叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000001

2. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000002

3. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000003

4. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000004

5. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000005

6. 欺骗的踪迹(the Trail Of Deception) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

欺骗的踪迹(The trail of deception)

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [dɪˈsepʃn]
The Trail of Deception
这 踪迹 的 欺骗

欺骗之路

[baɪ]['dʌbljuː] . [siː] . ['tʌtl]
By W . C . Tuttle
经过 W . C . 塔特尔

作者：WC Tuttle

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ded] — [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] [geɪm] !
Jim Bailey was reported dead — which gave him a clear field for a profitable game !
吉姆 贝利 曾是 据报道 死的 — 哪个 给予 他 一个 清除 场地 为了 一个 有利可图 游戏 !

吉姆·贝利被报道死亡——这让他可以毫无顾忌地进行一场有利可图的游戏！

[aɪ]
I
我

我

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [pɑːk] [bentʃ] .
Jim Bailey was thoroughly disgusted and discouraged , as he sat down on a park bench .
吉姆 贝利 曾是 彻底 厌恶 和 灰心 , 作为 他 卫星 向下 在 一个 公园 长椅 .

吉姆·贝利感到非常厌恶和沮丧，他坐在公园的长椅上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪŋkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
It was nearly dark , and the lights were blinking around him .
它 曾是 几乎 黑暗的 , 和 这 灯 是 眨眼 大约 他 .

天色渐暗，周围的灯光闪烁不定。

[dʒɪm][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['feəli] - [wel] [drest] , ['feəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ; [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn] ,
Jim was only twenty - five years of age , fairly - well dressed , fairly good - looking ; an average young man ,
吉姆 曾是 仅有的 二十 - 五 年 的 年龄 , 相当 - 出色地 穿着 , 相当 好的 - 寻找 ; 一个 平均的 年轻的 男人 ,

吉姆只有二十五岁，衣着得体，相貌英俊；是个普通的年轻人。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bʌk] [ðə; ði] [wɜːld] .
trying to buck the world .
尝试 到 巴克 这 世界 .

试图与世界对抗。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .
For two days he had tried to find a job , but with no success .
为了 二 天 他 有 尝试 到 寻找 一个 工作 , 但 和 不 成功 .

他连续两天试图找工作，但一无所获。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [dˈɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [əud] [ten] [dˈɒləz] [ruːm] [rent] ,

He	had	two	dollars	in	his	pocket	,	owed	ten	dollars	room	rent	,
他	有	二	美元	在	他的	口袋	,	欠款	十	美元	房间	租	,

他口袋里只有两美元，还欠十美元房租。

[djuː] [raɪt] [naʊ] — [ænd; ənd][æn; ən] [əˈʃʊərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlændleɪdi] [ðæt] [ənˈles] [hiː; hi]

due	right	now	—	and	an	assurance	from	the	landlady	that	unless	he
到期的	正确的	现在	—	和	一个	保证	从	这	房东	那	除非	他

[prəˈdjuːst] [ðə; ði] [bæk] [rent] [təˈnaɪt] —

produced	the	back	rent	tonight	—
生产	这	后退	租	今晚	—

现在就该交房租了——房东太太也保证，除非他今晚就交出拖欠的房租——

[dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊkkiːpə(r)] .

Jim	was	a	bookkeeper	.
吉姆	曾是	一个	会计	.

吉姆是一名簿记员。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [bʊks] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [bʊks] [tuː; tə]

That	is	,	he	tried	to	keep	books	,	if	he	could	have	found	some	books	to
那	是	,	他	尝试	到	保持	图书	,	如果	他	可以	有	成立	一些	图书	到

[kiːp] .

keep	.
保持	.

也就是说，如果他能找到一些书来保存的话，他就会尽量保存书籍。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

He	tried	to	tell	himself	that	he	would	be	all	right	,
他	尝试	到	告诉	他自己	那	他	会	是	全部	正确的	,

他试图告诉自己一切都会好起来的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [klɪf] [diː]['heɪv(ə)n] , [ðæt] ['dɒgɒn] ['tʃɪzələ(r)] !

if	it	was	not	for	Cliff	De	Haven	,	that	doggone	chiseler	!
如果	它	曾是	不是	为了	悬崖	德	避风港	,	那	该死的	凿子	!

要不是克里夫·德·哈文，那个该死的骗子！

[klɪf] [wɒz; wəz][æn; ən]['æktə(r)] — [ə; eɪ]['huːfə(r)] .

Cliff	was	an	actor	—	a	hoofer	.
悬崖	曾是	一个	演员	—	一个	踢踏舞者	.

克里夫是一名演员——一名踢踏舞演员。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

That	is	,	he	was	when	there	was	a	job	for	him	.
那	是	,	他	曾是	什么时候	那里	曾是	一个	工作	为了	他	.

也就是说，当有工作需要他的时候，他就在那里。

[wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] [hiː; hi] [ʃeəd] [dʒɪmz] [ruːm] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['eni] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	there	wasn't	he	shared	Jim's	room	,	but	not	in	any	financial	sense	of	the
什么时候	那里	不是	他	共享	吉姆的	房间	,	但	不是	在	任何	金融的	感觉	的	这

[wɜːd] .

word	.
单词	.

如果没有人陪他，他就和吉姆共用一个房间，但并非在经济意义上的合住。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][et; eɪt][æt; ət][dʒɪmz] [ɪk'spens] .

He	also	ate	at	Jim's	expense	.
他	还	吃	在	吉姆的	费用	.

他还吃吉姆的饭。

[klɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd][mæn][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

Cliff	was	a	hard	man	to	insult	.
悬崖	曾是	一个	难的	男人	到	侮辱	.

克里夫是个很难被侮辱的人。

[æt; ət] [liːst] , [dʒɪm] ['beɪli] [faʊnd] [hɪm] [səʊ] .

At	least	,	Jim	Bailey	found	him	so	.
在	至少	,	吉姆	贝利	成立	他	所以	.

至少吉姆·贝利是这么认为的。

['meɪbi] [dʒɪm] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] .

Maybe	Jim	didn't	use	the	right	words	.
或许	吉姆	没有	使用	这	正确的	字	.

也许吉姆没用对词。

[klɪf] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

Cliff	always	had	a	big	deal	coming	up	.
悬崖	总是	有	一个	大的	交易	未来	向上	.

克里夫总是有大事要办。

[lɑːst] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [dʒɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [diːl] [ɒv; əv]

Last	night	he	had	told	Jim	that	he	was	all	set	for	the	biggest	deal	of
最后的	夜晚	他	有	讲述	吉姆	那	他	曾是	全部	放	为了	这	最大	交易	的

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [dʒɪm] [wʊd] ['prɒfɪt] [ˌðeə'baɪ] .

his	life	and	that	Jim	would	profit	thereby	.
他的	生活	和	那	吉姆	会	利润	从而	.

昨晚他告诉吉姆，他已经准备好进行人生中最大的一笔交易，而吉姆将从中获利。

[klɪf] [tʃʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [daʊn] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [hiːl] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [nemd] [bɒb] ['hɔːli] .

Cliff	chummed	with	a	down	-	at	-	the	-	heel	private	detective	named	Bob	Hawley	.
悬崖	结伴	和	一个	向下	-	在	-	这	-	脚跟	私人的	侦探	命名	鲍勃	霍利	.

克里夫和一个落魄的私家侦探鲍勃·霍利成了好朋友。

[dʒɪm] [heit] ['hɔːli] .

Jim	hated	Hawley	.
吉姆	憎恨	霍利	.

吉姆讨厌霍利。

['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [et; eɪt] [wɪð] [klɪf] , [ænd; ənd] [dʒɪm] [peɪd] [ðə; ði] [tʃek] .

Often	he	ate	with	Cliff	,	and	Jim	paid	the	check	.
经常	他	吃	和	悬崖	,	和	吉姆	有薪酬的	这	查看	.

他经常和克里夫一起吃饭，吉姆负责买单。

[jes] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [klɪf] [diː] ['heɪv(ə)n] — [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] ?

Yes	,	if	he	could	get	rid	of	Cliff	De	Haven	—	but	what	was	the	use	?
是的	,	如果	他	可以	得到	摆脱	的	悬崖	德	避风港	—	但	什么	曾是	这	使用	?

是的，如果他能除掉克里夫·德·哈文——但这有什么用呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [wen] [dʒɪm] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

It	was	about	eight	o'clock	when	Jim	got	off	the	bench	and	walked	to	his
它	曾是	关于	八	点钟	什么时候	吉姆	得到	离开	这	长椅	和	步行	到	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

大约八点钟的时候，吉姆从长椅上下来，走向自己的房间。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ,

He	simply	could	not	pay	the	bill	,
他	简单地	可以	不是	支付	这	账单	,

他根本无力支付账单。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['lændleɪdi] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

so	there	was	no	use	trying	to	fool	the	landlady	any	longer	.
所以	那里	曾是	不	使用	尝试	到	傻子	这	房东	任何	更长	.

所以再想骗房东太太也没用了。

[ðə; ði]['lændleɪdi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] [æz; əz][dʒɪm] [keɪm] [ɪn] .

The	landlady	was	not	in	sight	as	Jim	came	in	.
这	房东	曾是	不是	在	视线	作为	吉姆	来了	在	.

吉姆进来时，房东太太已经不见踪影。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪdʒɪn] - [həʊlz][æt; ət][ðə; ði][desk] ,

He	looked	into	the	series	of	pigeon	-	holes	at	the	desk	,
他	看起来	进入	这	系列	的	鸽子	-	孔	在	这	桌子	,

他看了看桌上的一排小隔间，

[tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə] [klɪf] [diː]['heɪv(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['fəʊldɪd] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

took	out	a	letter	addressed	to	Cliff	De	Haven	and	a	folded	sheet	of	paper	,
采取	出去	一个	信	已解决	到	悬崖	德	避风港	和	一个	折叠	床单	的	纸	,

他拿出一封写给克利夫·德·哈文的信和一张折叠的纸，

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['lænd,leɪ.diz][fə'mɪliə(r)][hænd] :

on	which	was	printed	in	the	landlady's	familiar	hand	:
在	哪个	曾是	打印	在	这	房东太太的	熟悉的	手	:

上面用女房东熟悉的笔迹印着：

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['beɪli] : [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː][ten] [d'ɒləz] [tə'naɪt] ,

Dear	Mr	.	Bailey	:	Unless	you	can	pay	me	ten	dollars	tonight	,
亲爱的	先生	.	贝利	:	除非	你	能	支付	我	十	美元	今晚	,

尊敬的贝利先生：除非您今晚能付给我十美元，

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [və'keɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	must	ask	you	to	vacate	early	in	the	morning	.
我	必须	问	你	到	腾空	早期的	在	这	早晨	.

我必须请您明天一早离开。

[dʒɪm] ['beɪli] ['krʌmpld] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstbɑːskɪt] .

Jim	Bailey	crumpled	the	paper	and	tossed	it	into	the	wastebasket	.
吉姆	贝利	皱巴巴的	这	纸	和	抛掷	它	进入	这	废纸篓	.

吉姆·贝利把纸揉成一团，扔进了垃圾桶。

[nəʊ][juːz] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

No	use	keeping	it	.
不	使用	保持	它	.

留着也没用。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

He	went	up	to	his	room	,
他	去	向上	到	他的	房间	,

他回到了自己的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz][hæt][ə'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

where	he	tossed	his	hat	aside	and	sat	down	on	the	edge	of	the	bed	.
在哪里	他	抛掷	他的	帽子	旁边	和	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	床	.

他把帽子扔到一边，坐在床边。

[ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn] ['wɔːdrəʊb] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , ['feɪsɪŋ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt] ,

The	built	-	in	wardrobe	door	was	open	,	facing	him	as	he	sat	,
这	建造	-	在	衣柜	门	曾是	打开	,	面向	他	作为	他	卫星	,

他坐着的时候，嵌入式衣柜的门是开着的，正对着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

and	he	got	up	quickly	and	investigated	.
和	他	得到	向上	迅速地	和	调查	.

他迅速起身展开调查。

[hɪz; ɪz][best] [suːt][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [hɪz; ɪz][wʌn] [best] [ʃɜːt] , [hɪz; ɪz][best][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

His	best	suit	was	missing	,	his	one	best	shirt	,	his	best	pair	of	shoes	.
他的	最好的	套装	曾是	丢失的	,	他的	一	最好的	衬衫	,	他的	最好的	一对	的	鞋	.

他最好的西装、最好的衬衫和最好的一双皮鞋都不见了。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pens(ə)ld] [nəʊt] , [wɪtʃ] [sed] :

On	**the**	**table**	**was**	**a**	**penciled**	**note**	**,**	**which**	**said**	**:**
在	这	桌子	曾是	一个	铅笔画	笔记	,	哪个	说	:

桌上有一张铅笔写的纸条，上面写着：

['sɒri] , [əʊld][mæn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] .

Sorry	**,**	**old**	**man**	**,**	**but**	**I**	**had**	**to**	**put**	**on**	**a**	**little**	**dog**	**.**
对不起	,	老的	男人	,	但	我	有	到	放	在	一个	小的	狗	.

对不起，老先生，但我得穿上小狗的衣服。

[wɪl] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .

Will	**see**	**you**	**tomorrow**	**.**
将要	看	你	明天	.

明天见。

['ɔːlsəʊ] ['bɒrəʊd] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] , [æz; əz][aɪ] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] .

Also	**borrowed**	**your**	**watch**	**,**	**as**	**I**	**needed**	**something**	**to**	**make**	**a**	**little**	**flash**	**.**
还	借来的	你的	手表	,	作为	我	需要	某物	到	制作	一个	小的	闪光	.

我还借用了你的手表，因为我需要一些东西来制造一点闪光效果。

[θæŋks] .

Thanks	**.**
谢谢	.

谢谢。

[klɪf] .

Cliff	**.**
悬崖	.

悬崖。

[dʒɪm] [θruː] [ðə; ði]['letə(r)] [ə'saɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

Jim	**threw**	**the**	**letter**	**aside**	**in**	**disgust**	**.**
吉姆	扔	这	信	旁边	在	厌恶	.

吉姆厌恶地把信扔到一边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [klɪf] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

It	**was**	**like**	**Cliff**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**.**
它	曾是	喜欢	悬崖	到	做	一个	事物	喜欢	那	.

做这种事很符合克里夫的风格。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [klɪf] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] ,

Suddenly	**it**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**Cliff**	**had**	**neglected**	**to**	**empty**	**the**	**pockets**	**,**
突然	它	发生	到	他	那	悬崖	有	被忽视的	到	空的	这	口袋	,

他突然意识到克里夫忘了把口袋里的东西都掏出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['letəz] , [kɑːdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

in	**which**	**were**	**several**	**letters**	**,**	**cards**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**
在	哪个	是	一些	信件	,	牌	和	事物	喜欢	那	.

里面有好几封信、卡片之类的东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [drest] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [dʒɪm] [wʊd]

He	**had**	**probably**	**dressed**	**and**	**got**	**out**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**knowing**	**that**	**Jim**	**would**
他	有	大概	穿着	和	得到	出去	在	一个	匆忙	,	会心	那	吉姆	会

[suːn] [biː; bi] [bæk] .

soon	**be**	**back**	**.**
很快	是	后退	.

他可能穿好衣服匆匆出门了，因为他知道吉姆很快就会回来。

[dʒɪm] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlændleɪdi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns]

Jim	expected	a	visit	from	the	landlady	,	but	she	did	not	put	in	an	appearance
吉姆	预期的	一个	访问	从	这	房东	,	但	她	做过	不是	放	在	一个	外貌

，

，

，

吉姆原本以为房东太太会来拜访，但她并没有出现。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˌʌnˈlɒkt] .

so	he	went	to	bed	,	leaving	the	door	unlocked	.
所以	他	去	到	床	,	离开	这	门	已解锁	.

于是他上床睡觉了，却忘了锁门。

[klɪf] [wʊd] ['prɒbəbli] [ʃəʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] [ɐp'blədʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Cliff	would	probably	show	up	before	daylight	,	full	of	apologies	and	other	things	.
悬崖	会	大概	展示	向上	前	日光	,	满的	的	致歉	和	其他	事物	.

克里夫可能会在天亮前出现，满口道歉，说说其他事情。

[bʌt; bət] [klɪf] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ʌp] .

But	Cliff	did	not	show	up	.
但	悬崖	做过	不是	展示	向上	.

但克里夫并没有出现。

[dʒɪm] [gɒt] [ʌp] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɑːk] .

Jim	got	up	about	eight	o'clock	.
吉姆	得到	向上	关于	八	点钟	.

吉姆大约八点钟起床了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əʊld][suːt] - [keɪs] ,

He	had	an	old	suit	-	case	,
他	有	一个	老的	套装	-	案件	,

他有一个旧手提箱，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [klɪf] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðæt] [suːt][ænd; ənd] [kləʊðz] .

but	little	to	put	in	it	until	Cliff	came	back	with	that	suit	and	clothes	.
但	小的	到	放	在	它	直到	悬崖	来了	后退	和	那	套装	和	衣服	.

但直到克里夫带着那套西装和衣服回来之前，里面几乎没什么东西可放。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['brekfəst] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['tʃeɪmbəmeɪd] [æt; ət]

He	went	out	to	get	some	breakfast	and	ran	into	a	new	chambermaid	at
他	去	出去	到	得到	一些	早餐	和	跑	进入	一个	新的	女佣	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

the	bottom	of	the	steps	.
这	底部	的	这	步骤	.

他出去吃早餐，在楼梯底下碰到了新来的客房服务员。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['lændleɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] .

He	inquired	about	the	landlady	,	and	the	woman	said	she	was	sick	.
他	询问	关于	这	房东	,	和	这	女士	说	她	曾是	生病的	.

他询问了房东太太的情况，那女人说她生病了。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi][hɪə(r)] [təˈdeɪ] ?

“	Will	she	be	here	today	?
〃	将要	她	是	这里	今天	?

她今天会来吗?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〃	he	asked	.
〃	他	问	.

他问道。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	She	will	not	,	”	replied	the	woman	.
”	她	将要	不是	,	”	回复	这	女士	.

“她不会的，”女人回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] - .

“	She	has	some	sort	of	infiction	.
”	她	有	一些	种类	的	-	.

“她有一些虚构作品。”

” [dʒɪm] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] , ['grɪnɪŋ] .

”	Jim	went	out	to	the	street	,	grinning	.
”	吉姆	去	出去	到	这	街道	,	咧嘴笑	.

吉姆咧嘴笑着走到了街上。

[hiː; hi] [sed] [hɑːf] - [ə'laʊd] , “ [aɪl] [bet] [ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜː'self] .

He	said	half	-	aloud	,	“	I'll	bet	she	bit	herself	.
他	说	一半	-	大声	,	“	患病的	赌注	她	少量	她自己	.

他低声说道：“我敢打赌是她咬了自己的。”

” [hiː; hi][eɪt; ɛɪt] ['brekfəst] [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , ['məʊstli][fɔː(r); fə(r)]

”	He	ate	breakfast	in	a	cheap	restaurant	and	bought	a	paper	,	mostly	for
”	他	吃	早餐	在	一个	便宜的	餐厅	和	买	一个	纸	,	大多	为了

[ðə; ði] [wɒnt] - [ædz] .

the	want	-	ads	.
这	想	-	广告	.

他在一家廉价餐馆吃了早餐，还买了一份报纸，主要是为了看招聘广告。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp]

He	glanced	at	the	front	page	and	his	own	name	seemed	to	jump	up
他	瞥了一眼	在	这	正面	页	和	他的	自己的	姓名	似乎	到	跳	向上

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

他瞥了一眼头版，发现自己的名字仿佛一下子跳了出来。

[ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] — ['gæsəliːn] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] — ['sevrəl]

A	smash	-	up	between	a	truck	and	a	street	car	—	gasoline	explosion	—	several
一个	粉碎	-	向上	之间	一个	卡车	和	一个	街道	车	—	汽油	爆炸	—	一些

['piːp(ə)l] [kɪld] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] !

people	killed	and	injured	!
人们	被杀	和	受伤	!

卡车与有轨电车相撞——汽油爆炸——多人死伤！

['əʊnli] [tuː] ['bɒdɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] .

Only	two	bodies	identified	.
仅有的	二	身体	已识别	.

仅确认了两具遗体身份。

['rɒbət] ['hɔːli] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

Robert	Hawley	,	a	private	detective	.
罗伯特	霍利	,	一个	私人的	侦探	.

罗伯特·霍利，一名私家侦探。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [dʒɪm] ['beɪli] , [ə'dres] [ˌʌn'nəʊn] .

The	other	was	,	according	to	the	police	,	Jim	Bailey	,	address	unknown	.
这	其他	曾是	,	根据	到	这	警察	,	吉姆	贝利	,	地址	未知	.

另一名嫌疑人据警方称名叫吉姆·贝利，地址不详。

['pɑːtli] - [bɜːnd] ['peɪpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪst] [wɒtʃ] ['pɒzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd][hɪm] .

Partly	-	burned	papers	in	his	pocket	and	a	wrist	watch	positively	identified	him	.
部分	-	烧伤	文件	在	他的	口袋	和	一个	手腕	手表	积极地	已识别	他	.

他口袋里部分烧毁的文件和一块手表可以确凿地证明他的身份。

['hɔːli] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [ʌn'bəːnd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

Hawley	**was**	**identified**	**by**	**unburned**	**articles**	**in**	**his**	**possession**	**.**
霍利	曾是	已识别	经过	未燃烧	文章	在	他的	拥有	.

通过霍利身上未被烧毁的物品，人们确认了他的身份。

[dʒɪm] ['beɪli]

Jim	**Bailey**
吉姆	贝利

吉姆·贝利

[dʒɪm] ['beɪli] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Jim	**Bailey**	**leaned**	**against**	**a**	**post**	**and**	**drew**	**a**	**deep**	**breath**	**.**
吉姆	贝利	倾斜	反对	一个	邮政	和	画	一个	深的	气息	.

吉姆·贝利靠在一根柱子上，深吸了一口气。

[hɪz; ɪz][suːt] !

His	**suit**	**!**
他的	套装	!

他的西装！

[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] !

His	**watch**	**!**
他的	手表	!

他的手表！

[hiː; hi] [lʊkt] ['veɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['træfɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

He	**looked**	**vacantly**	**at**	**the**	**traffic**	**along**	**the**	**street**	**.**
他	看起来	空洞地	在	这	交通	沿着	这	街道	.

他茫然地望着街上的车流。

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] [ded] — [ˌaɪ 'tiː] [sed] [səʊ][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

Jim	**Bailey**	**was**	**dead**	**—**	**it**	**said**	**so**	**in**	**the**	**paper**	**.**
吉姆	贝利	曾是	死的	—	它	说	所以	在	这	纸	.

吉姆·贝利去世了——报纸上是这么说的。

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Walking	**in**	**sort**	**of**	**a**	**daze**	**he**	**went**	**back**	**to**	**his**	**room**	**.**
步行	在	种类	的	一个	发呆	他	去	后退	到	他的	房间	.

他恍恍惚惚地走回了自己的房间。

[ə'dres] [ˌʌn'nəʊn] .

Address	**unknown**	**.**
地址	未知	.

地址不详。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd]

He	**sat**	**down**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**bed**	**and**	**tried**	**to**	**realize**	**what**	**had**
他	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	床	和	尝试	到	意识到	什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

他坐在床边，努力理解到底发生了什么。

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] [ded] .

Jim	**Bailey**	**was**	**dead**	**.**
吉姆	贝利	曾是	死的	.

吉姆·贝利去世了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .

That	**was**	**a**	**good**	**joke**	**.**
那	曾是	一个	好的	开玩笑	.

那真是个好笑的笑话。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ðen] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [klɪf] [diː] ['heɪv(ə)n] .

He	started	to	light	a	cigaret	,	then	remembered	the	letter	for	Cliff	De	Haven	.
他	开始	到	光	一个	香烟	,	然后	记得	这	信	为了	悬崖	德	避风港	.

他正要点烟，突然想起给克里夫·德·哈文的信。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

It	was	there	on	the	table	.
它	曾是	那里	在	这	桌子	.

它就在桌子上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['letəhed] [ɒn] [ðə; ði] ['envələʊp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːk] [wɒz; wəz] [blɜːd] .

There	was	no	letterhead	on	the	envelope	,	and	the	postmark	was	blurred	.
那里	曾是	不	信笺抬头	在	这	信封	,	和	这	邮戳	曾是	模糊	.

信封上没有信头，邮戳也模糊不清。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

He	opened	the	letter	and	looked	it	over	.
他	打开	这	信	和	看起来	它	超过	.

他打开信，仔细阅读了一遍。

[klɪf] [wʊd] ['nevə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Cliff	would	never	read	it	.
悬崖	会	绝不	读	它	.

克里夫永远不会读这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

It	said	:
它	说	:

上面写着：

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [es] . [piː] . ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] .

You	will	find	transportation	waiting	for	you	at	the	S	.	P	.	ticket	office	.
你	将要	寻找	运输	等待	为了	你	在	这	S	.	P	.	票	办公室	.

您会在SP售票处找到等候您的交通工具。

[kʌm] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kɒntækt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] .

Come	to	Pinnacle	City	and	contact	me	at	once	.
来	到	巅峰	城市	和	接触	我	在	一次	.

请立即前往巅峰城并与我联系。

['ɒfɪs] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] .

Office	on	the	main	street	.
办公室	在	这	主要的	街道	.

位于主街的办公室。

[bɒb] ['hɔːli] [sez] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] .

Bob	Hawley	says	you	can	do	the	job	.
鲍勃	霍利	说道	你	能	做	这	工作	.

鲍勃·霍利说你能胜任这份工作。

[rɪ'membə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [dʒɪm] [miːd] .

Remember	,	your	name	is	Jim	Meade	.
记住	,	你的	姓名	是	吉姆	米德	.

记住，你的名字是吉姆·米德。

[dəʊnt] [tɔːk] [wɪð] ['eniwʌn] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðɪs] [diːl] ,

Don't	talk	with	anyone	,	until	we	can	get	together	on	this	deal	,
不	讲话	和	任何人	,	直到	我们	能	得到	一起	在	这	交易	,

在我们就这项交易达成一致之前，不要和任何人谈论此事。

[ænd; ənd] [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [bɒb] [hæz; həz] [təʊld] [juː; jʊ] .

and	don't	mention	anything	that	Bob	has	told	you	.
和	不	提到	任何事物	那	鲍勃	有	讲述	你	.

别把鲍勃告诉你的任何事告诉别人。

[weə(r)][nəʊ]['fænsi] [kləʊðz] — [jʊr; jər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['miːgə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Wear	no	fancy	clothes	—	you're	supposed	to	be	in	meager	circumstances	.
穿	不	想要	衣服	—	你是	据称	到	是	在	微薄	情况	.

不要穿华丽的衣服——你应该是身处贫困之中。

[dʒɪm] ['beɪli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ðeə(r)] , [æn; ən] [ʌn'laɪtɪd] [ˌsɪgə'ret] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

Jim	Bailey	read	it	twice	and	then	sat	there	,	an	unlighted	cigaret	between	his	lips	.
吉姆	贝利	读	它	两次	和	然后	卫星	那里	,	一个	未点亮	香烟	之间	他的	嘴唇	.

吉姆·贝利读了两遍，然后坐在那里，嘴里叼着一根没点燃的香烟。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [diːl] [ðæt] [klɪf] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] .

This	must	have	been	the	deal	that	Cliff	had	mentioned	.
这	必须	有	到过	这	交易	那	悬崖	有	提及	.

这肯定就是克里夫提到的那笔交易。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði]['pəʊstmɑːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [ˌærɪ'zəʊnə] .

He	studied	the	postmark	again	and	now	he	could	see	that	it	was	Pinnacle	City	,	Arizona	.
他	研究	这	邮戳	再次	和	现在	他	可以	看	那	它	曾是	巅峰	城市	,	亚利桑那	.

他再次仔细查看了邮戳，现在他可以看出那是亚利桑那州皮纳克尔市的邮戳。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːl] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [hiː; hi] [wˈʌndəd] ?

What	sort	of	a	deal	was	this	,	he	wondered	?
什么	种类	的	一个	交易	曾是	这	,	他	想知道	?

他心想，这到底是什么样的交易?

[klɪf] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [miːd] — [ænd; ənd] [wɒt] [els] ?

Cliff	was	supposed	to	go	to	Pinnacle	City	,	take	the	name	of	Meade	—	and	what	else	?
悬崖	曾是	据称	到	去	到	巅峰	城市	,	拿	这	姓名	的	米德	—	和	什么	别的	?

克里夫原本应该去巅峰城，改名为米德——还有什么呢?

['pɪnək(ə)l] ['sɪti] ['saʊndɪd] ['ɪntrəstɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

Pinnacle	City	sounded	interesting	,	like	a	small	town	.
巅峰	城市	听起来	有趣的	,	喜欢	一个	小的	镇	.

巅峰城听起来很有意思，像个小镇。

[dʒɪm] ['beɪli] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

Jim	Bailey	had	always	lived	in	a	big	city	.
吉姆	贝利	有	总是	居住地	在	一个	大的	城市	.

吉姆·贝利一直生活在大城市里。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [skwɪnt] [æt; ət][ðə; ði]['feɪdɪd] [wɔːl] - ['peɪpə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

A	sudden	thought	caused	him	to	squint	at	the	faded	wall	-	paper	of	his	room	.
一个	突然	想法	导致	他	到	眯	在	这	褪色	墙	-	纸	的	他的	房间	.

一个突如其来的念头让他眯起眼睛打量起房间里褪色的壁纸。

[dʒʌst] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ed] [mək'liːn] [hæd; həd]['nevə(r)] — [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [klɪf]

Just	suppose	this	Ed	McLean	had	never	—	of	course	he	had	never	seen	Cliff
只是	认为	这	艾德	麦克莱恩	有	绝不	—	的	课程	他	有	绝不	已见	悬崖

[diː]['heɪv(ə)n] .

De	Haven	.
德	避风港	.

假设这位埃德·麦克莱恩从未见过——当然，他从未见过克里夫·德·哈文。

[bɒb] ['hɔːli] [hæd; həd][təʊld] [mək'liːn] [ə'baʊt] [klɪf] .

Bob	Hawley	had	told	McLean	about	Cliff	.
鲍勃	霍利	有	讲述	麦克莱恩	关于	悬崖	.

鲍勃·霍利曾把克里夫的事告诉过麦克莱恩。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ?

Why	not	take	a	chance	?
为什么	不是	拿	一个	机会	?

为什么不试试呢?

[nəʊ][dʒɒb] , [nəʊ] [həʊm] , [nəʊ] [taɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

No	job	,	no	home	,	no	ties	of	any	kind	.
不	工作	,	不	家	,	不	领带	的	任何	种类	.

没有工作，没有住所，没有任何牵绊。

[dʒɪm] ['beɪli] [grɪnd] ['sləʊli] .

Jim	Bailey	grinned	slowly	.
吉姆	贝利	咧嘴一笑	缓慢地	.

吉姆·贝利缓缓露出了笑容。

“ [weə(r)][nəʊ] ['fænsi] [kləʊðz] , ” [hiː; hi] [kwəʊtid] [ə'laʊd] .

“	Wear	no	fancy	clothes	,	”	he	quoted	aloud	.
“	穿	不	想要	衣服	,	”	他	引	大声	.

“不要穿华丽的衣服，”他大声引用道。

“ [jʊr; jər] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['miːgə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

“	You're	supposed	to	be	in	meager	circumstances	.
“	你是	据称	到	是	在	微薄	情况	.

“你应该处于贫困状态。”

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ment] [ˌem 'iː] !

Brother	,	you	meant	me	!
兄弟	,	你	意思是	我	!

兄弟，你指的是我!

” [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] - ['empti] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

”	He	took	his	almost	-	empty	suit	-	case	and	left	the	house	.
”	他	采取	他的	几乎	-	空的	套装	-	案件	和	左边	这	房子	.

他拎着几乎空空如也的行李箱离开了家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] ['lɒbi] .

There	was	no	one	in	the	lobby	.
那里	曾是	不	一	在	这	大厅	.

大厅里空无一人。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

He	walked	to	the	ticket	office	,	where	he	asked	about	the	transportation	.
他	步行	到	这	票	办公室	,	在哪里	他	问	关于	这	运输	.

他走到售票处，询问有关交通工具的信息。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃʌntɪd] [frɒm; frəm] [desk] [tuː; tə] [desk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɒfɪs] , [weə(r)]

After	being	shunted	from	desk	to	desk	,	he	was	sent	into	an	office	,	where
后	存在	分流	从	桌子	到	桌子	,	他	曾是	发送	进入	一个	办公室	,	在哪里

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

the	man	said	:
这	男人	说	:

他被从一个办公桌推到另一个办公桌后，被派进一间办公室，在那里，那人说道：

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ?

“	Have	you	anything	for	identification	?
”	有	你	任何事物	为了	鉴别	?

你有身份证明文件吗?

” [dʒɪm] ['beɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Jim	Bailey	shook	his	head	.
”	吉姆	贝利	摇晃	他的	头	.

吉姆·贝利摇了摇头。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Not	a	thing	.
”	不是	一个	事物	.

“什么也没有。”

[əʊ] , [jes] — [ðɪs] ['letə(r)] .

Oh	,	yes	—	this	letter	.
哦	,	是的	—	这	信	.

哦，对了——就是这封信。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [sent] [tuː; tə] [klɪf] [diː] ['heɪv(ə)n] .

”	It	was	the	one	sent	to	Cliff	De	Haven	.
”	它	曾是	这	一	发送	到	悬崖	德	避风港	.

“那是寄给克利夫·德·哈文的那封信。”

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	looked	at	it	.
这	男人	看起来	在	它	.

那人看了看。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['ɒnɪst] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['smaɪlɪŋ] .

“	You	look	honest	,	young	man	,	”	he	said	smiling	.
”	你	看	诚实的	,	年轻的	男人	,	”	他	说	微笑	.

“你看上去很诚实，年轻人，”他笑着说。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ten] [dˈɒləz] [ɪk'spens] ['mʌni] .

“	Here	is	your	ticket	,	and	here	is	the	ten	dollars	expense	money	.
”	这里	是	你的	票	,	和	这里	是	这	十	美元	费用	钱	.

“这是你的票，这是十美元的零花钱。”

” [dʒɪm] ['beɪli] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['depəʊ] .

”	Jim	Bailey	walked	out	of	the	office	and	headed	for	the	depot	.
”	吉姆	贝利	步行	出去	的	这	办公室	和	标题	为了	这	仓库	.

吉姆·贝利走出办公室，朝仓库走去。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dʒɪm] ['beɪli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Good	-	by	,	Jim	Bailey	,	”	he	said	to	himself	.
”	好的	-	经过	,	吉姆	贝利	,	”	他	说	到	他自己	.

“再见了，吉姆·贝利，”他自言自语道。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] .

“	I	feel	like	a	new	man	.
”	我	感觉	喜欢	一个	新的	男人	.

我感觉自己像个新生的人。

['meɪbi] [aɪl] [dʒʌst] [get] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [pænts] , ['meɪbi] [ðel] [dʌmp] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [naɪs] [ˌærɪ'zəʊnə]
Maybe I'll just get kicked in the pants , maybe they'll dump me into a nice Arizona
或许 患病的 只是 得到 踢 在 这 裤子 , 或许 他们会 倾倒 我 进入 一个 好的 亚利桑那
[dʒeɪl] .
jail .
监狱 .

也许我会挨一脚踢，也许他们会把我扔进亚利桑那州某个不错的监狱。

[ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
That is in the hands of the gods .
那 是 在 这 双手 的 这 神 .

那掌握在神明手中。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['æŋg(ə)l] , [ðəʊ] ,
There is one angle , though ,
那里 是 一 角度 , 尽管 ,

不过，还有另一种角度。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [ɪk'sel] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [fər'get] [ðæt] [maɪ] [neɪm] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [klɪf]
in which I can excel — and that is in forgetting that my name ever was Cliff
在 哪个 我 能 Excel — 和 那 是 在 遗忘 那 我的 姓名 曾经 曾是 悬崖
[diː] ['heɪv(ə)n] .
De Haven .
德 避风港 .

我最擅长的就是忘记我曾经叫克里夫·德·哈文。

[ɪf] [ai] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['prɒspə(r)] , [aɪl] [send] [ten] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ðæt] ['lændleɪdi] .
If I live and prosper , I'll send ten dollars to that landlady .
如果 我 居住 和 繁荣 , 患病的 发送 十 美元 到 那 房东 .

如果我生活富足，我会寄十美元给那位女房东。

" [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['nɔːrθpɔːrt] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .
" The town of Northport is twenty - five miles north of Pinnacle City .
" 这 镇 的 北港 是 二十 - 五 英里 北 的 巅峰 城市 .

“诺斯波特镇位于皮纳克尔市以北 25 英里处。”

['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [get] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['nɔːrθpɔːrt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]
Passengers for Pinnacle City get off the train at Northport , and take the
乘客 为了 巅峰 城市 得到 离开 这 火车 在 北港 , 和 拿 这
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

前往 Pinnacle City 的乘客在 Northport 下火车，然后登上驿站马车。

['nɔːrθpɔːrt] [ɪt'self] [ɪz] [nəʊ] [mə'trɒpəlɪs] , [wɪð] [ɪts] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [fjuː] [fɔːls] - ['frʌntɪd] ['bɪldɪŋz] .
Northport itself is no metropolis , with its one street and few false - fronted buildings .
北港 本身 是 不 都会 , 和 它是 一 街道 和 很少 错误的 - 正面 建筑物 .

诺斯波特本身并非大都市，只有一条街道和几栋装饰华丽的假门面建筑。

[dʒɪm] ['beɪli] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [get]
Jim Bailey looked it over and decided it would be a good place to get
吉姆 贝利 看起来 它 超过 和 决定 它 会 是 一个 好的 地方 到 得到
[aʊt] [ɒv; əv] [æt; ət] [wʌns] .
out of at once .
出去 的 在 一次 .

吉姆·贝利环顾四周，决定立刻离开这里。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
However , the stage would not leave for an hour ,
然而 , 这 阶段 会 不是 离开 为了 一个 小时 ,

然而，舞台却要一个小时后才会开动。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steɪdʒ] - ['depəʊ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [sməʊk] .

so	he	sat	down	in	the	little	stage	-	depot	and	tried	to	enjoy	a	smoke	.
所以	他	卫星	向下	在	这	小的	阶段	-	仓库	和	尝试	到	享受	一个	抽烟	.

于是，他坐在小小的驿站里，想好好享受一下香烟。

[ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi][gɒt][tuː; tə]['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l]

The	nearer	he	got	to	Pinnacle	City	the	less	he	thought	of	this	personal
这	更近	他	得到	到	巅峰	城市	这	较少的	他	想法	的	这	个人的

[ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tend] .

masquerade	he	was	going	to	attend	.
化装舞会	他	曾是	去	到	出席	.

他越接近巅峰之城，就越不想去想他即将参加的这场个人化装舞会。

['nɔːrθpɔːrt] [wɒz; wəz] [dɪ'presɪŋ] .

Northport	was	depressing	.
北港	曾是	沉闷	.

诺斯波特令人沮丧。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['depəʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [və'liːz]

At	least	it	was	until	a	young	lady	came	from	the	depot	,	carrying	a	valise
在	至少	它	曾是	直到	一个	年轻的	女士	来了	从	这	仓库	,	携带	一个	手提箱

,

,

,

至少在一位年轻女子提着手提箱从车站走出来之前是这样的。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [siːt] .

which	she	placed	on	a	seat	.
哪个	她	放置	在	一个	座位	.

她把它放在座位上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð] [dɑːk] , ['weɪvi] [heə(r)] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒlɪv]

She	was	little	over	five	feet	tall	,	with	dark	,	wavy	hair	,	a	beautiful	olive
她	曾是	小的	超过	五	脚	高的	,	和	黑暗的	,	波浪状	头发	,	一个	美丽的	橄榄

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

她身高刚过五英尺，有着深色的波浪卷发和美丽的橄榄色肤色。

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] .

and	wonderful	eyes	.
和	精彩的	眼睛	.

还有一双美丽的眼睛。

[dʒɪm] ['beɪli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [lɪps] ['aɪðə(r)] .

Jim	Bailey	decided	that	there	wasn't	anything	wrong	with	those	lips	either	.
吉姆	贝利	决定	那	那里	不是	任何事物	错误的	和	那些	嘴唇	任何一个	.

吉姆·贝利也觉得那对嘴唇没什么问题。

[dʒɪm] ['beɪli] [əd'maɪəd] ['bjuːti] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['wəʊfəli] [gɜːl] - [ʃaɪ] .

Jim	Bailey	admired	beauty	,	but	was	woefully	girl	-	shy	.
吉姆	贝利	钦佩	美丽	,	但	曾是	可悲地	女孩	-	害羞的	.

吉姆·贝利欣赏美貌，但却非常害羞，不敢和女孩子交往。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

He	had	felt	that	a	girl	was	a	luxury	far	beyond	his	pocket	-	book	.
他	有	毛毡	那	一个	女孩	曾是	一个	奢华	远的	超过	他的	口袋	-	书	.

他一直觉得，娶个女孩是远远超出他经济能力范围的奢侈品。

[æn; ən][əʊld]['taɪmə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['depəʊ] , ['grɪzld] , [baʊ; bəʊ] - [legd] , [klæd][ɪn]['əʊvərɔːlz] ,

An	old	timer	came	into	the	depot	,	grizzled	,	bow	-	legged	,	clad	in	overalls	,
一个	老的	定时器	来了	进入	这	仓库	,	斑白	,	弓	-	腿	,	覆膜	在	连体工作服	,

['flænl] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] .

flannel	shirt	and	high	-	heeled	boots	.
绒布	衬衫	和	高的	-	高跟鞋	靴子	.

一位老人走进车站，他满脸胡茬，罗圈腿，穿着工装裤、法兰绒衬衫和高跟靴。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [blə:t] :

He	stared	at	the	girl	for	a	moment	and	blurted	:
他	凝视	在	这	女孩	为了	一个	片刻	和	脱口而出	:

他盯着女孩看了一会儿，脱口而出：

“ ['meəri] [diːl] — [ɔː(r)][aɪm][ə; eɪ] ['sɪzlɪn] - ['saɪdwaɪndə(r)] ! ”

“	Mary	Deal	—	or	I'm	a	sizzlin	'	sidewinder	!	”
“	玛丽	交易	—	或者	我是	一个	炙热	-	侧旋	!	”

“玛丽·迪尔——或者我是个性感迷人的响尾蛇！”

“ [jʊr; jər] [nɒt] , ['ʌŋk(ə)l] [len] , ” [lɑːft] [ðə; ði][gɜːl] .

“	You're	not	,	Uncle	Len	,	”	laughed	the	girl	.
“	你是	不是	,	叔叔	伦	,	”	笑了	这	女孩	.

“你才不是呢，伦叔叔，”女孩笑着说。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	How	are	you	?	”
“	如何	是	你	?	”

“你好吗？ ”

“ [aɪm] - [frɔg] - [heə(r)] , ['meəri] .

“	I'm	finer'n	frawg	-	hair	,	Mary	.
“	我是	-	弗劳格	-	头发	,	玛丽	.

“我的头发比嫩芽还细，玛丽。”

['gɒli] , [aɪm] [ʃɔː(r)] [glæd][tuː; tə] [siː] [jʌ] .

Golly	,	I'm	shore	glad	to	see	yuh	.
发誓	,	我是	支撑	高兴的	到	看	嗯	.

哎呀，见到你真是太高兴了。

[ɪts] [biːn] — [ʌ; ɜː] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — ['meəri] , [aɪ] [plʌm] [fə'gɒt] . ”

It's	been	—	uh	-	h	-	h	-	h	—	Mary	,	I	plumb	forgot	.	”
它是	到过	—	呃	-	h	-	h	-	h	—	玛丽	,	我	垂直	忘了	.	”

是——呃——玛丽，我完全忘了。

“ [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [klɪnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

“	About	Uncle	Clint	?	”	asked	the	girl	.
“	关于	叔叔	克林特	?	”	问	这	女孩	.

“是关于克林特叔叔的事吗？”女孩问道。

[ðə; ði][mæn] [n'ɒdɪd] .

The	man	nodded	.
这	男人	点头	.

那人点了点头。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['sʌmbədi] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['waɪə(r)] ?

“	Why	didn't	somebody	send	me	a	wire	?
“	为什么	没有	某人	发送	我	一个	金属丝	?

为什么没人给我汇款?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['letə(r)] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][taɪm][tu:; tə][get][hɪə(r)] .

“	Even	a	letter	might	have	given	me	time	to	get	here	.
”	甚至	一个	信	可能	有	给定	我	时间	到	得到	这里	.

“哪怕一封信也可能让我有时间赶到这里。”

[ai]['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['hæpənd] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [tu:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['berid]

I	never	knew	it	had	happened	for	over	two	weeks	after	he	was	buried
我	绝不	知道	它	有	发生	为了	超过	二	周	后	他	曾是	埋葬

.

:

.

他下葬后的两个多星期，我才知道这件事发生过。

” [ðə; ði][steɪdʒ]['draɪvə(r)] [n'ɒdɪd] ['sædli] .

”	The	stage	driver	nodded	sadly	.
”	这	阶段	司机	点头	令人遗憾的是	.

“马车夫悲伤地点了点头。”

“ [jeə] , [ai] [nəʊ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Yeah	,	I	know	,	”	he	said	.
”	是的	,	我	知道	,	”	他	说	.

“是啊，我知道，”他说。

“ [ed] [mək'li:n] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][let] [jʌ] [nəʊ] , ['meəri] .

“	Ed	McLean	was	to	have	let	yuh	know	,	Mary	.
”	艾德	麦克莱恩	曾是	到	有	让	嗯	知道	,	玛丽	.

“埃德·麦克莱恩本该告诉你这件事的，玛丽。”

[hi:; hi] [noʊd] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .

He	knowed	you	was	at	college	.
他	已知	你	曾是	在	大学	.

他知道你在上大学。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][dʒʌst] [fə'gɒt] . ”

He	said	he	just	forgot	.	”
他	说	他	只是	忘了	.	”

他说他只是忘了。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi] [helpt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	Well	,	I	suppose	it	can't	be	helped	,	”	she	said	.
”	出色地	,	我	认为	它	不能	是	帮助	,	”	她	说	.

“唉，我想也没办法了。”她说。

“ [bʌt; bət][ai][dɪd] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] .

“	But	I	did	want	to	be	here	,	you	see	.
”	但	我	做过	想	到	是	这里	,	你	看	.

“但我确实想来到这里，你知道的。”

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hi:; hi][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] — ”

After	all	he	did	for	me	—	”
后	全部	他	做过	为了	我	—	”

他为我做了那么多——”

“ [jeə] , [ai] [nəʊ] .

“	Yeah	,	I	know	.
”	是的	,	我	知道	.

“是啊，我知道。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [bæd] , ['meəri] .

It	was	too	bad	,	Mary	.
它	曾是	也	坏的	,	玛丽	.

太可惜了，玛丽。

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r)] [və'liːz] ?
Is that yore valise ?
是 那 昔时 手提箱 ?

那是你的行李箱吗?

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
I'll put it on the stage .
患病的 放 它 在 这 阶段 .

我会把它搬上舞台。

" [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [dʒɪm] ['beɪli] .
" The driver looked at Jim Bailey .
" 这 司机 看起来 在 吉姆 贝利 .

司机看了看吉姆·贝利。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] ?
" Are you my other passenger ?
" 是 你 我的 其他 乘客 ?

你是我的另一位乘客吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .
" I believe I am , sir , " replied Jim .
" 我 相信 我 是 , 先生 , " 回复 吉姆 .

"我想我是的，先生，"吉姆回答道。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的!

[maɪ] [neɪmz] ['kɑːs(ə)n] .
My name's Carson .
我的 名字 卡森 .

我叫卡森。

[wʌts] [jɔːz] ? "
What's yours ? "
是什么 你的 ? "

你的呢?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɪm] [miːd] . "
" My name is Jim Meade . "
" 我的 姓名 是 吉姆 米德 . "

"我的名字叫吉姆·米德。"

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

"美好的。

['meəri] [diːl] , [miːt] [dʒɪm] [miːd] .
Mary Deal , meet Jim Meade .
玛丽 交易 , 见面 吉姆 米德 .

玛丽·迪尔，认识一下吉姆·米德。

" [ðeɪ] [bəuθ] [smaɪld] .
" They both smiled .
" 他们 两个都 微笑 .

他们俩都笑了。

[len] ['kɑːs(ə)n] [sed] , “ [ai] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['pæsndʒər] [juːst] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Len	Carson	said	,	“	I	like	to	make	my	passengers	used	to	each	other	.
伦	卡森	说	,	“	我	喜欢	到	制作	我的	乘客	用过的	到	每个	其他	.

伦·卡森说：“我喜欢让我的乘客们彼此熟悉。”

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] . ”

It's	a	long	ways	to	Pinnacle	City	.	”
它是	一个	长的	方式	到	巅峰	城市	.	”

到巅峰城还有很长的路要走。

“ ['meəri] [diːl] , [miːt] [dʒɪm] [miːd] ”

“	Mary	Deal	,	meet	Jim	Meade	”
“	玛丽	交易	,	见面	吉姆	米德	”

“玛丽·迪尔，认识一下吉姆·米德。”

“ [kænt] [aɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [len] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Can't	I	ride	on	the	seat	with	you	,	Uncle	Len	?	”	asked	Mary	.
“	不能	我	骑	在	这	座位	和	你	,	叔叔	伦	?	”	问	玛丽	.

“伦叔叔，我能和你一起坐吗？”玛丽问道。

“ [aɪ'd] [ʃɔː(r)] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [jʌ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] .

“	I'd	shore	love	to	have	yuh	,	”	replied	the	driver	,	“	but	I	can't	.
“	ID	支撑	爱	到	有	嗯	,	”	回复	这	司机	,	“	但	我	不能	.

“我当然很想让你来，”司机回答说，“但我不能。”

['kʌmpəni] [pɑːst] [ə; eɪ] [ruːl] [ə'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] .

Company	passed	a	rule	agin	it	,	Mary	.
公司	通过了	一个	规则	再次	它	,	玛丽	.

公司通过了一项反对这项规定的规定，玛丽。

[fɔː(r)] , [faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪski] ['drʌmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Four	,	five	weeks	ago	I	had	a	whisky	drummer	on	the	seat	with	me	.
四	,	五	周	前	我	有	一个	威士忌酒	鼓手	在	这	座位	和	我	.

四五周前，我座位上坐着一位威士忌鼓手。

[hɪt] [ə; eɪ] [tʃʌk] - [həʊl] [ænd; ənd] [lɒst] [em] - ['drʌmə(r)] .

Hit	a	chuck	-	hole	and	lost	m	'	drummer	.
打	一个	查克	-	洞	和	丢失的	米	-	鼓手	.

撞到坑里，我的鼓手丢了。

[hʌŋ] [hɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pænts] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌmænzə'niːtə] [snæg] ,

Hung	him	up	by	the	seat	of	the	pants	on	a	manzanita	snag	,
洪	他	向上	经过	这	座位	的	这	裤子	在	一个	曼萨尼塔	障碍物	,

把他吊在曼萨尼塔树枝上，屁股着地。

[ten] [fiːt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kænjən] .

ten	feet	down	on	the	side	of	Coyote	Canyon	.
十	脚	向下	在	这	边	的	郊狼	峡谷	.

在郊狼峡谷侧面向下十英尺处。

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] ['wɛrɪn] - ['ɔːf(ə)l] [tʌf] ['brɪtʃɪz] , [aɪ'd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪm] .

If	he	hadn't	been	wearin	'	awful	tough	britches	,	I'd	have	lost	him	.
如果	他	之前没有	到过	穿着	-	可怕	艰难的	裤子	,	ID	有	丢失的	他	.

如果他没穿那条难看的硬邦邦的裤子，我就把他弄丢了。

[hiː; hi] [suːd] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

He	sued	the	stage	company	for	ten	thousand	dollars	,
他	被起诉	这	阶段	公司	为了	十	千	美元	,

他起诉剧团，索赔一万美元。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] .

but	they	settled	for	a	hundred	and	a	new	pair	of	pants	.
但	他们	定居	为了	一个	百	和	一个	新的	一对	的	裤子	.

但他们最终接受了一百块钱和一条新裤子。

['sɒri] , [bʌt; bət][ai] [keɪnt] [teɪk] [tʃɑ:nsiz] , ['meəri] .

Sorry	**,**	**but**	**I**	**cain't**	**take**	**chances**	**,**	**Mary**	**.**
对不起	,	但	我	不能	拿	机会	,	玛丽	.

对不起，玛丽，我不能冒险。

['wɪmɪnz] [kləʊðz] [ˌwʊdnt] [həʊld][ʌp] ['nʌθɪn] - , [snægd] [ɒn][ə; eɪ][ˌmænzə'ni:tə] .

Women's	**clothes**	**wouldn't**	**hold**	**up**	**nothin**	**'**	**,**	**snagged**	**on**	**a**	**manzanita**	**.**
女性的	衣服	不会	抓住	向上什么也没有	-	,		被钩住	在	一个	曼萨尼塔	.

女人的衣服根本撑不住任何东西，被曼萨尼塔树枝勾住了。

" ['meəri] [lɑ:ft] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði][əʊld][steɪdʒ] .

"	**Mary**	**laughed**	**and**	**got**	**into**	**the**	**old**	**stage**	**.**
"	玛丽	笑了	和	得到	进入	这	老的	阶段	.

玛丽笑着上了旧舞台。

[dʒɪm] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

Jim	**followed**	**her**	**in**	**,**	**and**	**the**	**stage**	**headed**	**for**	**Pinnacle**	**City**	**.**
吉姆	随后	她	在	,	和	这	阶段	标题	为了	巅峰	城市	.

吉姆跟着她上了车，马车驶向巅峰城。

[len] ['kɑ:s(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['draɪvə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [rekt] [ə; eɪ][steɪdʒ] .

Len	**Carson**	**was**	**a**	**wild**	**driver**	**,**	**but**	**he**	**had**	**never**	**wrecked**	**a**	**stage**	**.**
伦	卡森	曾是	一个	荒野	司机	,	但	他	有	绝不	损毁	一个	阶段	.

伦·卡森是个驾驶风格狂野的车手，但他从未撞毁过赛段。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [dʒɪm][hæd; həd]['evə(r)] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊd] [laɪk] [ðæt] ,

It	**was**	**the**	**first**	**time**	**that**	**Jim**	**had**	**ever**	**ridden**	**over**	**a**	**road**	**like**	**that**	**,**
它	曾是	这	第一的	时间	那	吉姆	有	曾经	骑	超过	一个	路	喜欢	那	,

这是吉姆第一次骑马经过这样的路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] , [bʌt; bət]['meəri]['əʊnli] [lɑ:ft] .

and	**it**	**rather**	**frightened**	**him**	**,**	**but**	**Mary**	**only**	**laughed**	**.**
和	它	相当	害怕	他	,	但	玛丽	仅有的	笑了	.

这让他颇感害怕，但玛丽只是笑了。

“ [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['pɪnək(ə)l] ['sɪti] ?

“	**Why**	**are**	**you**	**going**	**to**	**Pinnacle**	**City**	**?**
"	为什么	是	你	去	到	巅峰	城市	?

你为什么要去巅峰城?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .

“	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Jim**	**.**
"	我	不	知道	,	"	回复	吉姆	.

“我不知道，”吉姆回答道。

“ [maɪ][plænz][ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)] [veɪg] . "

“	**My**	**plans**	**are**	**rather**	**vague**	**.**	**"**
"	我的	计划	是	相当	模糊的	.	"

“我的计划还比较模糊。”

“ [ai] ['hævnt] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [eɪt] [mʌnθs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**I**	**haven't**	**been**	**there**	**for**	**over**	**eight**	**months**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	还没有	到过	那里	为了	超过	八	几个月	,	"	她	说	.

“我已经超过八个月没去过那里了，”她说。

“ [aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [sku:l] . "

“	**I've**	**been**	**away**	**to**	**school**	**.**	**"**
"	我已经	到过	离开	到	学校	.	"

“我一直在外地上学。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] ?
“ Is your home in Pinnacle City ?
“ 是 你的 家 在 巅峰 城市 ?

“你的家在 Pinnacle City 吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ It was , ” she replied .
“ 它 曾是 , ” 她 回复 .

“确实如此，”她回答道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [naʊ] .
“ I don't know what will happen now .
“ 我 不 知道 什么 将要 发生 现在 .

“我不知道接下来会发生什么。”

” [dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
” Jim looked at her curiously , and she explained .
” 吉姆 看起来 在 她 奇怪的是 , 和 她 解释 .

吉姆好奇地看着她，她便解释道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .
“ I have no father or mother .
“ 我 有 不 父亲 或者 母亲 .

“我没有父亲，也没有母亲。”

[klɪnt] ['hævərti] [ə'dɒptɪd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Clint Haverty adopted me several years ago .
克林特 哈弗蒂 已采用 我 一些 年 前 .

克林特·哈弗蒂几年前收养了我。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He was wonderful to me .
他 曾是 精彩的 到 我 .

他对我很好。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn]['nəutifaid][ˌem 'iː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz]
He died a few weeks ago , but no one notified me in time to attend his
['fjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

他几周前去世了，但没有人及时通知我，让我无法参加他的葬礼。

[ai] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] . ”
I came as soon as I heard about him . ”
我 来了 作为 很快 作为 我 听到 关于 他 . ”

我一听到他的消息就赶来了。

“ [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ][feə(r)] [diːl] , ” [sed] [dʒɪm] .
“ That wasn't a fair deal , ” said Jim .
“ 那 不是 一个 公平的 交易 , ” 说 吉姆 .

“那笔交易不公平，”吉姆说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] . ”
“ No , it wasn't . ”
“ 不 , 它 不是 . ”

“不，并非如此。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['relətɪv] ?
“ Was he a relative ?
“ 曾是 他 一个 相对的 ?

“他是亲戚吗？”

” ['meəri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Mary shook her head .
” 玛丽 摇晃 她 头 .

玛丽摇了摇头。

“ [nəʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['eni] [wei] .
“ No , we were not related in any way .
“ 不 , 我们 是 不是 有关的 在 任何 方式 .

“不，我们没有任何亲属关系。”

['ʌŋk(ə)l] [klɪnt] [njuː] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ai] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi]
Uncle Clint knew my mother , and when she died I went to live at the Lazy
叔叔 克林特 知道 我的 母亲 , 和 什么时候 她 死亡 我 去 到 居住 在 这 懒惰的
[eɪtʃ] .
H .
H .

克林特叔叔认识我母亲，母亲去世后，我就搬到了懒惰的H家居住。

[bʌt; bət] [hiːz] [ded] [naʊ]
But he's dead now
但 他是 死的 现在

但他现在已经死了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] . ”
and I don't know what will happen . ”
和 我 不 知道 什么 将要 发生 . ”

我不知道将会发生什么。

“ [hæz; həz][hiː; hi] ['eni] ['relətɪvz] ? ”
“ Has he any relatives ? ”
“ 有 他 任何 亲属 ? ”

他有亲戚吗?

“ [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] .
“ He has two cousins in Pinnacle City , Ace and Dick Haverty .
“ 他 有 二 表兄弟姐妹 在 巅峰 城市 , 高手 和 迪克 哈弗蒂 .

“他在 Pinnacle City 有两个表兄弟，分别是 Ace Haverty 和 Dick Haverty。

[ðeɪ] [əʊn] [ðə; ði][bɒks] [fɔː(r)] [eɪtʃ] ['aʊtfɪt] .
They own the Box Four H outfit .
他们 自己的 这 盒子 四 H 全套服装 .

他们拥有 Box Four H 服装公司。

['ʌŋk(ə)l] [klɪnt] ['nevə(r)] [laɪkt] [ðem; ðəm] . ”
Uncle Clint never liked them . ”
叔叔 克林特 绝不 喜欢 他们 . ”

克林特叔叔从来都不喜欢他们。

“ [ðɪs] [bɒks] [fɔː(r)] [eɪtʃ][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [griːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ This Box Four H and the Lazy H , and all that is Greek to me ,
“ 这 盒子 四 H 和 这 懒惰的 H , 和 全部 那 是 希腊语 到 我 ,

“这个四号箱H和懒惰的H，以及所有那些对我来说完全是天书的东西，

” [kən'fest] [dʒɪm] .
” confessed Jim .
” 坦白 吉姆 .

“吉姆坦白道。”

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti][ɪn][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	have	never	been	out	of	a	city	in	my	life	before	.
”	我	有	绝不	到过	出去	的	一个	城市	在	我的	生活	前	.

“我这辈子从来没有离开过一座城市。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] . ”

I	suppose	they	are	places	where	cattle	are	raised	.	”
我	认为	他们	是	地方	在哪里	牛	是	提高	.	”

我猜想那里是养牛的地方。

“ [ðæts] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [miːd] .

“	That's	right	,	Mr	.	Meade	.
”	那就是	正确的	,	先生	.	米德	.

“没错，米德先生。”

[jʊl] [suːn] [lɜːn] .

You'll	soon	learn	.
你会	很快	学习	.

你很快就会明白的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːs] ? ”

Have	you	ever	ridden	a	horse	?	”
有	你	曾经	骑	一个	马	?	”

你骑过马吗?

“ [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][hæv; həv] .

“	No	,	I	never	have	.
”	不	,	我	绝不	有	.

“不，我从来没有过。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] ? ”

Is	it	difficult	?	”
是	它	难的	?	”

很难吗?

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ['smaɪlɪŋ] .

“	I	don't	know	,	”	said	the	girl	smiling	.
”	我	不	知道	,	”	说	这	女孩	微笑	.

“我不知道，”女孩笑着说。

“ [aɪv] [wɜːkt] [wɪð] ['hɔːsɪz] ['evə(r)] [sɪns] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .

“	I've	worked	with	horses	ever	since	I	can	remember	.
”	我已经	工作	和	马匹	曾经	自从	我	能	记住	.

“我从记事起就一直和马打交道。”

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] — [ðə; ði][hɑːd] [wei] . ”

You	will	learn	—	the	hard	way	.	”
你	将要	学习	—	这	难的	方式	.	”

你会吸取教训的。

“ ['evriθɪŋ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] ['lɜːnɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːd] [wei] , ” [dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .

“	Everything	I	have	ever	learned	was	the	hard	way	,	”	Jim	admitted	.
”	一切	我	有	曾经	学习	曾是	这	难的	方式	,	”	吉姆	承认	.

“我学到的所有东西都是通过艰苦的摸索才获得的，”吉姆坦言。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] ,

In	spite	of	the	dust	and	the	rough	road	,
在	尽管如此	的	这	灰尘	和	这	粗糙的	路	,

尽管尘土飞扬，道路崎岖不平，

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [siːmd] [ʃɔːt] [tuː; tə] [dʒɪm] ['beɪli] .

the	**ride**	**to**	**Pinnacle**	**City**	**seemed**	**short**	**to**	**Jim**	**Bailey**	**.**
这	骑	到	巅峰	城市	似乎	短的	到	吉姆	贝利	.

吉姆·贝利觉得去往巅峰城的路程很短。

['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] ['maɪnɪŋ] [straɪks] .

Pinnacle	**City**	**was**	**booming**	**with**	**some**	**new**	**mining**	**strikes**	**.**
巅峰	城市	曾是	蓬勃发展	和	一些	新的	矿业	罢工	.

皮纳克尔城因一些新的采矿项目而蓬勃发展。

[dʒɪm] [left] [hɪz; ɪz] [və'liːz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['depəʊ] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪd] [ed] [mək'liːnz] ['ɒfɪs] .

Jim	**left**	**his**	**valise**	**in**	**the**	**stage**	**depot**	**and**	**located**	**Ed**	**McLean's**	**office**	**.**
吉姆	左边	他的	手提箱	在	这	阶段	仓库	和	位于	艾德	麦克林	办公室	.

吉姆把行李箱留在驿站，然后找到了埃德·麦克莱恩的办公室。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [fæt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [bɔːld] .

The	**lawyer**	**was**	**short**	**,**	**fat**	**and**	**nearly**	**bald**	**.**
这	律师	曾是	短的	，	胖的	和	几乎	秃	.

这位律师身材矮胖，几乎秃顶。

['siːtɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [desk] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [dʒɪm] ['beɪli] ['θɔːtfəli] .

Seated	**behind**	**his**	**desk**	**,**	**he**	**looked**	**at**	**Jim**	**Bailey**	**thoughtfully**	**.**
坐着	在后面	他的	桌子	，	他	看起来	在	吉姆	贝利	深思熟虑	.

他坐在办公桌后，若有所思地看着吉姆·贝利。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [lʊk] [laɪk] ['redi] ['mʌni] .

This	**young**	**man**	**didn't**	**exactly**	**look**	**like**	**ready**	**money**	**.**
这	年轻的	男人	没有	确切地	看	喜欢	准备好	钱	.

这个年轻人看起来并不像个有钱人。

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

“	**Well**	**,**	**young**	**man**	**,**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
”	出色地	,	年轻的	男人	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“年轻人，我能为你做些什么呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒɪm] [miːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['beɪli] ['səʊbəli] .

“	**I**	**am**	**Jim**	**Meade**	**,**	**”**	**replied**	**Bailey**	**soberly**	**.**
”	我	是	吉姆	米德	,	”	回复	贝利	清醒地	.

“我是吉姆·米德，”贝利严肃地回答道。

[mək'liːn] [twɪtʃt] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [bluː] [aɪz] [bliŋk] .

McLean	**twitched**	**visibly**	**and**	**his**	**pale**	**-**	**blue**	**eyes**	**blinked**	**.**
麦克莱恩	抽搐	明显地	和	他的	苍白	-	蓝色的	眼睛	眨眼	.

麦克莱恩的脸明显抽搐了一下，他那双浅蓝色的眼睛眨了眨。

“ [dʒɪm] [miːd] ?

“	**Jim**	**Meade**	**?**
”	吉姆	米德	?

“吉姆·米德？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [juː; jʊ] — [ʌ; ɜː] — [ɑː] , [jes] , [dʒɪm] [miːd] .

“	**You**	**—**	**uh**	**—**	**ah**	**,**	**yes**	**,**	**Jim**	**Meade**	**.**
”	你	—	呃	—	啊	,	是的	,	吉姆	米德	.

“你——呃——啊，是的，吉姆·米德。

[wel] , [ai] — ”
Well , I — ”
出色地 , 我 — ”

嗯，我——”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɑːnsərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɪm] .
“ I am answering your letter , ” explained Jim .
“ 我 是 回答 你的 信 , ” 解释 吉姆 .

“我正在回复你的信，”吉姆解释道。

“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦!

” [ðə; ði] ['lɔɪərz] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ɪk'spləʊsɪv] .
” the lawyer's relief was explosive .
” 这 律师 宽慰 曾是 爆炸物 .

律师如释重负，欣喜若狂。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] — [sɪt] [daʊn] !
“ For a moment , I had an idea — sit down !
“ 为了 一个 片刻 , 我 有 一个 主意 — 坐 向下 !

“我当时突然想到一个主意——坐下！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
I want to look at you .
我 想 到 看 在 你 .

我想看看你。

[ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] - [em] .
Hm - m - m - m .
嗯 - 米 - 米 - 米 .

嗯.....

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] ['veri] ['prɒspərəs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
You don't look very prosperous , but that is good .
你 不 看 非常 繁荣 , 但 那 是 好的 .

你看上去不太富裕，但这反而是件好事。

” [mək'liːn] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” McLean leaned back in his chair , an expression of satisfaction on his face .
” 麦克莱恩 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 一个 表达 的 满意 在 他的 脸 .

麦克莱恩向后靠在椅子上，脸上露出满意的表情。

[ə'pærəntli] [dʒɪm] ['beɪli] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .
Apparently Jim Bailey met with his approval .
显然 吉姆 贝利 遇见 和 他的 赞同 .

显然，吉姆·贝利得到了他的认可。

“ [jʊl] [duː; də] , ” [hiː; hi][hɑːf] - ['wɪspəd] .
“ You'll do , ” he half - whispered .
“ 你会 做 , ” 他 一半 - 低声说道 .

“你会的，”他低声说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][met] ['enibɒdi] — [tɔːkt] [wɪð] ['enibɒdi] ? ”
“ Have you met anybody — talked with anybody ? ”
“ 有 你 遇见 任何人 — 谈话 和 任何人 ? ”

你有没有遇到什么人——有没有和什么人聊过天?

“ [ai] [met] [ə; eɪ][gɜːl][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
“ I met a girl on the stage .
“ 我 遇见 一个 女孩 在 这 阶段 .

我在舞台上遇到了一个女孩。

['meəri] [di:l] . ”

Mary	Deal	.	”
玛丽	交易	.	”

玛丽·迪尔。”

“ [dɪd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [mək'li:n] ['kwɪkli] .

“	Did	she	come	in	this	morning	?	”	asked	McLean	quickly	.
”	做过	她	来	在	这	早晨	?	”	问	麦克莱恩	迅速地	.

“她今天早上来过吗？”麦克莱恩急忙问道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

“	I	was	expecting	her	,	but	I	didn't	know	when	she	was	coming	.
”	我	曾是	期待	她	,	但	我	没有	知道	什么时候	她	曾是	未来	.

“我一直在等她，但我不知道她什么时候来。”

[dɪd][ʃi:; ʃi] [tɔ:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ? ”

Did	she	talk	with	you	?	”
做过	她	讲话	和	你	?	”

她跟你谈过了吗?

“ [jes] , [sʌm; səm] .

“	Yes	,	some	.
”	是的	,	一些	.

“是的，有一些。”

[ai][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [mi:d] . ”

I	told	her	my	name	was	Meade	.	”
我	讲述	她	我的	姓名	曾是	米德	.	”

我告诉她我叫米德。

“ [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] !

“	Hm	-	m	-	m	!
”	嗯	-	米	-	米	!

“嗯！

[stɪl] , [ðæt] [neɪm] [ˌwʊdnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . ”

Still	,	that	name	wouldn't	mean	anything	to	her	.	”
仍然	,	那	姓名	不会	意思是	任何事物	到	她	.	”

然而，这个名字对她来说毫无意义。

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”

“	You	were	expecting	her	?	”
”	你	是	期待	她	?	”

“你期待她来吗？”

“ [jes] — [ai] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

“	Yes	—	I	wrote	to	her	.
”	是的	—	我	写道	到	她	.

“是的——我给她写过信。”

[bʌt; bət] [fə'get] [g'ɜ:lz] .

But	forget	girls	.
但	忘记	女孩们	.

但别提女孩了。

[ðɪs] [di:l] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [ænd; ənd][wi:; wi][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [mɪs] [aʊt][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [frend] .

This	deal	is	a	big	one	,	and	we	can't	afford	to	miss	out	on	it	,	my	friend	.
这	交易	是	一个	大的	一	,	和	我们	不能	买得起	到	错过	出去	在	它	,	我的	朋友	.

朋友，这可是笔大买卖，我们可不能错过。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌndz] ? ”

How	are	you	fixed	for	funds	?	”
如何	是	你	固定的	为了	资金	?	”

你们的资金问题解决了吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] . ”

“	**I**	**am**	**not**	**.**	**”**
”	我	是	不是	.	”

我不是。

“ [ai] [siː] .

“	**I**	**see**	**.**
”	我	看	.

“我懂了。

[wel] , [gəʊ] ['iːzi] .

Well	**,**	**go**	**easy**	**.**
出色地	,	去	简单的	.

别太紧张。

[hɪə(r)][ɪz] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

Here	**is**	**fifty**	**dollars**	**.**
这里	是	五十	美元	.

这里有五十美元。

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [wɪl] [nɒt] [kɒst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

Your	**room**	**will**	**not**	**cost**	**over**	**a**	**dollar**	**a**	**day**	**.**
你的	房间	将要	不是	成本	超过	一个	美元	一个	天	.

你的房间每天费用不会超过一美元。

[dəʊnt] [drɪŋk] , [dəʊnt]['gæmb(ə)l] .

Don't	**drink**	**,**	**don't**	**gamble**	**.**
不	喝	,	不	赌博	.

不要喝酒，不要赌博。

[let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] .

Let	**me**	**handle**	**everything**	**.**
让	我	处理	一切	.

一切都交给我来处理。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] . ”

And	**above**	**all**	**,**	**don't**	**try**	**to**	**explain**	**anything**	**.**	**”**
和	多于	全部	,	不	尝试	到	解释	任何事物	.	”

最重要的是，什么都别解释。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['ɔːdə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .

“	**Isn't**	**that**	**a**	**rather**	**ridiculous**	**order**	**?**	**”**	**asked**	**Jim**	**.**
”	不是	那	一个	相当	荒谬的	命令	?	”	问	吉姆	.

“这难道不是一道相当荒谬的命令吗？”吉姆问道。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [kʊd; kəd][ai][ɪk'spleɪn] ? ”

“	**After**	**all**	**,**	**what**	**could**	**I**	**explain**	**?**	**”**
”	后	全部	,	什么	可以	我	解释	?	”

“毕竟，我又能解释什么呢？”

“ [truː] .

“	**True**	**.**
”	真的	.

“真的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['enibɒdi] [ɑːsks][juː; jʊ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ]

But	**if**	**anybody**	**asks**	**you**	**questions**	**about**	**where**	**you**	**come**	**from**	**and**	**what**	**you**
但	如果	任何人	问	你	问题	关于	在哪里	你	来	从	和	什么	你

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] — [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] . ”

are	**doing**	**here**	**—**	**evade**	**them**	**.**	**”**
是	正在做	这里	—	逃避	他们	.	”

但如果有人问你来自哪里，来这里做什么——就回避他们。”

“ [wen] [du:; də][ai] [lɜ:n] [wɒt] [ðɪs] [di:l] [ɪz][ɔ:l] [ə'baʊt] ? ” [ɑ:skt] [dʒɪm] .

“	**When**	**do**	**I**	**learn**	**what**	**this**	**deal**	**is**	**all**	**about**	**?**	**”**	**asked**	**Jim**	**.**
”	什么时候	做	我	学习	什么	这	交易	是	全部	关于	?	”	问	吉姆	.

吉姆问道：“我什么时候才能知道这笔交易到底是怎么回事？”

“ ['dɪd(ə)nt] ['hɔ:li] [tel] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	**Didn't**	**Hawley**	**tell**	**you**	**anything**	**about**	**it**	**?**
”	没有	霍利	告诉	你	任何事物	关于	它	?

“霍利没跟你说过这件事吗？”

” [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['hɔ:li] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][təʊld][hɪm] .

”	**Jim**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**wondering**	**if**	**Hawley**	**should**	**have**	**told**	**him**	**.**
”	吉姆	摇晃	他的	头	,	好奇	如果	霍利	应该	有	讲述	他	.

吉姆摇了摇头，心想霍利是不是应该告诉他。

“ [dʌz] ['hɔ:li] [get] [ə; eɪ] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:l] ?

“	**Does**	**Hawley**	**get**	**a**	**cut**	**out**	**of**	**the**	**deal**	**?**
”	做	霍利	得到	一个	切	出去	的	这	交易	?

“霍利能从这笔交易中分一杯羹吗？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:li] .

“	**I'll**	**take**	**care**	**of**	**Hawley**	**.**
”	患病的	拿	关心	的	霍利	.

“我会照顾好霍利。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [tə'geðə(r)] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] .

As	**soon**	**as**	**we**	**can**	**get**	**together**	**,**	**I'll**	**explain**	**everything**	**.**
作为	很快	作为	我们	能	得到	一起	,	患病的	解释	一切	.

我们一有机会见面，我就把一切都解释清楚。

[tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .

Too	**many**	**people**	**come**	**in**	**here**	**.**
也	许多	人们	来	在	这里	.

这里人太多了。

[aɪl] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ju:; jʊ] [tə'naɪt] , [ɪf] [ai][kæn; kən] , [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [di:l] .

I'll	**get**	**in**	**touch**	**with**	**you**	**tonight**	**,**	**if**	**I**	**can**	**,**	**and**	**we'll**	**go**	**into**	**the**	**deal**	**.**
患病的	得到	在	触碰	和	你	今晚	,	如果	我	能	,	和	出色地	去	进入	这	交易	.

如果可以的话，我今晚会联系你，我们再谈这笔交易。

” [dʒɪm][gɒt][hɪz; ɪz][su:t] - [keɪs] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ]['depəʊ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði]

”	**Jim**	**got**	**his**	**suit**	**-**	**case**	**at**	**the**	**stage**	**depot**	**and**	**secured**	**a**	**room**	**at**	**the**
”	吉姆	得到	他的	套装	-	案件	在	这	阶段	仓库	和	安全	一个	房间	在	这

[həʊ'tel] .

hotel	**.**
酒店	.

吉姆在驿站取了行李箱，并在酒店订了一间房。

[hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɪm] [mi:d] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'dres]

He	**signed**	**the**	**register**	**with**	**the**	**name**	**of**	**Jim**	**Meade**	**,**	**and**	**gave**	**his**	**address**
他	签名	这	登记	和	这	姓名	的	吉姆	米德	,	和	给予	他的	地址

[æz; əz][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .

as	**San**	**Francisco**	**.**
作为	圣	弗朗西斯科	.

他在登记簿上签名，名字是吉姆·米德，地址是旧金山。

[ðə; ði] ['lɒbi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['rʌfli] - [drest] [men] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['weərɪŋ] [tʃæps]

The	lobby	was	full	of	roughly	-	dressed	men	,	some	of	them	wearing	chaps
这	大厅	曾是	满的	的	大致	-	穿着	男人	,	一些	的	他们	穿着	小伙子们

[ænd; ənd] [spɜːz] — [ænd; ənd] [gʌnz] .

and	spurs	—	and	guns	.
和	马刺	—	和	枪支	.

大厅里挤满了衣着粗犷的男人，其中一些人穿着皮套裤和马刺，还带着枪。

[dʒɪm] ['beɪli] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðæt] [aɪ'dɪə] .

Jim	Bailey	didn't	like	that	idea	.
吉姆	贝利	没有	喜欢	那	主意	.

吉姆·贝利不喜欢这个主意。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪg'zæmɪn]

He	stopped	at	the	top	of	the	stairs	and	saw	several	of	them	examine
他	停止	在	这	顶部	的	这	楼梯	和	锯	一些	的	他们	检查

[ðə; ði]['redʒɪstə(r)] .

the	register	.
这	登记	.

他停在楼梯顶端，看到其中几个人正在查看收银机。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] — [jet]

“	I	feel	like	a	criminal	,	”	he	told	himself	,	“	and	I	haven't	done	a	thing	—	yet
“	我	感觉	喜欢	一个	刑事	,	”	他	讲述	他自己	,	“	和	我	还没有	完毕	一个	事物	—	然而

.

:
.

“我觉得自己像个罪犯，”他对自己说，“但我什么都没做——至少现在还没有。”

” [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['restrɒnt] ,

”	The	food	was	good	in	the	little	restaurant	,
”	这	食物	曾是	好的	在	这	小的	餐厅	,

“那家小餐馆的食物很好吃。”

[bʌt; bət][dʒɪm] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	Jim	spent	most	of	his	time	watching	the	people	.
但	吉姆	花费	最多	的	他的	时间	观看	这	人们	.

但吉姆大部分时间都在观察人们。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [æz; əz] ['meni] [hɑːd] - ['lʊkɪŋ] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

In	all	his	life	he	had	never	seen	as	many	hard	-	looking	men	,	but	they
在	全部	他的	生活	他	有	绝不	已见	作为	许多	难的	-	寻找	男人	,	但	他们

[siːmd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

seemed	good	-	natured	,
似乎	好的	-	自然	,

他一生中从未见过这么多外表凶狠的男人，但他们似乎都很和善。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

having	a	good	time	.
拥有	一个	好的	时间	.

玩得很开心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kˈaʊbɔɪz] , ['kætlmən] , ['maɪnəz] , ['prɔsˌpektəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]

There	were	cowboys	,	cattlemen	,	miners	,	prospectors	,	and	a	sprinkling	of
那里	是	牛仔	,	牧牛人	,	矿工	,	探矿者	,	和	一个	洒	的

['dæpə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['gæmbəlz] .

dapper	-	looking	gamblers	.
衣着考究	-	寻找	赌徒	.

那里有牛仔、牧牛人、矿工、探矿者，还有几个衣着考究的赌徒。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [hiː; hi] [met] [ed] [mək'liːn] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

Just	after	dark	he	met	Ed	McLean	on	the	street	.
只是	后	黑暗的	他	遇见	艾德	麦克莱恩	在	这	街道	.

天刚黑不久，他在街上遇到了艾德·麦克莱恩。

“ [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒɪm] , ” [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [sed] .

“	I've	been	looking	for	you	,	Jim	,	”	the	lawyer	said	.
”	我已经	到过	寻找	为了	你	,	吉姆	,	”	这	律师	说	.

“我一直在找你，吉姆，”律师说。

“ [wiː; wi] [kænt] [tɔːk] [tə'naɪt] , [bʌt; bət][ai] [taɪpt] [aʊt] [sʌm; səm] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['meməraɪz] .

“	We	can't	talk	tonight	,	but	I	typed	out	some	stuff	for	you	to	memorize	.
”	我们	不能	讲话	今晚	,	但	我	打字	出去	一些	东西	为了	你	到	记住	.

“我们今晚不能谈话，但我给你打了一些东西，让你记住。”

[pʊt] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

Put	this	in	your	pocket	and	study	it	in	your	room	.
放	这	在	你的	口袋	和	学习	它	在	你的	房间	.

把它放在口袋里，在房间里好好学习。

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .

See	you	tomorrow	.
看	你	明天	.

明天见。

” [dʒɪm] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

”	Jim	went	back	to	his	room	and	studied	the	paper	.
”	吉姆	去	后退	到	他的	房间	和	研究	这	纸	.

吉姆回到房间，仔细研读了那份文件。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒɪm] [miːd] , [bɔːn] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn]['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] .

You	are	Jim	Meade	,	born	twenty	-	seven	years	ago	in	Denver	,	Colo	.
你	是	吉姆	米德	,	出生	二十	-	七	年	前	在	丹佛	,	科洛	.

你是吉姆·米德，27年前出生于科罗拉多州丹佛市。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [geɪl] ['hævərti] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['henri] [miːd] .

Your	mother	was	Gale	Haverty	,	your	father	was	Henry	Meade	.
你的	母亲	曾是	大风	哈弗蒂	,	你的	父亲	曾是	亨利	米德	.

你的母亲是盖尔·哈弗蒂，你的父亲是亨利·米德。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] [daɪd] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

He	was	a	small	merchant	,	and	died	fifteen	years	ago	.
他	曾是	一个	小的	商人	,	和	死亡	十五	年	前	.

他是一名小商人，十五年前去世了。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [naɪn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Your	mother	died	nine	years	ago	.
你的	母亲	死亡	九	年	前	.

你母亲九年前去世了。

[juː; jʊ] [hɜːd] ['veɪgli] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)] , ['həʊpɪŋ]

You	heard	vaguely	of	relatives	in	the	Pinnacle	country	,	and	came	here	,	hoping
你	听到	依稀	的	亲属	在	这	巅峰	国家	,	和	来了	这里	,	希望

[tuː; tə] [get] [wɜːk] .

to	get	work	.
到	得到	工作	.

你隐约听说过在巅峰地区有亲戚，于是来到这里，希望能找到工作。

[dʒɪm] ['stʌdid] [ðə; ði] [fjuː] [laɪnz] ['keəfəli] .

Jim	studied	the	few	lines	carefully	.
吉姆	研究	这	很少	线条	小心	.

吉姆仔细研读了这几行字。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [sens] .

It	still	didn't	make	sense	.
它	仍然	没有	制作	感觉	.

这仍然说不通。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] ['sevrəl] [taɪmz] ,

He	repeated	it	over	to	himself	several	times	,
他	重复	它	超过	到	他自己	一些	时代	,

他反复默念了好几遍。

[tɔː(r)][ðə; ði] [nəʊt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

tore	the	note	into	small	pieces	and	sifted	them	out	the	window	,
撕裂	这	笔记	进入	小的	件	和	筛过的	他们	出去	这	窗户	,

他把纸条撕成碎片，然后从窗户扔了出去。

[weə(r)] [ðeɪ] [bluː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

where	they	blew	away	in	the	breeze	.
在哪里	他们	吹	离开	在	这	微风	.

它们被微风吹走了。

“ ['hævərti] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Haverty	?	”	queried	Jim	to	himself	.
“	哈弗蒂	?	”	查询	吉姆	到	他自己	.

“哈弗蒂？”吉姆自言自语道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [daɪd][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][bɪg] [rɑːntʃ] — [ðə; ði][wʌn]['meəri]

“	That's	the	name	of	the	man	who	died	and	left	the	big	ranch	—	the	one	Mary
“	那就是	这	姓名	的	这	男人	WHO	死亡	和	左边	这	大的	牧场	—	这	一	玛丽

— ” [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [θɔːt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

—	”	He	stopped	and	thought	things	over	.
—	”	他	停止	和	想法	事物	超过	.

“那是去世后留下大牧场的那个男人的名字——就是玛丽——”他停顿了一下，仔细想了想。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [dʒɪm] [miːd] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [diːl] ?

“	But	where	does	Jim	Meade	enter	into	the	deal	?
“	但	在哪里	做	吉姆	米德	进入	进入	这	交易	?

“但是吉姆·米德在这笔交易中扮演什么角色呢？”

['meɪbi] [dʒɪm] ['beɪli] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

Maybe	Jim	Bailey	is	getting	in	over	his	head	.
或许	吉姆	贝利	是	获得	在	超过	他的	头	.

吉姆·贝利或许有点力不从心了。

[wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][get] [ɪk'saɪtɪd] .

Well	,	I've	got	to	know	a	lot	more	about	it	than	this	,	before	I	get	excited	.
出色地	,	我已经	得到	到	知道	一个	很多	更多的	关于	它	比	这	,	前	我	得到	兴奋的	.

嗯，在对此感到兴奋之前，我还需要了解更多相关信息。

” ['meəri] [diːl] [sæt][ɒn][ðə; ði][bɪg] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ][ænd; ənd] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [wɪð]

”	Mary	Deal	sat	on	the	big	porch	of	the	Lazy	H	and	talked	things	over	with
”	玛丽	交易	卫星	在	这	大的	门廊	的	这	懒惰的	H	和	谈话	事物	超过	和

[teˈljʊəriəm] [wʊdz] ,

Tellurium	Woods	,
碲	伍兹	,

“玛丽·迪尔坐在懒惰H旅馆的大门廊上，和特鲁里姆·伍兹谈天说地。”

[ðə; ði][əʊld] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

the	**old**	**cook**	**,**	**who**	**had**	**been**	**there**	**for**	**years**	**.**
这	老的	厨师	,	WHO	有	到过	那里	为了	年	.

那位在那里工作多年的老厨师。

[te'ljʊəriəm] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [haɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [fiːt] ,

Tellurium	**was**	**as**	**wide**	**as**	**he**	**was**	**high**	**,**	**and**	**he**	**was**	**only**	**five**	**feet**	**,**
碲	曾是	作为	宽的	作为	他	曾是	高的	,	和	他	曾是	仅有的	五	脚	,

[θriː] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] .

three	**inches**	**tall**	**.**
三	英寸	高的	.

碲的宽度和他的高度一样，而他只有五英尺三英寸高。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ə'bʌv] [iːtʃ] [ɪə(r)] , [te'ljʊəriəm] [wɒz; wəz][æz; əz][bɔːld][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪliəd] -

Except	**for**	**a**	**tuft**	**above**	**each**	**ear**	**,**	**Tellurium**	**was**	**as**	**bald**	**as**	**a**	**billiard**	**-**
除了	为了	一个	簇	多于	每个	耳朵	,	碲	曾是	作为	秃	作为	一个	台球	-

[bɔːl] .

ball	**.**
球	.

除了每只耳朵上方的一小撮毛发外，碲就像一个台球一样光秃秃的。

“ [jʊl] [dʒɪst][hæv; həv][tuː; tə] [bleɪm] [ed] [mək'liːn] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [biːn] - [təʊld] [ə'baʊt] [klɪnt] ['daɪɪn] - , ”

“	**You'll**	**jist**	**have**	**to**	**blame**	**Ed**	**McLean**	**for**	**not**	**bein**	**'**	**told**	**about**	**Clint**	**dyin**	**'**	**,**	**”**
“	你会	要点	有	到	责备	艾德	麦克莱恩	为了	不是	是	-	讲述	关于	克林特	垂死	-	,	”

[saɪd] [te'ljʊəriəm] .

sighed	**Tellurium**	**.**
叹了口气	碲	.

“你只能怪埃德·麦克莱恩没被告知克林特去世的消息了，”碲叹了口气。

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪn] - .

“	**I**	**reckon**	**he**	**was**	**too**	**busy**	**to**	**do**	**much**	**thinkin**	**'**	**.**
“	我	估计	他	曾是	也	忙碌的	到	做	很多	思考	-	.

“我觉得他太忙了，没时间想太多。”

[ed] [mək'liːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kætəlˌmɛnz] [bæŋk][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [wɪtʃ]

Ed	**McLean**	**and**	**the**	**Cattlemen's**	**Bank**	**are**	**the**	**executioners**	**of**	**the**	**will**	**,**	**which**
艾德	麦克莱恩	和	这	牧牛人的	银行	是	这	刽子手	的	这	将要	,	哪个

[eɪnt] [biːn] [riːd] [jet] .

ain't	**been**	**read**	**yet**	**.**
不是	到过	读	然而	.

埃德·麦克莱恩和牧牛人银行是遗嘱的执行者，而遗嘱尚未宣读。

[aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [tə'mɒrəʊ] .

I	**heard**	**it**	**was**	**to**	**be**	**read**	**tomorrow**	**.**
我	听到	它	曾是	到	是	读	明天	.

我听说明天要宣读。

[jʊl] [get][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] — [ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] .

You'll	**get**	**the**	**Lazy**	**H**	**—**	**that's**	**a**	**cinch**	**.**
你会	得到	这	懒惰的	H	—	那就是	一个	肚带	.

你肯定能得到 Lazy H——这简直易如反掌。

[klɪnt] [ˌwʊdnt] [gɪv] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] [ðə; ði] [sliːvz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] .

Clint	**wouldn't**	**give**	**Ace**	**and**	**Dick**	**Haverty**	**the**	**sleeves**	**out**	**of**	**his**	**vest**	**.**
克林特	不会	给	高手	和	迪克	哈弗蒂	这	袖子	出去	的	他的	背心	.

克林特不肯把他的背心袖子给艾斯和迪克·哈弗蒂。

” ['meəri][hæd; həd][nəʊ] ['kɒments] .

”	**Mary**	**had**	**no**	**comments**	**.**
”	玛丽	有	不	评论	.

玛丽没有发表任何评论。

[ə; eɪ]['raɪdə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] [ænd; ənd] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

A	rider	came	up	to	the	ranch	-	house	and	drew	up	at	the	porch	.
一个	骑士	来了	向上	到	这	牧场	-	房子	和	画	向上	在	这	门廊	.

一名骑手来到牧场小屋前，把马停在了门廊前。

[ðə; ði]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['rɑːðə(r)] ['hjuːmərəs] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] .

The	rider	was	tall	and	thin	,	with	a	long	,	rather	humorous	-	looking	face	.
这	骑士	曾是	高的	和	薄的	,	和	一个	长的	,	相当	幽默	-	寻找	脸	.

骑手身材高瘦，长着一张略带滑稽的长脸。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ][ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	took	off	his	sombrero	and	grinned	at	them	.
他	采取	离开	他的	宽边帽	和	咧嘴一笑	在	他们	.

他摘下墨西哥帽，朝他们咧嘴一笑。

“ [aɪm] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræmrɒd][ɒv; əv] [ðɪs] [spred] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I'm	lookin	'	for	the	ramrod	of	this	spread	,	”	he	said	quietly	.
“	我是	在看	-	为了	这	通条	的	这	传播	,	”	他	说	悄悄	.

“我正在寻找这片土地的支柱，”他平静地说。

“ [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] , ['pɑːdnə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [teˈljʊəriəm] , “ [jʊl] [faɪnd][teks]['pɑːkə(r)] [daʊn] [ə'raʊnd]

“	If	I	ain't	mistaken	,	pardner	,	”	replied	Tellurium	,	“	you'll	find	Tex	Parker	down	around
“	如果	我	不是	错误	,	伙伴	,	”	回复	碲	,	“	你会	寻找	德州	帕克	向下	大约

[ðə; ði][kɔː'rɑːl] . ”

the	corrals	.	”
这	畜栏	.	”

“如果我没弄错的话，伙计，”碲回答说，“你会在畜栏附近找到泰克斯·帕克。”

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['mɪstə(r)] — [ænd; ənd] [mæm] , ” [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] , [ænd; ənd] [rəʊd] [daʊn] [ə'krɒs]

“	Much	obliged	,	mister	—	and	ma'am	,	”	he	said	soberly	,	and	rode	down	across
“	很多	有义务	,	先生	—	和	女士	,	”	他	说	清醒地	,	和	骑	向下	穿过

[ðə; ði] [jɑːd] .

the	yard	.
这	院子	.

“非常感谢，先生——还有女士，”他严肃地说，然后骑马穿过院子走了下去。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ˌærɪ'zəʊnə] , ” [sed] ['meəri] .

“	There	goes	Arizona	,	”	said	Mary	.
“	那里	去	亚利桑那	,	”	说	玛丽	.

“亚利桑那州完了，”玛丽说。

“ [hʌ] ? [aɪ]['dɪd(ə)nt][gɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	Huh	?	I	didn't	git	it	.
“	嗯	?	我	没有	git	它	.

“啊？我没明白。”

” ['meəri] [lɑːft] .

”	Mary	laughed	.
”	玛丽	笑了	.

玛丽笑了。

“ [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [skuːl] , [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə][ə; eɪ][lɒt] ,

“	When	I	was	at	school	,	I	thought	of	Arizona	a	lot	,
“	什么时候	我	曾是	在	学校	,	我	想法	的	亚利桑那	一个	很多	,

“上学的时候，我经常想起亚利桑那州。”

[teˈljʊəriəm] — [ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][tɔːl] ['kaʊpəʊk] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] [hɔːs] ,

Tellurium	—	and	Arizona	was	always	a	tall	cowpoke	on	a	long	-	legged	horse	,
碲	—	和	亚利桑那	曾是	总是	一个	高的	牧童	在	一个	长的	-	腿	马	,

['skwɪntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] . ”

squinting	into	the	sun	.	”
眯眼	进入	这	太阳	.	”

碲——而亚利桑那总是像一个骑着长腿马的高个牛仔，眯着眼睛看着太阳。

“ [jeə] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʌ] [miːn] .
“ **Yeah , I know what yuh mean .**
“ 是的 , 我 知道 什么 嗯 意思是 .

“是啊，我明白你的意思。”

[ðæt] ['ɒmbreɪ] [lʊks] [laɪk] ['riːəl] [fəʊks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pæks] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ləʊ] [ænd; ənd] ['hændi] .
That hombre looks like real folks , and he packs his gun low and handy .
那 男人 看起来 喜欢 真实的 各位 , 和 他 包装 他的 枪 低的 和 便利 .

那家伙看起来像个真人，而且他把枪放在触手可及的地方。

[ai] [laɪk] [hɪz; ɪz] [grɪn] .
I like his grin .
我 喜欢 他的 咧嘴笑 .

我喜欢他的笑容。

” [ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊbɔɪ] [faʊnd] [teks] ['pɑːkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
” The tall cowboy found Tex Parker at the stable .
” 这 高的 牛仔 成立 德州 帕克 在 这 稳定的 .

“这位高个牛仔在马厩里找到了泰克斯·帕克。”

[teks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː] - [bəʊnd] ['kaʊbɔɪ] , [hɑːd] - [feɪst] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] .
Tex was a raw - boned cowboy , hard - faced , with little sense of humor .
德州 曾是 一个 生的 - 骨 牛仔 , 难的 - 面对 , 和 小的 感觉 的 幽默 .

泰克斯是个身材魁梧、面容冷峻的牛仔，没什么幽默感。

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['kwestʃənɪŋli] .
He sized up the stranger questioningly .
他 尺寸 向上 这 陌生人 质疑地 .

他带着疑惑的目光打量着这个陌生人。

“ [jɔːr] [teks] ['pɑːkə(r)] ?
“ Yo're Tex Parker ?
” 昔时 德州 帕克 ?

“你是泰克斯·帕克吗？”

[gʊd] !
Good !
好的 !

好的!

[aɪm] [noʊd] [æz; əz] ['skiːtə(r)] .
I'm knowed as Skeeter .
我是 已知 作为 斯基特 .

我的名字叫斯基特。

[smɪθ] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌdezɪg'neɪʃn] .
Smith is the last designation .
史密斯 是 这 最后的 指定 .

史密斯是最后一个职位名称。

[glæd] [tuː; tə] [miːt] [jʌ] .
Glad to meet yuh .
高兴的 到 见面 嗯 .

很高兴认识你。

” ['skiːtə(r)] [smɪθ] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .
” Skeeter Smith dismounted and leaned against the fence .
” 斯基特 史密斯 下马 和 倾斜 反对 这 栅栏 .

斯基特·史密斯下了马，靠在栅栏上。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [jʌ] , [smɪθ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
“ What can I do for yuh , Smith ? ” asked the foreman .
“ 什么 能 我 做 为了 嗯 , 史密斯 ? ” 问 这 领班 .

“史密斯，我能为你做些什么？”工头问道。

“ [ə; eɪ][dʒɒb] , ” [rɪ'plaɪd] ['skiːtə(r)] .
“ A job , ” replied Skeeter .
“ 一个 工作 , ” 回复 斯基特 .

“一份工作，”斯基特回答道。

“ [ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , ['kaɪndə]['æskɪn] - [ə'raʊnd] ,
“ I was up in Pinnacle City , kinda askin ' around ,
“ 我 曾是 向上 在 巅峰 城市 , 有点 问 - 大约 ,

“我当时在皮纳克尔城，四处打听打听，

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ][bæŋk][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [ðə; ðɪ] ['leɪzi] [eɪtʃ] ;
and somebody told me that the bank was runnin ' the Lazy H ;
和 某人 讲述 我 那 这 银行 曾是 跑步 - 这 懒惰的 H ;

有人告诉我，银行在经营 Lazy H；

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [hed] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ,
so I went to see the head - man of the bank ,
所以 我 去 到 看 这 头 - 男人 的 这 银行 ,

于是我去见了银行的负责人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɒz; wəz]['stɑːrtɪn] - [ə; eɪ] ['raʊndʌp] [nekst] [wiːk] . ”
and he said you was startin ' a roundup next week . ”
和 他 说 你 曾是 开始 - 一个 围捕 下一个 星期 . ”

他说你们下周就要开始围捕了。

“ [ai] [siː] , ” [sed] ['pɑːkə(r)] .
“ I see , ” said Parker .
“ 我 看 , ” 说 帕克 .

“我明白了，”帕克说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ðæt] .
He didn't like the idea of the bank taking things over like that .
他 没有 喜欢 这 主意 的 这 银行 采取 事物 超过 喜欢 那 .

他不喜欢银行以这种方式接管一切的想法。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] .
After all , nothing had been settled .
后 全部 , 没有什么 有 到过 定居 .

毕竟，一切都还没有定论。

“ [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] , ” [sed] ['skiːtə(r)] .
“ I'm just a pilgrim , ” said Skeeter .
“ 我是 只是 一个 朝圣 , ” 说 斯基特 .

“我只是个朝圣者，”斯基特说。

“ ['kaɪndə] - - [ə'raʊnd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] , ['lʊkɪn] - [æt; ət] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] .
“ Kinda moseyin ' around all the time , lookin ' at things and places .
“ 有点 - - 大约 全部 这 时间 , 在看 - 在 事物 和 地方 .

“总是闲逛，看看风景，看看风景。”

[raɪt] [naɪs] ['lʊkɪn] - [spred] [juːv] [gɒt][hɪə(r)] .
Right nice lookin ' spread you've got here .
正确的 好的 在看 - 传播 你已经 得到 这里 .

你这顿饭看起来真不错。

[aɪv] [biːn] ['reɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][tɒp] - [hænd] [wɪð] [kaʊz] .
I've been rated as a top - hand with cows .
我已经 到过 评级 作为 一个 顶部 - 手 和 牛 .

我被评为最擅长照料牛群的人。

” [teks]['pɑːkə(r)] [smaɪld] .
” Tex Parker smiled .
” 德州 帕克 微笑 .

泰克斯·帕克笑了。

“ [juː; jʊ] [pæk] [jɔː(r)] [gʌn] ['ɔːf(ə)l] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪst][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

“	You	pack	yore	gun	awful	low	for	jist	a	pilgrim	,	”	he	remarked	.
”	你	盒	昔时	枪	可怕	低的	为了	要点	一个	朝圣	,	”	他	评论	.

“你一个朝圣者，枪放得也太低了吧，”他评论道。

“ [lɒŋ] [ɑːmz] , ” [sed] ['skiːtə(r)] ['səʊbəli] .

“	Long	arms	,	”	said	Skeeter	soberly	.
”	长的	武器	,	”	说	斯基特	清醒地	.

“手臂很长，”斯基特严肃地说。

“ ['kaɪndə]['leɪzi] , [tuː] .

“	Kinda	lazy	,	too	.
”	有点	懒惰的	,	也	.

“也有点懒。”

[heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [krʊk] [em] - ['elbəʊ] [tuː] [mʌtʃ] .

Hate	to	have	to	crook	m	'	elbow	too	much	.
恨	到	有	到	骗子	米	-	弯头	也	很多	.

我讨厌弯腰弯肘太多。

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

How	about	a	job	for	a	while	?
如何	关于	一个	工作	为了	一个	尽管	?

要不要找份工作干一段时间?

” [ðə; ði] ['fɔːmən] [nˈɒdɪd] .

”	The	foreman	nodded	.
”	这	领班	点头	.

工头点了点头。

“ [ɔːl] [raɪt] , [smɪθ] .

“	All	right	,	Smith	.
”	全部	正确的	,	史密斯	.

“好的，史密斯。”

[aɪl] [ʃəʊ] [jʌ] [ə; eɪ] [bʌŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʌmp] [jɔː(r)] [wɔː(r)] - [bæg] .

I'll	show	yuh	a	bunk	,	and	you	can	dump	yore	war	-	bag	.
患病的	展示	嗯	一个	假寐	,	和	你	能	倾倒	昔时	战争	-	包	.

我带你去看看铺位，你可以把你的战利品包扔在那里。

[stɑːt] ['wɜːkɪn] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - . ”

Start	workin	'	in	the	mornin	'	.	”
开始	工作	-	在	这	早晨	-	.	”

早上开始工作。

“ [raɪt] [naɪs][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [jʌ] , ['pɑːkə(r)] .

“	Right	nice	and	pleasant	of	yuh	,	Parker	.
”	正确的	好的	和	令人愉快的	的	嗯	,	帕克	.

“帕克，你真是太好了，让人很愉快。”

[θæŋks] .

Thanks	.
谢谢	.

谢谢。

” ['skiːtə(r)] [smɪθ] [left] [hɪz; ɪz][wɔː(r)] - [bæg][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ,

”	Skeeter	Smith	left	his	war	-	bag	in	the	bunk	-	house	,
”	斯基特	史密斯	左边	他的	战争	-	包	在	这	假寐	-	房子	,

“斯基特·史密斯把他的作战包落在了宿舍里。”

[gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

got	on	his	horse	and	headed	back	for	Pinnacle	City	.
得到	在	他的	马	和	标题	后退	为了	巅峰	城市	.

他骑上马，返回了巅峰城。

[teks]['pɑːkə(r)][wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

Tex	Parker	was	thoughtful	,	as	he	went	back	to	the	stable	.
德州	帕克	曾是	周到	,	作为	他	去	后退	到	这	稳定的	.

泰克斯·帕克若有所思地回到了马厩。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðæt] - [ɪz] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'd	like	to	know	who	that	rannahan	is	,	”	he	remarked	to	himself	.
”	ID	喜欢	到	知道	WHO	那	-	是	,	”	他	评论	到	他自己	.

“我想知道那个拉纳汉是谁，”他自言自语道。

“ ['pɪlgrɪm] !

“	Pilgrim	!
”	朝圣	!

“朝圣！

[əʊ] , [wel] , [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] - [hænd] — [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

Oh	,	well	,	all	I	want	is	a	good	cow	-	hand	—	and	he	talks	like	a	good	one	.
哦	,	出色地	,	全部	我	想	是	一个	好的	奶牛	-	手	—	和	他	会谈	喜欢	一个	好的	一	.

哦，好吧，我想要的只是一个好牧人——而他听起来像个好牧人。

” [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [teˈljʊəriəm] [ænd; ənd]['meəri][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [len] ['kɑːs(ə)n] , [ðə; ði][steɪdʒ] -

”	On	the	porch	Tellurium	and	Mary	were	talking	about	Len	Carson	,	the	stage	-
”	在	这	门廊	碲	和	玛丽	是	说	关于	伦	卡森	,	这	阶段	-

['draɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

“在门廊上，特鲁里姆和玛丽正在谈论驿马车夫伦·卡森。

“ [ɔːl; oʊl] - [lɛnz] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Ol	'	Len's	a	character	,	”	laughed	the	cook	.
”	ol	-	镜片	一个	特点	,	”	笑了	这	厨师	.

“老伦是个很有个性的人，”厨师笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] .

“	I	think	he	was	exaggeratin	'	about	the	drummer	.
”	我	思考	他	曾是	-	-	关于	这	鼓手	.

“我觉得他对鼓手的评价有些夸张。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] [fel] ['ɪntuː][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['kænjən] .

I	don't	believe	he	ever	fell	into	Coyote	Canyon	.
我	不	相信	他	曾经	跌倒	进入	郊狼	峡谷	.

我不相信他真的掉进了郊狼峡谷。

[aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'rɒgətri] [ˌɑːr 'iː] - [mɑːk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['wʊmən] [ɪn] ['pɪnək(ə)l]

I	heard	the	drummer	made	a	derogatory	re	-	mark	about	some	woman	in	Pinnacle
我	听到	这	鼓手	制成	一个	贬	关于	-	标记	关于	一些	女士	在	巅峰

['sɪti] ,

City	,
城市	,

我听说那个鼓手对皮纳克尔城的某个女人说了些贬损的话。

[ænd; ənd] [len] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] .

and	Len	knocked	him	off	the	seat	.
和	伦	敲门	他	离开	这	座位	.

伦把他从座位上打了下来。

['dɪdʒə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [len] ['gɛtɪn] - [held] [ʌp] ?

Didja	hear	about	Len	gettin	'	held	up	?
迪贾	听到	关于	伦	获得	-	握住	向上	?

你听说伦被绑架了吗?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

“ [jeə] , [ðæt] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
“ Yeah , that happened about a month ago .
“ 是的 , 那 发生 关于 一个 月 前 .

“是的，那件事大约发生在一个月前。”

[tuː] ['felə] [stʌk] [ʌp] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Two fellers stuck up the stage .
二 伙计们 卡住 向上 这 阶段 .

两个家伙卡在了舞台上。

[gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [gəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌɪzə'belə] [maɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['redʒɪstəd]
Got away with some gold from the Santa Isabella mine , and some registered
得到 离开 和 一些 金子 从 这 圣诞老人 伊莎贝拉 矿 , 和 一些 挂号的
[meɪl] , [ai] [hɜːd] .
mail , I heard .
邮件 , 我 听到 .

听说他从圣伊莎贝拉金矿偷走了一些黄金和一些挂号邮件。

[hæd; həd] [mɑːsks] [ɒn] .
Had masks on .
有 面具 在 .

都戴着口罩。

[len] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] . ”
Len wasn't able to say who they looked like . ”
伦 不是 有能力的 到 说 WHO 他们 看起来 喜欢 . ”

伦恩说不出他们长得像谁。

“ [len] ['nevə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəri] .
“ Len never told me about it , ” said Mary .
“ 伦 绝不 讲述 我 关于 它 , ” 说 玛丽 .

“伦从来没跟我说过这件事，”玛丽说。

“ [ɪn] [fækt] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] . ”
“ In fact , we didn't have much chance to talk . ”
“ 在 事实 , 我们 没有 有 很多 机会 到 讲话 . ”

“事实上，我们并没有太多机会交谈。”

“ [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [nemd] [miːd] , ” [sed] [teˈljʊəriəm] .
“ You mentioned a passenger named Meade , ” said Tellurium .
“ 你 提及 一个 乘客 命名 米德 , ” 说 碲 .

“你提到过一位名叫米德的乘客，”碲说道。

“ [jʌ] [nəʊ] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] [neɪm] ,
“ Yuh know , I've been thinkin ' about that name ,
“ 嗯 知道 , 我已经 到过 思考 - 关于 那 姓名 ,

“你知道吗，我一直在考虑这个名字，”

[ænd; ənd] [ai] ['kaɪndə] [rɪ'membəd] [klɪnt] ['spiːkɪn] - [ɒv; əv] ['sʌmbədi] [nemd] [miːd] .
and I kinda remembered Clint speakin ' of somebody named Meade .
和 我 有点 记得 克林特 说话 - 的 某人 命名 米德 .

我隐约记得克林特说过一个叫米德的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'leɪt] [ɒv; əv] [hɪzn] , [bʌt; bət][aɪ][kænt][biː; bi]

It	seems	to	me	that	it	was	some	relate	of	his'n	,	but	I	can't	be
它	似乎	到	我	那	它	曾是	一些	涉及	的	他的	,	但	我	不能	是

[ʃʊə(r)] . ”

sure	.	”
当然	.	”

我觉得应该是他的某个亲戚，但我不能确定。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][baɪ][ðæt] [neɪm] , ” [sed] ['meəri] .

“	I	suppose	there	are	a	lot	of	people	by	that	name	,	”	said	Mary	.
“	我	认为	那里	是	一个	很多	的	人们	经过	那	姓名	,	”	说	玛丽	.

“我想应该有很多叫这个名字的人吧，”玛丽说。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] .

“	Yeah	,	I	reckon	there	must	be	.
“	是的	,	我	估计	那里	必须	是	.

“是啊，我想肯定有。”

[wel] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [stɑːt] ['kʊkɪn] - .

Well	,	I've	got	to	start	cookin	'	.
出色地	,	我已经	得到	到	开始	烹饪	-	.

好了，我得开始做饭了。

” [teˈljʊəriəm] [baʊ; bəʊ] - [legd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	Tellurium	bow	-	legged	his	way	into	the	house	,	headed	for	the	kitchen	.
”	碲	弓	-	腿	他的	方式	进入	这	房子	,	标题	为了	这	厨房	.

“碲罗圈腿着走进屋子，径直走向厨房。”

[hiː; hi] ['hwɪsl] [ɒf] - [kiː] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .

He	whistled	off	-	key	,	but	with	enthusiasm	.
他	吹口哨	离开	-	钥匙	,	但	和	热情	.

他吹着跑调的口哨，但热情洋溢。

[θriː]

III
三、

三

[dʒɪm] ['beɪliz] [fɜːst] [naɪt] [æz; əz][dʒɪm] [miːd] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [bæd] [driːmz] [ænd; ənd][bed] -

Jim	Bailey's	first	night	as	Jim	Meade	was	fraught	with	bad	dreams	and	bed	-
吉姆	百利甜酒	第一的	夜晚	作为	吉姆	米德	曾是	充满危机	和	坏的	梦境	和	床	-

[bʌgz] .

bugs	.
漏洞	.

吉姆·贝利以吉姆·米德的身份度过的第一个夜晚充满了噩梦和臭虫。

[stæm'piːd] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['bʌkɪŋ] ['hɔːsɪz] ['træmp(ə)ld][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [waɪl] ['meəri] [diːl]

Stampeding	cattle	and	bucking	horses	trampled	him	into	the	dust	while	Mary	Deal
踩踏	牛	和	颠簸	马匹	践踏	他	进入	这	灰尘	尽管	玛丽	交易

[hʌŋ] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,

hung	suspended	over	the	side	of	a	cliff	,
悬挂	暂停	超过	这	边	的	一个	悬崖	,

狂奔的牛群和嘶鸣的骏马将他踩成尘土，而玛丽·迪尔则悬在悬崖边上。

[hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌmænzə'niːtə][snæg] .

her	skirt	twisted	into	a	manzanita	snag	.
她	裙子	扭曲	进入	一个	曼萨尼塔	障碍物	.

她的裙子扭成了一截曼萨尼塔树枝。

[dʒɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

Jim	wanted	to	be	a	hero	,	and	save	her	,
吉姆	通缉	到	是	一个	英雄	,	和	节省	她	,

吉姆想当英雄，救她。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['lændleɪdi] [ʃəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] .

but	his	former	landlady	showed	up	and	chased	him	through	the	brush	.
但	他的	以前的	房东	显示	向上	和	追逐	他	通过	这	刷子	.

但他以前的房东太太突然出现，追着他穿过灌木丛。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['riːəl] .

However	,	the	bugs	were	very	real	.
然而	,	这	漏洞	是	非常	真实的	.

然而，这些漏洞确实存在。

[ðə; ði][bæŋk][hæd; həd]['nəutifaid] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ðæt]

The	bank	had	notified	Ace	and	Dick	Haverty	to	come	in	at	ten	o'clock	that
这	银行	有	已通知	高手	和	迪克	哈弗蒂	到	来	在	在	十	点钟	那

['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [klɪnt] - [wɪl] ,

morning	to	listen	to	the	reading	of	Clint	Haverty's	will	,
早晨	到	听	到	这	阅读	的	克林特	-	将要	,

银行通知艾斯和迪克·哈弗蒂兄弟俩当天上午十点到银行来听克林特·哈弗蒂的遗嘱宣读。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] , [drest] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] [kləʊðz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	they	were	in	,	dressed	in	their	Sunday	clothes	,	looking	very	uncomfortable	.
和	他们	是	在	,	穿着	在	他们的	星期日	衣服	,	寻找	非常	不舒服	.

他们穿着周日盛装，看起来很不自在。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [ʌn'ʃeɪvd] , [ˌʌn'wɒʃt] ['kætlmən] , [ɪk'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ]

They	were	a	hulking	pair	of	unshaved	,	unwashed	cattlemen	,	expecting	nothing
他们	是	一个	庞大的	一对	的	未刮胡子	,	未洗的	牧牛人	,	期待	没有什么

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

from	the	estate	of	their	uncle	.
从	这	财产	的	他们的	叔叔	.

他们是两个身材魁梧、胡子拉碴、不修边幅的牧牛人，对叔叔的遗产不抱任何期望。

[ed] [mək'liːn] , [ðə; ði] [ə'tɜːni] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Ed	McLean	,	the	attorney	,	was	there	.
艾德	麦克莱恩	,	这	律师	,	曾是	那里	.

律师埃德·麦克莱恩也在场。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['meəri] [diːl] .

No	one	had	invited	Mary	Deal	.
不	一	有	受邀	玛丽	交易	.

没有人邀请玛丽·迪尔。

['tɒməs] ['ɛstəˌbrʊk] , [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] ['bæŋkə(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] , [æz; əz]

Thomas	Estabrook	,	the	white	-	haired	banker	,	was	there	,	grim	-	visaged	,	as
托马斯	埃斯塔布鲁克	,	这	白色的	-	头发	银行家	,	曾是	那里	,	严峻	-	面容	,	作为

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .

became	a	banker	.
成为	一个	银行家	.

白发苍苍的银行家托马斯·埃斯塔布鲁克也在那里，面容严肃，一副银行家的模样。

[ed] [mək'liːn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['priːæmb(ə)l] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['klɪntən] ['hævərti] , ['əʊpənd]

Ed	McLean	,	after	a	short	preamble	extolling	the	virtues	of	Clinton	Haverty	,	opened
艾德	麦克莱恩	,	后	一个	短的	前言	赞扬	这	美德	的	克林顿	哈弗蒂	,	打开

[ðə; ði] [siːld] ['envələʊp] .

the	sealed	envelope	.
这	密封	信封	.

埃德·麦克莱恩在简短地赞扬了克林顿·哈弗蒂的优点之后，打开了密封的信封。

[ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

The	will	was	short	and	to	the	point	,
这	将要	曾是	短的	和	到	这	观点	,

遗嘱简短明了，直奔主题。

['witnis] [baɪ][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

witnessed	by	the	postmaster	and	the	proprietor	of	the	hotel	.
目击者	经过	这	邮政局长	和	这	业主	的	这	酒店	.

邮政局长和酒店老板都亲眼目睹了此事。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [rɑːntʃ] — ['bɪldɪŋz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ɔːl][lɪv; laɪv] - [stɒk] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn]

It	left	the	Lazy	H	ranch	—	buildings	,	furniture	,	all	live	-	stock	and	money	in
它	左边	这	懒惰的	H	牧场	—	建筑物	,	家具	,	全部	居住	-	库存	和	钱	在

[ðə; ði][bæŋk] — [tuː; tə][dʒɪm] [miːd] ,

the	bank	—	to	Jim	Meade	,
这	银行	—	到	吉姆	米德	,

它将 Lazy H 牧场——包括建筑物、家具、所有牲畜和银行存款——留给了吉姆·米德。

[sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [geɪl] , [ænd; ənd] ['henri] [miːd] , [lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn]['denvə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ]

son	of	his	sister	,	Gale	,	and	Henry	Meade	,	last	heard	of	in	Denver	,	Colorado
儿子	的	他的	姐姐	,	大风	,	和	亨利	米德	,	最后的	听到	的	在	丹佛	,	科罗拉多州

.

:
.

他是姐姐盖尔和亨利·米德的儿子，最后一次听到他的消息是在科罗拉多州丹佛市。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] [iːtʃ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]['menʃ(ə)n]

It	gave	Ace	and	Dick	Haverty	each	a	silver	dollar	,	but	did	not	even	mention
它	给予	高手	和	迪克	哈弗蒂	每个	一个	银	美元	,	但	做过	不是	甚至	提到

['meəri] [diːl] .

Mary	Deal	.
玛丽	交易	.

它给了艾斯和迪克·哈弗蒂每人一枚银元，但甚至没有提到玛丽·迪尔。

[meɪs] ['ædəmz] , [ðə; ði] ['grɪzld] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [wɒz; wəz][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

Mace	Adams	,	the	grizzled	sheriff	of	Pinnacle	City	,	was	in	at	the	reading	.
锤	亚当斯	,	这	斑白	警长	的	巅峰	城市	,	曾是	在	在	这	阅读	.

皮纳克尔市饱经风霜的警长梅斯·亚当斯也参加了朗读会。

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][dʒɪm] [miːd] , ” ['ɛstəˌbrʊk] [sed] .

“	I	have	never	heard	of	Jim	Meade	,	”	Estabrook	said	.
“	我	有	绝不	听到	的	吉姆	米德	,	”	埃斯塔布鲁克	说	.

“我从来没听说过吉姆·米德这个人，”埃斯塔布鲁克说。

“ ['dɪd(ə)nt] [klɪnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , [ed] ? ”

“	Didn't	Clint	say	anything	to	you	about	him	,	Ed	?	”
“	没有	克林特	说	任何事物	到	你	关于	他	,	艾德	?	”

“克林特没跟你提起过他吗，埃德？”

“ [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [miːd] , [wen] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	I	asked	him	about	Meade	,	when	he	signed	the	will	,	”	replied	the	lawyer	.
“	我	问	他	关于	米德	,	什么时候	他	签名	这	将要	,	”	回复	这	律师	.

“我问过他关于米德的事，当时他正在签署遗嘱，”律师回答说。

“ [hiː; hi] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

“	He	said	,	'	It	is	up	to	you	to	find	him	.
“	他	说	,	-	它	是	向上	到	你	到	寻找	他	.

他说：“找到他就靠你们了。”

- [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] , ['mɪstə(r)] . ['ɛstəˌbrʊk] .

'	I	have	no	idea	where	to	look	,	Mr	.	Estabrook	.
-	我	有	不	主意	在哪里	到	看	,	先生	.	埃斯塔布鲁克	.

“我不知道该从哪里找起，埃斯塔布鲁克先生。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][kæn; kən] — ”

Of	course	,	we	can	—	”
的	课程	,	我们	能	—	”

当然，我们可以——”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” exclaimed the sheriff .
” 惊呼 这 警长 .

“警长惊呼道。”

“ [miːd] ?
“ Meade ?
“ 米德 ?

“米德? ”

[waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [saɪnd] [ðæt] [neɪm] . ”
Why , there's a stranger at the hotel , and I'm sure he signed that name . ”
为什么 , 有 一个 陌生人 在 这 酒店 , 和 我是 当然 他 签名 那 姓名 . ”

“为什么? 酒店里有个陌生人，我敢肯定那个名字就是他签的。”

“ [ðæt] , ” [sed] [mək'liːn] , “ [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . ”
“ That , ” said McLean , “ would be a coincidence . ”
“ 那 , ” 说 麦克莱恩 , “ 会 是 一个 巧合 . ”

“那,”麦克莱恩说，“将是一个巧合。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [ə'pɪnjən] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['miːnɪŋli] .
“ That would be my opinion , too , ” said the banker meaningly .
“ 那 会 是 我的 观点 , 也 , ” 说 这 银行家 有意义的 .

“我也是这么想的,”银行家意味深长地说。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [faʊnd] [dʒɪm] ['beɪli] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] , [sprɔːld] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['riːdɪŋ] [æn; ən][əʊld]
The sheriff found Jim Bailey at the hotel , sprawled in a chair , reading an old
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

警长在酒店里发现了吉姆·贝利，他瘫坐在椅子上，正在读一份旧报纸。

“ [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [miːd] — [dʒɪm] [miːd] ? ”
“ Your name is Meade — Jim Meade ? ”
“ 你的 姓名 是 米德 — 吉姆 米德 ? ”

“你的名字是米德——吉姆·米德? ”

“ [waɪ] [jes] , ” [n'ɒdɪd] [dʒɪm] .
“ Why yes , ” nodded Jim .
“ 为什么 是的 , ” 点头 吉姆 .

“没错,”吉姆点点头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪnsiːgnə][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [vest] , [ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] ['peɪnfəli] .
He saw the insigna of office on the sheriff's vest , and swallowed painfully .
他 锯 这 标志 的 办公室 在 这 警长的 背心 , 和 吞咽 痛苦地 .

他看到了警长背心上的警徽，痛苦地咽了口唾沫。

“ [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
“ Come up to the bank with me , ” said the sheriff .
“ 来 向上 到 这 银行 和 我 , ” 说 这 警长 .

“跟我到银行去一趟,”警长说。

“ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [miːd] , [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .
“ If your name is Meade , we need you .
“ 如果 你的 姓名 是 米德 , 我们 需要 你 .

“如果你叫米德，我们需要你。”

" [dʒɪm] ['beɪli] [gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Jim Bailey got slowly to his feet .
" 吉姆 贝利 得到 缓慢地 到 他的 脚 .

吉姆·贝利慢慢地站了起来。

" [ðə; ði] — [ðə; ði][bæŋk] ['hæznt] [biːn] [rɔb] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ?
" The — the bank hasn't been robbed , has it ?
" 这 — 这 银行 还没有 到过 被抢劫 , 有 它 ?

"银行没有被抢劫吧？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] .
" he asked haltingly .
" 他 问 断断续续地 .

他结结巴巴地问道。

" [nɒt] [jet] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" Not yet , " smiled the sheriff .
" 不是 然而 , " 微笑 这 警长 .

"还没呢，"警长笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wɪl] .
" This is about a will .
" 这 是 关于 一个 将要 .

"这是关于遗嘱的事。"

" [dʒɪm] ['beɪli] [went] [wɪð] [hɪm] .
" Jim Bailey went with him .
" 吉姆 贝利 去 和 他 .

吉姆·贝利和他一起去了。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ed] [mək'liːn] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] , [æt; ət] [liːst] .
The presence of Ed McLean was reassuring , at least .
这 在场 的 艾德 麦克莱恩 曾是 令人安心 , 在 至少 .

至少，埃德·麦克莱恩的出现让人感到安心。

[ðə; ði] [tuː] [hævɜtiːz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ɪn'dɪfrəntli] .
The two Havertys looked at him indifferently .
这 二 哈弗蒂斯 看起来 在 他 漠不关心 .

两个哈弗蒂冷漠地看着他。

" [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] [miːd] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" He says his name is Jim Meade , " announced the sheriff .
" 他 说道 他的 姓名 是 吉姆 米德 , " 宣布 这 警长 .

"他说他叫吉姆·米德，"警长宣布道。

" [aɪ] [siː] , " [mjuːzd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .
" I see , " mused the banker .
" 我 看 , " 沉思 这 银行家 .

"我明白了，"银行家沉吟道。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] [miːd] ?
" Your name is Jim Meade ?
" 你的 姓名 是 吉姆 米德 ?

你的名字是吉姆·米德?

" [dʒɪm] ['beɪli] [nˈɒdɪd] .
" Jim Bailey nodded .
" 吉姆 贝利 点头 .

吉姆·贝利点了点头。

" [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What is all this about ? " he asked .
" 什么 是 全部 这 关于 ? " 他 问 .

"这到底是怎么回事？"他问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [kleɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['klɪntən] ['hævərti] ? ” [ɑːskt] [mək'liːn] ['pɒmpəsli] .

“	Do	you	claim	that	you	are	the	nephew	of	Clinton	Haverty	?	”	asked	McLean	.
“	做	你	宣称	那	你	是	这	侄子	的	克林顿	哈弗蒂	?	”	问	麦克莱恩	.

pompously .
傲慢地 .

“你声称自己是克林顿·哈弗蒂的侄子吗？”麦克莱恩傲慢地问道。

“ ['klɪntən] ['hævərti] ? ” ['pærət] [dʒɪm] .

“	Clinton	Haverty	?	”	parroted	Jim	.
“	克林顿	哈弗蒂	?	”	鹦鹉学舌	吉姆	.

“克林顿·哈弗蒂？”吉姆鹦鹉学舌地重复道。

“ [waɪ] , [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] . ”

“	Why	,	I	—	I	don't	know	.	”
“	为什么	,	我	—	我	不	知道	.	”

“为什么，我——我不知道。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ? ” [snɔːt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

“	You	don't	know	?	”	snorted	the	banker	.
“	你	不	知道	?	”	哼了一声	这	银行家	.

“你不知道？”银行家冷哼一声。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [jʌŋ] [mæn] ? ”

“	What	are	you	doing	in	Pinnacle	City	,	young	man	?	”
“	什么	是	你	正在做	在	巅峰	城市	,	年轻的	男人	?	”

“年轻人，你来巅峰城做什么？”

“ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['bɪznəs] , ” [ri'tɔːt] [dʒɪm] ['hɒtli] .

“	I	happen	to	be	minding	my	own	business	,	”	retorted	Jim	hotly	.
“	我	发生	到	是	介意	我的	自己的	商业	,	”	反驳	吉姆	热	.

“我本来就在管好自己的事，”吉姆愤怒地反驳道。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['ɛstəˌbrʊk] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	like	the	attitude	of	Thomas	Estabrook	,	and	showed	it	.
他	没有	喜欢	这	态度	的	托马斯	埃斯塔布鲁克	,	和	显示	它	.

他不喜欢托马斯·埃斯塔布鲁克的态度，并且表现出来了。

“ [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [ðɪs] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	Let	me	handle	this	,	”	suggested	the	lawyer	.
“	让	我	处理	这	,	”	建议	这	律师	.

“让我来处理这件事吧，”律师建议道。

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒɪm] [miːd] .

“	We	understand	that	you	are	Jim	Meade	.
“	我们	理解	那	你	是	吉姆	米德	.

“我们知道你是吉姆·米德。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['klɪntən] ['hævərti] ? ”

The	question	is	—	are	you	related	to	the	late	Clinton	Haverty	?	”
这	问题	是	—	是	你	有关的	到	这	晚的	克林顿	哈弗蒂	?	”

问题是——你和已故的克林顿·哈弗蒂有亲戚关系吗?

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	I	told	you	that	I	don't	know	.
“	我	讲述	你	那	我	不	知道	.

“我告诉过你我不知道。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ]

I	have	heard	that	I	had	some	relatives	in	this	country	,	but	I	don't	know
我	有	听到	那	我	有	一些	亲属	在	这	国家	,	但	我	不	知道

[ðeə(r)] [nems] .

their	names	.
他们的	姓名	.

我听说我在这个国家有一些亲戚，但我不知道他们的名字。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] . ”

I	came	here	,	looking	for	work	.	”
我	来了	这里	,	寻找	为了	工作	.	”

我来这里是为了找工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欺骗的踪迹(The trail of deception)
第2/6页

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] .

“	What	sort	of	work	?	”	asked	the	banker	.
”	什么	种类	的	工作	?	”	问	这	银行家	.

“什么类型的工作？”银行家问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] . ”

“	I	am	a	bookkeeper	.	”
”	我	是	一个	会计	.	”

“我是一名簿记员。”

“ [weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ? ” [ɑːskt] [məkˈliːn] .

“	Where	and	when	were	you	born	?	”	asked	McLean	.
”	在哪里	和	什么时候	是	你	出生	?	”	问	麦克莱恩	.

“你出生在哪里，什么时候出生的？”麦克莱恩问道。

“ [ɪn]['denvə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɪm] .

“	In	Denver	,	”	replied	Jim	.
”	在	丹佛	,	”	回复	吉姆	.

“在丹佛，”吉姆回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - ['sev(ə)n] . ”

“	I	am	twenty	-	seven	.	”
”	我	是	二十	-	七	.	”

“我二十七岁。”

“ [ðæt] [tʃeks] , ” [sed] [məkˈliːn] .

“	That	checks	,	”	said	McLean	.
”	那	检查	,	”	说	麦克莱恩	.

“没错，”麦克莱恩说。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['meɪdn] [neɪm] — [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [neɪm] ? ”

“	What	was	your	mother's	maiden	name	—	her	first	name	?	”
”	什么	曾是	你的	母亲的	少女	姓名	—	她	第一的	姓名	?	”

你母亲的娘家姓是什么？——也就是她的名字？

“ [geɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɪm]['kwaɪətli] .

“	Gale	,	”	replied	Jim	quietly	.
”	大风	,	”	回复	吉姆	悄悄	.

“盖尔，”吉姆轻声回答。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [gʊd] .

The	effect	was	good	.
这	影响	曾是	好的	.

效果很好。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] [əˈbaʊt] [naɪn] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

“	My	mother	died	about	nine	years	ago	.
”	我的	母亲	死亡	关于	九	年	前	.

我母亲大约九年前去世了。

” [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [əˈkɜːd] [tuː; tə][dʒɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ]

”	It	suddenly	occurred	to	Jim	that	it	was	ridiculous	for	him	not	to	know
”	它	突然	发生	到	吉姆	那	它	曾是	荒谬的	为了	他	不是	到	知道

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['hævərti] ,

that	his	mother's	name	had	been	Haverty	,
那	他的	母亲的	姓名	有	到过	哈弗蒂	,

吉姆突然意识到，自己竟然不知道母亲的名字叫哈弗蒂，这真是太荒谬了。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [hɪm] .

but	no	one	asked	him	.
但	不	一	问	他	.

但没有人问过他。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] ?

“	What	was	your	father's	given	name	?
”	什么	曾是	你的	父亲的	给定	姓名	?

你父亲的名字是什么?

” [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [ɑːskt] .

”	the	banker	asked	.
”	这	银行家	问	.

“银行家问道。”

“ ['henri] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['beɪli] .

“	Henry	,	”	replied	Jim	Bailey	.
”	亨利	,	”	回复	吉姆	贝利	.

“亨利,”吉姆·贝利回答道。

“ [hiː; hi][daɪd] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	He	died	fifteen	years	ago	.
”	他	死亡	十五	年	前	.

“他十五年前去世了。”

” [ðə; ði]['bæŋkə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [mək'liːn] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

”	The	banker	sighed	and	looked	at	McLean	,	who	was	lighting	his	pipe	.
”	这	银行家	叹了口气	和	看起来	在	麦克莱恩	,	WHO	曾是	灯光	他的	管道	.

银行家叹了口气，看向正在点烟斗的麦克莱恩。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ə'baʊt] — [ɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] ?

“	What	is	this	all	about	—	or	am	I	not	supposed	to	know	?
”	什么	是	这	全部	关于	—	或者	是	我	不是	据称	到	知道	?

“这一切到底是怎么回事？还是我不应该知道？”

” [dʒɪm][di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Jim	demanded	.
”	吉姆	要求	.

吉姆质问道。

“ [jʌŋ] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ,

“	Young	man	,	”	replied	the	banker	,
”	年轻的	男人	,	”	回复	这	银行家	,

“年轻人,”银行家回答道。

“ ['klɪntən] ['hævərti] [daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊldɪŋz] [hæv; həv]

“	Clinton	Haverty	died	a	few	weeks	ago	and	the	bulk	of	his	holdings	have
”	克林顿	哈弗蒂	死亡	一个	很少	周	前	和	这	大部分	的	他的	控股	有

[biːn] [left] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɪm] [miːd] ,

been	left	to	a	Jim	Meade	,
到过	左边	到	一个	吉姆	米德	,

“克林顿·哈弗蒂几周前去世了，他的大部分财产都留给了吉姆·米德。”

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['denvə(r)] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

who	was	born	in	Denver	,	twenty	-	seven	years	ago	.
WHO	曾是	出生	在	丹佛	,	二十	-	七	年	前	.

他出生于丹佛，今年27岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]

It	is	very	coincidental	that	you	should	come	here	at	this	time	,	but	your
它	是	非常	巧合	那	你	应该	来	这里	在	这	时间	,	但	你的

['ɑːnsəz] [siːm] ['defɪnət] .

answers	seem	definite	.
答案	似乎	定	.

你这个时候来到这里真是非常巧合，但你的回答似乎很肯定。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wɪl] ['kænɒt] [biː; bi]['prəʊˌbeɪtid][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Of	course	,	this	will	cannot	be	probated	for	a	while	,
的	课程	,	这	将要	不能	是	已认证	为了	一个	尽管	,

当然，这暂时还无法进行遗嘱认证。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

at	least	until	the	judge	recovers	from	an	illness	.
在	至少	直到	这	法官	恢复	从	一个	疾病	.

至少要等到法官从疾病中康复为止。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	court	will	,	of	course	,
这	法庭	将要	,	的	课程	,

法院当然会.....

[dɪ'mɑːnd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [pruːf] [bɪ'fɔː(r)] [ək'septɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

demand	all	possible	proof	before	accepting	you	as	the	legal	heir	to	the	Lazy	H	.
要求	全部	可能的	证明	前	接受	你	作为	这	合法的	继承人	到	这	懒惰的	H	.

在承认你是懒惰H的合法继承人之前，要求你提供所有可能的证据。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [wɒz; wəz] [held] [ʌp] [baɪ][ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]['meəri] [diːl]

The	reading	of	this	will	was	held	up	by	me	until	such	a	time	as	Mary	Deal
这	阅读	的	这	将要	曾是	握住	向上	经过	我	直到	这样的	一个	时间	作为	玛丽	交易

[kʊd; kəd][biː; bi]['prez(ə)nt] .

could	be	present	.
可以	是	展示	.

这份遗嘱的宣读被我推迟了，直到玛丽·迪尔能够到场为止。

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

I	supposed	,	of	course	,	that	she	would	be	mentioned	.
我	据称	,	的	课程	,	那	她	会	是	提及	.

我当然预料到她会被提及。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mək'liːn] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'kluːdɪd] . ”

However	,	Mr	.	McLean	neglected	to	tell	me	that	she	was	not	included	.	”
然而	,	先生	.	麦克莱恩	被忽视的	到	告诉	我	那	她	曾是	不是	包括	.	”

然而，麦克莱恩先生却没有告诉我她不在名单上。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] [dʒɪm] ['beɪli] .

“	I	don't	know	what	to	say	,	”	said	Jim	Bailey	.
“	我	不	知道	什么	到	说	,	”	说	吉姆	贝利	.

“我不知道该说什么，”吉姆·贝利说道。

“ [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

“	I	had	no	idea	of	anything	like	this	.
“	我	有	不	主意	的	任何事物	喜欢	这	.

“我完全不知道会发生这样的事。”

[ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] — [ɜː(r)] — [flɔːz] [ˌem 'iː] , ['dʒentlmən] . ”

It	rather	—	er	—	floors	me	,	gentlemen	.	”
它	相当	—	呃	—	楼层	我	,	先生们	.	”

这让我——呃——大吃一惊，先生们。

“ [ɔːl] [wiː; wi] [gɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] [ə'piːs] , [eɪ] ? ” [grʌnt] [eɪs] ['hævərti] .

“	**All**	**we**	**git**	**is**	**a**	**silver**	**dollar**	**apiece**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**grunted**	**Ace**	**Haverty**	**.**
”	全部	我们	git	是	一个	银	美元	一块	,	嗯	?	”	哼哼	高手	哈弗蒂	.

“我们每人就分到一枚银元，是吧？”艾斯·哈弗蒂咕哝道。

“ [ðæt] ['wʌznt] [wɜːθ] ['raɪdɪn] - [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ! ”

“	**That**	**wasn't**	**worth**	**ridin**	**'**	**in**	**for**	**! ”**
”	那	不是	值得	骑行	-	在	为了	! ”

“真不值得为此骑马去！”

“ [ɪn] [ðiːz] [kləʊðz] , [tuː] ! ” ['ædɪd] [dɪk] ['hævərti] .

“	**In**	**these**	**clothes**	**,**	**too**	**! ”**	**added**	**Dick**	**Haverty**	**.**
”	在	这些	衣服	,	也	! ”	额外	迪克	哈弗蒂	.

“而且还是穿着这身衣服！”迪克·哈弗蒂补充道。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [id] [liːv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['bæŋkə(r)] ['kjʊəriəsli] .

“	**You**	**didn't**	**expect**	**he'd**	**leave**	**you**	**anything**	**,**	**did**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**banker**	**curiously**	**.**
”	你	没有	预计	他会	离开	你	任何事物	,	做过	你	?	”	问	这	银行家	奇怪的是	.

“你没指望他会给你留下什么吧？”银行家好奇地问道。

“ [nɒt] - [les] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [luːs] [dets] ['hæŋɪŋ] - [ə'raʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [eɪs] .

“	**Not**	**'**	**less**	**he**	**had**	**some**	**loose**	**debts**	**hangin**	**'**	**around**	**, ”**	**replied**	**Ace**	**.**
”	不是	-	较少的	他	有	一些	松动的	债务	悬挂	-	大约	, ”	回复	高手	.

“除非他欠了些债，”艾斯回答道。

[dɪk] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [leg] .

Dick	**roared**	**with**	**laughter**	**,**	**slapping**	**his**	**leg**	**.**
迪克	咆哮	和	笑声	,	拍打	他的	腿	.

迪克哈哈大笑，拍打着自己的腿。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊdn] !

“	**That's**	**a**	**good'n**	**!**
”	那就是	一个	好	!

“那真是太棒了！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [eɪs] , [jɔːr] [ə; eɪ] ['dɪŋə(r)] ! ”

“	**Ace**	**,**	**yo're**	**a**	**dinger**	**! ”**
”	高手	,	昔时	一个	叮当	! ”

“王牌，你打出一记本垒打！”

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , ['dʒentlmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	**I**	**believe**	**that**	**is**	**all**	**,**	**gentlemen**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lawyer**	**.**
”	我	相信	那	是	全部	,	先生们	,	”	说	这	律师	.

“我想这就是全部内容了，先生们，”律师说道。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊbeɪt] . ”

“	**Nothing**	**more**	**can**	**be**	**done**	**until**	**the**	**will**	**is**	**offered**	**for**	**probate**	**. ”**
”	没有什么	更多的	能	是	完毕	直到	这	将要	是	提供	为了	遗嘱认证	. ”

“在遗嘱提交遗嘱认证之前，什么也做不了。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [miːd] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] ? ” [ɑːskt] [mək'liːn] .

“	**How**	**about**	**giving**	**Meade**	**a**	**job**	**in**	**the**	**bank**	**? ”**	**asked**	**McLean**	**.**
”	如何	关于	给予	米德	一个	工作	在	这	银行	? ”	问	麦克莱恩	.

“不如给米德安排一份银行的工作怎么样？”麦克莱恩问道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ɪk'spens] ['mʌni] .

It	**would**	**do**	**away**	**with**	**the**	**problem**	**of**	**expense**	**money**	**.**
它	会	做	离开	和	这	问题	的	费用	钱	.

这样就能解决开支问题。

[ðə; ði]['bæŋkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	banker	shook	his	head	.
这	银行家	摇晃	他的	头	.

银行家摇了摇头。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,

“	There	is	no	opening	,	”	he	replied	,	“	and	if	there	was	,
“	那里	是	不	开幕	,	”	他	回复	,	“	和	如果	那里	曾是	,

“没有出口，”他回答说，“即使有，

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt]

I'd	have	to	know	a	lot	about	a	man	—	a	lot	more	than	we	know	about
ID	有	到	知道	一个	很多	关于	一个	男人	—	一个	很多	更多的	比	我们	知道	关于

['mɪstə(r)] . [miːd] .

Mr	.	Meade	.
先生	.	米德	.

我必须对一个人有很深的了解——比我们对米德先生的了解要多得多。

” [dʒɪm] ['beɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .

”	Jim	Bailey	went	back	to	the	hotel	,	feeling	that	the	banker	was	suspicious	.
”	吉姆	贝利	去	后退	到	这	酒店	,	感觉	那	这	银行家	曾是	可疑的	.

“吉姆·贝利回到酒店，感觉银行家很可疑。”

[dʒɪm] [njuː] [naʊ] [wɒt] [mək'liːnz] [geɪm] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd]

Jim	knew	now	what	McLean's	game	was	and	wondered	just	what	he	would
吉姆	知道	现在	什么	麦克林	游戏	曾是	和	想知道	只是	什么	他	会

[hæv; həv][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [mək'liːn] ,

have	to	do	for	McLean	,
有	到	做	为了	麦克莱恩	,

吉姆现在明白了麦克莱恩的意图，他想知道自己究竟要为麦克莱恩做些什么。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

in	case	he	got	the	Lazy	H	.
在	案件	他	得到	这	懒惰的	H	.

万一他得了懒惰的H病呢。

[bʌt; bət][dʒɪm][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːt(ə)n] [fɪəz] .

But	Jim	was	not	without	certain	fears	.
但	吉姆	曾是	不是	没有	肯定	恐惧	.

但吉姆并非没有某些担忧。

[ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz]['riːəl][aɪ'dentətɪ] ,

If	they	ever	did	discover	his	real	identity	,
如果	他们	曾经	做过	发现	他的	真实的	身份	,

如果他们最终发现了他的真实身份，

[ɔː(r)] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][dʒɪm] [miːd] — [dʒɪm] ['beɪli] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

or	prove	that	he	was	not	Jim	Meade	—	Jim	Bailey	didn't	like	to	think	about
或者	证明	那	他	曾是	不是	吉姆	米德	—	吉姆	贝利	没有	喜欢	到	思考	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

或者证明他不是吉姆·米德——吉姆·贝利不喜欢去想这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] [ed] [mək'liːn] ,

He	was	anxious	to	have	a	long	talk	with	Ed	McLean	,
他	曾是	焦虑的	到	有	一个	长的	讲话	和	艾德	麦克莱恩	,

他很想和埃德·麦克莱恩好好谈谈。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [mək'liːn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

but	realized	McLean	had	to	be	careful	.
但	已实现	麦克莱恩	有	到	是	小心	.

但他意识到麦克莱恩必须小心谨慎。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [nəʊn] .

It	didn't	take	long	for	the	news	of	the	will	to	become	known	.
它	没有	拿	长的	为了	这	消息	的	这	将要	到	变得	已知	.

遗嘱的消息很快就传开了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] [klɪnt] [ˈhævərti] [hæd; həd] [dʌn] [ɪnˈtaɪəli] [rɒŋ] [ɪn] [nɒt]

The	general	opinion	was	that	Clint	Haverty	had	done	entirely	wrong	in	not
这	一般的	观点	曾是	那	克林特	哈弗蒂	有	完毕	完全	错误的	在	不是

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmeəri] [diːl] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] .

including	Mary	Deal	in	the	will	.
包括	玛丽	交易	在	这	将要	.

人们普遍认为，克林特·哈弗蒂没有将玛丽·迪尔列入遗嘱是完全错误的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈhævərti] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɜːnd] , [ðeɪ] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] .

As	far	as	the	two	Haverty	boys	were	concerned	,	they	got	too	much	.
作为	远的	作为	这	二	哈弗蒂	男孩们	是	担心的	,	他们	得到	也	很多	.

在哈弗蒂家的两个男孩看来，他们得到的太多了。

[teˈljʊəriəm] [wʊdz] , [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] [kʊk] , [ænd; ənd] [ˈɑːtʃi] [hɑːs] , [hɔːs] [ˈræŋglə(r)] , [keɪm] [tuː; tə]

Tellurium	Woods	,	the	Lazy	H	cook	,	and	Archie	Haas	,	horse	wrangler	,	came	to
碲	伍兹	,	这	懒惰的	H	厨师	,	和	阿奇	哈斯	,	马	牧马人	,	来了	到

[ˈpɪnək(ə)l] [ˈsɪti] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] .

Pinnacle	City	after	dark	.
巅峰	城市	后	黑暗的	.

天黑之后，懒惰 H 的厨师 Tellurium Woods 和马夫 Archie Haas 来到了 Pinnacle City。

[ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [steɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈlɪkə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈbɪləti] .

These	two	had	stayed	away	from	liquor	up	to	the	limit	of	their	ability	.
这些	二	有	入住	离开	从	酒	向上	到	这	限制	的	他们的	能力	.

这两个人已经竭尽所能地远离了酒精。

[ðeɪ] [met] [wɪð] [ˈkæktəs] [spiə] , [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frəˈtɜːn(ə)l] [səʊl] , [ˈdɒgɪd]

They	met	with	Cactus	Spears	,	the	deputy	sheriff	,	who	was	a	fraternal	soul	,	dogged
他们	遇见	和	仙人掌	长矛	,	这	副	警长	,	WHO	曾是	一个	兄弟	灵魂	,	顽强

[baɪ] [θɜːst] .

by	thirst	.
经过	口渴	.

他们遇到了副警长仙人掌斯皮尔斯，他是一个充满兄弟情谊的人，但饱受口渴的折磨。

[ˈkæktəs][wɒz; wəz] [smɔːl] , [ˈwaɪəri] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈaɪbraʊz] .

Cactus	was	small	,	wiry	,	with	a	long	nose	and	inquiring	eyebrows	.
仙人掌	曾是	小的	,	细长的	,	和	一个	长的	鼻子	和	查询	眉毛	.

仙人掌个头小，身子细长，鼻子很长，眉毛细长而好奇。

[ˈɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ɑːmd] , [bɪg] - [ˈfʊtɪd] [ˈpɜːs(ə)n] , [huːz] [aɪ] . [kjuː] . [wɒz; wəz]

Archibald	Haas	was	a	long	-	armed	,	big	-	footed	person	,	whose	I	.	Q	.	was
阿奇博尔德	哈斯	曾是	一个	长的	-	武装	,	大的	-	有脚的	人	,	谁	我	.	问	.	曾是

[dʒʌst] [bɪˈləʊ] [ˈzɪərəʊ] , [bʌt; bət] [kəmˈpænjənəbl] .

just	below	zero	,	but	companionable	.
只是	以下	零	,	但	友善的	.

阿奇博尔德·哈斯是个手臂很长、脚很大的人，他的智商接近于零，但他为人友善。

[ðiːz] [θriː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈæntɪləʊp] [səˈluːn] [ænd; ənd] [speɪst] [ðəmˈselvz] [ˈkləʊsli] [əˈgenst] [ðə; ði]

These	three	entered	the	Antelope	Saloon	and	spaced	themselves	closely	against	the
这些	三	进入	这	羚羊	酒吧	和	间隔	他们自己	密切	反对	这

[bɑː(r)] .

bar	.
酒吧	.

这三人走进羚羊酒吧，紧挨着吧台站好。

[ðeɪ] [dræŋk] ['səʊbəli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [drɪŋk] .

They	drank	soberly	and	solemnly	,	bowing	to	each	other	before	each	drink	.
他们	喝	清醒地	和	庄严地	,	鞠躬	到	每个	其他	前	每个	喝	.

他们举止庄重肃穆地饮酒，每喝一杯前都互相鞠躬致意。

[sæm] ['bæˌljuː] , [ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] , [lʊkt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌæprɪ'henʃn] .

Sam	Ballew	,	the	bartender	,	looked	upon	them	with	evident	apprehension	.
山姆	巴勒	,	这	调酒师	,	看起来	之上	他们	和	明显	忧虑	.

酒保萨姆·巴勒看着他们，脸上明显带着担忧。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [endid] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

They	had	started	this	way	before	and	ended	up	in	a	blaze	of	glory	.
他们	有	开始	这	方式	前	和	结束	向上	在	一个	火焰	的	荣耀	.

他们以前也曾这样开始过，最终都取得了辉煌的成就。

“ [aɪ] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [ɪz] [raʊndɪn] - [ʌp] - , ” ['kæktəs] [sed] .

“	I	unnerstand	the	Lazy	H	is	roundin	'	up	t'morrow	,	”	Cactus	said	.
“	我	理解	这	懒惰的	H	是	圆环	-	向上	-	,	”	仙人掌	说	.

“我听说懒惰的H明天要进行围捕，”仙人掌说。

“ [θæz] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] [te'ljʊəriəm] .

“	Thaz	true	,	”	replied	Tellurium	.
“	塔兹	真的	,	”	回复	碲	.

“确实如此，”碲回答道。

“ [wɪv] ['gɒtə] [kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði] [lɪl] ['dəugi] .

“	We've	gotta	count	all	the	li'l	dogies	.
“	我们已经	必须	数数	全部	这	小	小狗	.

“我们得把所有的小狗都数一遍。”

[ðə; ði] [bæŋk] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	bank	wants	it	.	”
这	银行	想要	它	.	”

银行想要它。

“ [wɑː] - [ðeɪ] [gɔɪn] - [duː; də] [wɪð] - [ɪm] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] , “ [pʊt] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] - ?

“	Wha	'	they	goin	'	do	with	'	em	?	”	asked	Archibald	,	“	Put	'	em	in	the	shafe	?
“	世界卫生大会	-	他们	去	-	做	和	-	呃	?	”	问	阿奇博尔德	,	“	放	-	呃	在	这	-	?

“他们打算怎么处置这些人？”阿奇博尔德问道，“把他们关进监狱吗？”

” [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['fʌni] .

”	It	wasn't	funny	.
”	它	不是	有趣的	.

“一点也不好笑。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] ['dɪd(ə)nt] [lɑːf] .

Even	the	bartender	didn't	laugh	.
甚至	这	调酒师	没有	笑	.

连酒保都没笑。

“ [aɪ] - [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] - [baʊt] ['meəri] [nɒt] [biːn] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [klɪnts] [wɪl] , ” ['kæktəs]

“	I	shuppose	you	have	heard	'	bout	Mary	not	bein	'	mentioned	in	Clint's	will	,	”	Cactus
“	我	-	你	有	听到	-	回合	玛丽	不是	是	-	提及	在	克林特的	将要	,	”	仙人掌

[sed] .

said	.
说	.

“我想你已经听说克林特的遗嘱里没有提到玛丽吧，”仙人掌说道。

“ ['hɛvənz] [em] - [həʊm] ! ” [gɑːspt] [te'ljʊəriəm] .

“	Heaven's	m	'	home	!	”	gasped	Tellurium	.
“	天	米	-	家	!	”	倒吸一口气	碲	.

“天堂是我的家！”碲喘息着说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] — ['kæktəs] , [əʊld] [frend] , [jɔːr] ['laɪɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ You mean — Cactus , old friend , yo're lyin ' to me .
“ 你 意思是 — 仙人掌 , 老的 朋友 , 昔时 躺着 - 到 我 .

“你的意思是——仙人掌，老朋友，你在骗我。”

[juː; jʊ] [miːn] — [jʌ] [duː; də] ?
You mean — yuh do ?
你 意思是 — 嗯 做 ?

你的意思是——你真的会吗?

” ['peɪʃntli] ['kæktəs][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] .
” Patiently Cactus told them of the will and its contents .
” 耐心 仙人掌 讲述 他们 的 这 将要 和 它是 内容 .

“仙人掌耐心地向他们讲述了遗嘱及其内容。”

['ɑːtʃibɔːld] [kraɪd] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)] , [bʌt; bət] [teˈljʊəriəm] , [bɪlt] [ɒv; əv][mɔː(r)]['sɒlɪd]['faɪbə(r)] , [kɜːst; ˈkɜːsɪd]
Archibald cried on the bar , but Tellurium , built of more solid fiber , cursed
阿奇博尔德 哭 在 这 酒吧 , 但 碲 , 建造 的 更多的 坚硬的 纤维 , 被诅咒的
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [miːd] .
the name of Meade .
这 姓名 的 米德 .

阿奇博尔德在吧台上哭了起来，但由更坚固的纤维构成的碲却诅咒着米德的名字。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [went] [bæk] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['ænsestri] [ɒv; əv][dʒɪm] [miːd] ,
In fact , he went back far beyond the immediate ancestry of Jim Meade ,
在 事实 , 他 去 后退 远的 超过 这 即时 祖先 的 吉姆 米德 ,

事实上，他的溯源范围远远超过了吉姆·米德的直系祖先。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['fæməli] [triː] [aʊt][kəʊld] .
and laid the family tree out cold .
和 铺设 这 家庭 树 出去 寒冷的 .

然后把家谱摆了出来，让人不寒而栗。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][wɪnd] , ['kæktəs] ['ædɪd] :
When he had finished , or rather , run out of wind , Cactus added :
什么时候 他 有 完成的 , 或者 相当 , 跑步 出去 的 风 , 仙人掌 额外 :

当他讲完，或者更确切地说，当他气喘吁吁的时候，仙人掌补充道：

“ [ɪf] [ðæt] ['gælɪˌnɪpə] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]
“ If that gallinipper thinks he can come here and take things away from that
“ 如果 那 加里尼珀 思考 他 能 来 这里 和 拿 事物 离开 从 那
[lɪl] [gæl] — [hiːz] - . ”
li'l gal — he's mishtaken . ”
小 女孩 — 他是 - . ”

“如果那个小混混以为他能来这里从那个小女孩那里抢走东西——他就大错特错了。”

“ - [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] , ” [əˈgriːd] [teˈljʊəriəm] .
“ Absholutely and positive , ” agreed Tellurium .
“ - 和 积极的 , ” 同意 碲 .

“绝对肯定，”碲同意道。

“ [wiːl; wil] [rʌn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [ʃəʊ] - [ðæt] ['ɪtl] [teɪk] - [deɪz] [ɒv; əv] - -
“ We'll run him out of here sho fasht that it'll take sheven days of brill'nt shunshine
“ 出色地 跑步 他 出去 的 这里 鞋子 - 那 它将 拿 - 天 的 - -
[tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [ʃædɝ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] . ”
to let his shadder catch up with him . ”
到 让 他的 阴影 抓住 向上 和 他 . ”

“我们会把他赶出去，让他花上七天时间躲避阳光，直到他的影子追上他。”

“ [aɪ] [vəʊt] [fr] [ɪˈmiːdiət] - , ” [paɪpt] [ʌp] ['ɑːtʃibɔːld] .
“ I vote f'r immediate mashacree , ” piped up Archibald .
“ 我 投票 f'r 即时 - , ” 管道 向上 阿奇博尔德 .

“我投票支持立即屠杀，”阿奇博尔德插嘴道。

“ [əʊ] , [jɔːr] [ʒuː] - [ɪm] — [ɪm] — - , ” [sed] ['kæktəs] .
“ Oh , yo're jus ' im — im — petuous , ” said Cactus .
“ 哦 , 昔时 果汁 - 我是 — 我是 — - , ” 说 仙人掌 .

“哦，你只是——只是——任性，”仙人掌说道。

“ [θæz] [ɔːl] — [dʒɪst][æn; ən] - - .
“ Tha's all — jist an ingpetuous pershon .
“ 那是 全部 — 要点 一个 - - .

“仅此而已——只是个没心没肺的人。”

[ɔːl; oʊl] - [ɪm'petʃuəs] . ”
Ol ' impetuous . ”
ol - 浮躁 . ”

老鲁莽。

“ [aɪm] ['ɑːtʃibɔːld] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] [hɔːs] - ['ræŋglə(r)] .
“ I'm Archibald , ” corrected the horse - wrangler .
“ 我是 阿奇博尔德 , ” 已更正 这 马 - 牧马人 .

“我是阿奇博尔德，”马夫纠正道。

“ ['gɒtə] [gəʊ] - , ” [wɔːnd] [te'ljʊəriəm] .
“ Gotta go eashy , ” warned Tellurium .
“ 必须 去 - , ” 警告 碲 .

“得小心点，”碲警告道。

“ [mait] [skeə(r)][hɪm] .
“ Might scare him .
“ 可能 吓 他 .

“可能会吓到他。”

[weɪtəl]
Wait'll
等待

等待

[hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][bed] .
he goes to bed .
他 去 到 床 .

他去睡觉了。

[ðen] [wiːl; wil] - [ɪn][ɒn][hɪm] . ”
Then we'll schneak in on him . ”
然后 出色地 - 在 在 他 . ”

然后我们偷偷溜进去。

“ [θæz] - , ” [ə'griːd] ['kæktəs] .
“ Tha's shenshible , ” agreed Cactus .
“ 那是 - , ” 同意 仙人掌 .

“这很不可思议，”仙人掌同意道。

“ [ðen] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə] - [ɪm] ? ”
“ Then what'll we do to ' im ? ”
“ 然后 什么会 我们 做 到 - 我是 ? ”

“那我们该怎么处置他？”

“ [doʊnt] [rʌʃ] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [te'ljʊəriəm] .
“ Don't rush me , ” replied Tellurium .
“ 不 匆忙 我 , ” 回复 碲 .

“别催我，”碲回答道。

“ [aɪv] [gɒt] [aɪ'diəz] , [bʌt; bət] [dɒn] - [rʌʃ] [ˌem 'iː] , ['kæktəs] .
“ I've got wonnerful ideas , but don ' rush me , Cactus .
“ 我已经 得到 精彩的 想法 , 但 大学教师 - 匆忙 我 , 仙人掌 .

“我有一些很棒的想法，但别催我，仙人掌。”

[lets] [hæv; həv] - ['nʌðə(r)] [dræm] .
Let's have ' nother dram .
我们来吧 有 - 另一个 德拉姆 .

咱们再来一杯吧。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] .
" They had several .
" 他们 有 一些 .

他们有好几个。

['lʌkɪli] [meɪs] ['ædəmz] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪz; ɪz] ['depjuti] .
Luckily Mace Adams , the sheriff , didn't find his deputy .
幸运的是 锤 亚当斯 , 这 警长 , 没有 寻找 他的 副 .

幸好警长梅斯·亚当斯没有找到他的副手。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːnd] ['kæktəs][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [drɪŋk] .
He had warned Cactus to keep away from strong drink .
他 有 警告 仙人掌 到 保持 离开 从 强的 喝 .

他曾警告过仙人掌远离烈酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
It impaired the dignity of the office .
它 受损 这 尊严 的 这 办公室 .

这有损官职的尊严。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [help] ['kæktəs] - [əʊn] ['dɪgnəti] ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][baʊ; bəʊ] - [legd]
It didn't help Cactus ' own dignity either , because he became more bow - legged
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

这也没能维护仙人掌的尊严，因为他的腿比以前更弯了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [i'nikwəti] [ɒv; əv] [klɪnt] ['hævərti] [ɒn][ðə; ði]['vɪktɪm]
But they had decided to visit the iniquities of Clint Haverty on the victim
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] . "
of his choice . "
的 他的 选择 . "

但他们决定让克林特·哈弗蒂将他的罪恶归咎于他所选择的受害者身上。

- [ef][ai]['dɪdn̩] - [duː; də] - - , " [dɪ'kleəd] [te'ljʊəriəm] ,
' F I didn ' do shomethin ' , " declared Tellurium ,
- F 我 没 - 做 - - , " 声明 碲 ,

“FI什么也没做，”碲宣称。

" [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)] [lʊk] [ðæt] [swiːt] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [fæʃ] [ə'gen] . "
" I could never look that sweet young lady in the fasch again . "
" 我 可以 绝不 看 那 甜的 年轻的 女士 在 这 法施 再次 . "

“我再也无法直视那位甜美的年轻女士了。”

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [end] , " [dɪ'kleəd] ['kæktəs] .
" I'm with you to the bitter end , " declared Cactus .
" 我是 和 你 到 这 苦的 结尾 , " 声明 仙人掌 .

“我会陪你走到最后，”仙人掌说道。

" [bɪt] - [ɜː(r)] [end] ? " ['kwɪrrɪd] ['ɑːtʃibɔːld] .
" Bit ' er end ? " queried Archibald .
" 少量 - 呃 结尾 ? " 查询 阿奇博尔德 .

“比特尔的末端？”阿奇博尔德问道。

“ [ɪspleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [te'ljʊəriəm] . ”

“	**Esplain**	**it**	**to**	**me**	**,**	**Tellurium**	**.** **”**
”	解释	它	到	我	,	碲	. ”

“给我解释一下，碲。”

“ [hæv; həv] - ['nʌðə(r)] [drɪŋk] , ['ɑːtʃibɔːld] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['kæktəs] .

“	**Have**	**'**	**nother**	**drink**	**,**	**Archibald**	**,** **”**	**invited**	**Cactus**	**.**
”	有	-	另一个	喝	,	阿奇博尔德	, ”	受邀	仙人掌	.

“再喝一杯吧，阿奇博尔德，”仙人掌邀请道。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][jɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][stjuː'pɪdəti] .

“	**You've**	**got**	**to**	**be**	**drunk**	**to**	**obscure**	**yore**	**natural**	**stupidity**	**.**
”	你已经	得到	到	是	醉	到	朦胧	昔时	自然的	愚蠢	.

“只有喝醉了才能掩盖你天生的愚蠢。”

[jɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] - [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pliːtɪd] , [doʊnt] - [tʃɑː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Yore	**natural**	**reshources**	**are**	**depleted**	**,**	**don't**	**-**	**cha**	**know**	**it**	**.** **”**
昔时	自然的	-	是	耗尽	,	不	-	茶	知道	它	. ”

你们的自然资源已经枯竭了，难道你们不知道吗?

“ [aɪm][ʒuː] - [ə; eɪ] - - ['ræŋglə(r)] , ” [sɔb] ['ɑːtʃibɔːld] .

“	**I'm**	**jus**	**'**	**a**	**horsh**	**-**	**wrangler**	**,** **”**	**sobbed**	**Archibald**	**.**
”	我是	果汁	-	一个	-	-	牧马人	, ”	啜泣	阿奇博尔德	.

“我只是个驯马师，”阿奇博尔德抽泣着说。

“ [wel] , [ʒuː] - [doʊnt] [tel] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [jʊl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] - [ɪm] . ”

“	**Well**	**,**	**jus**	**'**	**don't**	**tell**	**the**	**horshes**	**,**	**or**	**you'll**	**have**	**trouble**	**with**	**'**	**em**	**.** **”**
”	出色地	,	果汁	-	不	告诉	这	-	,	或者	你会	有	麻烦	和	-	呃	. ”

“嗯，千万别告诉马儿们，否则你会跟它们闹矛盾的。”

“ [ðə; ði] - [nəʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['ɑːtʃibɔːld] .

“	**The**	**horshes**	**know**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Archibald**	**.**
”	这	-	知道	我	,	”	说	阿奇博尔德	.

“马儿们都认识我，”阿奇博尔德说。

“ [doʊnt] [get] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] - [ɪm] , ” [əd'vaɪzd] ['kæktəs] .

“	**Don't**	**get**	**too**	**familiar**	**with**	**'**	**em**	**,**	**”**	**advised**	**Cactus**	**.**
”	不	得到	也	熟悉的	和	-	呃	,	”	建议	仙人掌	.

“别跟他们走得太近，”仙人掌告诫道。

“ [ðə; ði][fɜːrz] - [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðel] [biː; bi] - - [juː; jʊ] .

“	**The**	**firs**	**'**	**thing**	**you**	**know**	**they'll**	**be**	**wranglin**	**'**	**you**	**.**
”	这	杉树	-	事物	你	知道	他们会	是	-	-	你	.

“你知道的第一件事就是他们会控制你。”

[hæv; həv] [drɪŋk] ? ”

Have	**drink**	**?**	**”**
有	喝	?	”

要喝点什么吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] , ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] ['meəri] , ” [sed] [te'ljʊəriəm] .

“	**It**	**makes**	**me**	**sick**	**,**	**thinkin**	**'**	**about**	**Mary**	**,**	**”**	**said**	**Tellurium**	**.**
”	它	制作	我	生病的	,	思考	-	关于	玛丽	,	”	说	碲	.

“一想到玛丽我就恶心，”碲说道。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [əd'vaɪzd] ['kæktəs] .

“	**Don't**	**worry**	**,**	**”**	**advised**	**Cactus**	**.**
”	不	担心	,	”	建议	仙人掌	.

“别担心，”仙人掌劝道。

“ [wiːl; wil][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [praʊd] .

“	**We'll**	**do**	**her**	**proud**	**.**
”	出色地	做	她	自豪的	.

“我们会让她感到骄傲。”

" [dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ,
" Jim Bailey was getting ready for bed ,
" 吉姆 贝利 曾是 获得 准备好 为了 床 ,

吉姆·贝利正准备睡觉，

[wen] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [b'æŋgd] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [men] [keɪm] [ɪn] .
when his door banged open and the three men came in .
什么时候 他的 门 砰的一声 打开 和 这 三 男人 来了 在 .

这时，他的门砰的一声被推开，三个男人走了进来。

['kæktəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [waɪd] ['sɜːklz] , [waɪl] [te'ljʊəriəm] [hæd; həd]
Cactus had a gun in his hand , waving it in wide circles , while Tellurium had
仙人掌 有 一个 枪 在 他的 手 , 挥手 它 在 宽的 界 , 尽管 碲 有
[ə; eɪ] ['læriət] - [rəʊp] .
a lariat - rope .
一个 套索 - 绳索 .

仙人掌手里拿着一把枪，挥舞着它画着大圈，而碲则拿着一根套索。

['ɑːtʃibɔːld] [wɒz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [lend] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Archibald was too drunk to more than lend his moral support to the
阿奇博尔德 曾是 也 醉 到 更多的 比 借 他的 道德 支持 到 这
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

阿奇博尔德当时醉得太厉害，除了在精神上支持这个项目之外，他什么也做不了。

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] [klæd] [ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] [pə'dʒɑːməz] ,
Jim Bailey was clad in some old pajamas ,
吉姆 贝利 曾是 覆膜 在 一些 老的 睡衣 ,

吉姆·贝利穿着一套旧睡衣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
and it might be recorded that the entrance of these men frightened him .
和 它 可能 是 记录 那 这 入口 的 这些 男人 害怕 他 .

或许可以记载，这些人的到来吓坏了他。

" - ['rʌnɪn] -
" Schtop runnin ' -
" - 跑步 -

"别跑了"

- [raʊnd] [laɪk] [ðæt] !
' round like that !
- 圆形的 喜欢 那 !

像这样转圈圈！

" ['kæktəs] ['ɔːdəd] .
" Cactus ordered .
" 仙人掌 订购 .

"仙人掌已下单。"

" [aɪm] [nɒt] ['muːvɪŋ] , " [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [dʒɪm] ['beɪli] .
" I'm not moving , " assured Jim Bailey .
" 我是 不是 移动 , " 保证 吉姆 贝利 .

"我不会搬走，"吉姆·贝利保证道。

" [gʊd] ! " [grʌnt] [te'ljʊəriəm] , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [luːp] .
" Good ! " grunted Tellurium , shaking out the loop .
" 好的 ! " 哼哼 碲 , 摇晃 出去 这 环形 .

"好！"碲咕哝着，抖落出线圈。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .

“	What's	the	matter	with	you	?	”	asked	Jim	.
”	是什么	这	事情	和	你	?	”	问	吉姆	.

吉姆问道：“你怎么了？”

“ [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? ”

“	What	have	I	done	?	”
”	什么	有	我	完毕	?	”

“我做了什么？”

“ [ɪts] [ðæt] [wɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [te'ljʊəriəm] .

“	It's	that	will	,	”	explained	Tellurium	.
”	它是	那	将要	,	”	解释	碲	.

“就是这个原因，”碲解释道。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] ['gənə] [gɪt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [tel] [jʌ] [ðæt] .

“	You	ain't	gonna	git	it	,	I'll	tell	yuh	that	.
”	你	不是	将会	git	它	,	患病的	告诉	嗯	那	.

“你肯定得不到，我告诉你。”

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r)] ['fɪnɪʃ] , ['mɪsər] [miːd] .

This	is	yore	finish	,	Misser	Meade	.
这	是	昔时	结束	,	小姐	米德	.

米德小姐，你的末日到了。

” [te'ljʊəriəm] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [ðə; ði] [luːp] .

”	Tellurium	suddenly	flung	the	loop	.
”	碲	突然	扔	这	环形	.

“碲突然甩开了环路。”

[pə'hæps] - [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['kæktəs] - ,

Perhaps	Tellurium's	sense	of	direction	was	no	better	than	Cactus	'	,
也许	-	感觉	的	方向	曾是	不	更好的	比	仙人掌	-	,

或许碲的方向感并不比仙人掌好多少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [luːp] [mɪst] [dʒɪm] ['beɪli] [baɪ] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði]

because	the	loop	missed	Jim	Bailey	by	three	feet	and	circled	the	lamp	on	the
因为	这	环形	错过	吉姆	贝利	经过	三	脚	和	圈起来	这	灯	在	这

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

因为线圈偏离了吉姆·贝利三英尺，绕着桌上的灯转了一圈。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] .

The	next	moment	the	room	was	as	dark	as	a	dungeon	.
这	下一个	片刻	这	房间	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	地牢	.

下一刻，房间变得像地牢一样黑暗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['twentɪ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɔː(r)][mɔː(r)] ,

For	the	next	twenty	seconds	or	more	,
为了	这	下一个	二十	秒	或者	更多的	,

接下来的二十秒或更长时间内，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [strɒŋ] [men] [ɪn]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] , [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

there	was	only	the	sound	of	strong	men	in	mortal	combat	,	the	crash	of	a
那里	曾是	仅有的	这	声音	的	强的	男人	在	凡人	战斗	,	这	碰撞	的	一个

[tʃeə(r)] ,

chair	,
椅子	,

周围只有壮汉搏斗的声音，以及椅子摔碎的声音。

[ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	upsetting	of	the	table	.
这	镦	的	这	桌子	.

桌子被掀翻了。

[ðen] - [vɔɪs] [ræŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Then	Tellurium's	voice	rang	in	triumph	.
然后	-	嗓音	响铃	在	胜利	.

然后，碲的声音响起，充满了胜利的喜悦。

“ [aɪv] [gɒt] [hɪm] !

“	I've	got	him	!
”	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

[kmɔn; ˌkə'mɔn] , [græb][ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][dræg][hɪm] [aʊt] .

C'mon	,	grab	the	rope	,	and	we'll	drag	him	out	.
拜托	,	抓住	这	绳索	,	和	出色地	拖	他	出去	.

来吧，拿上绳子，我们把他拖出去。

” ['wɪlɪŋ] [hændz] [helpt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

”	Willing	hands	helped	him	in	the	dark	.
”	愿意的	双手	帮助	他	在	这	黑暗的	.

“黑暗中，有人伸出援手帮助了他。”

[ðeɪ] [jæŋk] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,

They	yanked	the	door	open	,
他们	猛拉	这	门	打开	,

他们猛地拉开门，

[drægd] [ðeə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['vɪktɪm] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [hɔːl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz]

dragged	their	struggling	victim	the	length	of	the	dark	hall	and	down	the	stairs
拖拽	他们的	挣扎	受害者	这	长度	的	这	黑暗的	大厅	和	向下	这	楼梯

.

:
.

他们将挣扎的受害者拖过黑暗的走廊，一直拖到楼梯下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saʊndləs] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skʌflɪŋ] [fiːt] , [ðə; ði] ['drægɪŋ] [ɒv; əv]

It	was	a	soundless	voyage	,	except	for	the	scuffling	feet	,	the	dragging	of
它	曾是	一个	无声	航程	,	除了	为了	这	扭打	脚	,	这	拖拽	的

[ðə; ði] ['vɪktɪm] .

the	victim	.
这	受害者	.

这是一次寂静的航行，只有脚步声和拖拽受害者的声音。

[əʊld] [hæŋk] [fɔɪkt] , [ðə; ði] [həʊ'telˌkiːpə] , [geɪzd] [ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] ['wʌndə(r)] ,

Old	Hank	Voigt	,	the	hotelkeeper	,	gazed	in	open	-	mouthed	wonder	,
老的	汉克	沃伊特	,	这	旅店老板	,	凝视	在	打开	-	嘴巴	想知道	,

老汉克·沃伊特，也就是旅店老板，目瞪口呆地望着眼前的一切。

[hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ['bæləns t] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz]

his	glasses	balanced	on	the	end	of	his	long	nose	,	as	they	came	down	the	stairs
他的	眼镜	均衡	在	这	结尾	的	他的	长的	鼻子	,	作为	他们	来了	向下	这	楼梯

.

:
.

他们走下楼梯时，他的眼镜稳稳地架在他长长的鼻尖上。

[ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['vɪktɪm] ,

The	three	men	were	almost	at	the	bottom	of	the	stairs	,	before	their	victim	,
这	三	男人	是	几乎	在	这	底部	的	这	楼梯	,	前	他们的	受害者	,

这三名男子几乎已经走到楼梯底部，而他们的受害者却还没到。

[rəʊpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] , [keɪm] ['bʌmpɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

roped	around	the	legs	,	came	bumping	down	behind	them	,
绳索	大约	这	腿	,	来了	碰撞	向下	在后面	他们	,

绳子缠住双腿，从后面砰砰地落了下来，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]

taking	the	brunt	of	the	bumping	on	that	part	of	him	designed	by	nature	for
采取	这	冲击	的	这	碰撞	在	那	部分	的	他	设计	经过	自然	为了

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [bʌmps] .

such	things	as	bumps	.
这样的	事物	作为	颠簸	.

他身体的那个部位天生就是用来承受碰撞的，所以它承受了大部分的冲击力。

['kæktəs] [bækt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [went] ['sprɔːlɪŋ] ,

Cactus	backed	over	a	chair	and	went	sprawling	,
仙人掌	支持的	超过	一个	椅子	和	去	蔓延	,

仙人掌向后倒在椅子上，四仰八叉地躺了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [siːst] ['hɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['vɪktɪm] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] - ['lev(ə)l] .

and	the	other	two	ceased	hauling	when	the	victim	landed	on	the	floor	-	level	.
和	这	其他	二	停止	运输	什么时候	这	受害者	登陆	在	这	地面	-	等级	.

当受害者摔倒在地时，另外两人停止了拖拽。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn][hɪə(r)] ? " [bləːt] [əʊld][hæŋk] .

"	Wh	-	what's	goin	'	on	here	?	"	blurted	Old	Hank	.
"	什么	-	是什么	去	-	在	这里	?	"	脱口而出	老的	汉克	.

“这……这到底是怎么回事？”老汉克脱口而出。

" [wʌts] ['ɑːtʃibɔːld] [dʌn] ?

"	What's	Archibald	done	?
"	是什么	阿奇博尔德	完毕	?

“阿奇博尔德做了什么？”

" [te'ljʊəriəm] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [desk] , ['pæntɪŋ] ['wɪərəli] , ['blɪŋkɪŋ] .

"	Tellurium	leaned	against	the	desk	,	panting	wearily	,	blinking	.
"	碲	倾斜	反对	这	桌子	,	喘息	疲劳	,	眨眼	.

“碲靠在桌子上，疲惫地喘着气，眨着眼睛。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , ['hæŋɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [rəʊp] , [wɒz; wəz][dʒɪm] ['beɪli] , [hɪz; ɪz][pə'dʒɑːməz] ['flɔpiŋ] .

Beside	him	,	hanging	onto	the	rope	,	was	Jim	Bailey	,	his	pajamas	flopping	.
旁	他	,	绞刑	到	这	绳索	,	曾是	吉姆	贝利	,	他的	睡衣	扑腾	.

在他旁边，抓着绳子的是吉姆·贝利，他的睡衣耷拉着。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [sæt] ['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] , [hɪz; ɪz] [tuː] [legz] [rəʊpt] ,

At	the	foot	of	the	stairs	sat	Archibald	Haas	,	his	two	legs	roped	,
在	这	脚	的	这	楼梯	卫星	阿奇博尔德	哈斯	,	他的	二	腿	绳索	,

阿奇博尔德·哈斯坐在楼梯脚下，他的双腿被绳子绑着。

[ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɑːst] - ['swelɪŋ] [aɪ] .

a	pained	expression	on	his	face	,	together	with	a	fast	-	swelling	eye	.
一个	痛苦	表达	在	他的	脸	,	一起	和	一个	快速地	-	肿胀	眼睛	.

他脸上露出痛苦的表情，一只眼睛也迅速肿胀起来。

['kæktəs] [gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Cactus	got	slowly	to	his	feet	.
仙人掌	得到	缓慢地	到	他的	脚	.

仙人掌慢慢地站了起来。

[te'ljʊəriəm] [stɛərd] [æt; ət][dʒɪm] ['beɪli] , [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['ɑːtʃibɔːld] [ænd; ənd] [sed] :

Tellurium	stared	at	Jim	Bailey	,	looked	over	at	Archibald	and	said	:
碲	凝视	在	吉姆	贝利	,	看起来	超过	在	阿奇博尔德	和	说	:

碲盯着吉姆·贝利，又看了看阿奇博尔德，说道：

“ ['dɪdʒə]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [heə(r)][ɒn][ə; eɪ][dɒg] ? ”

“	**Didja**	**ever**	**see**	**such**	**hair**	**on**	**a**	**dog**	**?**	**”**
”	迪贾	曾经	看	这样的	头发	在	一个	狗	?	”

你见过狗身上有这么多的毛吗?

“ [dɒg] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒɪm] ['beɪli] ['blæŋkli] .

“	**Dog**	**?**	**”**	**queried**	**Jim**	**Bailey**	**blankly**	**.**
”	狗	?	”	查询	吉姆	贝利	茫然地	.

“狗? ”吉姆·贝利茫然地问道。

“ [juː; jʊ] ! ” [snɔːt] [teˈljʊəriəm] .

“	**You**	**!**	**”**	**snorted**	**Tellurium**	**.**
”	你	!	”	哼了一声	碲	.

“你! ”碲冷哼一声。

“ - [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - , ['hæŋɪŋ] - ['ɒntə] [ðæt] [rəʊp] , ['felə(r)] ?

“	**What'r**	**you**	**doin**	**'**	**,**	**hangin**	**'**	**onto**	**that**	**rope**	**,**	**feller**	**?**
”	-	你	做	-	,	悬挂	-	到	那	绳索	,	伙计	?

“伙计，你抓着那根绳子干嘛呢? ”

” [dʒɪm] ['beɪli] [swˈbləʊd] ['hevɪli] .

”	**Jim**	**Bailey**	**swallowed**	**heavily**	**.**
”	吉姆	贝利	吞咽	重度	.

吉姆·贝利重重地咽了口唾沫。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [sed] , - [græb][ðə; ði][rəʊp] , - [ænd; ənd][ai] — [ai] [græbd] . ”

“	**You**	**—**	**you**	**said**	**,**	**'**	**Grab**	**the**	**rope**	**,**	**'**	**and**	**I**	**—**	**I**	**grabbed**	**.**	**”**
”	你	—	你	说	,	-	抓住	这	绳索	,	-	和	我	—	我	抓住	.	”

“你——你说，‘抓住绳子’，然后我——我就抓住了。”

“ [huː] [hɪt][ˌem ˈiː] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] , ['getɪŋ] [luːs] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [ʌn'stedi] [fiːt] .

“	**Who**	**hit**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**Archibald**	**,**	**getting**	**loose**	**and**	**to**	**his**	**very**	**unsteady**	**feet**	**.**
”	WHO	打	我	?	”	问	阿奇博尔德	,	获得	松动的	和	到	他的	非常	不稳定	脚	.

“谁打我了? ”阿奇博尔德问道，他挣脱束缚，摇摇晃晃地站了起来。

“ [ai] [kreɪv] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hɪt][ˌem ˈiː] — [ðæts] [wɒt] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['kreɪvɪn] - [tiː] - [nəʊ] .

“	**I**	**crave**	**to**	**know**	**who**	**hit**	**me**	**—**	**that's**	**what**	**I've**	**got**	**a**	**cravin**	**'**	**t**	**'**	**know**	**.**
”	我	渴望	到	知道	WHO	打	我	—	那就是	什么	我已经	得到	一个	渴望	-	t	-	知道	.

“我迫切想知道是谁打了我——这就是我迫切想知道的。”

” ['kæktəs][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

”	**Cactus**	**sat**	**down**	**in**	**a**	**chair**	**,**	**tears**	**running**	**down**	**his**	**cheeks**	**.**
”	仙人掌	卫星	向下	在	一个	椅子	,	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

仙人掌坐在椅子上，泪水顺着脸颊流了下来。

[teˈljʊəriəm] [ʃrʌg] ['helpləsli] ,

Tellurium	**shrugged**	**helplessly**	**,**
碲	耸了耸肩	无助地	,

碲无奈地耸了耸肩。

[waɪl] [dʒɪm] ['beɪli] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz]

while	**Jim**	**Bailey**	**leaned**	**against**	**the**	**counter**	**and**	**tried**	**to**	**reason**	**out**	**a**	**few**	**things**
尽管	吉姆	贝利	倾斜	反对	这	柜台	和	尝试	到	原因	出去	一个	很少	事物

.

:

.

吉姆·贝利靠在柜台上，试图理清一些事情。

[hæŋk] [fɔɪkt] [sed] :

Hank	**Voigt**	**said**	**:**
汉克	沃伊特	说	:

汉克·沃伊特说:

“ [jʌŋ] ['felə(r)] , [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [haɪd] [jɔː(r)] [ʃeɪm] .

“	Young	feller	,	you	better	go	back	and	hide	yore	shame	.
”	年轻的	伙计	,	你	更好的	去	后退	和	隐藏	昔时	耻辱	.

“小伙子，你最好回去藏起你的耻辱吧。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] [ˌɑːr aɪ 'piː][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɔːz] .

There's	a	two	-	foot	rip	in	the	back	of	them	drawers	.
有	一个	二	-	脚	撕裂	在	这	后退	的	他们	抽屉	.

抽屉背面有一道两英尺长的裂口。

” [dʒɪm] ['beɪli] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .

”	Jim	Bailey	went	up	the	stairs	in	nothing	flat	,	clutching	at	his	rear	.
”	吉姆	贝利	去	向上	这	楼梯	在	没有什么	平坦的	,	紧握	在	他的	后部	.

“吉姆·贝利一丝不挂地走上楼梯，捂着屁股。”

[teˈljʊəriəm] [lʊkt] ['ɑːtʃibɔːld] ['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] .

Tellurium	looked	Archibald	over	critically	.
碲	看起来	阿奇博尔德	超过	关键	.

碲对阿奇博尔德进行了严厉的审视。

“ ['ɑːtʃibɔːld] , [ɪf] [jɔːr] [θruː] ['fuːlɪn] - , [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Archibald	,	if	yo're	through	foolin	'	,	we'll	go	home	,	”	he	said	.
”	阿奇博尔德	,	如果	昔时	通过	愚弄	-	,	出色地	去	家	,	”	他	说	.

“阿奇博尔德，如果你玩够了，我们就回家，”他说。

“ [aɪˈd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['ɑːtʃibɔːld] ['səʊbəli] .

“	I'd	love	it	,	”	said	Archibald	soberly	.
”	ID	爱	它	,	”	说	阿奇博尔德	清醒地	.

“我很乐意，”阿奇博尔德严肃地说。

“ [jʌ] [nəʊ] , [wen] [aɪm][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ai][dʒɪst] [keɪnt] [ˌɑːr 'iː] - [læks] .

“	Yuh	know	,	when	I'm	in	the	city	I	jist	cain't	re	-	lax	.
”	嗯	知道	,	什么时候	我是	在	这	城市	我	要点	不能	关于	-	松散	.

“你知道，当我在城市里的时候，我根本无法放松。”

” [dʒɪm] ['beɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , ['raɪtɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmp] .

”	Jim	Bailey	went	back	to	his	room	,	righted	the	table	and	managed	to	light	the	lamp	.
”	吉姆	贝利	去	后退	到	他的	房间	,	右	这	桌子	和	管理	到	光	这	灯	.

吉姆·贝利回到房间，扶正桌子，然后点亮了灯。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz]['brəʊkən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

The	chimney	was	broken	,	but	the	rest	of	the	lamp	was	all	right	.
这	烟囱	曾是	破碎的	,	但	这	休息	的	这	灯	曾是	全部	正确的	.

灯罩坏了，但灯的其他部分完好无损。

[sʌm; səm][ɔɪl][hæd; həd] [spɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [smeld] [ɒv; əv] ['kerəsiːn] , [bʌt; bət][dʒɪm][wɒz; wəz] [tuː] [ˌʌpˈset][tuː; tə][keə(r)] .

Some	oil	had	spilled	,	and	the	place	smelled	of	kerosene	,	but	Jim	was	too	upset	to	care	.
一些	油	有	洒了	,	和	这	地方	闻起来	的	煤油	,	但	吉姆	曾是	也	沮丧的	到	关心	.

有些油洒了出来，屋里弥漫着煤油味，但吉姆太难过了，根本不在乎。

[ðəʊz] [men] [mait] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .

Those	men	might	have	killed	him	.
那些	男人	可能	有	被杀	他	.

那些人可能已经杀了他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] ['fɪgə(r)] [aʊt][dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm] [hɔːl] ['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [daʊn]

He	could	not	quite	figure	out	just	why	he	helped	them	haul	Archibald	Haas	down
他	可以	不是	相当	数字	出去	只是	为什么	他	帮助	他们	运输	阿奇博尔德	哈斯	向下

[ðə; ði] [steəz] .

the	stairs	.
这	楼梯	.

他始终想不明白自己为什么要帮他们把阿奇博尔德·哈斯从楼梯上拖下来。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] .

Perhaps	he	had	been	a	bit	confused	.
也许	他	有	到过	一个	少量	使困惑	.

或许他当时有点糊涂了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [bləʊ] [aʊt][ðə; ði] ['gʌtərɪŋ] [læmp][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

He	was	about	to	blow	out	the	guttering	lamp	and	go	to	bed	,
他	曾是	关于	到	吹	出去	这	排水沟	灯	和	去	到	床	,

他正准备吹灭那盏快要熄灭的台灯，然后去睡觉。

[wen] ['sʌmwʌn] [nɒkt] ['sɒftli] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

when	someone	knocked	softly	on	his	door	.
什么时候	某人	敲门	轻轻	在	他的	门	.

这时有人轻轻敲了敲他的门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ed] [mək'liːn] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

It	was	Ed	McLean	,	the	lawyer	.
它	曾是	艾德	麦克莱恩	,	这	律师	.

那是律师埃德·麦克莱恩。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][læmp] , [snɪft] [dɪs'gʌstɪdli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	glanced	at	the	lamp	,	sniffed	disgustedly	and	sat	down	.
他	瞥了一眼	在	这	灯	,	嗅了嗅	厌恶地	和	卫星	向下	.

他瞥了一眼灯，厌恶地哼了一声，然后坐了下来。

“ [aɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [steəz] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	I	came	up	the	back	stairs	,	”	he	explained	.
“	我	来了	向上	这	后退	楼梯	,	”	他	解释	.

“我是从后楼梯上来的，”他解释说。

“ ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	Didn't	want	to	be	seen	coming	up	here	.
“	没有	想	到	是	已见	未来	向上	这里	.

“不想被人看到我来这里。”

[wɒt] ['hæpənd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ?

What	happened	a	while	ago	?
什么	发生	一个	尽管	前	?

前段时间发生了什么事?

[aɪ] [hɜːd] ['kæktəs] [spiə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] .

I	heard	Cactus	Spears	trying	to	explain	it	to	the	sheriff	.
我	听到	仙人掌	长矛	尝试	到	解释	它	到	这	警长	.

我听到仙人掌矛试图向警长解释这件事。

” [dʒɪm] ['beɪli] [təʊld][hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd] [mək'liːnz] ['kɒment]

”	Jim	Bailey	told	him	what	his	experience	had	been	,	and	McLean's	comment
”	吉姆	贝利	讲述	他	什么	他的	经验	有	到过	,	和	麦克林	评论

[wɒz; wəz] , “ ['drʌŋkən] [fuːlz] ! ”

was	,	“	Drunken	fools	!	”
曾是	,	“	醉	傻瓜	!	”

“吉姆·贝利告诉了他自己的经历，麦克莱恩评论道：‘一群醉鬼！’”

“ [nɒt] [tuː] [drʌŋk] , ” [kə'rektɪd] [dʒɪm] ['nɜːvəsli] .
“ Not too drunk , ” corrected Jim nervously .
“ 不是 也 醉 , ” 已更正 吉姆 紧张地 .

“没喝得太醉，”吉姆紧张地纠正道。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't like it .
“ 我 不 喜欢 它 .

我不喜欢这样。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [diːl] , [mək'liːn] ?
What is this deal , McLean ?
什么 是 这 交易 , 麦克莱恩 ?

麦克莱恩，这到底是怎么回事?

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'steɪt] — [bʌt; bət] [wɒt]
I am beginning to realize that you want control of this estate — but what
我 是 开始 到 意识到 那 你 想 控制 的 这 财产 — 但 什么
[duː; də][ai][get] ? ”
do I get ? ”
做 我 得到 ? ”

我开始意识到你想掌控这处房产——但我又能得到什么呢?

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [daʊn] , ” [wɔːnd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ Keep your voice down , ” warned the lawyer .
“ 保持 你的 嗓音 向下 , ” 警告 这 律师 .

“小声点，”律师警告道。

“ [ðiːz] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [θɪn] .
“ These walls are mighty thin .
“ 这些 墙壁 是 强大的 薄的 .

“这些墙很薄。”

[juː; jʊ] [get] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai] [get] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] [ænd; ənd] [bai]
You get control of the Lazy H . After that , I get financial backing and buy
你 得到 控制 的 这 懒惰的 H . 后 那 , 我 得到 金融的 后盾 和 买
[juː; jʊ] [aʊt] .
you out .
你 出去 .

你获得 Lazy H 的控制权。之后，我筹集资金，把你的股份买下来。

['sɪmp(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Simple , isn't it ? ”
简单的 , 不是 它 ? ”

很简单，不是吗?

“ [juː; jʊ] [bai] [ˌem 'iː] [aʊt] , [eɪ] ? ” [sed] [dʒɪm]['kwaɪətli] .
“ You buy me out , eh ? ” said Jim quietly .
“ 你 买 我 出去 , 嗯 ? ” 说 吉姆 悄悄 .

“你要买下我的股份，是吗？”吉姆平静地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
“ 如何 很多 ?

“多少?

” [ed] [mək'liːn] [lʊkt] ['nærəʊli] [æt; ət][dʒɪm] .
” Ed McLean looked narrowly at Jim .
” 艾德 麦克莱恩 看起来 勉强 在 吉姆 .

埃德·麦克莱恩眯起眼睛打量着吉姆。

['meɪbi] [ðɪs] ['wʌznt] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lʊkt] .

Maybe	**this**	**wasn't**	**as**	**easy**	**as**	**it**	**had**	**looked**	**.**
或许	这	不是	作为	简单的	作为	它	有	看起来	.

也许事情并不像看起来那么容易。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt] ?

“	**How**	**much**	**do**	**you**	**expect**	**?**
”	如何	很多	做	你	预计	?

“你期望得到多少？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [ɔ:l] [ai][kæn; kən] [get] .

“	**All**	**I**	**can**	**get**	**.**
“	全部	我	能	得到	.

“我只能得到这些。”

[tə'naɪt] [hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [helθ] . ”

Tonight	**has**	**proved**	**to**	**me**	**that**	**I**	**am**	**not**	**here**	**for**	**my**	**health**	**.**	**”**
今晚	有	已证实	到	我	那	我	是	不是	这里	为了	我的	健康	.	”

今晚发生的一切让我明白，我来这里不是为了我的健康。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [drʌŋk] . ”

“	**Oh**	**,**	**they**	**were**	**just**	**drunk**	**.**	**”**
”	哦	,	他们	是	只是	醉	.	”

“哦，他们只是喝醉了。”

“ [ju:; jʊ][daɪ][dʒʌst][æz; əz] [ded] [wen] [ə; eɪ] [drʌŋk] [kɪlz] [ju:; jʊ] , [mək'li:n] .

“	**You**	**die**	**just**	**as**	**dead**	**when**	**a**	**drunk**	**kills**	**you**	**,**	**McLean**	**.**
”	你	死	只是	作为	死的	什么时候	一个	醉	杀戮	你	,	麦克莱恩	.

“麦克莱恩，被醉汉杀死，你死的跟被醉汉杀死一样。”

[wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['meəri] [di:l] ? ”

What	**about**	**this**	**Mary**	**Deal**	**?**	**”**
什么	关于	这	玛丽	交易	?	”

这位玛丽·迪尔怎么样?

“ [ʃi:; ʃi] [hæz; həz][nəʊ]['li:g(ə)l] [kleɪmz] .

“	**She**	**has**	**no**	**legal**	**claims**	**.**
”	她	有	不	合法的	索赔	.

她没有任何法律诉讼理由。

[ʃi:; ʃi] ['wʌznt] ['i:v(ə)n] ['li:gəli] [ə'dɒptɪd] . ”

She	**wasn't**	**even**	**legally**	**adopted**	**.**	**”**
她	不是	甚至	合法地	已采用	.	”

她甚至没有被合法收养。

“ [aɪm] [nɒt] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	**I'm**	**not**	**talking**	**about**	**that**	**.**
”	我是	不是	说	关于	那	.

我不是在谈论那个。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðɪs] ['hævərti] ['pɜ:s(ə)n] [neɪm] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪl] ?

Why	**didn't**	**this**	**Haverty**	**person**	**name**	**her**	**in**	**the**	**will**	**?**
为什么	没有	这	哈弗蒂	人	姓名	她	在	这	将要	?

为什么哈弗蒂先生没有在遗嘱中提到她的名字?

” [mək'li:n] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][dʒɪm] [kən'tɪnju:d] :

”	**McLean**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**Jim**	**continued**	**:**
”	麦克莱恩	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	吉姆	持续	:

麦克莱恩耸了耸肩，吉姆继续说道:

“ [ðæt] ['bæŋkə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] , [mək'liːn] .
“ That banker is suspicious , McLean .
“ 那 银行家 是 可疑的 , 麦克莱恩 .

“麦克莱恩，那个银行家很可疑。”

[ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [riːd] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
The will should have been read two weeks ago .
这 将要 应该 有 到过 读 二 周 前 .

遗嘱本应在两周前宣读。

[ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dɒt][ɪz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə]
Me being here right on the dot is a coincidence that the banker doesn't want to
我 存在 这里 正确的 在 这 点 是 一个 巧合 那 这 银行家 不 想 到
['swɒləʊ] .
swallow .
吞 .

我恰好准时出现在这里，这只是个巧合，银行家不愿接受。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .
And another thing I'd like to mention .
和 其他 事物 ID 喜欢 到 提到 .

还有一件事我想提一下。

[ɪf] [ðæt] ['bæŋkə(r)] [stɒps] [tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,
If that banker stops to think things over ,
如果 那 银行家 停止 到 思考 事物 超过 ,

如果那位银行家停下来仔细考虑一下，

[hiːl] ['riːəlaɪz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [maɪ] ['mʌðərz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hævərti] .
he'll realize I should have known that my mother's maiden name was Haverty .
地狱 意识到 我 应该 有 已知 那 我的 母亲的 少女 姓名 曾是 哈弗蒂 .

他会意识到我应该知道我母亲的娘家姓是哈弗蒂。

[ˌem 'iː] ['nəʊɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['relətɪvz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] !
Me knowing I had relatives around here and not knowing the name !
我 会心 我 有 亲属 大约 这里 和 不是 会心 这 姓名 !

我知道我在这附近有亲戚，却不知道他们的名字！

” [mək'liːn] [skaul] ['θɔːtfəli] .
” McLean scowled thoughtfully .
” 麦克莱恩 皱着眉头 深思熟虑 .

麦克莱恩若有所思地皱起了眉头。

“ [bɒb] ['hɔːli] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [dʌm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
“ Bob Hawley said you were dumb , ” he remarked .
“ 鲍勃 霍利 说 你 是 哑的 , ” 他 评论 .

“鲍勃·霍利说你很笨，”他说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] , [mək'liːn] .
“ I am , McLean .
“ 我 是 , 麦克莱恩 .

“我是麦克莱恩。”

[ɪf] [aɪ] ['wʌznt] [aɪ'd] [liːv] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
If I wasn't I'd leave here tomorrow .
如果 我 不是 ID 离开 这里 明天 .

如果不是这样，我明天就离开这里了。

[dʒʌst] [wɒt] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːl] ? ”
Just what will I make out of this deal ? ”
只是 什么 将要 我 制作 出去 的 这 交易 ? ”

我究竟能从这笔交易中得到什么好处？

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”
“ Ten thousand dollars . ”
“ 十 千 美元 . ”

“一万美元。”

“ [ai] [siː] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [lɜːn] , ['lɪsənɪŋ] [ə'raʊnd] ,
From what I can learn , listening around ,
从 什么 我 能 学习 , 聆听 大约 ,

据我所知，通过四处打听，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [kæʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][bæŋk] .
there must be more cash than that in the local bank .
那里 必须 是 更多的 现金 比 那 在 这 当地的 银行 .

当地银行的现金储备肯定不止这些。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
The ranch and cattle are worth over a hundred thousand .
这 牧场 和 牛 是 值得 超过 一个 百 千 .

牧场和牛群价值超过十万美元。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
There was something else .
那里 曾是 某物 别的 .

还有别的事情发生。

[ai] [hɜːd] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ænd; ənd][wʌn] [sed] ,
I heard two men talking in the lobby and one said ,
我 听到 二 男人 说 在 这 大厅 和 一 说 ,

我听到大厅里有两个男人在说话，其中一个说：

- [ðə; ði] [best] [gəʊld] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ”
' The best gold prospect of them all is located on the Lazy H . ”
- 这 最好的 金子 前景 的 他们 全部 是 位于 在 这 懒惰的 H . ”

“其中最有希望的金矿位于懒惰H矿区。”

“ [ə; eɪ] ['prɒspekt] ['dʌznt] [miːn] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [maɪn] , ” [sed] [mək'liːn] .
“ A prospect doesn't mean a paying mine , ” said McLean .
“ 一个 前景 不 意思是 一个 付费 矿 , ” 说 麦克莱恩 .

“勘探前景并不代表就能开采出矿藏，”麦克莱恩说道。

“ ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] , ['ɪz(ə)nt][ten] ['θaʊz(ə)nd] [smɔːl] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːl]
“ Taking it all in all , isn't ten thousand small money for my share of the deal
“ 采取 它 全部 在 全部 , 不是 十 千 小的 钱 为了 我的 分享 的 这 交易

,
,
,

“总的来说，我在这笔交易中分到的那份，一万美元可不是小数目。”

[mək'liːn] ? ”
McLean ? ”
麦克莱恩 ? ”

麦克莱恩?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['grɪmli] .
“ All right , ” said the lawyer grimly .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 律师 阴沉地 .

“好吧，”律师神情严肃地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”
“ How much do you want ? ”
” 如何 很多 做 你 想 ? ”

“你想要多少？”

“ [æt; ət] [liːst] [hɑːf] . ”
“ At least half . ”
” 在 至少 一半 . ”

“至少一半。”

“ [rɪˈdɪkjələs] !
“ Ridiculous !
” 荒谬的 !

“荒谬的！

” [dʒɪm] [ˈbeɪli] [ʃrʌg] .
” Jim Bailey shrugged .
” 吉姆 贝利 耸了耸肩 .

吉姆·贝利耸了耸肩。

“ [ˈfɪfti] [pəˈsent] .
“ Fifty percent .
” 五十 百分比 .

“百分之五十。”

[wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .
Without me you are lost .
没有 我 你 是 丢失的 .

没有我，你们就迷失了方向。

” [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [nˈɒdɪd] .
” Finally the lawyer nodded .
” 最后 这 律师 点头 .

“最后，律师点了点头。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [pʌntʃ] [bɒb] [ˈhɔːli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [nəʊz] . ”
I'd like to punch Bob Hawley right in the nose . ”
ID 喜欢 到 冲床 鲍勃 霍利 正确的 在 这 鼻子 . ”

我真想一拳打在鲍勃·霍利的鼻子上。

“ [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] , ” [sed] [ˈbeɪli] [ˈdraɪli] .
“ He would probably take it lying down , ” said Bailey dryly .
” 他 会 大概 拿 它 说谎 向下 , ” 说 贝利 干巴巴地 .

“他大概会默默承受吧，”贝利冷冷地说。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] , [məkˈliːn] . ”
“ You make out the papers , McLean . ”
” 你 制作 出去 这 文件 , 麦克莱恩 . ”

“麦克莱恩，你来把文件弄好。”

“ [ˈpeɪpəz] ?
“ Papers ?
” 文件 ?

“文件?

[juː; jʊ] — [duː; də][juː; jʊ] — [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
You — do you — wait a minute !
你 — 做 你 — 等待 一个 分钟 !

你——你——等一下！

[juː; jʊ] [miːn] ['peɪpəz] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] ？ ”
You mean papers on our agreement ? ”
你 意思是 文件 在 我们的 协议 ？ ”

你是说关于我们协议的文件吗?

“ [waɪ] [nɒt] ？ ” [ɑːskt] [dʒɪm] .
“ Why not ? ” asked Jim .
“ 为什么 不是 ？ ” 问 吉姆 .

“为什么不行？”吉姆问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [doʊnt] [trʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”
“ I'm afraid we don't trust each other . ”
“ 我是 害怕的 我们 不 相信 每个 其他 . ”

“恐怕我们彼此不信任。”

“ [wiː; wi] ['betə(r)] ！ ” [snæpt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ We better ! ” snapped the lawyer , getting to his feet .
“ 我们 更好的 ！ ” 啪啪 这 律师 , 获得 到 他的 脚 .

“我们最好如此！”律师厉声说道，同时站了起来。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['peɪpəz] . ”
“ There will be no papers . ”
“ 那里 将要 是 不 文件 . ”

“不会有任何纸质文件。”

“ [suːt] [jɔː'self] .
“ Suit yourself .
“ 套装 你自己 .

“随你便。”

[aɪ] [maɪt] [kleɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [pə'sent] .
I might claim more than fifty percent .
我 可能 宣称 更多的 比 五十 百分比 .

我可能会索取超过百分之五十的份额。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [maɪt] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . ”
In fact , I might take over the whole of the estate . ”
在 事实 , 我 可能 拿 超过 这 所有的 的 这 财产 . ”

事实上，我可能会接管整个庄园。

“ ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [frend] , ” [wɔːnd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,
“ Listen , my friend , ” warned the lawyer ,
“ 听 , 我的 朋友 , ” 警告 这 律师 ,

“听着，我的朋友，”律师警告道。

“ [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [maɪ] [weɪ] [ɔː(r)][juː; jʊ][woʊnt] [get] ['eniθɪŋ] .
“ you play the game my way or you won't get anything .
“ 你 玩 这 游戏 我的 方式 或者 你 惯于 得到 任何事物 .

“你得按我的方式玩游戏，否则你什么也得不到。”

[aɪm] [nɒt] ['θretnɪŋ] [juː; jʊ] — [aɪm] ['mɪəli] ['steɪtɪŋ] [fækts] .
I'm not threatening you — I'm merely stating facts .
我是 不是 威胁 你 — 我是 仅仅 声明 事实 .

我不是在威胁你——我只是在陈述事实。

['æksɪdənts] ['hæpən] .
Accidents happen .
事故 发生 .

意外总是会发生。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
Think it over , and I'll talk with you later .
思考 它 超过 , 和 患病的 讲话 和 你 之后 .

你好好考虑一下，我稍后再跟你谈。

['dʌbəl'krɔːsɪŋ] [woʊnt] [peɪ] ['dɪvəˌdend] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Doublecrossing	**won't**	**pay**	**dividends**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**.**
双重背叛	惯于	支付	股息	在	这	部分	的	这	国家	.

在这个地区，背信弃义是不会有好下场的。

〞 [mək'liːn] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

〞	**McLean**	**walked**	**out**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**.**
〞	麦克莱恩	步行	出去	和	关闭	这	门	.

麦克莱恩走了出去，关上了门。

[ðɪs] [taɪm] ['beɪli] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

This	**time**	**Bailey**	**locked**	**it**	**and**	**went**	**to**	**bed**	**.**
这	时间	贝利	已锁定	它	和	去	到	床	.

这次贝利锁好门就去睡觉了。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

He	**pounded**	**the**	**pillow**	**into**	**shape**	**and**	**lay**	**down**	**.**
他	猛击	这	枕头	进入	形状	和	躺	向下	.

他把枕头捶打成形，然后躺了下来。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] :

He	**wasn't**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**talking**	**to**	**himself**	**,**	**but**	**he**	**did**	**say**	**:**
他	不是	在	这	习惯	的	说	到	他自己	,	但	他	做过	说	:

他没有自言自语的习惯，但他确实说过：

“ [klɪf] [diː] ['heɪv(ə)n] , [ai] [doʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['eni] [bæd] [lʌk] ,

“	**Cliff**	**De**	**Haven**	**,**	**I**	**don't**	**wish**	**you**	**any**	**bad**	**luck**	**,**
〞	悬崖	德	避风港	,	我	不	希望	你	任何	坏的	运气	,

“克里夫·德·哈文，我并不诅咒你，

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] .

but	**I**	**do**	**wish**	**you**	**had**	**lived**	**to**	**take**	**over**	**this**	**job**	**.**
但	我	做	希望	你	有	居住地	到	拿	超过	这	工作	.

但我真希望你能活着接手这份工作。

〞 [ˌaɪ 'viː]

〞	**IV**
〞	第四

“IV

[klɪnt] ['hævərti] [hæd; həd] [təʊld] ['meəri] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

Clint	**Haverty**	**had**	**told**	**Mary**	**one**	**day**	**that**	**she**	**did**	**not**	**need**	**to**	**worry**	**about**	**her**
克林特	哈弗蒂	有	讲述	玛丽	一	天	那	她	做过	不是	需要	到	担心	关于	她

['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

future	**and**	**he**	**had**	**not**	**even**	**mentioned**	**her**	**in**	**his**	**will**	**.**
未来	和	他	有	不是	甚至	提及	她	在	他的	将要	.

克林特·哈弗蒂曾告诉玛丽，她不必担心自己的未来，而且他在遗嘱中甚至没有提到她。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .

She	**had**	**nothing**	**now**	**,**	**but**	**she**	**did**	**not**	**complain**	**.**
她	有	没有什么	现在	,	但	她	做过	不是	抱怨	.

她现在一无所有，但她没有抱怨。

[klɪnt] ['hævərti] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['dʒenərəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

Clint	**Haverty**	**had**	**been**	**more**	**than**	**generous**	**with**	**her**	**,**	**and**	**she**	**was**
克林特	哈弗蒂	有	到过	更多的	比	慷慨的	和	她	,	和	她	曾是

['veri] ['greɪtf(ə)l] .

very	**grateful**	**.**
非常	感激的	.

克林特·哈弗蒂对她非常慷慨，她对此感激不尽。

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ðeə(r)] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [kaʊnt] ,

The	crew	of	the	Lazy	H	had	finished	up	their	first	day	of	the	spring	count	,
这	全体人员	的	这	懒惰的	H	有	完成的	向上	他们的	第一的	天	的	这	春天	数数	,

“懒惰H号”的船员们结束了第一天的春季人口普查工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [mæn] , ['skiːtə(r)] [smɪθ] , [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkə(r)] [wɪð] ['kæt(ə)l] .

and	the	new	man	,	Skeeter	Smith	,	had	proved	himself	a	good	worker	with	cattle	.
和	这	新的	男人	,	斯基特	史密斯	,	有	已证实	他自己	一个	好的	工人	和	牛	.

新来的斯基特·史密斯证明自己是个优秀的牧牛工人。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] , ['skiːtə(r)] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

Late	in	the	evening	,	after	the	men	had	eaten	,	Skeeter	drifted	around	to	the	front	porch	,
晚的	在	这	晚上	,	后	这	男人	有	吃	,	斯基特	漂移	大约	到	这	正面	门廊	,

傍晚时分，男人们吃过饭后，斯基特晃晃悠悠地走到前廊。

['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meəri] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .

smoking	a	cigaret	,	and	found	Mary	sitting	there	alone	.
吸烟	一个	香烟	,	和	成立	玛丽	坐着	那里	独自的	.

他抽着烟，发现玛丽独自一人坐在那里。

“ [hə'ləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Hello	,	”	she	said	.
“	你好	,	”	她	说	.

“你好，”她说。

['skiːtə(r)] [sæt] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

Skeeter	sat	down	on	one	of	the	steps	.
斯基特	卫星	向下	在	一	的	这	步骤	.

斯基特坐在其中一个台阶上。

“ [ɪts] [ʃɔː(r)] [naɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [mæm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	shore	nice	around	here	,	Ma'am	,	”	he	said	.
“	它是	支撑	好的	大约	这里	,	女士	,	”	他	说	.

“夫人，这附近真是个好地方，”他说。

“ [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	I	love	it	,	”	she	said	quietly	.
“	我	爱	它	,	”	她	说	悄悄	.

“我喜欢它，”她轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .

“	It	has	been	my	home	for	eight	years	.
“	它	有	到过	我的	家	为了	八	年	.

“这里是我生活了八年的家。”

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['sʌnsets] , [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] . ”

I	love	the	sunsets	,	the	sunrise	and	the	moonlight	.	”
我	爱	这	日落	,	这	日出	和	这	月光	.	”

我喜欢日落、日出和月光。

“ ['ðer] ['prɪti] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	They're	pretty	,	”	he	admitted	.
“	它们是	漂亮的	,	”	他	承认	.

“她们很漂亮，”他承认道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːdɪn] - [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] ,
“ The boys was tellin ' me about the readin ' of that will ,
” 这 男孩们 曾是 告诉 - 我 关于 这 阅读 - 的 那 将要 ,

“孩子们跟我说了宣读遗嘱的事，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪm] ['sɒri] . ”
and I'd like to say that I'm sorry . ”
和 ID 喜欢 到 说 那 我是 对不起 . ”

我想说声对不起。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .
“ Thank you , Mr . Smith , ” she said simply .
” 感谢 你 , 先生 . 史密斯 , ” 她 说 简单地 .

“谢谢你，史密斯先生，”她简单地说。

“ [fəʊks] [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] — [aɪm] ['skiːt] . ”
“ Folks don't call me mister — I'm Skeet . ”
” 各位 不 称呼 我 先生 — 我是 飞碟射击 . ”

“大家不叫我先生——我叫斯基特。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [mæm] ['aɪðə(r)] . ”
“ They don't call me ma'am either . ”
” 他们 不 称呼 我 女士 任何一个 . ”

“他们也不叫我女士。”

“ [aɪ] ['rekən] [wɪr] ['iːv(ə)n] . ”
“ I reckon we're even . ”
” 我 估计 是 甚至 . ”

“我觉得我们扯平了。”

“ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] ?
“ Is your home in Arizona ?
” 是 你的 家 在 亚利桑那 ?

“你的家在亚利桑那州吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [həʊm] ?
“ Home ?
” 家 ?

“家?

[nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [həʊm] — ['meəri] .
No , I haven't any home — Mary .
不 , 我 还没有 任何 家 — 玛丽 .

不，我没有家——玛丽。

[weər'evə(r)] [aɪ] [hæŋ] [maɪ] [hæt] .
Wherever I hang my hat .
无论 我 悬挂 我的 帽子 .

无论我把帽子挂在哪里。

[aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [aɪ] ['rekən] . ”
I'm sort of a pilgrim I reckon . ”
我是 种类 的 一个 朝圣 我 估计 . ”

我觉得自己有点像个朝圣者。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [naʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['meəri] .
“ I'll have to be a pilgrim now , I suppose , ” said Mary .
” 患病的 有 到 是 一个 朝圣 现在 , 我 认为 , ” 说 玛丽 .

“看来我以后只能当个朝圣者了。”玛丽说道。

“ [aɪ] [kænt] [meɪk] [ðɪs] [maɪ] [həʊm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
“ I can't make this my home much longer .
“ 我 不能 制作 这 我的 家 很多 更长 .

“我不能再在这里安家太久了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['prəʊˌbeɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] ['əʊnə(r)] [wɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ”
As soon as the will is probated the new owner will take over the Lazy H . ”
作为 很快 作为 这 将要 是 已认证 这 新的 所有者 将要 拿 超过 这 懒惰的 H . ”

遗嘱一旦通过认证，新业主就会接管 Lazy H 餐厅。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Yeah , I reckon that's how they do it .
“ 是的 , 我 估计 那就是 如何 他们 做 它 .

“是啊，我猜他们就是这么做的。”

[laɪfs] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .
Life's a funny thing .
生活的 一个 有趣的 事物 .

人生真是奇妙。

[jʌ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [juːv] [gɒt] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] .
Yuh never know what you've got — not for sure .
嗯 绝不 知道 什么 你已经 得到 — 不是 为了 当然 .

你永远不知道你拥有什么——真的不知道。

[weə(r)] [wɪl] [jʌ] [gəʊ] ? ”
Where will yuh go ? ”
在哪里 将要 嗯 去 ? ”

你要去哪里?

“ [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [dʒɒb] — ['meɪbi] . ”
“ Oh , I suppose I can find a job — maybe . ”
“ 哦 , 我 认为 我 能 寻找 一个 工作 — 或许 . ”

“哦，我想我应该能找到工作——也许吧。”

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [səʊ] .
“ Yeah , I reckon so .
“ 是的 , 我 估计 所以 .

“是啊，我也这么认为。”

[stɪl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['mæri] ['sʌmbədi] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] . ”
Still , a woman can always marry somebody , and not have to work . ”
仍然 , 一个 女士 能 总是 结婚 某人 , 和 不是 有 到 工作 . ”

不过，女人总可以嫁给别人，这样就不用工作了。

“ [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I haven't given much thought to marriage , ” she said .
“ 我 还没有 给定 很多 想法 到 婚姻 , ” 她 说 .

“我还没怎么考虑过婚姻，”她说。

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] , ” [grɪnd] ['skiːtə(r)] .
“ I didn't dare to , ” grinned Skeeter .
“ 我 没有 敢 到 , ” 咧嘴一笑 斯基特 .

“我不敢，”斯基特咧嘴一笑。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['felə(r)] ['ðer] ['gɪvɪn] - [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [tuː; tə] ? ”
“ Have you ever seen the feller they're givin ' the Lazy H to ? ”
“ 有 你 曾经 已见 这 伙计 它们是 给予 - 这 懒惰的 H 到 ? ”

“你见过那个被判‘懒惰H’刑罚的人吗？”

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] ['nɔːrθpɔːrt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð] [hɪm] . ”
“ I came in from Northport on the stage with him . ”
“ 我 来了 在 从 北港 在 这 阶段 和 他 . ”

“我和他一起从诺斯波特上台。”

“ [jeə] ?
“ Yeah ?
” 是的 ?

“是的?

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['felə(r)][ɪz][hiː; hi] , ['meəri] ? ”
What sort of a feller is he , Mary ? ”
什么 种类 的 一个 伙计 是 他 , 玛丽 ? ”

玛丽，他到底是什么样的人?

“ [əʊ] , [dʒʌst] — [wel] , [aɪ'd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ævərɪdʒ] — [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] .
“ Oh , just — well , I'd say he was average — as far as I could see .
” 哦 , 只是 — 出色地 , ID 说 他 曾是 平均的 — 作为 远的 作为 我 可以 看 .

“哦，就我个人而言，我觉得他很普通。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . ”
I didn't know he was the heir to the Lazy H at that time . ”
我 没有 知道 他 曾是 这 继承人 到 这 懒惰的 H 在 那 时间 . ”

当时我并不知道他是懒惰H的继承人。

“ ['sɪti] ['felə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
“ City feller , I suppose . ”
” 城市 伙计 , 我 认为 . ”

“我猜你是城里人吧。”

“ [əʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
” 哦 , 是的 .

“哦是的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .
He said he had always lived in a city .
他 说 他 有 总是 居住地 在 一个 城市 .

他说他一直生活在城市里。

” [del] ['haʊəd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
” Dell Howard , one of the cowboys , came around the corner .
” 戴尔 霍华德 , 一 的 这 牛仔 , 来了 大约 这 角落 .

“牛仔之一的戴尔·霍华德从拐角处走了过来。”

“ ['skiːt] , [duː; də] [jʌ] [wɒnt] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dæn] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Skeet , do yuh want to ride to town with me and Dan ? ” he asked .
” 飞碟射击 , 做 嗯 想 到 骑 到 镇 和 我 和 担 ? ” 他 问 .

“斯基特，你想跟我还有丹一起去镇上吗？”他问道。

['skiːtə(r)] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Skeeter got to his feet .
斯基特 得到 到 他的 脚 .

斯基特站了起来。

“ [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [jʌ] , [del] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['meəri][hiː; hi] [sed] :
“ I'll be with yuh , Dell , ” he replied , and to Mary he said :
” 患病的 是 和 嗯 , 戴尔 , ” 他 回复 , 和 到 玛丽 他 说 :

“我会陪着你的，戴尔，”他回答道，然后又对玛丽说：

“ [kiːp] [jɔː(r)] [tʃɪn] [ʌp] , ['meəri] .
“ Keep yore chin up , Mary .
” 保持 昔时 下巴 向上 , 玛丽 .

“玛丽，振作起来。”

['spiːkɪn] - [æz; əz][ə; eɪ]['drɪftə(r)] , [ðə; ði] [θɪŋz] [jʌ] ['wʌri] [məʊst] [ə'baʊt] ['nevə(r)] ['hæpən] .
Speakin ' as a drifter , the things yuh worry most about never happen .
说话 - 作为 一个 流浪者 , 这 事物 嗯 担心 最多 关于 绝不 发生 .

作为一个漂泊者，我告诉你，你最担心的事往往都不会发生。

[ə; eɪ]['felə(r)] [daɪd] [wʌns] [ænd; ənd] ['wɪld] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [spks] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [gɒt] - [ɪm] . ”

A	feller	died	once	and	willed	me	his	socks	,	but	I	never	got	'	em	.	”
一个	伙计	死亡	一次	和	意志	我	他的	袜子	,	但	我	绝不	得到	-	呃	.	”

曾经有个家伙去世了，遗嘱里说要把他的袜子留给我，但我一直没收到。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] ['meəri] .

“	What	happened	to	them	?	”	asked	Mary	.
”	什么	发生	到	他们	?	”	问	玛丽	.

“他们后来怎么样了？”玛丽问道。

“ [əʊ] , ['nʌθɪn] - [mʌtʃ] .

“	Oh	,	nothin	'	much	.
”	哦	, 什么也没有	-	很多	.	

“哦，没什么特别的。”

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [wɪð] - [ɪm] [ɒn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:d] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

They	buried	him	with	'	em	on	before	they	read	his	will	.
他们	埋葬	他	和	-	呃	在	前	他们	读	他的	将要	.

他们甚至在宣读遗嘱之前就把他戴着这些衣服埋葬了。

[si:] [jʌ] ['leɪtə(r)] .

See	yuh	later	.
看	嗯	之后	.

回头见。

” ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

“	Going	up	the	street	in	Pinnacle	City	that	evening	,
”	去	向上	这	街道	在	巅峰	城市	那	晚上	,

“那天晚上，我沿着皮纳克尔城的街道走去，

['ski:tə(r)] [smɪθ] [ænd; ənd] [del] ['haʊəd] [faʊnd] ['kæktəs] [spiə] [ænd; ənd][dʒɪm] ['beɪli] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

Skeeter	Smith	and	Dell	Howard	found	Cactus	Spears	and	Jim	Bailey	talking	in	front	of	the	hotel	.
斯基特	史密斯	和	戴尔	霍华德	成立	仙人掌	长矛	和	吉姆	贝利	说	在	正面	的	这	酒店	.

斯基特·史密斯和戴尔·霍华德发现卡克图斯·斯皮尔斯和吉姆·贝利在酒店前交谈。

[del] [ˌɪntrə'dju:st] ['ski:tə(r)] [tu:; tə]['kæktəs] , [hu:] [ɪn] [tɜ:n] [ˌɪntrə'dju:st] [dʒɪm][tu:; tə][ðem; ðəm] .

Dell	introduced	Skeeter	to	Cactus	,	who	in	turn	introduced	Jim	to	them	.
戴尔	介绍	斯基特	到	仙人掌	,	WHO	在	转动	介绍	吉姆	到	他们	.

戴尔把斯基特介绍给了卡克图斯，卡克图斯又把吉姆介绍给了他们。

“ [mi:d] , [eɪ] ?

“	Meade	,	eh	?
”	米德	,	嗯	?

“米德，是吗？”

[səʊ] [jɔ:r] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ?

So	yo're	the	heir	to	the	Lazy	H	?
所以	昔时	这	继承人	到	这	懒惰的	H	?

所以你是Lazy H的继承人？

” [del] [ɑ:skt] .

”	Dell	asked	.
”	戴尔	问	.

戴尔问道。

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .

“	That's	what	they	say	,	”	replied	Jim	.
”	那就是	什么	他们	说	,	”	回复	吉姆	.

“他们都这么说，”吉姆回答道。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['eni] ['kɒments] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][dʒɪm] .

No	one	had	any	comments	,	nor	anything	else	,	it	seemed	to	Jim	.
不	一	有	任何	评论	,	也不	任何事物	别的	,	它	似乎	到	吉姆	.

吉姆觉得，似乎没有人发表任何评论，也没有人提出任何其他意见。

[del] [sed] :

Dell	said	:
戴尔	说	:

戴尔表示：

“ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊstˌɔfɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kləuziz] , ['skiːt] , ” [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

“	I'll	go	to	the	postoffice	,	before	it	closes	,	Skeet	,	”	and	went	on	.
“	患病的	去	到	这	邮局	,	前	它	关闭	,	飞碟射击	,	”	和	去	在	.

“斯基特，我会在邮局关门前去一趟，”他继续说道。

“ [glæd][tuː; tə][hæv; həv][met] [jʌ] , [smɪθ] , ” ['kæktəs] [sed] .

“	Glad	to	have	met	yuh	,	Smith	,	”	Cactus	said	.
“	高兴的	到	有	遇见	嗯	,	史密斯	,	”	仙人掌	说	.

“很高兴认识你，史密斯，”仙人掌说道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

“	I've	got	to	go	to	the	office	.
“	我已经	得到	到	去	到	这	办公室	.

“我得去办公室了。”

” [ðæt] [left] [dʒɪm] ['beɪli] [ænd; ənd] ['skiːtə(r)] [smɪθ] [tə'geðə(r)] .

”	That	left	Jim	Bailey	and	Skeeter	Smith	together	.
”	那	左边	吉姆	贝利	和	斯基特	史密斯	一起	.

“这样一来，吉姆·贝利和斯基特·史密斯就只剩下两个人了。”

“ [ðɪs] ['hæpənz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	This	happens	all	the	time	,	”	Jim	said	.
“	这	发生	全部	这	时间	,	”	吉姆	说	.

“这种情况经常发生，”吉姆说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] [ðeɪ] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] .

“	As	soon	as	they	find	out	who	I	am	they	leave	me	alone	.
“	作为	很快	作为	他们	寻找	出去	WHO	我	是	他们	离开	我	独自的	.

“他们一旦发现我是谁，就会放过我。”

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] . ”

They	resent	me	.	”
他们	怨恨	我	.	”

他们怨恨我。

“ [doʊnt] [fiːl] [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊpəʊk] .

“	Don't	feel	too	bad	about	it	,	”	advised	the	tall	cowpoke	.
“	不	感觉	也	坏的	关于	它	,	”	建议	这	高的	牧童	.

“别太难过，”高个牛仔劝道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [jɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

“	If	you	can	prove	that	yo're	entitled	to	the	property	,
“	如果	你	能	证明	那	昔时	标题	到	这	财产	,

“如果你能证明你有权拥有该财产，

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	see	what	they	can	do	about	it	.	”
我	不	看	什么	他们	能	做	关于	它	.	”

我看不出他们对此能做些什么。

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] [dʒɪm] ['səʊbəli] .

“	Something	happened	last	night	,	”	said	Jim	soberly	.
“	某物	发生	最后的	夜晚	,	”	说	吉姆	清醒地	.

“昨晚出事了，”吉姆神情严肃地说。

“ [jeə] , [ai] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðæt] [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [təˈnaɪt] .
“ Yeah , I heard about that at supper tonight .
“ 是的 , 我 听到 关于 那 在 晚餐 今晚 .

“是啊，我今晚吃晚饭的时候也听说了这件事。”

[teˈljʊəriəm] [wɒz; wəz] [ˈtelɪn] - [ˌjuː ˈes] [haʊ] [ˈɑːtʃibɔːld] [gɒt] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪ] . ”
Tellurium was tellin ' us how Archibald got his black eye . ”
碲 曾是 告诉 - 我们 如何 阿奇博尔德 得到 他的 黑色的 眼睛 . ”

碲告诉我们阿奇博尔德是怎么得了黑眼圈的。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈfʌni] — [nɒt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . ”
“ It wasn't funny — not to me . ”
“ 它 不是 有趣的 — 不是 到 我 . ”

“一点也不好笑——至少对我来说是这样。”

“ [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ˈpredʒədɪst] , ” [grɪnd] [ˈskiːtə(r)] .
“ You was prejudiced , ” grinned Skeeter .
“ 你 曾是 有偏见的 , ” 咧嘴一笑 斯基特 .

“你当时有偏见，”斯基特咧嘴一笑。

“ [wʌn] [mæn] [ˈθret(ə)nd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] . ”
“ One man threatened me with a gun . ”
“ 一 男人 威胁 我 和 一个 枪 . ”

“有个男人用枪威胁我。”

“ [jeə] , [ai] [ˈrekən] [hiː; hi] [dɪd] .
“ Yeah , I reckon he did .
“ 是的 , 我 估计 他 做过 .

“是啊，我觉得他确实这么做了。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ˈnʌθɪn] - , [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [ʃuːt] .
But that's nothin ' , he didn't shoot .
但 那就是 什么也没有 - , 他 没有 射击 .

但这算什么，他没开枪。

[ðeɪ] [rɪˈzent] [juː; jʊ] [ˈtɑːkiːn] - [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] .
They resent you takin ' over the Lazy H of course .
他们 怨恨 你 拿 - 超过 这 懒惰的 H 的 课程 .

他们当然会因为你接管了 Lazy H 而感到不满。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [waɪ] [ˈwʌri] ?
But if you are entitled to it , why worry ?
但 如果 你 是 标题 到 它 , 为什么 担心 ?

但如果你有权利获得它，又何必担心呢?

[ðel] [meɪk] [jʌ] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
They'll make yuh prove it . ”
他们会 制作 嗯 证明 它 . ”

他们会让你证明的。

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [kɔːt] [woʊnt] [əkˈsept] [maɪ] [pruːf] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .
“ But suppose the court won't accept my proof ? ” asked Jim .
“ 但 认为 这 法庭 惯于 接受 我的 证明 ? ” 问 吉姆 .

“但如果法庭不接受我的证据呢？”吉姆问道。

“ [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈskiːtə(r)] [ˈsɪəriəsli] , “ [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] .
“ That , ” replied Skeeter seriously , “ would be too bad .
“ 那 , ” 回复 斯基特 严重地 , “ 会 是 也 坏的 .

“那，”斯基特严肃地回答说，“就太糟糕了。”

[fəʊks] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [raɪt] . ”
Folks in this kind of country believe the court is right . ”
各位 在 这 种类 的 国家 相信 这 法庭 是 正确的 . ”

在这个国家，人们相信法院的判决是正确的。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [sez] [jɔːr] [ə; eɪ] [frɔːd] — [ðel] [hæŋ] [jʌ] . ”
“ If the court says yo're a fraud — they'll hang yuh . ”
” 如果 这 法庭 说道 昔时 一个 欺诈罪 — 他们会 悬挂 嗯 . ”

“如果法庭认定你是骗子——他们会把你绞死。”

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] !
“ They wouldn't do that !
” 他们 不会 做 那 !

他们不会那样做的！

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒɪm] .
” exclaimed Jim .
” 惊呼 吉姆 .

“吉姆惊呼道。”

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] [ˈskiːtə(r)] [ˈɜːnɪstli] ,
“ My friend , ” said Skeeter earnestly ,
” 我的 朋友 , ” 说 斯基特 切实 ,

“我的朋友，”斯基特认真地说，

“ [ðeəz; ðəz] [buːt] - [hɪlz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˈtuːmˌstəʊnz] [ɒv; əv][men] [huː] [meɪd] [ðæt] [seɪm] [rɪˈmɑːk]
“ there's boot - hills made up of tombstones of men who made that same remark
” 有 启动 - 丘陵 制成 向上 的 墓碑 的 男人 WHO 制成 那 相同的 评论
[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .
and believed they were right .
和 相信 他们 是 正确的 .

“那里有由墓碑组成的墓地，墓碑上的主人都曾说过同样的话，并且认为自己是对的。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈdʌbəlkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
This is no country to doublecross the people .
这 是 不 国家 到 双重背叛 这 人们 .

这是一个不能背叛人民的国家。

[aɪl] [siː] [jʌ] [ˈleɪtə(r)] , [ˈmɪstə(r)] [miːd] .
I'll see yuh later , Mister Meade .
患病的 看 嗯 之后 , 先生 米德 .

再见，米德先生。

” [dʒɪm] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
” Jim went back into the hotel and sat down .
” 吉姆 去 后退 进入 这 酒店 和 卫星 向下 .

吉姆回到酒店，坐了下来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [krɒs] .
That was the second warning he had received on a double - cross .
那 曾是 这 第二 警告 他 有 已收到 在 一个 双倍的 - 叉 .

这是他第二次收到关于背叛的警告。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌb(ə)l] - [krɒst] [ed] [məkˈliːn] [id] [ˈsʌfə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌb(ə)l] - [krɒst] [ðə; ði]
If he double - crossed Ed McLean he'd suffer , and if he double - crossed the
如果 他 双倍的 - 交叉 艾德 麦克莱恩 他会 遭受 , 和 如果 他 双倍的 - 交叉 这
[ˈpiːp(ə)l] , [ðeid] [hæŋ] [hɪm] .
people , they'd hang him .
人们 , 他们会 悬挂 他 .

如果他背叛了埃德·麦克莱恩，他会遭受惩罚；如果他背叛了人民，人民会把他绞死。

“ ['fɪfti] [pə'sent] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dʒɒb] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	Fifty	percent	is	entirely	too	little	for	my	job	,	”	he	told	himself	.
”	五十	百分比	是	完全	也	小的	为了	我的	工作	,	”	他	讲述	他自己	.

“百分之五十的薪水对我的工作来说远远不够，”他对自己说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['bəʊnəs] .

“	I	should	get	it	all	—	and	a	bonus	.
”	我	应该	得到	它	全部	—	和	一个	奖金	.

“我应该得到全部——外加一笔奖金。”

” [stɪl] , [hiː; hi] [mjuːzd] , ['fɪfti] [pə'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

”	Still	,	he	mused	,	fifty	percent	of	a	hundred	thousand	dollars	was	an	awful
”	仍然	,	他	沉思	,	五十	百分比	的	一个	百	千	美元	曾是	一个	可怕

[lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

lot	of	money	.
很多	的	钱	.

“不过，”他沉思道，“十万美元的百分之五十也是一大笔钱。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ed] [mək'liːn] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə]

And	then	the	thought	struck	him	that	Ed	McLean	had	been	all	too	quick	to
和	然后	这	想法	击	他	那	艾德	麦克莱恩	有	到过	全部	也	快的	到

[ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [splɪt] .

agree	to	a	fifty	-	fifty	split	.
同意	到	一个	五十	-	五十	分裂	.

然后他突然想到，埃德·麦克林太快就同意五五分成了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wʊd] [duː; də] .

It	wasn't	what	a	lawyer	would	do	.
它	不是	什么	一个	律师	会	做	.

这并非律师会做的事。

['ɒfə(r)] [ten] [pə'sent] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪfti] [pə'sent] .

Offer	ten	percent	,	and	then	agree	to	a	fifty	percent	.
提供	十	百分比	,	和	然后	同意	到	一个	五十	百分比	.

先提出10%的价格，然后同意50%。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

There	was	something	fishy	about	the	whole	thing	.
那里	曾是	某物	腥	关于	这	所有的	事物	.

整件事都透着一股蹊跷。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [mək'liːn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['rɪt(ə)n] [əg'riːmənts] .

Of	course	,	he	could	understand	why	McLean	did	not	want	any	written	agreements	.
的	课程	,	他	可以	理解	为什么	麦克莱恩	做过	不是	想	任何	书面	协议	.

他当然能理解麦克莱恩为什么不想签订任何书面协议。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [lɒk] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] [naɪt] ,

Jim	was	very	careful	to	lock	his	room	that	night	,
吉姆	曾是	非常	小心	到	锁	他的	房间	那	夜晚	,

那天晚上，吉姆非常小心地锁好了房门。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][mɑː(r)][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)] .

but	no	one	came	to	mar	his	slumber	.
但	不	一	来了	到	马尔	他的	睡眠	.

但没有人来打扰他的睡眠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [ten] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [dʒɪm] ['beɪli] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	was	after	ten	the	next	morning	when	Jim	Bailey	came	down	from	his
它	曾是	后	十	这	下一个	早晨	什么时候	吉姆	贝利	来了	向下	从	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

第二天早上十点多，吉姆·贝利才从房间里下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊˈtel] ['lɒbi] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .

It	was	very	hot	in	Pinnacle	City	,	and	the	little	hotel	lobby	was	deserted	.
它	曾是	非常	热的	在	巅峰	城市	,	和	这	小的	酒店	大厅	曾是	荒凉的	.

巅峰城天气非常炎热，小酒店的大堂空无一人。

[dʒɪm] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɒn][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [hiː; hi]

Jim	flung	his	key	on	the	desk	and	had	turned	toward	the	door	when	he
吉姆	扔	他的	钥匙	在	这	桌子	和	有	转向	朝向	这	门	什么时候	他

[hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['mʌfld] [ʃɒt] .

heard	a	sound	that	was	very	much	like	a	partly	muffled	shot	.
听到	一个	声音	那	曾是	非常	很多	喜欢	一个	部分	闷音	射击	.

吉姆把钥匙扔在桌子上，正要转身走向门口时，他听到了一声很像半闷闷的枪声。

[θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [men]['əʊvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Through	the	open	doorway	he	could	see	several	men	over	in	front	of	the
通过	这	打开	门口	他	可以	看	一些	男人	超过	在	正面	的	这

['æntɪləʊp] [səˈluːn] ,

Antelope	Saloon	,
羚羊	酒吧	,

透过敞开的门口，他可以看到羚羊酒馆前面站着几个男人。

['lʊkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

looking	across	the	street	.
寻找	穿过	这	街道	.

向街对面望去。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] [peɪs] .

Two	of	them	started	to	cross	the	street	,	traveling	at	a	fast	pace	.
二	的	他们	开始	到	叉	这	街道	,	旅行	在	一个	快速地	步伐	.

他们两人开始过马路，速度很快。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hæŋk] [fɔɪkt] , [ðə; ði] [həʊˈtelˌkiːpə] , [skid] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]

At	that	moment	Hank	Voigt	,	the	hotelkeeper	,	skidded	around	to	the	entrance	of
在	那	片刻	汉克	沃伊特	,	这	旅店老板	,	打滑	大约	到	这	入口	的

[ðə; ði][həʊˈtel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

就在这时，旅店老板汉克·沃伊特滑行到旅店门口。

[ænd; ənd] ['feəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

and	fairly	fell	into	the	place	.
和	相当	跌倒	进入	这	地方	.

然后就这么自然而然地落脚于此。

“ [bæŋk] ['rɒbəri] !

“	Bank	robbery	!
“	银行	抢劫	!

“银行抢劫！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [bæŋk] ['rɒbəri] !

“	Bank	robbery	!
“	银行	抢劫	!

“银行抢劫！”

” [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] ['beɪli] .

”	He	caught	his	balance	and	looked	at	Jim	Bailey	.
”	他	捕捉	他的	平衡	和	看起来	在	吉姆	贝利	.

他稳住身子，看向吉姆·贝利。

“ [wel] , [duː; də] ['sʌmθɪn] - !
“ Well , do somethin ' !
” 出色地 , 做 某物 - !

“那就做点什么吧！”

” [hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət][dʒɪm] .
” he barked at Jim .
” 他 吠叫 在 吉姆 .

他冲着吉姆吼道。

“ [duː; də] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] , ['wɒtʃɪŋ] [mɔː(r)] [men] [rʌn] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
“ Do what ? ” asked Jim , watching more men run from across the street .
” 做 什么 ? ” 问 吉姆 , 观看 更多的 男人 跑步 从 穿过 这 街道 .

“做什么？”吉姆问道，看着街对面又跑来几个男人。

[hæŋk] [flɔp] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['helpləsli] .
Hank flopped his arms helplessly .
汉克 失败 他的 武器 无助地 .

汉克无力地挥舞着双臂。

“ [ʃɒt] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
“ Shot at me , ” he said in amazement .
” 射击 在 我 , ” 他 说 在 惊愕 .

“他朝我开枪了，”他惊讶地说。

“ [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [wɪl] [jʌ] ? ”
“ Imagine that , will yuh ? ”
” 想象 那 , 将要 嗯 ? ”

“想想看，是吧？”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] , ['mɪstə(r)] . [fɔɪkt] . ”
“ I shall try , Mr . Voigt . ”
” 我 将 尝试 , 先生 . 沃伊特 . ”

“我会尽力的，沃伊特先生。”

“ [wel] — [gʊd] !
“ Well — good !
” 出色地 — 好的 !

“好——不错！”

[jʊl] — [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] !
You'll — There goes the sheriff !
你会 — 那里 去 这 警长 !

你会——警长来了！

” [dʒɪm] ['beɪli] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd]
” Jim Bailey walked out and went up to the bank , where a goodly crowd
[hæd; həd] ['gæðəd] .
had gathered .
有 聚集 .

“吉姆·贝利走了出去，来到河岸边，那里已经聚集了不少人。”

['kæktəs] [spiə] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Cactus Spears was trying to keep them out of the bank .
仙人掌 长矛 曾是 尝试 到 保持 他们 出去 的 这 银行 .

仙人掌矛试图阻止他们进入银行。

“ ['tɒməs] ['ɛstəˌbrʊk] [ɪz] ['prɑːbli] [ded] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
“ Thomas Estabrook is prob'ly dead , ” he reported .
” 托马斯 埃斯塔布鲁克 是 大概 死的 , ” 他 据报道 .

“托马斯·埃斯塔布鲁克可能已经死了，”他报道说。

“ [wɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒrənə(r)] .
“ We've sent for the coroner .
“ 我们已经 发送 为了 这 验尸官 .

“我们已经请了验尸官。”

[naʊ] , [dæŋ] [jʌ] , [kiːp] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es] [ruːm] !
Now , dang yuh , keep out and give us room !
现在 , 当 嗯 , 保持 出去 和 给 我们 房间 !

喂，都给我让开，给我们留点空间！

” [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
” No one seemed to know any of the details .
” 不 一 似乎 到 知道 任何 的 这 细节 .

“似乎没有人知道任何细节。”

['tɒməs] ['ɛstəˌbrʊk] [wɒz; wəz] [ded] , [sprɔːld] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] , [ə; eɪ] [gʌn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
Thomas Estabrook was dead , sprawled behind the counter , a gun on the floor
托马斯 埃斯塔布鲁克 曾是 死的 , 蔓延 在后面 这 柜台 , 一个 枪 在 这 地面
[bɪ'saɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

托马斯·埃斯塔布鲁克死了，他瘫倒在柜台后面，一把枪掉在他旁边的地板上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
He had apparently tried to defend himself .
他 有 显然 尝试 到 保卫 他自己 .

他显然曾试图自卫。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ɔː(r)] ['rɔbəz] , [hæd; həd] [left] ['vaɪə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['dɔːweɪ] .
The robber , or robbers , had left via the rear doorway .
这 强盗 , 或者 强盗 , 有 左边 通过 这 后部 门口 .

劫匪（或劫匪们）从后门离开了。

[nəʊ] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [tʌtʃt] , [ðə; ði] ['bændits] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ʃɒt] [ðə; ði]
No money had been touched , the bandits frightened away after having shot the
['bæŋkə(r)] .
banker .
银行家 .

没有钱被动过，匪徒枪杀了银行家后就被吓跑了。

[əʊld] [hæŋk] [fɔɪkt] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] ['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] .
Old Hank Voigt said he didn't see how many men were in there .
老的 汉克 沃伊特 说 他 没有 看 如何 许多 男人 是 在 那里 .

老汉克·沃伊特说他没看到里面有多少人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] ,
He had gone to make a deposit ,
他 有 已消失 到 制作 一个 订金 ,

他去银行存款了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd] .
and as he came into the doorway he heard a shot fired .
和 作为 他 来了 进入 这 门口 他 听到 一个 射击 被解雇 .

他刚走进门口，就听到一声枪响。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bluː] ['splɪntəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [nɪə(r)]
A moment later a bullet blew splinters from a side of the doorway near
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

片刻之后，一颗子弹从他头部附近的门框侧面飞出，碎片四溅。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [skid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][əʊn][həʊ'tel] .

and	he	didn't	stop	running	until	he	skidded	into	his	own	hotel	.
和	他	没有	停止	跑步	直到	他	打滑	进入	他的	自己的	酒店	.

他一路狂奔，直到滑进自己下榻的酒店才停下来。

['ɛstəˌbrʊk] [wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðæt] [taɪm] ,

Estabrook	was	alone	in	the	bank	at	that	time	,
埃斯塔布鲁克	曾是	独自的	在	这	银行	在	那	时间	,

当时埃斯塔布鲁克独自一人在银行里。

[ðə; ði] ['bʊkkiːpə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['nɔːrθpɔːrt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tuːθ] [rɪ'peəd] .

the	bookkeeper	having	gone	to	Northport	to	have	a	tooth	repaired	.
这	会计	拥有	已消失	到	北港	到	有	一个	齿	已修复	.

簿记员去诺斯波特修牙了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

He	was	expected	to	be	back	later	in	the	day	.
他	曾是	预期的	到	是	后退	之后	在	这	天	.

预计他当天晚些时候会回来。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [kləʊzd] [ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

The	sheriff	closed	the	bank	for	the	day	.
这	警长	关闭	这	银行	为了	这	天	.

警长宣布银行当天停业。

[dʒɪm] ['beɪli] [sɔː] [ed] [mək'liːn] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ,

Jim	Bailey	saw	Ed	McLean	at	the	bank	,
吉姆	贝利	锯	艾德	麦克莱恩	在	这	银行	,

吉姆·贝利在银行看到了埃德·麦克莱恩，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [hɪm] .

but	did	not	get	a	chance	to	talk	with	him	.
但	做过	不是	得到	一个	机会	到	讲话	和	他	.

但我没机会和他交谈。

[dʒɪm] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɔːtʃ] .

Jim	went	back	to	the	hotel	and	sat	down	on	the	shaded	porch	.
吉姆	去	后退	到	这	酒店	和	卫星	向下	在	这	阴影	门廊	.

吉姆回到酒店，坐在阴凉的门廊上。

[ðə; ði] [taʊn] [bʌzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bæŋkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd]

The	town	buzzed	over	the	killing	of	their	banker	,	who	was	a	much	respected
这	镇	嗡嗡作响	超过	这	杀	的	他们的	银行家	,	WHO	曾是	一个	很多	受人尊敬

['sɪtɪz(ə)n] .

citizen	.
公民	.

小镇居民对他们的银行家被杀一事议论纷纷，这位银行家是一位备受尊敬的公民。

[mək'liːn] ['sɔːntə, 'sɑːn-]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [dʒɪm] .

McLean	sauntered	over	to	the	hotel	porch	and	sat	down	with	Jim	.
麦克莱恩	漫步	超过	到	这	酒店	门廊	和	卫星	向下	和	吉姆	.

麦克莱恩踱步走到酒店门廊，和吉姆一起坐了下来。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['kwaɪətli] , “ [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

“	Well	,	”	he	remarked	quietly	,	“	there	is	another	coincidence	.
“	出色地	,	”	他	评论	悄悄	,	“	那里	是	其他	巧合	.

“嗯，”他平静地说，“还有另一个巧合。”

[ðə; ði][wʌn][mæn][wiː; wi] [fɪəd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] . ”

The	one	man	we	feared	has	been	removed	.	”
这	一	男人	我们	害怕	有	到过	已移除	.	”

我们最害怕的那个人已经被除掉了。

“ [ai] ['hædnt] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	I	hadn't	thought	about	that	,	”	said	Jim	.
”	我	之前没有	想法	关于	那	,	”	说	吉姆	.

“我之前没想过这个问题，”吉姆说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] . ”

“	It	was	a	terrible	thing	.	”
”	它	曾是	一个	糟糕的	事物	.	”

“那是一件可怕的事情。”

“ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	I	have	some	news	for	you	,	”	said	the	lawyer	.
”	我	有	一些	消息	为了	你	,	”	说	这	律师	.

“我有些消息要告诉你，”律师说道。

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

“	I	had	a	talk	with	the	judge	a	while	ago	.
”	我	有	一个	讲话	和	这	法官	一个	尽管	前	.

“我之前和法官谈过。”

[hi:; hi][woʊnt][bi:; bi] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tu:] [wi:ks] .

He	won't	be	back	on	the	bench	for	another	two	weeks	.
他	惯于	是	后退	在	这	长椅	为了	其他	二	周	.

他至少还要两周才能重返替补席。

[wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ənd][ai] [sə'dʒestid] [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]

We	discussed	the	will	,	and	I	suggested	that	you	be	allowed	to	live	at
我们	讨论	这	将要	,	和	我	建议	那	你	是	允许	到	居住	在

[ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ,

the	Lazy	H	,
这	懒惰的	H	,

我们讨论了遗嘱，我建议允许你住在懒惰H旅馆。

[æt; ət] [li:st] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [bi:n] ['prəʊˌbeɪtid] .

at	least	,	until	the	will	has	been	probated	.
在	至少	,	直到	这	将要	有	到过	已认证	.

至少在遗嘱经过遗嘱认证之前是这样。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['li:g(ə)l][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

The	judge	said	that	if	I	was	satisfied	that	you	are	the	legal	heir	to	the
这	法官	说	那	如果	我	曾是	使满意	那	你	是	这	合法的	继承人	到	这

['leɪzi] [eɪtʃ] ,

Lazy	H	,
懒惰的	H	,

法官说，如果我确信你是 Lazy H 的合法继承人，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [aʊt] [ðeə(r)] .

it	will	be	all	right	for	you	to	take	up	your	residence	out	there	.
它	将要	是	全部	正确的	为了	你	到	拿	向上	你的	住宅	出去	那里	.

你在那儿定居完全没问题。

[ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

I	said	I	was	satisfied	.
我	说	我	曾是	使满意	.

我说我很满意。

” ['beɪli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

”	Bailey	thought	it	over	for	a	while	.
”	贝利	想法	它	超过	为了	一个	尽管	.

贝利思考了一会儿。

“ ['miːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , “ [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] ['meəri] [diːl] , [huː] — ”

“	**Meaning**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**“**	**that**	**I**	**must**	**be**	**out**	**there**	**with**	**Mary**	**Deal**	**,**	**who**	**—**	**”**
”	意义	,	”	他	评论	,	“	那	我	必须	是	出去	那里	和	玛丽	交易	,	WHO	—	”

“也就是说，”他说道，“我肯定和玛丽·迪尔在一起，她——”

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	**Hang**	**it**	**!**	**”**	**snapped**	**the**	**lawyer**	**.**
”	悬挂	它	!	”	啪啪	这	律师	.

“挂断！”律师厉声说道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] ?

“	**Can't**	**you**	**understand**	**that**	**she**	**wasn't**	**even**	**mentioned**	**in**	**the**	**will**	**?**
”	不能	你	理解	那	她	不是	甚至	提及	在	这	将要	?

“难道你不明白遗嘱里根本没提到她吗？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [kleɪm] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] ! ”

She	**has**	**no**	**more**	**claim**	**than**	**I**	**have**	**!**	**”**
她	有	不	更多的	宣称	比	我	有	!	”

她和我一样，没有任何权利要求别人拥有这种权利！

“ ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [mək'liːn] . ”

“	**Pinnacle**	**City**	**seems**	**to**	**think**	**she**	**has**	**,**	**McLean**	**.**	**”**
”	巅峰	城市	似乎	到	思考	她	有	,	麦克莱恩	.	”

“皮纳克尔城似乎认为她已经做到了，麦克莱恩。”

“ [hæŋ] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] ! ”

“	**Hang**	**Pinnacle**	**City**	**!**	**”**
”	悬挂	巅峰	城市	!	”

“吊死巅峰之城！”

“ [wɪð] ['pleʒə(r)] , [mək'liːn] — [ænd; ənd] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

“	**With**	**pleasure**	**,**	**McLean**	**—**	**and**	**Pinnacle**	**City**	**feels**	**the**	**same**	**way**	**about**	**me**	**.**
”	和	乐趣	,	麦克莱恩	—	和	巅峰	城市	感觉	这	相同的	方式	关于	我	.

“我很乐意，麦克莱恩——皮纳克尔城对我的感觉也是如此。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [heɪt] [ˌem 'iː] ,

I	**have**	**a**	**feeling**	**that**	**the**	**men**	**at**	**the**	**Lazy**	**H**	**hate**	**me**	**,**
我	有	一个	感觉	那	这	男人	在	这	懒惰的	H	恨	我	,

我感觉懒惰H酒吧的男人们都恨我。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [aʊt] [ðeə(r)] — [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ]['brəʊkən] [nek] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]

and	**if**	**I**	**am**	**out**	**there**	**—**	**I**	**have**	**heard**	**that**	**a**	**broken**	**neck**	**is**	**quite**	**a**
和	如果	我	是	出去	那里	—	我	有	听到	那	一个	破碎的	脖子	是	相当	一个

['njuːsns] . ”

nuisance	**.**	**”**
滋扰	.	”

如果我摔倒在外——我听说脖子断了可不是件容易的事。”

“ [ðeɪ] [woʊnt] [hɑːm] [juː; jʊ] . ”

“	**They**	**won't**	**harm**	**you**	**.**	**”**
”	他们	惯于	伤害	你	.	”

“他们不会伤害你。”

“ [pə'hæps] [nɒt] .

“	**Perhaps**	**not**	**.**
”	也许	不是	.

“或许不是。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['benɪfɪt] [ˌðeə'baɪ] , [nɒt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][həʊ'tel] [ɪk'spensɪz] .

And	**you**	**would**	**benefit**	**thereby**	**,**	**not**	**having**	**to**	**pay**	**my**	**hotel**	**expenses**	**.**
和	你	会	益处	从而	,	不是	拥有	到	支付	我的	酒店	开支	.

这样一来，你就不用支付我的酒店费用了，这对你也有好处。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [waɪ] [nɒt] ? ”

Well	**,**	**after**	**all**	**,**	**why**	**not**	**?**	**”**
出色地	,	后	全部	,	为什么	不是	?	”

好吧，毕竟，为什么不呢?

“ [ʃʊə(r)] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**nodded**	**the**	**lawyer**	**.**
”	当然	,	”	点头	这	律师	.

“当然，”律师点点头。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]

“	**If**	**they**	**wanted**	**to**	**hang**	**you**	**they**	**could**	**do**	**it**	**here**	**as**	**well**	**as**	**at**	**the**
”	如果	他们	通缉	到	悬挂	你	他们	可以	做	它	这里	作为	出色地	作为	在	这

[rɑːntʃ] .

ranch	**.**
牧场	.

“如果他们想绞死你，他们既可以在这里绞死你，也可以在牧场绞死你。”

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I'll	**take**	**you**	**out**	**there**	**this**	**afternoon**	**.**
患病的	拿	你	出去	那里	这	下午	.

我今天下午带你去那里。

[pæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [stʌf] .

Pack	**up**	**your**	**stuff**	**.**
盒	向上	你的	东西	.

收拾东西。

” [dʒɪm] [ˈbeɪli] [grɪnd] .

”	**Jim**	**Bailey**	**grinned**	**.**
”	吉姆	贝利	咧嘴一笑	.

吉姆·贝利咧嘴一笑。

[pæk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stʌf] !

Pack	**up**	**his**	**stuff**	**!**
盒	向上	他的	东西	!

把他的东西收拾好!

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['fəʊldɪd] [ˈhæŋkətʃɪf] .

He	**could**	**just**	**about**	**carry**	**it**	**all**	**in**	**a**	**folded**	**handkerchief**	**.**
他	可以	只是	关于	携带	它	全部	在	一个	折叠	手帕	.

他几乎可以用一块折叠好的手帕把所有东西都装进去。

[məkˈliːn] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

McLean	**got**	**to**	**his**	**feet**	**,**
麦克莱恩	得到	到	他的	脚	,

麦克莱恩站了起来，

[saɪd] [wɪð] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːftə(r)][dʒɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

sighed	**with**	**relief**	**and**	**promised**	**to**	**be**	**after**	**Jim**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**
叹了口气	和	宽慰	和	承诺	到	是	后	吉姆	在	一个	小的	尽管	.

他松了口气，答应一会儿就去找吉姆。

[əʊld][hæŋk] [fɔɪkt] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][dʒɪmz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊˈtel] .

Old	**Hank**	**Voigt**	**listened**	**to**	**Jim's**	**explanation**	**for**	**leaving**	**the**	**hotel**	**.**
老的	汉克	沃伊特	听着	到	吉姆的	解释	为了	离开	这	酒店	.

老汉克·沃伊特听吉姆解释了他离开酒店的原因。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

He	**shook**	**his**	**head**	**sadly**	**.**
他	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

他悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'd	like	to	wish	you	luck	,	young	man	,	”	he	said	,
”	ID	喜欢	到	希望	你	运气	,	年轻的	男人	,	”	他	说	,

“祝你好运，年轻人，”他说。

“ [bʌt; bət] ['ɪtl] [teɪk] [mə'rɛn] [ðæt] [tuː; tə] [help] [jʌ] .

“	but	it'll	take	more'n	that	to	help	yuh	.
”	但	它将	拿	更多	那	到	帮助	嗯	.

但要帮到你，光靠这些还不够。

[ðeəz; ðəz] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['kɔːzɪn] - [ə; eɪ] [dɪ'maɪz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] .

There's	so	many	different	ways	of	causin	'	a	demise	around	a	ranch	.
有	所以	许多	不同的	方式	的	原因	-	一个	死亡	大约	一个	牧场	.

在牧场周围，导致死亡的方法有很多种。

[ˌæksɪ'dent(ə)l] [ʃɒt] , [bæd] [brɒnk] , [sʌm; səm] [nɒt] - ['hedɪd] [ɔːl; oʊl] - [kaʊ] ,

Accidental	shot	,	bad	broncs	,	some	knot	-	headed	ol	'	cow	,
偶然	射击	,	坏的	野马队	,	一些	结	-	标题	ol	-	奶牛	,

意外枪击，烈马，还有一头固执的老母牛

[wɪtʃ] ['rekəgnaɪzɪz] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] — [əʊ] ,

which	recognizes	you	as	the	one	who	took	her	calf	to	market	—	oh	,
哪个	认可	你	作为	这	一	WHO	采取	她	小牛	到	市场	—	哦	,

它认出是你把她的小牛犊带到市场去的——哦，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] [weɪz] [ɒv; əv] ['oʊpənɪn] - [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] ['envələʊp] .

a	lot	of	legitimate	ways	of	openin	'	your	earthly	envelope	.
一个	很多	的	合法的	方式	的	开	-	你的	尘世的	信封	.

有很多合法的方式可以打开你尘世的信封。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , — [ɔː(r)] ['dɪd(ə)nt] [aɪ] ? ”

But	,	as	I	say	,	—	or	didn't	I	?	”
但	,	作为	我	说	,	—	或者	没有	我	?	”

但是，正如我所说——或者我没有说过吗?

“ [juː; jʊ] [sed] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] , ['mɪstə(r)] . [fɔɪkt] . ”

“	You	said	quite	a	lot	,	Mr	.	Voigt	.	”
”	你	说	相当	一个	很多	,	先生	.	沃伊特	.	”

“沃伊特先生，您说的话很多。”

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [aɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['prɪti] [wel] .

“	Yeah	,	I	reckon	I	covered	the	subject	pretty	well	.
”	是的	,	我	估计	我	涵盖	这	主题	漂亮的	出色地	.

“是的，我觉得我已经把这个主题讲得相当清楚了。”

[wel] , [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [siː] [jʌ] [ə'gen] , [ɪts] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊd] [jʌ] , [maɪ] [bɔɪ] .

Well	,	if	I	don't	see	yuh	again	,	it's	nice	to	have	knowed	yuh	,	my	boy	.
出色地	,	如果	我	不	看	嗯	再次	,	它是	好的	到	有	已知	嗯	,	我的	男生	.

好吧，如果我以后再也见不到你了，很高兴认识你，我的孩子。

” [dʒɪm] ['beɪli] [wins] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hændʃeɪk] — [nɒt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [hɜːt] ,

”	Jim	Bailey	winced	over	the	handshake	—	not	the	physical	hurt	,
”	吉姆	贝利	畏缩	超过	这	握手	—	不是	这	身体的	伤害	,

吉姆·贝利因为握手而皱起了眉头——不是因为身体上的疼痛，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [weə(r)] ['eɪndʒəls] [fɪə(r)] [tuː; tə] [tred] .

but	the	implied	fact	that	he	was	rushing	in	where	angels	fear	to	tread	.
但	这	暗示	事实	那	他	曾是	匆忙	在	在哪里	天使	害怕	到	踏	.

但其中隐含的事实是，他勇往直前，踏入了连天使都不敢涉足的领域。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [grɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [maɪ] [best] . ”

He	tried	to	grin	,	as	he	said	,	“	I	shall	do	my	best	.	”
他	尝试	到	咧嘴笑	,	作为	他	说	,	“	我	将	做	我的	最好的	.	”

他努力挤出一个笑容，说道：“我会尽我所能。”

“ [aɪ'd] [əd'vaɪz] [ðæt] [jʌ] [get] [sʌm; səm] ['əʊvərɔːlz] , [buːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [doʊnt] [biː; bi] [tuː]
“ I'd advise that yuh get some overalls , boots and a gun , and don't be too
” ID 建议 那 嗯 得到 一些 连体工作服 , 靴子 和 一个 枪 , 和 不 是 也
[slɪk] - [dʒɔːd] .
slick - jawed .
光滑 - 下巴 .

“我建议你弄件工作服、靴子和一把枪，别太油嘴滑舌。”

[wen] [jɔː(r)] [feɪs] [stɑːrts] [tuː; tə] [ɪtʃ] , [ðæts] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃeɪv] . ”
When yore face starts to itch , that's time enough to shave . ”
什么时候 昔时 脸 开始 到 痒 , 那就是 时间 足够的 到 刮胡子 . ”

当你的脸开始发痒时，就该刮胡子了。

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['faɪəd] [ə; eɪ] [gʌn] , ['mɪstə(r)] . [fɔɪkt] , ” [sed] [dʒɪm] .
“ I have never fired a gun , Mr . Voigt , ” said Jim .
” 我 有 绝不 被解雇 一个 枪 , 先生 . 沃伊特 , ” 说 吉姆 .

“沃伊特先生，我从来没有开过枪，”吉姆说。

“ [waɪ] , [ai] [mait] [ʃuːt] [maɪ'self] — [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] . ”
“ Why , I might shoot myself — or somebody else . ”
” 为什么 , 我 可能 射击 我 — 或者 某人 别的 . ”

“为什么？我可能会自杀——或者伤到别人。”

“ [ðæts] [wɒt] ['ðer] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] — ['sʌmbədi] [els] . ”
“ That's what they're made for , my boy — somebody else . ”
” 那就是 什么 它们是 制成 为了 , 我的 男生 — 某人 别的 . ”

“孩子，它们就是为别人而生的。”

“ [ai] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] . ”
“ I would hate to take that chance . ”
” 我 会 恨 到 拿 那 机会 . ”

“我可不想冒这个险。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欺骗的踪迹(The trail of deception)
第3/6页

“ [jʊd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] ?
“ You'd hate to take that chance ?
“ 你会 恨 到 拿 那 机会 ?

你肯定不想冒这个险吧?

” [hæŋk] [fɔɪkt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
” Hank Voigt looked at him in amazement .
” 汉克 沃伊特 看起来 在 他 在 惊愕 .

汉克·沃伊特惊讶地看着他。

“ [juː; jʊ] — [ʌ; ɜː] — [jɔːr] [ˈkleɪmɪn] - [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] , [eɪnt] [jʌ] ? ”
“ You — uh — yo're claimin ' the Lazy H , ain't yuh ? ”
“ 你 — 呃 — 昔时 声称 - 这 懒惰的 H , 不是 嗯 ? ”

“你——呃——你声称自己是 Lazy H 的后裔，对吧？”

“ [jeə] , [ai] [ˌeɪ ˈem] . ”
“ Yeah , I am . ”
“ 是的 , 我 是 . ”

“是的，我是。”

“ [hʌ] ! [gægɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] [fɒks] - [teɪl] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [swɔlɚ] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] ! ”
“ Huh ! Gaggin ' on a fox - tail and tryin ' to swaller a stack of hay ! ”
“ 嗯 ! 嘎嘎 - 在 一个 狐狸 - 尾巴 和 尝试 - 到 吞咽者 一个 堆 的 干草 ! ”

“哈！被狐狸尾巴噎住了，还想吞下一捆干草！”

“ [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ai] [ˌʌndəˈstænd] , [ˈmɪstə(r)] . [fɔɪkt] . ”
“ I don't believe I understand , Mr . Voigt . ”
“ 我 不 相信 我 理解 , 先生 . 沃伊特 . ”

“沃伊特先生，我不太明白。”

“ [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈkleɪmɪn] - , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ˈitl] [dɔːn] [ɒn] [jʌ]
“ You run along and keep claimin ' , my boy , and maybe it'll dawn on yuh
“ 你 跑步 沿着 和 保持 声称 - , 我的 男生 , 和 或许 它将 黎明 在 嗯
[sʌm; səm] [deɪ] . ”
some day . ”
一些 天 . ”

“你继续跑来跑去，继续宣称，孩子，也许有一天你会明白的。”

“ [wel] , [θæŋks] , [ˈeniweɪ] ; [juːv] [biːn] [naɪs] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . ”
“ Well , thanks , anyway ; you've been nice to me . ”
“ 出色地 , 谢谢 , 反正 ; 你已经 到过 好的 到 我 . ”

“嗯，无论如何，谢谢你；你对我很好。”

“ [juː; jʊ] [peɪd] [ænd; ənd] [ai] [eɪnt] [ˈkreɪvɪn] - [nəʊ] - .
“ You paid and I ain't cravin ' no cowranch .
“ 你 有薪酬的 和 我 不是 渴望 - 不 - .

“你已经付了钱，我可不想去牧场。”

” [viː]
” V
” V

“V

[ed] [məkˈliːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈbʌgi] .
Ed McLean had his own horse and buggy .
艾德 麦克莱恩 有 他的 自己的 马 和 有缺陷的 .

埃德·麦克莱恩有一辆自己的马车。

[ðeɪ] [tɒst] [ðə; ði] [və'liːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	tossed	the	valise	into	the	back	of	the	vehicle	and	headed	for	the
他们	抛掷	这	手提箱	进入	这	后退	的	这	车辆	和	标题	为了	这

['leɪzi] [eɪtʃ] . [dʒɪm][təʊld][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒt] [hæŋk] [fɔɪkt] [hæd; həd] [sed] ,

Lazy	H	.	Jim	told	the	lawyer	what	Hank	Voigt	had	said	,
懒惰的	H	.	吉姆	讲述	这	律师	什么	汉克	沃伊特	有	说	,

他们把手提箱扔进车后座，然后朝懒惰的H酒吧驶去。吉姆把汉克·沃伊特说的话告诉了律师。

[bʌt; bət] [mək'liːn] ['əʊnli] [lɑːft] .

but	McLean	only	laughed	.
但	麦克莱恩	仅有的	笑了	.

但麦克莱恩只是笑了笑。

“ [hæŋk] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['dʒəʊkə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hank	is	quite	a	joker	,	”	he	said	.
“	汉克	是	相当	一个	小丑	,	”	他	说	.

“汉克是个爱开玩笑的人，”他说。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] , [mək'liːn] . ”

“	I	hope	he	was	joking	,	McLean	.	”
“	我	希望	他	曾是	开玩笑	,	麦克莱恩	.	”

“我希望他是在开玩笑，麦克莱恩。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

“	Of	course	he	was	.
“	的	课程	他	曾是	.

“他当然是。”

[wɪr] [ɔːl] [set] [naʊ] .

We're	all	set	now	.
是	全部	放	现在	.

一切准备就绪。

['ɛstəˌbrʊk] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm]

Estabrook	might	have	made	trouble	for	us	,	but	it	is	clear	sailing	from
埃斯塔布鲁克	可能	有	制成	麻烦	为了	我们	,	但	它	是	清除	帆船	从

[naʊ] [ɒn] . ”

now	on	.	”
现在	在	.	”

埃斯塔布鲁克或许给我们制造了一些麻烦，但从现在开始一切都将一帆风顺。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [nɒt] [raɪt] .

“	I	hope	you	are	right	,	but	something	tells	me	that	everything	is	not	right	.
“	我	希望	你	是	正确的	,	但	某物	讲述	我	那	一切	是	不是	正确的	.

“我希望你是对的，但总觉得事情不太对劲。”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə]['set(ə)l]

These	people	,	as	I	understand	it	,	do	not	always	depend	on	the	law	to	settle
这些	人们	,	作为	我	理解	它	,	做	不是	总是	依赖	在	这	法律	到	定居

[ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

their	troubles	.
他们的	麻烦	.

据我了解，这些人并不总是依靠法律来解决他们的问题。

[ðə; ði] [kɔːt] [maɪt] [ək'sept] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['lɔːfl] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ,

The	court	might	accept	me	as	the	legal	and	lawful	heir	to	the	Lazy	H	,
这	法庭	可能	接受	我	作为	这	合法的	和	合法的	继承人	到	这	懒惰的	H	,

法院可能会承认我是 Lazy H 的合法继承人。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kau,pəuk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [maɪt] [nɒt] . ”

but	some	of	these	cowpokes	,	as	they	are	called	,	might	not	.	”
但	一些	的	这些	牛仔	,	作为	他们	是	称为	,	可能	不是	.	”

但这些被称为“牛仔”的人中，有些可能并非如此。

“ [fə'get] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Forget that part of it .
“ 忘记 那 部分 的 它 .

“忘了那部分吧。”

['ðer] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] .
They're law - abiding people .
它们是 法律 - 遵守 人们 .

他们都是守法公民。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kæri] [gʌnz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪŋgəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli]
Just because they carry guns and talk a queer lingo they are not necessarily
只是 因为 他们 携带 枪支 和 讲话 一个 酷儿 行话 他们 是 不是 一定
['kɪləz] . ”
killers . ”
杀手 . ”

仅仅因为他们携带枪支、说着古怪的语言，并不代表他们就是杀人犯。

“ ['meɪbi] [nɒt] .
“ Maybe not .
“ 或许 不是 .

“也许不是。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [njuː] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ['skiːtə(r)] [smɪθ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
I was thinking about that new man at the Lazy H . Skeeter Smith , I believe .
我 曾是 思维 关于 那 新的 男人 在 这 懒惰的 H . 斯基特 史密斯 , 我 相信 .

我当时在想Lazy H. Skeeter Smith酒吧新来的那个男人，我想应该是他吧。

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʌbəlkrɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
He intimated that they hang a man for a doublecross in this country .
他 暗示 那 他们 悬挂 一个 男人 为了 一个 双重背叛 在 这 国家 .

他暗示说，在这个国家，背信弃义的人会被处以绞刑。

” [ed] [mək'liːn] [ʃɒt] [ə; eɪ][saɪd] [glɑːns] [æt; ət][dʒɪm] ['beɪli] .
” Ed McLean shot a side glance at Jim Bailey .
” 艾德 麦克莱恩 射击 一个 边 瞥一眼 在 吉姆 贝利 .

埃德·麦克莱恩斜眼瞥了吉姆·贝利一眼。

“ [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !
“ O - o - oh !
“ 哦 - o - 哦 !

“哦！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [dʒʌst] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ? ”
“ Just why did he say that ? ”
“ 只是 为什么 做过 他 说 那 ? ”

他为什么会这么说呢?

“ [əʊ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [kleɪmz] .
“ Oh , we were talking about my claims .
“ 哦 , 我们 是 说 关于 我的 索赔 .

“哦，我们当时在谈论我的诉求。”

[aɪ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [kɔːt] [maɪt] [nɒt] [ək'sept] [maɪ] [krə'denʃ(ə)lz] .
I intimated that perhaps the court might not accept my credentials .
我 暗示 那 也许 这 法庭 可能 不是 接受 我的 证书 .

我暗示法院可能不会接受我的资格证书。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['prɒbəbli]

He	said	that	if	the	court	decided	that	I	was	a	fraud	the	people	would	probably
他	说	那	如果	这	法庭	决定	那	我	曾是	一个	欺诈罪	这	人们	会	大概

[hæŋ] [ˌem 'iː] . ”

hang	me	.	”
悬挂	我	.	”

他说，如果法庭认定我是骗子，人们可能会把我绞死。

“ [bɒʃ] ! ” [snɔːt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	Bosh	!	”	snorted	the	lawyer	.
“	博世	!	”	哼了一声	这	律师	.

“哼！”律师冷哼一声。

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] ['blɑːstɪd] [mʌtʃ] !

“	My	friend	,	you	talk	too	blasted	much	!
“	我的	朋友	,	你	讲话	也	炸毁	很多	!

“我的朋友，你话太多了！”

[let] ['ʌðə(r)z] [duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] , [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] . ”

Let	others	do	the	talking	,	you	listen	.	”
让	其他的	做	这	说	,	你	听	.	”

让别人说，你只管听。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ri'mɑːk] [dʒɪm] , “ [maɪ] [laɪf] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mək'liːn] .

“	Of	course	,	”	remarked	Jim	,	“	my	life	doesn't	mean	anything	to	you	,	McLean	.
“	的	课程	,	”	评论	吉姆	,	“	我的	生活	不	意思是	任何事物	到	你	,	麦克莱恩	.

“当然，”吉姆说道，“我的生命对你来说毫无意义，麦克莱恩。”

[ɔːl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz] ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kæts] - [pɔː] .

All	you	are	interested	in	is	using	me	for	a	cat's	-	paw	.
全部	你	是	感兴趣的	在	是	使用	我	为了	一个	猫的	-	爪子	.

你只是想利用我当猫爪子而已。

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

You	want	the	Lazy	H	.
你	想	这	懒惰的	H	.

你想要懒惰的H。

[ɪf] [ðɪs] [diːl] [wɜːks] [aʊt] , ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

If	this	deal	works	out	,	very	likely	you	will	get	it	.
如果	这	交易	作品	出去	,	非常	可能	你	将要	得到	它	.

如果这笔交易成功，你很可能会得到它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] [krʊks] . ”

We	are	a	fine	pair	of	crooks	.	”
我们	是	一个	美好的	一对	的	骗子	.	”

我们是一对高明的骗子。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [dʒɪm] . ”

“	And	we	can't	afford	to	fall	out	,	remember	that	,	Jim	.	”
“	和	我们	不能	买得起	到	落下	出去	,	记住	那	,	吉姆	.	”

“我们不能闹翻，记住这一点，吉姆。”

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [jɔː'self] , [mək'liːn] .

“	Remember	that	yourself	,	McLean	.
“	记住	那	你自己	,	麦克莱恩	.

“麦克莱恩，你自己记住这一点。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bɒst] .

I	will	not	be	bossed	.
我	将要	不是	是	老板	.

我不会听命于人。

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][doʊnt]['ɔːdə(r)] .

You	may	suggest	something	,	but	don't	order	.
你	可能	建议	某物	,	但	不	命令	.

你可以提建议，但不要下单。

[aɪv] ['teɪkən] ['ɔːdərs] [ɔːl][maɪ] [grəʊn] - [ʌp] [laɪf] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I've	taken	orders	all	my	grown	-	up	life	and	I	don't	like	it	.	”
我已经	已采取	订单	全部	我的	生长	-	向上	生活	和	我	不	喜欢	它	.	”

我成年后一直都在听从命令，我不喜欢这样。

“ [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [dʒɪm] .

“	I'll	remember	that	,	Jim	.
“	患病的	记住	那	,	吉姆	.

“我会记住的，吉姆。”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [rʌb] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] . ”

Sometimes	you	rub	me	the	wrong	way	.	”
有时	你	擦	我	这	错误的	方式	.	”

你有时候真让我不爽。

“ ['sɒri] .

“	Sorry	.
“	对不起	.

“对不起。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [sʌm; səm]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] [buːts] .

I	am	going	to	need	some	overalls	and	boots	.
我	是	去	到	需要	一些	连体工作服	和	靴子	.

我需要买几件背带裤和靴子。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][gʌn] — ”

And	if	you	know	where	I	can	get	a	gun	—	”
和	如果	你	知道	在哪里	我	能	得到	一个	枪	—	”

如果你知道哪里能搞到枪——”

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ? ”

“	What	in	the	world	would	you	do	with	a	gun	?	”
“	什么	在	这	世界	会	你	做	和	一个	枪	?	”

“你到底想用枪做什么？”

“ [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['səʊbəli] , “ [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ][mæn] ['noʊɪθ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

“	That	,	”	replied	Jim	soberly	,	“	is	something	that	no	man	knoweth	,	until	the
“	那	,	”	回复	吉姆	清醒地	,	“	是	某物	那	不	男人	知道	,	直到	这

[ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

experiment	has	been	made	.
实验	有	到过	制成	.

“那，”吉姆严肃地回答说，“是任何人在进行实验之前都无法知道的事情。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] . ”

I	want	to	be	a	man	among	men	.	”
我	想	到	是	一个	男人	之中	男人	.	”

我想成为真正的男子汉。

“ [ai] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ed] [mək'liːn] .

“	I	see	,	”	replied	Ed	McLean	.
“	我	看	,	”	回复	艾德	麦克莱恩	.

“我明白了，”埃德·麦克莱恩回答道。

“ [wel] , [aɪ'd]['ɒfə(r)] [gʊd] [ɒdz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [pʊl] [ðæt] [gʌn] ,

“	Well	,	I'd	offer	good	odds	that	the	first	time	you	pull	that	gun	,
“	出色地	,	ID	提供	好的	赔率	那	这	第一的	时间	你	拉	那	枪	,

“嗯，我敢打赌，你第一次拔枪的时候，

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] .

you'll	be	the	only	horizontal	one	among	the	men	.
你会	是	这	仅有的	水平的	一	之中	这	男人	.

你将是所有男人中唯一一个横着躺着的。

" ['meəri] [diːl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [griːt] [dʒɪm] ['beɪli] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	Mary	Deal	was	the	only	one	to	greet	Jim	Bailey	with	a	smile	.
"	玛丽	交易	曾是	这	仅有的	一	到	迎接	吉姆	贝利	和	一个	微笑	.

“玛丽·迪尔是唯一一个面带微笑地迎接吉姆·贝利的人。”

[teks]['pɑːkə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [teˈljʊəriəm] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Tex	Parker	turned	and	walked	away	,	and	Tellurium	backed	into	the	kitchen	.
德州	帕克	转向	和	步行	离开	,	和	碲	支持的	进入	这	厨房	.

泰克斯·帕克转身走开了，碲里姆退回了厨房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekstrə] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʒɪm] .

There	was	an	extra	room	in	the	ranch	-	house	,	which	was	turned	over	to	Jim	.
那里	曾是	一个	额外的	房间	在	这	牧场	-	房子	,	哪个	曾是	转向	超过	到	吉姆	.

农舍里还有一间空房，就给了吉姆。

[ed] [mək'liːn] [tɔːkt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

Ed	McLean	talked	quite	a	while	with	the	foreman	,
艾德	麦克莱恩	谈话	相当	一个	尽管	和	这	领班	,

埃德·麦克莱恩和工头聊了很久，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [teˈljʊəriəm] , [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] .

and	then	came	up	to	have	a	few	words	with	Tellurium	,	out	at	the	wood	-	pile	.
和	然后	来了	向上	到	有	一个	很少	字	和	碲	,	出去	在	这	木头	-	桩	.

然后走到柴堆旁，和碲说了几句话。

“ ['lɪs(ə)n] [tiː] - [ˌem 'iː] , [mək'liːn] !

“	Listen	t	'	me	,	McLean	!
“	听	t	-	我	,	麦克莱恩	!

“听我说，麦克莱恩！”

" [teˈljʊəriəm] [graip] .

"	Tellurium	griped	.
"	碲	抱怨	.

碲抱怨道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [gʊd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] - ? ”

“	Do	you	think	I'm	going	to	cook	good	food	for	that	anteloper	?	”
“	做	你	思考	我是	去	到	厨师	好的	食物	为了	那	-	?	”

“你觉得我会给那只羚羊做好吃的吗？”

“ [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]['ɪntələʊpə(r)] , ” [kə'rektɪd] [mək'liːn] .

“	The	word	is	interloper	,	”	corrected	McLean	.
“	这	单词	是	闯入者	,	”	已更正	麦克莱恩	.

“正确的词是入侵者，”麦克莱恩纠正道。

“ [ðə; ði] [wɜːd] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [kʊk] , “ [ɪz][nəʊ] ! ”

“	The	word	,	”	declared	the	cook	,	“	is	no	!	”
“	这	单词	,	”	声明	这	厨师	,	“	是	不	!	”

“答案是，”厨师说道，“就是‘不’！”

“ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][dʒɒb] , [doʊnt][juː; jʊ] , [teˈljʊəriəm] ?
“ You need a job , don't you , Tellurium ?
” 你 需要 一个 工作 , 不 你 , 碲 ?

“你需要一份工作，对吧，碲？”

[wel] , [dʒʌst] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] . ”
Well , just remember that this young man is the heir to the Lazy H . ”
出色地 , 只是 记住 那 这 年轻的 男人 是 这 继承人 到 这 懒惰的 H . ”

记住，这个年轻人是“懒惰H”的继承人。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tiː] - [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
“ You don't need t ' rub it in .
” 你 不 需要 t - 擦 它 在 .

“你没必要再添油加醋了。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒɒb][ɪz] [kənˈsɜːnd] [ai][kæn; kən] [stretʃ] [em] - [ˈeɪprən][æt; ət] [ˈeni] [spred] [west]
As far as a job is concerned I can stretch m ' apron at any spread west
作为 远的 作为 一个 工作 是 担心的 我 能 拉紧 米 - 围裙 在 任何 传播 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
of the Mississippi .
的 这 密西西比州 .

就工作而言，我可以把围裙伸到密西西比河以西的任何地方。

[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Don't tell me what I've got to do .
不 告诉 我 什么 我已经 得到 到 做 .

别告诉我我该怎么做。

[juː; jʊ] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [ˈjæpɪn] - ,
You keep up this yappin ' ,
你 保持 向上 这 喋喋不休 - ,

你继续胡说八道吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][ˈhaɪəd][tuː; tə] [ˌmɪsˈkwəʊt] [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg][ɪn] [ðɪs] [mænz]
and you won't be hired to misquote law to a strange dog in this man's
和 你 惯于 是 雇用 到 误引 法律 到 一个 奇怪的 狗 在 这 男人的
[ˈkʌntri] . ”
country . ”
国家 . ”

在这个国家的某个地方，你不会被雇佣去向一条陌生的狗错误地引用法律条文。

“ [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] , ” [səˈdʒestid] [məkˈliːn] .
“ Look at it this way , ” suggested McLean .
” 看 在 它 这 方式 , ” 建议 麦克莱恩 .

“换个角度来看，”麦克莱恩建议道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kænt] [help] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [klɪnt] - [ˈnefjuː] .
“ The young man can't help that he was Clint Haverty's nephew .
” 这 年轻的 男人 不能 帮助 那 他 曾是 克林特 - 侄子 .

“这个年轻人无法改变自己是克林特·哈弗蒂的侄子的事实。”

” [teˈljʊəriəm] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
” Tellurium thought about that .
” 碲 想法 关于 那 .

“碲想到了这一点。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[ɪn] [mɛmri] [ɒv; əv] [klɪnt] ['hævərti] , [aɪl] [fiːd] [hɪm] .

In	mem'ry	of	Clint	Haverty	,	I'll	feed	him	.
在	记忆	的	克林特	哈弗蒂	,	患病的	喂养	他	.

为了纪念克林特·哈弗蒂，我会喂他吃东西。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [nɜːs] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

But	I	ain't	goin	'	to	nurse	him	along	.
但	我	不是	去	-	到	护士	他	沿着	.

但我不会一直照顾他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	boys	won't	like	it	.
这	男孩们	惯于	喜欢	它	.

男孩子们不会喜欢的。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi] ['welkəm] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][wiːl; wil][traɪ] .

He	won't	be	welcome	,	but	if	he	can	stand	it	we'll	try	.
他	惯于	是	欢迎	,	但	如果	他	能	站立	它	出色地	尝试	.

他不会受欢迎，但如果他能忍受，我们会尽力。

“ [ðæts] [faɪn] , [te'ljʊəriəm] .

“	That's	fine	,	Tellurium	.
”	那就是	美好的	,	碲	.

“没关系，碲。”

[jʊr; jər] ['sensəb(ə)l] . ”

You're	sensible	.	”
你是	明智的	.	”

你很明智。

“ [juː; jʊ][gɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [splɪt] [jʌ] [wɪð] [ðə; ði][æks] .

“	You	git	out	of	here	,	before	I	split	yuh	with	the	axe	.
”	你	git	出去	的	这里	,	前	我	分裂	嗯	和	这	斧头	.

“你给我滚出去，不然我就用斧头把你劈成两半。”

['sensəb(ə)l] !

Sensible	!
明智的	!

明智之举!

[hʌ] !

Huh	!
嗯	!

哈!

” [mək'liːn] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

”	McLean	went	back	to	Pinnacle	City	in	a	happy	frame	of	mind	.
”	麦克莱恩	去	后退	到	巅峰	城市	在	一个	快乐的	框架	的	头脑	.

麦克莱恩心情愉快地回到了皮纳克尔城。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ɪk'spens] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] .

At	least	the	expense	problem	was	settled	.
在	至少	这	费用	问题	曾是	定居	.

至少费用问题解决了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [dʒɪm] ['beɪli] [sʌm; səm] [buːts] [ænd; ənd]['əʊvərɔːlz] .

He	even	decided	to	get	Jim	Bailey	some	boots	and	overalls	.
他	甚至	决定	到	得到	吉姆	贝利	一些	靴子	和	连体工作服	.

他甚至决定给吉姆·贝利买双靴子和背带裤。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	the	gun	was	concerned	,
作为	远的	作为	这	枪	曾是	担心的	,

至于那把枪，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [sɪks] - [ʃ'uːtəz] .

he	**felt**	**that**	**Jim**	**was**	**a**	**little**	**too**	**new**	**for**	**things**	**like**	**six**	**-**	**shooters**	**.**
他	毛毡	那	吉姆	曾是	一个	小的	也	新的	为了	事物	喜欢	六	-	射击者	.

他觉得吉姆年纪太小，不太会用左轮手枪之类的东西。

[dʒɪm] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'raɪə] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

Jim	**soon**	**found**	**that**	**he**	**was**	**a**	**pariah**	**at**	**the**	**Lazy**	**H**	**.**
吉姆	很快	成立	那	他	曾是	一个	贱民	在	这	懒惰的	H	.

吉姆很快发现自己在懒惰H旅馆成了个不受欢迎的人。

[hiː; hi][eɪt; eɪt] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [snʌb] [hɪm] [kəm'pliːtli] .

He	**ate**	**with**	**the**	**cowboys**	**and**	**they**	**snubbed**	**him**	**completely**	**.**
他	吃	和	这	牛仔	和	他们	冷落	他	完全地	.

他与牛仔们一起吃饭，结果他们完全冷落了他。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [gʊd] .

The	**food**	**was**	**plentiful**	**and**	**very**	**good**	**.**
这	食物	曾是	丰富	和	非常	好的	.

食物很丰盛，而且非常好吃。

['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['spɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'kʌlərd] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət]

Archibald	**Haas**	**was**	**still**	**sporting**	**a**	**discolored**	**eye**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**daggers**	**at**
阿奇博尔德	哈斯	曾是	仍然	体育	一个	变色	眼睛	,	和	他	看起来	匕首	在

[dʒɪm] ['beɪli] ,

Jim	**Bailey**	**,**
吉姆	贝利	,

阿奇博尔德·哈斯那只眼睛仍然带着伤痕，他狠狠地瞪着吉姆·贝利。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [dʒɪm][hæd; həd] [helpt] [te'ljʊəriəm] [ænd; ənd]['kæktəs] [dræg] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði][həʊ'tel]

remembering	**that**	**Jim**	**had**	**helped**	**Tellurium**	**and**	**Cactus**	**drag**	**him**	**down**	**the**	**hotel**
记住	那	吉姆	有	帮助	碲	和	仙人掌	拖	他	向下	这	酒店

[steəz] .

stairs	**.**
楼梯	.

他想起吉姆曾帮助碲和仙人掌把他从酒店楼梯上拖下来。

['meəri][eɪt; eɪt] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] , [dʒɪm] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

Mary	**ate**	**alone**	**,**	**and**	**after**	**supper**	**that**	**night**	**,**	**Jim**	**went**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**,**
玛丽	吃	独自的	,	和	后	晚餐	那	夜晚	,	吉姆	去	出去	在	这	门廊	,

玛丽独自一人吃饭，那天晚上晚饭后，吉姆走到门廊上。

[weə(r)] ['meəri][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

where	**Mary**	**was**	**sitting**	**.**
在哪里	玛丽	曾是	坐着	.

玛丽当时就坐在那里。

“ [dɪd] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ?

“	**Did**	**you**	**enjoy**	**your**	**supper**	**?**
“	做过	你	享受	你的	晚餐	?

你晚餐吃得开心吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['plezntli] .

”	**she**	**asked**	**pleasantly**	**.**
”	她	问	愉快	.

她和蔼地问道。

“ [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fuːd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['ænti] - [ˌem 'iː]

“	**I**	**enjoyed**	**the**	**food**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**,**	**“**	**but**	**the**	**company**	**was**	**entirely**	**anti**	**-**	**me**
“	我	享受	这	食物	,	”	他	回复	,	“	但	这	公司	曾是	完全	反对	-	我

.

:
.

“我喜欢那里的食物，”他回答说，“但是公司的人都完全与我作对。”

" ['meəri] [n'ɒdɪd] ['sædli] .
" Mary nodded sadly .
" 玛丽 点头 令人遗憾的是 .

玛丽悲伤地点了点头。

" [aɪm] ['sɒri] , [dʒɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm sorry , Jim , " she said .
" 我是 对不起 , 吉姆 , " 她 说 .

"对不起，吉姆，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [help] .
" It isn't a thing that I can help .
" 它 不是 一个 事物 那 我 能 帮助 .

"这不是我能帮上忙的事。"

[ai][hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][maɪndz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] . "
I have talked with the boys , but they all have minds of their own . "
我 有 谈话 和 这 男孩们 , 但 他们 全部 有 思想 的 他们的 自己的 . "

我跟孩子们谈过了，但他们都很有自己的想法。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
" I understand , " he said quietly .
" 我 理解 , " 他 说 悄悄 .

"我明白了，"他平静地说。

" [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [taʊn] .
" They treated me the same way in town .
" 他们 治疗 我 这 相同的 方式 在 镇 .

"他们在镇上也用同样的方式对待我。"

['meəri] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Mary , let me ask you a question .
玛丽 , 让 我 问 你 一个 问题 .

玛丽，我想问你一个问题。

[ɪf] [ai] [left] [ðɪs] ['kʌntri] , [geɪv] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'herɪtəns] , [wʊd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ?
If I left this country , gave up this inheritance , would you get the Lazy H ?
如果 我 左边 这 国家 , 给予 向上 这 遗产 , 会 你 得到 这 懒惰的 H ?

如果我离开这个国家，放弃这份遗产，你会得到懒惰的H吗?

" ['meəri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Mary shook her head .
" 玛丽 摇晃 她 头 .

玛丽摇了摇头。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] — [wɒz; wəz][nɒt] , [ai] [miːn] — [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [klɪnt] ['hævərti] .
" No , I am not — was not , I mean — related to Clint Haverty .
" 不 , 我 是 不是 — 曾是 不是 , 我 意思是 — 有关的 到 克林特 哈弗蒂 .

"不，我不是——我的意思是，我以前不是——克林特·哈弗蒂的亲戚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][nekst][ɒv; əv][kɪn]
It would go to Ace and Dick Haverty because they are the next of kin
它 会 去 到 高手 和 迪克 哈弗蒂 因为 他们 是 这 下一个 的 亲属
— [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['relətɪvz] ,
— all his remaining relatives ,
— 全部 他的 其余的 亲属 ,

遗产将归Ace和Dick Haverty所有，因为他们是他的近亲——他所有的其他亲属都是他的近亲。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eniwʌn] [nəʊz] . "
as far as anyone knows . "
作为 远的 作为 任何人 知道 . "

据我们所知。"

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][bəuθ] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	I	have	seen	them	both	,	”	said	Jim	.
”	我	有	已见	他们	两个都	,	”	说	吉姆	.

“我两个都见过，”吉姆说。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] . ”

“	I	think	I'll	stay	.	”
”	我	思考	患病的	停留	.	”

“我想我会留下来。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] , [dʒɪm] .

“	I	believe	you	are	sensible	,	Jim	.
”	我	相信	你	是	明智的	,	吉姆	.

“我相信你很明智，吉姆。”

[jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʊd] [nɒt] [help] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] . ”

Your	going	away	would	not	help	me	in	the	least	.	”
你的	去	离开	会	不是	帮助	我	在	这	至少	.	”

你离开对我一点帮助都没有。

“ ['meəri] , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [klɪnt] ['hævərti] .

“	Mary	,	tell	me	something	about	Clint	Haverty	.
”	玛丽	,	告诉	我	某物	关于	克林特	哈弗蒂	.

“玛丽，跟我说说克林特·哈弗蒂的事吧。”

['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ? ”

Didn't	he	ever	tell	you	that	you	might	share	in	the	estate	?	”
没有	他	曾经	告诉	你	那	你	可能	分享	在	这	财产	?	”

他难道没跟你说过你可能会继承遗产吗?

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] . ”

“	He	told	me	that	I	would	have	nothing	to	worry	about	.	”
”	他	讲述	我	那	我	会	有	没有什么	到	担心	关于	.	”

“他告诉我我不用担心。”

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] ? ”

Was	he	all	right	physically	and	mentally	?	”
曾是	他	全部	正确的	身体	和	精神上	?	”

他的身体和精神状况都还好吗?

“ [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [rɒŋ] [wɪð] [klɪnt] ['hævərti] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eniwʌn] [njuː] ,

“	The	only	thing	on	earth	wrong	with	Clint	Haverty	,	as	far	as	anyone	knew	,
”	这	仅有的	事物	在	地球	错误的	和	克林特	哈弗蒂	,	作为	远的	作为	任何人	知道	,

[wɒz; wəz][bæd] ['aɪsaɪt] .

was	bad	eyesight	.
曾是	坏的	视力	.

“据大家所知，克林特·哈弗蒂唯一的毛病就是视力不好。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][bæd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt]

He	didn't	want	anyone	to	know	his	eyes	were	bad	;	and	he	wouldn't
他	没有	想	任何人	到	知道	他的	眼睛	是	坏的	;	和	他	不会

[weə(r)] ['glɑːsɪz] .

wear	glasses	.
穿	眼镜	.

他不想让任何人知道他的眼睛不好；他也不愿意戴眼镜。

[ai] [riːd] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪm] . ”

I	read	most	of	his	letters	to	him	.	”
我	读	最多	的	他的	信件	到	他	.	”

我读过他写给他的大部分信件。

“ [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ai] [sə'pəʊz] ?

“	He	died	a	natural	death	,	I	suppose	?
”	他	死亡	一个	自然的	死亡	,	我	认为	?

“我想他是自然死亡的吧？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] .

”	Jim	asked	.
”	吉姆	问	.

吉姆问道。

“ [əʊ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .

“	Oh	,	didn't	you	hear	?	”	asked	Mary	.
”	哦	,	没有	你	听到	?	”	问	玛丽	.

“哦，你没听到吗？”玛丽问道。

“ ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] , ['meəri] . ”

“	Only	that	he	died	,	Mary	.	”
”	仅有的	那	他	死亡	,	玛丽	.	”

“只是他死了，玛丽。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , [ænd; ənd]

“	He	was	thrown	from	his	horse	,	coming	back	from	Pinnacle	City	,	and
”	他	曾是	抛掷	从	他的	马	,	未来	后退	从	巅峰	城市	,	和

[hæd; həd][ə; eɪ] [skʌl] ['fræktʃə(r)] .

had	a	skull	fracture	.
有	一个	颅骨	断裂	.

“他从 Pinnacle City 返回的途中从马上摔了下来，导致颅骨骨折。”

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rəʊd] [ə; eɪ][bæd] [hɔːs] ,

He	usually	rode	a	bad	horse	,
他	通常	骑	一个	坏的	马	,

他通常骑一匹劣马，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ðɪs] [wʌn] [θruː] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] . ”

and	the	doctor	says	this	one	threw	him	and	then	kicked	him	in	the	head	.	”
和	这	医生	说道	这	一	扔	他	和	然后	踢	他	在	这	头	.	”

医生说，这个人把他扔了出去，然后又踢了他的头。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , ” [saɪd] [dʒɪm] .

“	I	didn't	know	that	,	”	sighed	Jim	.
”	我	没有	知道	那	,	”	叹了口气	吉姆	.

“我不知道，”吉姆叹了口气。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] . ”

“	I	am	afraid	of	horses	.	”
”	我	是	害怕的	的	马匹	.	”

“我害怕马。”

“ [jʊl] [get]['əʊvə(r)] [ðæt] , ” [lɑːft] ['meəri] .

“	You'll	get	over	that	,	”	laughed	Mary	.
”	你会	得到	超过	那	,	”	笑了	玛丽	.

“你会挺过去的，”玛丽笑着说。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [jʊl] [biː; bi] ['weərɪŋ] [tʃæps] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
“ **In a few months you'll be wearing chaps and riding the hills with the rest of**
“ 在 一个 很少 几个月 你会 是 穿着 小伙子们 和 骑术 这 丘陵 和 这 休息 的
[ðə; ði] [bɔɪz] . ”
the boys . ”
这 男孩们 . ”

“几个月后，你就会穿上皮套裤，和兄弟们一起在山上骑行了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [rəʊ'mæntɪk] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] .
“ It sounds very romantic , but I still don't believe I will .
“ 它 声音 非常 浪漫的 , 但 我 仍然 不 相信 我 将要 .

“这听起来很浪漫，但我仍然不相信我会这样做。”

” ['skiːtə(r)] [smɪθ] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]
” Skeeter Smith finished supper and came around to the porch to enjoy a
” 斯基特 史密斯 完成的 晚餐 和 来了 大约 到 这 门廊 到 享受 一个
[ˌsɪgə'ret] .
cigaret .
香烟 .

“斯基特·史密斯吃完晚饭后，走到门廊上抽了一支雪茄。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['griːtɪŋz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] :
After the customary greetings , he said to Jim :
后 这 习惯 问候 , 他 说 到 吉姆 :

寒暄过后，他对吉姆说：

“ [ɪf] [jɔːr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [əʊn] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] , [hɪrz] ['sʌmθɪn] - [juː; jʊ] [ɔːt]
“ If yo're goin ' to own and operate the Lazy H , here's somethin ' you ought
“ 如果 昔时 去 - 到 自己的 和 操作 这 懒惰的 H , 这里是 某物 - 你 应该
[tuː; tə] [nəʊ] , [miːd] .
to know , Meade .
到 知道 , 米德 .

“如果你要拥有并经营 Lazy H 酒吧，那么米德，你应该知道这些事。”

[ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ][ɪz] [biːn] - [rɔb] .
The Lazy H is bein ' robbed .
这 懒惰的 H 是 是 - 被抢劫 .

Lazy H 被抢劫了。

[æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][teks]['pɑːkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] . ”
At least , this is the opinion of Tex Parker and the boys . ”
在 至少 , 这 是 这 观点 的 德州 帕克 和 这 男孩们 . ”

至少，这是泰克斯·帕克和他的伙伴们的看法。

“ [teks][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] , ['skiːtə(r)] , ” [sed] ['meəri] .
“ Tex has said that several times , Skeeter , ” said Mary .
“ 德州 有 说 那 一些 时代 , 斯基特 , ” 说 玛丽 .

“Tex已经说过好几次了，Skeeter，”Mary说。

“ [aɪ] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kaʊnt] .
He says it shows up in the count .
他 说道 它 演出 向上 在 这 数数 .

他说这会体现在统计数据中。

[teks][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
Tex has gone to town to talk with the sheriff .
德州 有 已消失 到 镇 到 讲话 和 这 警长 .

泰克斯进城去和警长谈话了。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] , ['meəri] . ”
This is serious , Mary . ”
这 是 严肃的 , 玛丽 . ”

玛丽，这很严重。

“ [haʊ] [dʌz] [wʌn] [stiːl] [ə; eɪ] [kaʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .
“ How does one steal a cow ? ” asked Jim .
“ 如何 做 一 偷 一个 奶牛 ? ” 问 吉姆 .

“怎么才能偷到一头牛呢？”吉姆问道。

['skiːtərz] [braʊz] ['lɪftɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['meəri] , [huː] [wɒz; wəz]
Skeeter's brows lifted slightly , and he glanced at Mary , who was
蚊子的 眉毛 抬起 轻微地 , 和 他 瞥了一眼 在 玛丽 , WHO 曾是
['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
smothering a smile .
窒息 一个 微笑 .

斯基特的眉毛微微挑起，他瞥了一眼玛丽，玛丽正强忍着笑意。

“ [ðə; ði] ['meθədz] , ” [rɪ'plaɪd] ['skiːtə(r)] , “ ['veəri] . ”
“ The methods , ” replied Skeeter , “ vary . ”
“ 这 方法 , ” 回复 斯基特 , “ 各不相同 . ”

“方法各不相同，”斯基特回答说。

“ [ai] [siː] , ” [riˈmɑːk] [dʒɪm] ['veɪgli] .
“ I see , ” remarked Jim vaguely .
“ 我 看 , ” 评论 吉姆 依稀 .

“我明白了，”吉姆含糊地说道。

“ [ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
“ I really didn't know .
“ 我 真的 没有 知道 .

“我真的不知道。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
” There was no conversation for a while .
” 那里 曾是 不 对话 为了 一个 尽管 .

“有好一会儿，大家都没说话。”

[ðen] ['skiːtə(r)] [sed] :
Then Skeeter said :
然后 斯基特 说 :

然后斯基特说道：

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kʌntri] , ['mɪstə(r)] . [miːd] ? ”
“ How do you like the cattle country , Mr . Meade ? ”
“ 如何 做 你 喜欢 这 牛 国家 , 先生 . 米德 ? ”

“米德先生，您觉得这片牧区怎么样？”

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['ɒnɪstli] .
“ I am afraid of it , ” replied Jim honestly .
“ 我 是 害怕的 的 它 , ” 回复 吉姆 诚实地 .

“我害怕，”吉姆诚实地回答道。

['skiːtə(r)] [smaɪld] .
Skeeter smiled .
斯基特 微笑 .

斯基特笑了。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ɒn][ə; eɪ][brɒnk][ænd; ənd] [lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] -
“ The thing for you to do is to get on a bronc and learn it first -
” 这 事物 为了 你 到 做 是 到 得到 在 一个 野马 和 学习 它 第一的 -
[hænd] . ”
hand . ”
手 . ”

“你应该做的就是亲自骑上野马，学习一下。”

“ [ə; eɪ][brɒnk][ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] ? ”
“ A bronc is a horse , isn't it , Mr . Smith ? ”
” 一个 野马 是 一个 马 , 不是 它 , 先生 . 史密斯 ? ”

“野马就是马，对吧，史密斯先生？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [ænd; ənd][kɔːl][ˌem ˈiː] [ˈskiːtə(r)] . ”
“ It is — and call me Skeeter . ”
” 它 是 — 和 称呼 我 斯基特 . ”

“没错——叫我斯基特就好。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
” 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪdn] [ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] .
I have never ridden a horse , but I suppose I must learn .
我 有 绝不 骑 一个 马 , 但 我 认为 我 必须 学习 .

我从未骑过马，但我想我应该学学。

[fɜːst] [aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd] [buːts] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
First I must get some overalls and boots , I suppose .
第一的 我 必须 得到 一些 连体工作服 和 靴子 , 我 认为 .

我想我首先得去买几件工装裤和靴子。

[ðen] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd] — ”
Then I can get a gun and — ”
然后 我 能 得到 一个 枪 和 — ”

然后我就可以弄到枪，然后——”

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

” ['skiːtə(r)] [lɑːft] .
” Skeeter laughed .
” 斯基特 笑了 .

斯基特笑了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)]['faɪəd][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] ? ”
“ Have you ever fired a six - shooter ? ”
” 有 你 曾经 被解雇 一个 六 - 射击游戏 ? ”

你开过六响左轮手枪吗?

“ ['nevə(r)] .
“ Never .
” 绝不 .

“绝不。

[bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] — ”
But I supposed — ”
但 我 据称 — ”

但我想——”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [ə; eɪ][gʌn] .
“ You won't need a gun .
” 你 惯于 需要 一个 枪 .

你不需要枪。

[ðə; ðiː][lɒŋgə(r)] [jʌ] [kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn] , [ðə; ðiː]['betə(r)] [ɒf] [jʊl] [biː; bi] .
The longer yuh can get along without a gun , the better off you'll be .
这 更长 嗯 能 得到 沿着 没有 一个 枪 , 这 更好的 离开 你会 是 .

你越能长时间不用枪，你的处境就越好。

[teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , [dʒɪm] , [lɜːn] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][rəʊp] , [brænd] , [dʒʌdʒ] [biːf] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
Take my advice , Jim , learn to ride and rope , brand , judge beef and all that .
拿 我的 建议 , 吉姆 , 学习 到 骑 和 绳索 , 品牌 , 法官 牛肉 和 全部 那 .

听我的劝告，吉姆，学学骑马、套绳、烙印、评判牛肉等等。

[ðæt] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [doʊnt][brænd] [jʌ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊpəʊk] — [ˌaɪ 'tiː][brændz] [jʌ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
That six - shooter don't brand yuh as a cowpoke — it brands yuh as a man ,
那 六 - 射击游戏 不 品牌 嗯 作为 一个 牧童 — 它 品牌 嗯 作为 一个 男人 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

那把六发左轮手枪不会让你看起来像个牛仔——它会让你看起来像个真正的男人，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [ik'spekt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz][treɪl][sʌm; səm][deɪ] . ”
for some reason or another , expects trouble to cut his trail some day . ”
为了 一些 原因 或者 其他 , 预期 麻烦 到 切 他的 踪迹 一些 天 . ”

不知何故，他预感到总有一天会遇到麻烦。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['skiːtə(r)] — [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ Thank you , Skeeter — you have been very kind to me .
” 感谢 你 , 斯基特 — 你 有 到过 非常 种类 到 我 .

“谢谢你，斯基特——你对我太好了。”

” ['skiːtə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd][gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
” Skeeter laughed and got to his feet .
” 斯基特 笑了 和 得到 到 他的 脚 .

斯基特笑着站了起来。

“ [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðiː]['baɪb(ə)l] ,
“ My friend , ” he said , “ somewhere in the Bible ,
” 我的 朋友 , ” 他 说 , “ 某处 在 这 圣经 ,

“我的朋友，”他说，“在圣经的某个地方，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [huː] [kʌm] [bɛrɪn] - [gɪfts]
I believe it says somethin ' about being cautious about them who come bearin ' gifts
我 相信 它 说道 某物 - 关于 存在 谨慎 关于 他们 WHO 来 轴承 - 礼物
. ”
: ”
. ”

我认为这是在告诫人们要对那些带着礼物来的人保持警惕。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [brɔːt] [ˌem 'iː]['eni] [gɪfts] , ['skiːtə(r)] . ”
“ But you haven't brought me any gifts , Skeeter . ”
” 但 你 还没有 带来 我 任何 礼物 , 斯基特 . ”

“可是你没给我带任何礼物，斯基特。”

“ ['frendʃɪp] [ɪz][ə; eɪ][gɪft] . ”
“ Friendship is a gift . ”
” 友谊 是 一个 礼物 . ”

友谊是一种馈赠。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'weə(r)] ['frendʃɪp] ? ”

“	You	mean	that	I	should	beware	friendship	?	”
”	你	意思是	那	我	应该	提防	友谊	?	”

“你的意思是，我应该提防友谊吗？”

“ [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [traɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] — [jeə] .

“	Until	it	has	been	tried	and	proved	—	yeah	.
”	直到	它	有	到过	尝试	和	已证实	—	是的	.

“直到经过尝试和证明——是的。”

” ['skiːtə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

”	Skeeter	went	back	to	the	bunk	-	house	.
”	斯基特	去	后退	到	这	假寐	-	房子	.

“斯基特回到了宿舍。”

[dʒɪm] [sed] :

Jim	said	:
吉姆	说	:

吉姆说：

“ ['meəri] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kaʊbɔɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	Mary	,	he	is	a	queer	sort	of	cowboy	,	don't	you	think	?	”
”	玛丽	,	他	是	一个	酷儿	种类	的	牛仔	,	不	你	思考	?	”

“玛丽，他是个有点古怪的牛仔，你不觉得吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

“	Yes	,	”	replied	the	girl	.
”	是的	,	”	回复	这	女孩	.

“是的，”女孩回答道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] .

“	He	is	different	.
”	他	是	不同的	.

“他与众不同。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [frend] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

I	believe	he	would	make	a	wonderful	friend	,	and	I	would	hate	to	be	his
我	相信	他	会	制作	一个	精彩的	朋友	,	和	我	会	恨	到	是	他的

['enəmi] . ”

enemy	.	”
敌人	.	”

我相信他会是一位很棒的朋友，我绝对不想成为他的敌人。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [frend] , ['meəri] . ”

“	I	don't	believe	I	have	ever	had	a	real	friend	,	Mary	.	”
”	我	不	相信	我	有	曾经	有	一个	真实的	朋友	,	玛丽	.	”

“玛丽，我觉得我从来没有过真正的朋友。”

“ [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][duː; də] , [dʒɪm] .

“	Few	people	ever	do	,	Jim	.
”	很少	人们	曾经	做	,	吉姆	.

“很少有人会这么做，吉姆。”

['ʌŋk(ə)l] [klɪnt] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

Uncle	Clint	used	to	say	that	a	friend	was	someone	who	knew	all	about	you	,
叔叔	克林特	用过的	到	说	那	一个	朋友	曾是	某人	WHO	知道	全部	关于	你	,

克林特叔叔常说，朋友就是了解你的一切的人。

[bʌt; bət] [laɪkt] [juː; jʊ][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

but	liked	you	in	spite	of	it	.	”
但	喜欢	你	在	尽管如此	的	它	.	”

但即便如此，我还是喜欢你。

“ [ɪn][maɪ] [keɪs] , ” [sed] [dʒɪm] ['sləʊli] , “ [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**In**	**my**	**case**	**,**	”	**said**	**Jim**	**slowly**	**,**	“	**I**	**could**	**hardly**	**expect**	**it**	**.**	”
”	在	我的	案件	,	”	说	吉姆	缓慢地	,	”	我	可以	几乎	预计	它	.	”

“就我而言，”吉姆缓缓说道，“我几乎无法期待。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] ['meəri] , “ [aɪl] [ɑːsk] ['ɑːtʃibɔːld] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ə; eɪ] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

“	**In**	**the**	**morning**	**,**	”	**said**	**Mary**	**,**	“	**I'll**	**ask**	**Archibald**	**to**	**saddle**	**a**	**horse**	**for**	**you**
”	在	这	早晨	,	”	说	玛丽	,	”	患病的	问	阿奇博尔德	到	鞍	一个	马	为了	你

, [dʒɪm] .

,	**Jim**	**.**
,	吉姆	.

“明天早上，”玛丽说，“我会请阿奇博尔德帮你备好马鞍，吉姆。”

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] . ”

You	**might**	**as**	**well**	**learn**	**to**	**ride**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**can**	**.**	”
你	可能	作为	出色地	学习	到	骑	作为	很快	作为	你	能	.	”

你最好尽早学会骑马。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['meəri] , ” [hiː; hi] [sed] ['ɜːnɪstli] .

“	**You**	**are**	**too**	**kind**	**to**	**me**	**,**	**Mary**	**,**	”	**he**	**said**	**earnestly**	**.**
”	你	是	也	种类	到	我	,	玛丽	,	”	他	说	切实	.

“玛丽，你对我太好了，”他诚恳地说。

“ [seɪ] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['draɪli] . . . .

“	**Say**	**that**	**tomorrow**	**evening**	**and**	**I'll**	**believe**	**you**	**,**	”	**she**	**said**	**dryly**	**.**	**.**	**.**	**.**
”	说	那	明天	晚上	和	患病的	相信	你	,	”	她	说	干巴巴地	.	.	.	.

“你明天晚上再这么说，我才会相信你，”她冷冷地说……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [sæt][ɒn][ðə; ði] [kə'rɑːl]

It	**was**	**midafternoon**	**next**	**day**	**at**	**the**	**Lazy**	**H**	**.**	**Archibald**	**Haas**	**sat**	**on**	**the**	**corral**
它	曾是	下午	下一个	天	在	这	懒惰的	H	.	阿奇博尔德	哈斯	卫星	在	这	围栏

[fens] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkəmɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] ['beɪli] ,

fence	**in**	**the**	**shade**	**of**	**a**	**sycamore**	**and**	**looked**	**at**	**Jim**	**Bailey**	**,**
栅栏	在	这	阴影	的	一个	梧桐树	和	看起来	在	吉姆	贝利	,

第二天下午，在懒惰的H牧场，阿奇博尔德·哈斯坐在梧桐树荫下的围栏上，看着吉姆·贝利。

[ə'straɪd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['tʃɑːdʒə(r)] [kɔːld] ['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

astride	**an**	**ancient**	**charger**	**called**	**Peter**	**the**	**Hermit**	**,**
跨骑	一个	古老的	充电器	称为	彼得	这	隐士	,

骑着一匹名叫隐士彼得的古老战马，

[səʊ] [nemd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ə'ləʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	**named**	**from**	**his**	**habit**	**of**	**staying**	**alone**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**.**
所以	命名	从	他的	习惯	的	入住	独自的	作为	很多	作为	可能的	.

因其尽可能独处的习惯而得名。

“ [ðæt] [ðeə(r)] [lʌmp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ɑːtʃibɔːld] , “ [ɪz][ðə; ði]

“	**That**	**there**	**lump**	**on**	**the**	**front**	**end**	**of**	**the**	**saddle**	**,**	”	**explained**	**Archibald**	**,**	“	**is**	**the**
”	那	那里	块	在	这	正面	结尾	的	这	鞍	,	”	解释	阿奇博尔德	,	“	是	这

[hɔːn] .

horn	**.**
喇叭	.

“马鞍前端的那个凸起，”阿奇博尔德解释说，“就是鞍角。”

[ɪts] [juːst] [tuː; tə] ['dæli] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] , [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌgd] .

It's	**used**	**to**	**dally**	**a**	**rope**	**around**	**,**	**not**	**to**	**be**	**hugged**	**.**
它是	用过的	到	玩弄	一个	绳索	大约	,	不是	到	是	拥抱	.

它是用来缠绕绳子的，不是用来拥抱的。

[ɪf] [jʌ] [keɪnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r)] ['ekstrə][hændz] , [let] - [ɪm] ['dæŋg(ə)l] ,

If	**yuh**	**cain't**	**think**	**of**	**anythin**	**'**	**to**	**do**	**with**	**yore**	**extra**	**hands**	**,**	**let**	**'**	**em**	**dangle**	**,**
如果	嗯	不能	思考	的	任何东西	-	到	做	和	昔时	额外的	双手	,	让	-	呃	悬挂	,

如果你不知道该如何利用多余的手，那就让它们悬空着吧。

[ðeɪ] [woʊnt] [fɔːl] [ɒf] . ”
they won't fall off . ”
他们 惯于 落下 离开 . ”

它们不会掉下来。

“ [aɪ] [maɪt] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒɪm] [ˈbeɪlɪ] [ˈwɪərəlɪ] .
“ I might , ” suggested Jim Bailey wearily .
“ 我 可能 , ” 建议 吉姆 贝利 疲劳 .

“也许吧，”吉姆·贝利疲惫地说道。

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] — [jʌ] [maɪt] .
“ Uh - huh — yuh might .
“ 呃 - 嗯 — 嗯 可能 .

“嗯哼——你或许会。”

[naʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tiː] - [duː; də] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈɑːtʃibɔːld] , “ [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [stɑːrts] - - ,
Now , the thing t ' do , ” suggested Archibald , “ when the horse starts lopin ' ,
现在 , 这 事物 t - 做 , ” 建议 阿奇博尔德 , “ 什么时候 这 马 开始 - - ,

“现在，当马开始小跑的时候，”阿奇博尔德建议道，“你应该做的就是……”

[juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][ləʊp] [wɪð] [hɪm] .
you try and lope with him .
你 尝试 和 洛珀 和 他 .

你试着和他一起慢跑。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˌpiːt] [ɔːt] [tuː; tə][gɪt] [təˈgeðə(r)] .
You and Pete ort to git together .
你 和 皮特 或 到 git 一起 .

你和皮特应该在一起。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [trɒts] , [breɪs] [jɔː(r)] [legz] .
And when he trots , brace yore legs .
和 什么时候 他 小跑 , 支撑 昔时 腿 .

当他小跑时，你要稳住双腿。

[nəʊ][juːz][ɒv; əv][hɪm] [gɔɪn] - [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
No use of him goin ' one way and you the other .
不 使用 的 他 去 - 一 方式 和 你 这 其他 .

他往这边走，你往那边走，都没用。

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] ; [ðæt] [hɔːs] [ɪz] [reɪn] - [brəʊk] .
And another thing ; that horse is rein - broke .
和 其他 事物 ; 那 马 是 缰绳 - 打破 .

还有一点，那匹马已经驯服了。

[jʌ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [həʊlt][ɒv; əv][wʌn] [reɪn] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [jæŋk] [hɪz; ɪz][dʒɔː]
Yuh don't have to take holt of one rein with both hands and yank his jaw
嗯 不 有 到 拿 霍尔特 的 一 缰绳 和 两个都 双手 和 扬克 他的 颚
[luːs] .
loose .
松动的 .

你不需要双手抓住缰绳，硬生生地把他的下巴拽下来。

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Try it again .
尝试 它 再次 .

再试一次。

” [æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [taɪm] [dʒɪm] [ˈbeɪlɪ] [ˈstægəd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
” At supper time Jim Bailey staggered to the house .
” 在 晚餐 时间 吉姆 贝利 交错 到 这 房子 .

“晚饭时分，吉姆·贝利踉跄着回到了家。”

['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ['dɪd(ə)nt]['stægə(r)][æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Peter	**the**	**Hermit**	**didn't**	**stagger**	**at**	**all**	**,**	**he**	**lay**	**down**	**where**	**he**	**was**	**.**
彼得	这	隐士	没有	错开	在	全部	,	他	躺	向下	在哪里	他	曾是	.

隐士彼得纹丝不动，就那样躺了下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [bəʊnz] .

This	**was**	**almost**	**too**	**much**	**for**	**his**	**ancient**	**bones**	**.**
这	曾是	几乎	也	很多	为了	他的	古老的	骨头	.

这对他的老骨头来说几乎太过沉重了。

['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [sed] [tuː; tə]['meəri] :

Archibald	**Haas**	**said**	**to**	**Mary**	**:**
阿奇博尔德	哈斯	说	到	玛丽	:

阿奇博尔德·哈斯对玛丽说：

“ [ɔːl][hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪn] - ['tʌtʃɪz] . ”

“	**All**	**he**	**needs**	**is**	**the**	**finishin**	**'**	**touches**	**.**	**”**
“	全部	他	需求	是	这	完成	-	触摸	.	”

“他只需要做一些最后的润色。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['ɑːtʃi] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Archie**	**?**
“	什么	做	你	意思是	,	阿奇	?

“你什么意思，阿奇？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [dʒɪst] [ʃuːt] [hɪm][ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] . ”

“	**Jist**	**shoot**	**him**	**and**	**put**	**him**	**out**	**of**	**his**	**misery**	**.**	**”**
“	要点	射击	他	和	放	他	出去	的	他的	苦难	.	”

“直接开枪打死他，让他解脱痛苦。”

“ [jʊl] [nɒt] [ʃuːt] ['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ! ” “

“	**You'll**	**not**	**shoot**	**Peter**	**the**	**Hermit**	**!**	**”**	**“**
“	你会	不是	射击	彼得	这	隐士	!	”	“

“你们休想射杀隐士彼得！”

- [kɔːs] [nɒt] .

'	**Course**	**not**	**.**
-	课程	不是	.

当然不是。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [hɪm] .

I	**didn't**	**mean**	**him**	**.**
我	没有	意思是	他	.

我不是指他。

” ['sɪksθ]

”	**VI**
”	六年级

六世

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz][ɪn][bæd] [ʃeɪp] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

Jim	**Bailey**	**was**	**in**	**bad**	**shape**	**next**	**morning**	**.**
吉姆	贝利	曾是	在	坏的	形状	下一个	早晨	.

第二天早上，吉姆·贝利的情况很糟糕。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪmp][tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

He	**was**	**barely**	**able**	**to**	**limp**	**to**	**the**	**breakfast**	**table**	**.**
他	曾是	仅仅	有能力的	到	跛行	到	这	早餐	桌子	.

他几乎是一瘸一拐地走到餐桌旁吃早餐的。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɪm] ['beɪli] [keɪm]
The **rest** **of** **the** **crew** **had** **eaten** **and** **gone** **away** **,** **long** **before** **Jim** **Bailey** **came**
这 休息 的 这 全体人员 有 吃 和 已消失 离开 , 长的 前 吉姆 贝利 来了
[tuː; tə] ['brekfəst] .
to **breakfast** **.**
到 早餐 .

其余船员在吉姆·贝利来吃早餐之前很久就已经吃过饭离开了。

['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Archibald **Haas** **was** **there** **.**
阿奇博尔德 哈斯 曾是 那里 .

阿奇博尔德·哈斯当时也在场。

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [brɒnk] [ɔːl] ['sædl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I've** **got** **a** **bronc** **all** **saddled** **for** **yuh** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我已经 得到 一个 野马 全部 鞍 为了 嗯 , ” 他 说 .

“我已经为你准备好了一匹野马，”他说。

[dʒɪm] ['beɪli] [grəʊn] .
Jim **Bailey** **groaned** **.**
吉姆 贝利 呻吟 .

吉姆·贝利呻吟了一声。

“ [θɪsn] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˌpiːt] , ” ['ɑːtʃibɔːld] [sed] .
“ **This'n** **is** **a** **little** **faster** **than** **Pete** **,** **”** **Archibald** **said** **.**
“ 这 是 一个 小的 快点 比 皮特 , ” 阿奇博尔德 说 .

“这只比皮特快一点，”阿奇博尔德说。

“ [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['djʊərəb(ə)l] .
“ **And** **more** **durable** **.**
“ 和 更多的 耐用的 .

而且更耐用。

” [teˈljʊəriəm] [pleɪst] [dʒɪmz] ['brekfəst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [stept] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒɪm] ['əʊvə(r)]
” **Tellurium** **placed** **Jim's** **breakfast** **on** **the** **table** **,** **stepped** **back** **and** **looked** **Jim** **over**
” 碲 放置 吉姆的 早餐 在 这 桌子 , 步 后退 和 看起来 吉姆 超过
[ə'prezɪŋli] .
appraisingly **.**
评估地 .

“碲把吉姆的早餐放在桌子上，后退一步，审视地打量着吉姆。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [jʌ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **found** **a** **pair** **of** **boots** **for** **yuh** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 成立 一个 一对 的 靴子 为了 嗯 , ” 他 说 .

“我给你找到了一双靴子，”他说。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['sʌndeɪ] ['spesəmən] , [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [hiːlz] .
“ **They** **ain't** **no** **Sunday** **specimens** **,** **but** **they've** **got** **heels** **.**
“ 他们 不是 不 星期日 标本 , 但 他们有 得到 高跟鞋 .

“它们虽然不是那种适合周日比赛的球员，但它们有高跟鞋。”

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hiːlz] . ”
You've **got** **to** **have** **heels** **.** **”**
你已经 得到 到 有 高跟鞋 . ”

你必须穿高跟鞋。

“ [wɒt] [aɪ] [niːd] , ” [grəʊn] [dʒɪm] , “ [ɪz] [tuː] [njuː] [legz] , [tuː] [njuː] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hedeɪk]
“ **What** **I** **need** **,** **”** **groaned** **Jim** **,** **“** **is** **two** **new** **legs** **,** **two** **new** **arms** **and** **a** **headache**
“ 什么 我 需要 , ” 呻吟 吉姆 , “ 是 二 新的 腿 , 二 新的 武器 和 一个 头痛
['tæblət] . ”
tablet **.** **”**
药片 . ”

“我需要的，”吉姆呻吟道，“是两条新腿、两条新胳膊和一片止痛药。”

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [jʌ] [tuː; tə] [set] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] .

“	**Does**	**it**	**hurt**	**yuh**	**to**	**set**	**down**	**?**	**”**	**asked**	**Archibald**	**.**
”	做	它	伤害	嗯	到	放	向下	?	”	问	阿奇博尔德	.

“你坐下会疼吗？”阿奇博尔德问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['grɪmli] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [həːts] [ˌem 'iː][tuː; tə][stænd] [ʌp][ɔː(r)][laɪ] [daʊn] . ”

“	**It**	**does**	**,**	**”**	**replied**	**Jim**	**grimly**	**,**	**“**	**but**	**it**	**also**	**hurts**	**me**	**to**	**stand**	**up**	**or**	**lie**	**down**	**.**	**”**
”	它	做	,	”	回复	吉姆	阴沉地	,	“	但	它	还	疼痛	我	到	站立	向上	或者	说谎	向下	.	”

“确实如此，”吉姆阴沉地回答道，“而且站起来或躺下也会让我感到疼痛。”

“ ['dɪdʒə]['evə(r)][traɪ] ['hæŋɪŋ] - [baɪ] [jɔː(r)] [hændz] ? ” [ɑːskt] [teˈljʊəriəm] ['səʊbəli] .

“	**Didja**	**ever**	**try**	**hangin**	**'**	**by**	**yore**	**hands**	**?**	**”**	**asked**	**Tellurium**	**soberly**	**.**
”	迪贾	曾经	尝试	悬挂	-	经过	昔时	双手	?	”	问	碲	清醒地	.

“你试过用手倒挂吗？”碲严肃地问道。

['ɑːtʃibɔːld] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dɔːweɪ] , [jɔːn] ['waɪdli] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] :

Archibald	**stood**	**in**	**the**	**kitchen**	**doorway**	**,**	**yawned**	**widely**	**and**	**announced**	**:**
阿奇博尔德	站立	在	这	厨房	门口	,	打哈欠	广泛	和	宣布	:

阿奇博尔德站在厨房门口，打了个大大的哈欠，宣布道：

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [nɒt] - ['hedɪd] ['lɔɪə(r)] [frɒm; frəm] ['pɪnək(ə)l] .

“	**Here**	**comes**	**that**	**knot**	**-**	**headed**	**lawyer**	**from**	**Pinnacle**	**.**
”	这里	来	那	结	-	标题	律师	从	巅峰	.

“那个来自 Pinnacle 的固执律师来了。”

” [dʒɪm]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ed] [mək'liːn] .

”	**Jim**	**didn't**	**want**	**to**	**talk**	**with**	**Ed**	**McLean**	**.**
”	吉姆	没有	想	到	讲话	和	艾德	麦克莱恩	.

吉姆不想和埃德·麦克莱恩说话。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['enibɒdi] , [bʌt; bət] [mək'liːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

In	**fact**	**,**	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**talk**	**with**	**anybody**	**,**	**but**	**McLean**	**came**	**up**	**to**	**the**	**kitchen**	**.**
在	事实	,	他	没有	想	到	讲话	和	任何人	,	但	麦克莱恩	来了	向上	到	这	厨房	.

事实上，他不想和任何人说话，但麦克莱恩还是来到了厨房。

[hɒt] ['weðə(r)] [geɪv] [mək'liːn] [ə; eɪ] ['biːdɪd] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'tɪnjʊəli] ['pɒlɪʃt] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['hæŋkətʃɪf] .

Hot	**weather**	**gave**	**McLean**	**a**	**beaded**	**complexion**	**and**	**he**	**continually**	**polished**	**his**	**bald**	**head**	**with**	**a**	**pink**	**handkerchief**	**.**
热的	天气	给予	麦克莱恩	一个	串珠	肤色	和	他	持续	抛光	他的	秃	头	和	一个	粉色的	手帕	.

炎热的天气让麦克莱恩的脸变得红肿，他不停地用粉红色的手帕擦拭他的光头。

[dʒɪm][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Jim	**could**	**see**	**that**	**the**	**lawyer**	**was**	**not**	**in**	**good**	**humor**	**.**
吉姆	可以	看	那	这	律师	曾是	不是	在	好的	幽默	.

吉姆看得出来，律师心情不太好。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['brekfəst] ['kɜːtli] .

He	**refused**	**breakfast**	**curtly**	**.**
他	拒绝	早餐	简短地	.

他断然拒绝了早餐。

[dʒɪm] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [limp] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [mək'liːn] , [huː] [led] [hɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

Jim	**finished**	**and**	**limped**	**outside**	**with**	**McLean**	**,**	**who**	**led**	**him**	**down**	**by**	**the**	**corral**	**,**
吉姆	完成的	和	跛行	外部	和	麦克莱恩	,	WHO	引领	他	向下	经过	这	围栏	,

吉姆做完事后一瘸一拐地走到外面，麦克莱恩领着他走到畜栏边。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvərˈhɜːrd] .

where	he	could	talk	without	being	overheard	.
在哪里	他	可以	讲话	没有	存在	无意中听到	.

他可以在不被人听到的地方说话。

“ [ɪn][maɪ][meɪl][lɑːst] [ˈiːvnɪŋ] , ” [sed] [məkˈliːn] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈgrɪmli] ,

“	In	my	mail	last	evening	,	”	said	McLean	,	a	bit	grimly	,
”	在	我的	邮件	最后的	晚上	,	”	说	麦克莱恩	,	一个	少量	阴沉地	,

“昨晚我收到的邮件，”麦克莱恩语气有些阴沉地说。

“ [aɪ][gɒt][ə; eɪ][ˈletə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][ɪn][ˈfrɪskoʊ] .

“	I	got	a	letter	and	a	clipping	from	a	friend	of	mine	in	Frisco	.
”	我	得到	一个	信	和	一个	剪裁	从	一个	朋友	的	矿	在	弗里斯科	.

“我收到了一位住在弗里斯科的朋友寄来的一封信和一份剪报。

[ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][bɒb] [ˈhɔːli] . ”

The	clipping	deals	with	the	death	of	Bob	Hawley	.	”
这	剪裁	交易	和	这	死亡	的	鲍勃	霍利	.	”

这篇剪报讲述的是鲍勃·霍利的去世。

“ [bɒb] [ˈhɔːli] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] [ˈkwɪkli] .

“	Bob	Hawley	?	”	asked	Jim	quickly	.
”	鲍勃	霍利	?	”	问	吉姆	迅速地	.

“鲍勃·霍利？”吉姆急忙问道。

“ [ɪz][bɒb] [ded] ?

“	Is	Bob	dead	?
”	是	鲍勃	死的	?

“鲍勃死了吗？”

” [ed] [məkˈliːn] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] [ˈbeɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt][ɪgˈzæktli] [ˈfrendli]

”	Ed	McLean	looked	at	Jim	Bailey	,	and	his	expression	was	not	exactly	friendly
”	艾德	麦克莱恩	看起来	在	吉姆	贝利	,	和	他的	表达	曾是	不是	确切地	友好的

.

:
.

“埃德·麦克莱恩看了吉姆·贝利一眼，他的表情并不太友好。”

“ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ˈelɪmənt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

“	According	to	the	time	element	,	”	he	replied	,
”	根据	到	这	时间	元素	,	”	他	回复	,

“根据时间因素，”他回答说。

“ [bɒb] [ˈhɔːli] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [left] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

“	Bob	Hawley	must	have	died	the	night	before	you	left	San	Francisco	.
”	鲍勃	霍利	必须	有	死亡	这	夜晚	前	你	左边	圣	弗朗西斯科	.

“鲍勃·霍利一定是在你离开旧金山的前一天晚上去世的。”

[bɒb] [ˈhɔːli] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][diː]['heɪv(ə)n] . ”

Bob	Hawley	told	me	that	your	name	was	De	Haven	.	”
鲍勃	霍利	讲述	我	那	你的	姓名	曾是	德	避风港	.	”

鲍勃·霍利告诉我，你的名字叫德·哈文。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɪm] , “ [ɪz] [ðæt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ? ”

“	Well	,	”	said	Jim	,	“	is	that	remarkable	?	”
”	出色地	,	”	说	吉姆	,	“	是	那	卓越	?	”

“嗯，”吉姆说，“这很了不起吗？”

“ [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈklɪpɪŋ] — [jes] .

“	According	to	this	clipping	—	yes	.
”	根据	到	这	剪裁	—	是的	.

“根据这份剪报——是的。

[ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɪm] ['beɪli] [hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

The	body	believed	to	be	that	of	Jim	Bailey	has	been	identified	as	that	of
这	身体	相信	到	是	那	的	吉姆	贝利	有	到过	已识别	作为	那	的

[klɪf] [diː]['heɪv(ə)n] ,

Cliff	De	Haven	,
悬崖	德	避风港	,

此前被认为是吉姆·贝利的遗体已被确认为克利夫·德·哈文的遗体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ['beɪli] , [huː] [ruːmd; rʊmd] [wɪð] [diː]['heɪv(ə)n] .

and	the	police	are	looking	for	Jim	Bailey	,	who	roomed	with	De	Haven	.
和	这	警察	是	寻找	为了	吉姆	贝利	,	WHO	房间	和	德	避风港	.

警方正在寻找与德·哈文同住的吉姆·贝利。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [diː]['heɪv(ə)n][hæd; həd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,

They	would	like	to	know	why	De	Haven	had	articles	on	his	person	,
他们	会	喜欢	到	知道	为什么	德	避风港	有	文章	在	他的	人	,

他们想知道为什么德哈文会有关于他本人的文章。

[wɪtʃ] [aɪ'dentɪfaɪd][hɪm][æz; əz] ['beɪli] .

which	identified	him	as	Bailey	.
哪个	已识别	他	作为	贝利	.

这表明他就是贝利。

" [dʒɪm] ['beɪli] [θɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

"	Jim	Bailey	thought	the	thing	over	carefully	.
"	吉姆	贝利	想法	这	事物	超过	小心	.

吉姆·贝利仔细考虑了一下这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]

It	would	be	easy	to	explain	to	the	police	,	as	far	as	he	was
它	会	是	简单的	到	解释	到	这	警察	,	作为	远的	作为	他	曾是

[kən'sɜːnd] .

concerned	.
担心的	.

在他看来，这很容易向警方解释。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [wel] ? ”

“	Well	?	”
“	出色地	?	”

“出色地？ ”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	You	are	an	impostor	!	”	said	the	lawyer	.
“	你	是	一个	骗子	!	”	说	这	律师	.

“你是个冒名顶替者！”律师说道。

“ [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ə'kjuːzɪŋli] , “ [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] .

“	You	,	”	said	the	lawyer	accusingly	,	“	are	an	impostor	.
“	你	,	”	说	这	律师	指责地	,	“	是	一个	骗子	.

“你，”律师指责道，“是个冒名顶替者。”

" [dʒɪm] ['beɪli] [lɑːft] , “ [səʊ][ðə; ði][pɒt] [kɔːlz][ðə; ði]['ket(ə)l] [blæk] , [eɪ] ? ”

"	Jim	Bailey	laughed	,	“	So	the	pot	calls	the	kettle	black	,	eh	?	”
"	吉姆	贝利	笑了	,	“	所以	这	锅	呼叫	这	壶	黑色的	,	嗯	?	”

吉姆·贝利笑着说：“所以说，五十步笑百步，是吧？ ”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] , [ˈbeɪli] , ” [məkˈliːn] [sed] .
“ You can tell me the truth , Bailey , ” McLean said .
“ 你 能 告诉 我 这 真相 , 贝利 , ” 麦克莱恩 说 .

“你可以告诉我实话，贝利，”麦克莱恩说。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [pə'liːs] ['treɪsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] . ”
“ I don't want the San Francisco police tracing you to Pinnacle City . ”
“ 我 不 想 这 圣 弗朗西斯科 警察 追踪 你 到 巅峰 城市 . ”

“我不想让旧金山警方追踪到你，找到你在皮纳克尔城的踪迹。”

“ [ðeɪ] [woʊnt] [get] [ðæt] [fɑː(r)] , ” [sed] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ɪg'zæktli]
“ They won't get that far , ” said Jim , and proceeded to tell the lawyer exactly
“ 他们 惯于 得到 那 远的 , ” 说 吉姆 , 和 继续 到 告诉 这 律师 确切地
[wɒt] ['hæpənd] .
what happened .
什么 发生 .

“他们不会走到那一步的，”吉姆说道，然后把事情的来龙去脉一一告诉了律师。

“ [səʊ][diː]['heɪv(ə)n] ['mɪəli] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [jɔː(r); jə(r)][suːt] , [eɪ] ? ”
“ So De Haven merely appropriated your suit , eh ? ”
“ 所以 德 避风港 仅仅 挪用 你的 套装 , 嗯 ? ”

“所以德哈文只是借用了你的诉讼文件，是吗？”

“ [ðæts] [ɔːl] .
“ That's all .
“ 那就是 全部 .

“就这样。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['letə(r)] — [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”
I took his letter — and took a chance . ”
我 采取 他的 信 — 和 采取 一个 机会 . ”

我收下了他的信——然后冒险一试。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [naʊ] .
I'll go back now .
患病的 去 后退 现在 .

我现在就回去。

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] [leɪm] ? ”
What makes you so lame ? ”
什么 制作 你 所以 瘸 ? ”

你到底哪里这么逊?

“ ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] , ” [grəʊn] [dʒɪm] .
“ Learning to ride a horse , ” groaned Jim .
“ 学习 到 骑 一个 马 , ” 呻吟 吉姆 .

“学骑马，”吉姆呻吟道。

“ [steɪ] [ɒf] [ðə; ði][bæd][wʌnz] , ” [wɔːnd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ Stay off the bad ones , ” warned the lawyer .
“ 停留 离开 这 坏的 一个 , ” 警告 这 律师 .

“远离那些坏人，”律师警告说。

“ [æt; ət] [liːst] , [steɪ] [ɒf] [ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] [diːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
“ At least , stay off them , until this deal is finished .
“ 在 至少 , 停留 离开 他们 , 直到 这 交易 是 完成的 .

“至少，在交易完成之前，不要靠近他们。”

[ai] [niːd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

I	need	a	live	heir	to	the	Lazy	H	.
我	需要	一个	居住	继承人	到	这	懒惰的	H	.

我需要懒惰H的活体继承人。

" [ed] [mək'liːn] [drəʊv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kæriɪŋ]

"	Ed	McLean	drove	away	,	and	Archibald	came	down	from	the	kitchen	,	carrying
"	艾德	麦克莱恩	驾驶	离开	,	和	阿奇博尔德	来了	向下	从	这	厨房	,	携带

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld] ,

a	pair	of	old	,
一个	一对	的	老的	,

“埃德·麦克莱恩开车走了，阿奇博尔德从厨房下来，手里拿着一双旧鞋，

[haɪ] - [hiːl] [buːts] .

high	-	heel	boots	.
高的	-	脚跟	靴子	.

高跟靴。

[ðə; ði] [hiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [biːn]

The	heels	were	worn	off	on	the	outside	,	indicating	that	the	owner	had	been
这	高跟鞋	是	磨损	离开	在	这	外部	,	表明	那	这	所有者	有	到过

[baʊ; bəʊ] - [legd] .

bow	-	legged	.
弓	-	腿	.

鞋跟外侧磨损严重，表明鞋主人曾是罗圈腿。

“ [ðeɪ] [eɪnt] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [ðel] [help] , ” ['ɑːtʃibɔːld] [sed] .

“	They	ain't	much	—	but	they'll	help	,	”	Archibald	said	.
“	他们	不是	很多	—	但	他们会	帮助	,	”	阿奇博尔德	说	.

“它们虽然不多，但会有帮助，”阿奇博尔德说。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] , [dʒɪm] ['peɪnfəli] ['pʊld] [ðem; ðəm][ɒn] .

Leaning	against	the	corral	fence	,	Jim	painfully	pulled	them	on	.
倾斜	反对	这	围栏	栅栏	,	吉姆	痛苦地	拉	他们	在	.

吉姆倚着畜栏的围栏，费力地把袜子套上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [bæd] .

They	were	a	little	tight	,	but	not	too	bad	.
他们	是	一个	小的	紧的	,	但	不是	也	坏的	.

它们有点紧，但不是很严重。

['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [legz] .

Walking	was	difficult	,	especially	with	his	aching	legs	.
步行	曾是	难的	,	尤其	和	他的	疼痛	腿	.

行走很困难，尤其是他的腿还很疼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv]['əʊvərɔːlz][ænd; ənd][æn; ən][əʊld][sɒm'breərəʊ] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

There	was	an	old	pair	of	overalls	and	an	old	sombrero	hanging	on	a
那里	曾是	一个	老的	一对	的	连体工作服	和	一个	老的	宽边帽	绞刑	在	一个

[peg][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

peg	in	the	stable	.
钉子	在	这	稳定的	.

马厩的挂钩上挂着一条旧工装裤和一顶旧墨西哥帽。

[ðə; ði]['əʊvərɔːlz][wɜː(r); wə(r)] [taɪt] [bʌt; bət][ðə; ði][sɒm'breərəʊ][wɒz; wəz] [luːs] .

The	overalls	were	tight	but	the	sombrero	was	loose	.
这	连体工作服	是	紧的	但	这	宽边帽	曾是	松动的	.

背带裤很紧身，但墨西哥帽却很宽松。

['ɑːtʃibɔːld] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] [ə'pruːvɪŋli] .

Archibald	looked	him	over	approvingly	.
阿奇博尔德	看起来	他	超过	赞许地	.

阿奇博尔德赞许地打量了他一番。

“ [raɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [jɔːr] [θriː] [lʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] [frɒm; frəm] [biːn] - [ə; eɪ]
“ **Right** **now** **,** ” **he** **declared** **,** “ **yo're** **three** **looks** **and** **a** **whoop** **from** **bein** **'** **a**
” 正确的 现在 , ” 他 声明 , “ 昔时 三 看起来 和 一个 哇哦 从 是 - 一个
['tendəfʊt] .
tenderfoot **.**
嫩脚 .

“现在，”他宣称，“你离成为一名新手只差三眼一笑和一声欢呼了。”

[ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [jʊd] [biː; bi]['daɪəgnəʊzd][æz; əz][ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] ['kaʊpəʊk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ʌp] -
I **ain't** **sure** **whether** **you'd** **be** **diagnosed** **as** **a** **broken** **-** **down** **cowpoke** **,** **or** **a** **up** **-**
我 不是 当然 无论 你会 是 诊断 作为 一个 破碎的 - 向下 牧童 , 或者 一个 向上 -
[ænd; ənd] - ['kʌmɪn] - ['ʃiːphɜːdə(r)] .
and **-** **comin** **'** **sheepherder** **.**
和 - 即将到来 - 牧羊人 .

我不确定你会被诊断为落魄的牛仔，还是冉冉升起的牧羊新星。

[haʊ'evə(r)] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][woʊnt][skeə(r)][ðə; ðɪ] [kaʊz] .
However **,** **my** **friend** **,** **you** **won't** **scare** **the** **cows** **.**
然而 , 我的 朋友 , 你 惯于 吓 这 牛 .

但是，我的朋友，你吓不到牛。

” ['meəri] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] .
” **Mary** **came** **down** **to** **the** **stable** **.**
” 玛丽 来了 向下 到 这 稳定的 .

玛丽来到了马厩。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɒn][dʒɪm] .
She **wanted** **to** **be** **sure** **that** **no** **tricks** **were** **being** **played** **on** **Jim** **.**
她 通缉 到 是 当然 那 不 技巧 是 存在 玩 在 吉姆 .

她想确认吉姆没有被耍。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃɪ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['smʌðə] [ʃriːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .
When **she** **saw** **him** **she** **emitted** **a** **smothered** **shriek** **,** **and** **he** **laughed** **heartily** **.**
什么时候 她 锯 他 她 发射 一个 窒息 尖叫 , 和 他 笑了 衷心地 .

她看到他时，发出了一声压抑的尖叫，而他则开怀大笑。

“ [haʊ] [duː; də][aɪ] [lʊk] , ['meəri] ?
“ **How** **do** **I** **look** **,** **Mary** **?**
” 如何 做 我 看 , 玛丽 ?

“玛丽，我看起来怎么样？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ?
“ **How** **do** **you** **feel** **?**
” 如何 做 你 感觉 ?

“你感觉如何?

” [ʃiː; ʃɪ] ['wɪspəd] ['hʌskɪli] .
” **she** **whispered** **huskily** **.**
” 她 低声说道 沙哑地 .

她沙哑地低语道。

“ ['terəb(ə)l] . ”
“ **Terrible** **.** **”**
” 糟糕的 . ”

“糟糕的。”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] , [dʒɪm] .

“	You	look	just	that	way	,	Jim	.
”	你	看	只是	那	方式	,	吉姆	.

“吉姆，你看起来就是这样。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [ə'gen] ? ”

Are	you	going	to	ride	again	?	”
是	你	去	到	骑	再次	?	”

你还会再骑车吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] .

“	I	am	going	to	try	.
”	我	是	去	到	尝试	.

“我打算试试。”

” ['ɑːtʃibɔːld] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊmən] - [nəʊzd] ['sɒrəl] , ['sædl] [ænd; ənd]['braɪd(ə)ld] .

”	Archibald	came	out	with	a	Roman	-	nosed	sorrel	,	saddled	and	bridled	.
”	阿奇博尔德	来了	出去	和	一个	罗马	-	鼻子	酢浆草	,	鞍	和	勒住	.

“阿奇博尔德牵着一匹罗马鼻栗色马出来了，马鞍和缰绳都已备好。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd]['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

There	was	little	comparison	between	this	horse	and	Peter	the	Hermit	,
那里	曾是	小的	比较	之间	这	马	和	彼得	这	隐士	,

这匹马和隐士彼得几乎没有任何可比性。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][fɔː(r)] [legz] .

except	that	they	both	had	four	legs	.
除了	那	他们	两个都	有	四	腿	.

只不过它们俩都有四条腿。

['meəri] [sed] :

Mary	said	:
玛丽	说	:

玛丽说:

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ['blɑːndi] , ['ɑːtʃi] ? ”

“	Do	you	think	he's	capable	of	handling	Blondy	,	Archie	?	”
”	做	你	思考	他是	有能力的	的	处理	金发女郎	,	阿奇	?	”

“你觉得他能应付得了布隆迪吗，阿奇？”

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræŋglə(r)] ,

“	Well	,	”	replied	the	wrangler	,
”	出色地	,	”	回复	这	牧马人	,

“嗯，”牧马人回答道。

“ [aɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] ['blɑːndi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [hɔːs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [hɪm] .

“	I	figure	that	Blondy	is	the	only	horse	around	here	capable	of	handling	him	.
”	我	数字	那	金发女郎	是	这	仅有的	马	大约	这里	有能力的	的	处理	他	.

“我觉得附近只有布隆迪这匹马能驾驭他。”

[hiː; hi][wəʊnt] [bʌk] .

He	won't	buck	.
他	惯于	巴克	.

他不会反抗。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['blɑːndi] .

You	know	Blondy	.
你	知道	金发女郎	.

你认识金发女郎吗?

[ɪf] [hiː; hi][gɪts] [fɔː(r)] , [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

If	he	gits	four	,	five	miles	away	from	the	ranch	,
如果	他	git	四	,	五	英里	离开	从	这	牧场	,

如果他离牧场四五英里远，

[hiːl] [kʌm] [bæk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] .

he'll	come	back	in	spite	of	hell	and	high	-	water	.
地狱	来	后退	在	尽管如此	的	地狱	和	高的	-	水	.

他一定会回来，无论遇到什么困难。

" ['meəri] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [dʒɪm] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

"	Mary	nodded	,	and	watched	Jim	get	into	the	saddle	.
"	玛丽	点头	,	和	观看	吉姆	得到	进入	这	鞍	.

玛丽点了点头，看着吉姆跨上马鞍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [prə'siːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɪmz] [feɪs] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	very	painful	procedure	,	and	Jim's	face	showed	it	.
它	曾是	一个	非常	痛苦	程序	,	和	吉姆的	脸	显示	它	.

这是一个非常痛苦的过程，吉姆的脸上就露出了痛苦的表情。

“ [doʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd] .

“	Don't	go	too	far	,	”	she	advised	.
“	不	去	也	远的	,	”	她	建议	.

“别走得太远，”她劝告道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] [lɒst] , [gɪv] ['blɑːndi] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [həʊm] .

“	If	you	get	lost	,	give	Blondy	his	head	,	and	he'll	come	home	.
“	如果	你	得到	丢失的	,	给	金发女郎	他的	头	,	和	地狱	来	家	.

“如果你迷路了，就把布隆迪的头给他，他就会回家。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [mæd] .

And	if	he	wants	to	come	home	,	don't	try	to	stop	him	;	it	makes	him	mad	.
和	如果	他	想要	到	来	家	,	不	尝试	到	停止	他	;	它	制作	他	疯狂的	.

"

"

"

如果他想回家，不要阻止他；那样会让他生气。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [maɪ] [best] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .

“	I	shall	do	my	best	,	”	replied	Jim	.
“	我	将	做	我的	最好的	,	”	回复	吉姆	.

“我会尽力而为。”吉姆回答道。

“ [juː; jʊ] [let] ['blɑːndi] [duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [dʒɪst] [set] , ” [əd'vaɪzd] ['ɑːtʃibɔːld] .

“	You	let	Blondy	do	that	,	you	jist	set	,	”	advised	Archibald	.
“	你	让	金发女郎	做	那	,	你	要点	放	,	”	建议	阿奇博尔德	.

“你就让布隆迪去做吧，你就放手去做，”阿奇博尔德建议道。

['meəri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [dʒɪm] [dɪsə'pɪəd] [daʊn] [æn; ən] [əʊld] [rəʊd] .

Mary	shook	her	head	as	Jim	disappeared	down	an	old	road	.
玛丽	摇晃	她	头	作为	吉姆	消失	向下	一个	老的	路	.

吉姆消失在一条老路上，玛丽摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [eɪnt] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] ['gælɪˌnɪpə] , [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræŋglə(r)] .

“	You	ain't	worryin	'	about	that	gallinipper	,	are	yuh	?	”	asked	the	wrangler	.
“	你	不是	担心	-	关于	那	加里尼珀	,	是	嗯	?	”	问	这	牧马人	.

“你不会担心那只小公鸡吧？”牧马人问道。

“ [nɒt] ['wʌrɪɪŋ] , [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Not	worrying	,	no	,	”	she	replied	.
“	不是	令人担忧	,	不	,	”	她	回复	.

“不担心，真的。”她回答道。

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [tə'deɪ] .

“	I	didn't	think	he	would	have	the	nerve	to	get	on	a	horse	today	.
“	我	没有	思考	他	会	有	这	神经	到	得到	在	一个	马	今天	.

“我没想到他今天竟然有胆量骑马。”

" ['ɑːtʃibɔːld] ['tʃʌkl] .
" Archibald chuckled .
" 阿奇博尔德 轻笑 .

阿奇博尔德轻笑了一声。

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] ['ɔːlməʊst]['hjuːmən][ɪn][ðem; ðəm] [kləʊðz] , ['meəri] . "
" Not only that , but he looks almost human in them clothes , Mary . "
" 不是 仅有的 那 , 但 他 看起来 几乎 人类 在 他们 衣服 , 玛丽 . "

"不仅如此，玛丽，他穿上那身衣服看起来几乎像个人了。"

" ['piːpəlz] [aɪ'diəz][ɒv; əv][hjuː'mænəti]['dɪfə(r)] , [aɪm][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" People's ideas of humanity differ , I'm afraid , " said the girl .
" 人们的 想法 的 人类 不同 , 我是 害怕的 , " 说 这 女孩 .

"恐怕人们对人性的看法各不相同，"女孩说。

[dʒɪm] ['beɪli] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['blɑːndi] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] ['piːtə(r)][ðə; ði] ['hɜːmɪt] .
Jim Bailey soon found out that Blondy was not like Peter the Hermit .
吉姆 贝利 很快 成立 出去 那 金发女郎 曾是 不是 喜欢 彼得 这 隐士 .

吉姆·贝利很快发现，布隆迪和隐士彼得不一样。

['blɑːndi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['pleɪsɪz] .
Blondy wanted to go places .
金发女郎 通缉 到 去 地方 .

金发女郎想去很多地方。

['meəri][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['blɑːndi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] ; [səʊ] [waɪ] ['wʌri] ?
Mary had said that Blondy would bring him home ; so why worry ?
玛丽 有 说 那 金发女郎 会 带来 他 家 ; 所以 为什么 担心 ?

玛丽说过布隆迪会把他带回家，所以还有什么好担心的呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [wɪtʃ] [meɪd] ['raɪdɪŋ] ['plez(ə)nt] .
There was a cooling breeze in the hills , which made riding pleasant .
那里 曾是 一个 冷却 微风 在 这 丘陵 , 哪个 制成 骑术 令人愉快的 .

山间吹来阵阵凉风，骑车十分舒适。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [treɪl] , ['liːdɪŋ] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] [sweɪl] ,
He struck a trail , leading up through a wide swale ,
他 击 一个 踪迹 , 领导 向上 通过 一个 宽的 沼泽地 ,

他发现了一条小径，这条小径穿过一片宽阔的洼地向上延伸。

[ænd; ənd] [sent] ['blɑːndi] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [wɔːk] .
and sent Blondy over it in a swinging walk .
和 发送 金发女郎 超过 它 在 一个 摇摆 走 .

然后让布隆迪摇摇摆摆地走了过去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][dʒɪm] ['beɪli] [felt] ['friːdəm] .
For the first time in his life Jim Bailey felt freedom .
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 吉姆 贝利 毛毡 自由 .

吉姆·贝利生平第一次感受到了自由。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] ,
He was not going any certain place ,
他 曾是 不是 去 任何 肯定 地方 ,

他并没有要去任何特定的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
and he was not going home until the horse decided to go back .
和 他 曾是 不是 去 家 直到 这 马 决定 到 去 后退 .

直到马儿决定返回，他才肯回家。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .
All he had to do was enjoy the scenery .
全部 他 有 到 做 曾是 享受 这 风景 .

他只需要欣赏风景即可。

[ðə; ði][sɔ:(r)] ['mʌs(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [naʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][laɪk] ['raɪdɪŋ] .

The	sore	muscles	were	much	easier	now	,	and	he	began	to	like	riding	.
这	疮	肌肉	是	很多	更轻松	现在	,	和	他	开始	到	喜欢	骑术	.

肌肉酸痛的情况好多了，他也开始喜欢骑马了。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sweɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [wel] - [wɔ:n] [treɪl] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn]

At	the	top	of	the	swale	they	found	another	well	-	worn	trail	,	and	kept	on
在	这	顶部	的	这	沼泽地	他们	成立	其他	出色地	-	磨损	踪迹	,	和	保留	在

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

在洼地的顶端，他们发现了一条清晰可见的小路，于是继续前行。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [treɪl] ['ɑ:ftə(r)] [treɪl] ,

For	an	hour	or	more	they	followed	trail	after	trail	,
为了	一个	小时	或者	更多的	他们	随后	踪迹	后	踪迹	,

他们沿着一条又一条小径追踪了一个多小时。

[ʌn'tɪl] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['blɑ:ndi] [wʊd] [fi:l] [ðə; ði] [ɜ:dʒ] [tu:; tə][gəʊ] [bæk]

until	Jim	began	to	wonder	how	long	before	Blondy	would	feel	the	urge	to	go	back
直到	吉姆	开始	到	想知道	如何	长的	前	金发女郎	会	感觉	这	敦促	到	去	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

to	the	ranch	.
到	这	牧场	.

直到吉姆开始琢磨，布隆迪还要多久才会萌生回到牧场的念头。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [breɪks] ,

By	this	time	they	were	high	in	the	breaks	,
经过	这	时间	他们	是	高的	在	这	休息	,

这时他们已经喝得酩酊大醉了。

[weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

where	he	could	see	the	blue	haze	of	the	valley	.
在哪里	他	可以	看	这	蓝色的	阴霾	的	这	谷	.

他可以看到山谷中弥漫的蓝色薄雾。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['kæt(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [waɪld] - [aɪd] ['kri:tʃəz] , ['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] [ə'saɪd]['ɪntu:]

There	were	cattle	along	the	trail	,	wild	-	eyed	creatures	,	moving	quickly	aside	into
那里	是	牛	沿着	这	踪迹	,	荒野	-	眼睛	生物	,	移动	迅速地	旁边	进入

[ðə; ði] [brʌʃ] .

the	brush	.
这	刷子	.

小路两旁有牛，它们眼神狂野，迅速地躲进了灌木丛中。

[tu:] [dɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [went] ['baʊnsɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hevi] ['kʌvə(r)] .

Two	deer	broke	out	of	a	thicket	and	went	bouncing	into	the	heavy	cover	.
二	鹿	打破	出去	的	一个	灌木丛	和	去	弹跳	进入	这	重的	覆盖	.

两只鹿从灌木丛中窜出，蹦蹦跳跳地钻进了茂密的树丛中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['veri] [nju:] [tu:; tə][dʒɪm] ['beɪli] .

It	was	all	very	new	to	Jim	Bailey	.
它	曾是	全部	非常	新的	到	吉姆	贝利	.

这一切对吉姆·贝利来说都是全新的。

['sʌd(ə)nli] ['blɑ:ndi] [stɒpt] [ʃɔ:t] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	Blondy	stopped	short	,	shaking	his	head	.
突然	金发女郎	停止	短的	,	摇晃	他的	头	.

布隆迪突然停住脚步，摇了摇头。

[dʒɪm] ['bu:tɪd] [hɪm] ['dʒentli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:s] [wɜ:l] , ['ɔ:lməʊst] [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ,

Jim	booted	him	gently	,	but	the	horse	whirled	,	almost	upsetting	his	rider	,
吉姆	已启动	他	轻轻地	,	但	这	马	旋转	,	几乎	镦	他的	骑士	,

吉姆轻轻踢了他一脚，但马儿猛地转身，差点把骑手弄翻。

[strʌk] [ə; eɪ] [daʊn] - [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] [went] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [wɔːk] .

struck	a	down	-	trail	through	the	brush	,	and	went	along	at	a	swinging	walk	.
击	一个	向下	-	踪迹	通过	这	刷子	,	和	去	沿着	在	一个	摇摆	走	.

沿着灌木丛中的一条小路向下走去，然后摇摇晃晃地走着。

[dʒɪm] [lɑːft] [əˈlaʊd] .

Jim	laughed	aloud	.
吉姆	笑了	大声	.

吉姆大笑起来。

[ˈblɑːndi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [həʊm] .

Blondy	was	going	home	.
金发女郎	曾是	去	家	.

金发女郎要回家了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˈblɑːndi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [kʌt] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

It	seemed	that	Blondy	was	taking	a	short	-	cut	,	instead	of	going	around	the
它	似乎	那	金发女郎	曾是	采取	一个	短的	-	切	,	反而	的	去	大约	这

[weɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

way	they	came	.
方式	他们	来了	.

看来布隆迪是要抄近路，而不是绕道而来。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [stiːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [kʌt] [diːp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɜːt] ,

The	trail	was	steep	,	and	the	hoofs	of	the	horse	cut	deep	into	the	dirt	,
这	踪迹	曾是	陡	,	和	这	蹄子	的	这	马	切	深的	进入	这	污垢	,

小路很陡，马蹄深深地踏进了泥土里。

[ˈæŋglɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkænjən] .

angling	down	into	a	canyon	.
钓鱼	向下	进入	一个	峡谷	.

向下倾斜进入峡谷。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [meˈskiːt; ˈmeskiːt] [ˈθɪkɪt] ,

They	struck	the	bottom	and	kept	on	going	down	through	a	mesquite	thicket	,
他们	击	这	底部	和	保留	在	去	向下	通过	一个	牧豆树	灌木丛	,

它们触底后继续向下穿过一片牧豆树丛。

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈnærəʊ] .

where	the	trail	was	almost	too	narrow	.
在哪里	这	踪迹	曾是	几乎	也	狭窄的	.

小路几乎窄得难以通行。

[ðəʊz] [meˈskiːt; ˈmeskiːt] [klɔːz] [slæʃed] [æt; ət] [dʒɪmz] [ˈəʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [buːts] ,

Those	mesquite	claws	slashed	at	Jim's	overalls	and	boots	,
那些	牧豆树	爪子	削减	在	吉姆的	连体工作服	和	靴子	,

那些牧豆树的利爪划破了吉姆的工装裤和靴子，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [waɪ] [ˈkauˌpəuk] [wɔː(r)] [ˈleðə(r)] [tʃæps] .

and	now	he	understood	why	cowpokes	wore	leather	chaps	.
和	现在	他	理解	为什么	牛仔	穿着	皮革	小伙子们	.

现在他明白了为什么牛仔要穿皮裤。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [brəʊk] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] , [ˈpɒsəbli] [tuː] [ˈeɪkəz] [ɪn] [saɪz] .

Suddenly	they	broke	into	an	opening	,	possibly	two	acres	in	size	.
突然	他们	打破	进入	一个	开幕	,	可能	二	英亩	在	尺寸	.

他们突然闯入了一片空地，面积可能有两英亩。

[dʒʌst] [əˈhed] , [ˈstændɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈsædl] [ˈhɔːsɪz] .

Just	ahead	,	standing	against	the	edge	of	the	brush	,	were	two	saddled	horses	.
只是	前方	,	常设	反对	这	边缘	的	这	刷子	,	是	二	鞍	马匹	.

前方不远处，灌木丛边缘站着两匹鞍辔齐全的马。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['niːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [rəʊpt]

Near	the	horses	were	two	men	,	one	of	them	kneeling	down	beside	a	roped
靠近	这	马匹	是	二	男人	,	一	的	他们	跪着	向下	旁	一个	绳索

['jɪəlɪŋ] .

yearling	.
一岁幼驹	.

马匹附近有两个男人，其中一个跪在一匹被绳子拴着的幼马旁边。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] [paɪl] [ɒv; əv] [stɪks] ,

A	few	feet	away	was	a	tiny	pile	of	sticks	,
一个	很少	脚	离开	曾是	一个	微小的	桩	的	棍子	,

几英尺外有一小堆树枝，

[ə; eɪ] [θɪn] ['spaɪrəl] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['kʌlələs] [sməʊk] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['faɪə(r)] .

a	thin	spiral	of	almost	colorless	smoke	indicating	the	branding	fire	.
一个	薄的	螺旋	的	几乎	无色	抽烟	表明	这	品牌推广	火	.

一缕几乎无色的细长螺旋状烟雾，表明烙印之火已经燃起。

['blɑːndi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['nikə] ['sɒftli] .

Blondy	stopped	short	,	and	one	of	the	horses	nickered	softly	.
金发女郎	停止	短的	,	和	一	的	这	马匹	嘶鸣	轻轻	.

布隆迪突然停了下来，其中一匹马轻轻地嘶鸣了一声。

[bəuθ] [men] [wɜːl] , [ðə; ði] [wʌn] ['lɜːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Both	men	whirled	,	the	one	lurching	to	his	feet	.
两个都	男人	旋转	,	这	一	踉跄跄	到	他的	脚	.

两人猛地转身，其中一人踉跄着站了起来。

[dʒɪm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Jim	started	to	call	a	greeting	to	them	,
吉姆	开始	到	称呼	一个	问候	到	他们	,

吉姆开始向他们打招呼，

[wen] [ə; eɪ] [gʌn] [fleɪmd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['blɑːndi] [dʒɜːk] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

when	a	gun	flamed	and	he	felt	Blondy	jerk	back	from	the	impact	of	the
什么时候	一个	枪	火焰	和	他	毛毡	金发女郎	混蛋	后退	从	这	影响	的	这

['bʊlɪt] .

bullet	.
子弹	.

枪声响起，他感觉到布隆迪被子弹击中后猛地向后一缩。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['blɑːstɪd] , [ænd; ənd] [dʒɪm] [faʊnd] [hɪm'self] ['pɪtʃɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [fel]

Another	shot	blasted	,	and	Jim	found	himself	pitching	into	space	as	the	horse	fell
其他	射击	炸毁	,	和	吉姆	成立	他自己	投球	进入	空间	作为	这	马	跌倒

['saɪdweɪz] .

sideways	.
侧身	.

又一声枪响，吉姆发现自己随着马匹侧翻而飞向空中。

['əʊnli] ['slaɪtli] [deɪzd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːl] , [dʒɪm] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Only	slightly	dazed	from	the	fall	,	Jim	got	to	his	feet	,
仅有的	轻微地	茫然	从	这	落下	,	吉姆	得到	到	他的	脚	,

吉姆摔了一跤，只是略感晕眩，便站了起来。

['dɪmli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

dimly	realizing	that	these	men	were	shooting	at	him	.
依稀	意识到	那	这些	男人	是	射击	在	他	.

他隐约意识到这些人正在向他开枪。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,

A	bullet	tugged	at	his	sleeve	,
一个	子弹	拉扯	在	他的	袖子	,

一颗子弹擦过他的袖子，

[ænd; ənd][dʒɪm] ['beɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɜːdʒ] [tuː; tə][get][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]

and	Jim	Bailey	had	a	sudden	urge	to	get	as	far	away	as	possible	in
和	吉姆	贝利	有	一个	突然	敦促	到	得到	作为	远的	离开	作为	可能的	在

[ðə; ði] [liːst] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

the	least	space	of	time	.
这	至少	空间	的	时间	.

吉姆·贝利突然萌生了在最短时间内尽可能远离此地的念头。

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ['blɑːstɪd] [ænd; ənd][dʒɪm] [pɪtʃt] ['ɪntuː] [speɪs] .

Another	shot	blasted	and	Jim	pitched	into	space	.
其他	射击	炸毁	和	吉姆	投球	进入	空间	.

又一声枪响，吉姆被抛向太空。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːst][ɪn] [haɪ] - [hiːl] [buːts] ,

It	has	been	said	that	it	is	impossible	to	run	fast	in	high	-	heel	boots	,
它	有	到过	说	那	它	是	不可能的	到	跑步	快速地	在	高的	-	脚跟	靴子	,

有人说，穿高跟靴不可能跑得很快。

[bʌt; bət][dʒɪm] ['beɪli] [dɪs'pruːv] [ðɪs] ['θɪəri] .

but	Jim	Bailey	disproved	this	theory	.
但	吉姆	贝利	已被驳斥	这	理论	.

但吉姆·贝利驳斥了这种说法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv]

It	was	the	first	time	he	had	ever	been	obliged	to	run	in	order	to	save
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	到过	有义务	到	跑步	在	命令	到	节省

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

这是他第一次为了保命而被迫奔跑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	made	the	best	of	it	.
和	他	制成	这	最好的	的	它	.

他尽力做到了最好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sɔːnəs] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [legz] ,

There	was	no	soreness	left	in	his	legs	,
那里	曾是	不	疼痛	左边	在	他的	腿	,

他的腿已经完全不疼了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['hevi] [brʌʃ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd]

and	he	went	into	that	heavy	brush	with	all	the	dispatch	of	a	frightened
和	他	去	进入	那	重的	刷子	和	全部	这	派遣	的	一个	害怕

['kɒtnteɪl] .

cottontail	.
棉尾兔	.

他像一只受惊的棉尾兔一样，迅速钻进了那片茂密的灌木丛中。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,

Not	only	did	he	go	into	the	brush	,	but	he	kept	right	on	going	,
不是	仅有的	做过	他	去	进入	这	刷子	,	但	他	保留	正确的	在	去	,

他不仅钻进了灌木丛，而且还继续往前走。

[waɪl] ['bʊlɪt] ['hwisl] [pɑːst][hɪm] .

while	bullets	whistled	past	him	.
尽管	子弹	吹口哨	过去的	他	.

子弹在他身边呼啸而过。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sprɔːld] , [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .

Finally	he	sprawled	,	exhausted	,	and	waited	for	the	worst	.
最后	他	蔓延	,	筋疲力尽的	,	和	等待	为了	这	最差	.

最后他筋疲力尽地瘫倒在地，等待着最糟糕的结局。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)]['eni] [saʊndz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] .

He	could	not	hear	any	sounds	of	pursuit	.
他	可以	不是	听到	任何	声音	的	追逐	.

他听不到任何追赶的声音。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] [pɑːst] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saʊndz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	half	-	hour	passed	,	but	there	were	no	sounds	,	except	the	buzzing	of	a
一个	一半	-	小时	通过了	,	但	那里	是	不	声音	,	除了	这	嗡嗡声	的	一个

[biː] ,

bee	,
蜜蜂	,

半小时过去了，除了蜜蜂嗡嗡声，再无其他声音。

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] .

the	call	of	a	bird	.
这	称呼	的	一个	鸟	.

鸟的叫声。

[dʒɪm][gɒt] ['keəfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Jim	got	carefully	to	his	feet	.
吉姆	得到	小心	到	他的	脚	.

吉姆小心翼翼地站了起来。

['sʌmθɪŋ] [els] [bʌzd] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [held] [stɪl] .

Something	else	buzzed	near	him	,	and	he	instinctively	held	still	.
某物	别的	嗡嗡作响	靠近	他	,	和	他	本能地	握住	仍然	.

他附近有什么东西嗡嗡作响，他本能地一动不动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ə; eɪ] ['daɪmənd] - [bæk] ['ræt(ə)lə(r)] ['sləʊli] [ˌʌn'kɔil] [ænd; ənd][slɪd] ['iːzəli]

After	a	few	moments	a	diamond	-	back	rattler	slowly	uncoiled	and	slid	easily
后	一个	很少	时刻	一个	钻石	-	后退	响尾蛇	缓慢地	展开	和	滑行	容易地

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] .

away	in	the	undergrowth	.
离开	在	这	灌木丛	.

过了一会儿，一条菱背响尾蛇缓缓舒展开身体，轻松地滑入灌木丛中。

[dʒɪm] ['beɪli] ['ʃivə] .

Jim	Bailey	shivered	.
吉姆	贝利	瑟瑟发抖	.

吉姆·贝利打了个寒颤。

[ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['rætld] [nɒt]['əʊvə(r)][faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .

The	snake	had	rattled	not	over	five	feet	away	.
这	蛇	有	摇晃	不是	超过	五	脚	离开	.

那条蛇就在不到五英尺远的地方发出嘶嘶声。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪəd] [speɪs] .

Cautiously	he	made	his	way	back	to	the	cleared	space	.
谨慎地	他	制成	他的	方式	后退	到	这	已清除	空间	.

他小心翼翼地回到了空地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['blɑːndi] , [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

There	was	Blondy	,	flat	on	his	side	,	but	no	sign	of	the	two	men	.
那里	曾是	金发女郎	,	平坦的	在	他的	边	,	但	不	符号	的	这	二	男人	.

布隆迪侧身躺着，但那两个男人却不见踪影。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ded] .

He	went	to	the	horse	,	but	the	animal	was	dead	.
他	去	到	这	马	,	但	这	动物	曾是	死的	.

他走到马跟前，却发现马已经死了。

[dʒɪmz] [hɑːt] [sæŋk] .

Jim's	heart	sank	.
吉姆的	心	沉没	.

吉姆的心沉了下去。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] , [bʌt; bət][ɪn][dʒʌst] [wɒt]

He	knew	it	was	a	long	way	back	to	the	Lazy	H	,	but	in	just	what
他	知道	它	曾是	一个	长的	方式	后退	到	这	懒惰的	H	,	但	在	只是	什么

[də'rekʃ(ə)n] ?

direction	?
方向	?

他知道回到懒惰H旅馆还有很长的路要走，但究竟是哪个方向呢?

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] , " ['riːzənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [keɪm]

"	It	must	be	downhill	,	"	reasoned	the	young	man	,	"	because	we	came
"	它	必须	是	下坡	,	"	有理智的	这	年轻的	男人	,	"	因为	我们	来了

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌʌp'hɪl] .

all	the	way	uphill	.
全部	这	方式	上坡	.

"一定是下坡路了,"年轻人推断道，"因为我们一路都是上坡来的。"

[ɪf] [ai]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , [aɪv] [hæd; həd] [ɔːl][ai] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

If	I	ever	get	out	of	this	alive	,	I've	had	all	I	want	of	the	West	.
如果	我	曾经	得到	出去	的	这	活	,	我已经	有	全部	我	想	的	这	西方	.

如果我能活着离开这里，我就已经拥有了我想要的一切西部风情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

"	It	was	after	sundown	that	evening	,
"	它	曾是	后	日落	那	晚上	,

"那天傍晚日落之后，

[wen] ['skiːtə(r)] [smɪθ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

when	Skeeter	Smith	came	riding	along	the	base	of	the	hills	north	of	the	Lazy	H	.
什么时候	斯基特	史密斯	来了	骑术	沿着	这	根据	的	这	丘陵	北	的	这	懒惰的	H	.

当斯基特·史密斯骑马沿着懒惰 H 北部的山脚来到这里时。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]['stʌmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænjən] .

He	saw	a	man	stumble	out	of	the	mouth	of	a	small	canyon	.
他	锯	一个	男人	绊倒	出去	的	这	嘴	的	一个	小的	峡谷	.

他看到一个人踉跄着从一个小峡谷的入口处走了出来。

[ðə; ði][mæn] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

The	man	stopped	in	the	open	,	looking	around	.
这	男人	停止	在	这	打开	,	寻找	大约	.

那人停在空地上，环顾四周。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['skiːtə(r)] [hiː; hi] [dʌk] [daʊn] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [brʌʃ] .

When	he	saw	Skeeter	he	ducked	down	behind	some	brush	.
什么时候	他	锯	斯基特	他	躲闪	向下	在后面	一些	刷子	.

他看到斯基特后，立刻躲到灌木丛后面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [səʊ] ['kwɪəli] [ðæt] ['skiːtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ['kɔːʃəsli] .

He	was	acting	so	queerly	that	Skeeter	approached	him	cautiously	.
他	曾是	表演	所以	奇怪地	那	斯基特	接近	他	谨慎地	.

他的行为举止非常古怪，以至于斯基特小心翼翼地接近他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɪm] ['beɪli] , [skrætʃt] [ænd; ənd] [tɔːn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bliːdɪŋ] , [hændz] [kʌt] .

It	was	Jim	Bailey	,	scratched	and	torn	,	his	face	bleeding	,	hands	cut	.
它	曾是	吉姆	贝利	,	刮痕	和	撕裂	,	他的	脸	出血	,	双手	切	.

那是吉姆·贝利，浑身是伤，脸上血迹斑斑，双手也受了伤。

[wʌn] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [ɪn] ['tætəz] .

One	sleeve	of	his	shirt	was	entirely	gone	,	the	rest	of	the	garment	in	tatters	.
一	袖子	的	他的	衬衫	曾是	完全	已消失	,	这	休息	的	这	服装	在	破烂不堪	.

他的衬衫一只袖子完全不见了，其余部分也破烂不堪。

[wʌn] [beə(r)] [niː] [prəʊ'truːdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [splɪt] [ˌəʊvər'ɔːl] [leg] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kæktəs]

One	bare	knee	protruded	from	a	split	overall	leg	,	and	there	were	cactus
一	裸	膝盖	突出	从	一个	分裂	全面的	腿	,	和	那里	是	仙人掌

[spaɪnz] [ɪn] [ðæt] [niː] .

spines	in	that	knee	.
脊柱	在	那	膝盖	.

一条开衩的连体裤裤腿里露出一只光裸的膝盖，膝盖上扎着仙人掌刺。

“ [miːd] !

“	Meade	!
”	米德	!

“米德!

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	happened	to	you	?
什么	发生	到	你	?

你怎么了?

” ['skiːtə(r)] [gɑːspt] .

”	Skeeter	gasped	.
”	斯基特	倒吸一口气	.

斯基特倒吸了一口气。

“ [aɪv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['wɪərəli] .

“	I've	been	walking	,	”	replied	Jim	wearily	.
”	我已经	到过	步行	,	”	回复	吉姆	疲劳	.

“我一直在走路，”吉姆疲惫地回答道。

“ [jeə] , [aɪ] ['rekən] [juːv] [biːn] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - .

“	Yeah	,	I	reckon	you've	been	doin	'	somethin	'	.
”	是的	,	我	估计	你已经	到过	做	-	某物	-	.

“是啊，我猜你肯定做了什么事。”

[hɪə(r)] , ” ['skiːtə(r)] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

Here	,	”	Skeeter	slipped	his	left	foot	out	of	the	stirrup	,
这里	,	”	斯基特	滑倒了	他的	左边	脚	出去	的	这	镫	,

“瞧，”斯基特说着，把左脚从马镫里滑了出来。

“ [hʊk] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ['ɪntuː] [ðæt] ['stɪrəp] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] . ”

“	hook	your	foot	into	that	stirrup	and	come	up	behind	me	.	”
”	钩	你的	脚	进入	那	镫	和	来	向上	在后面	我	.	”

“把你的脚勾进马镫里，然后走到我身后。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː] [ɒn] [wʌn] [hɔːs] ? ”

“	You	mean	two	on	one	horse	?	”
”	你	意思是	二	在	一	马	?	”

“你是说两个人骑一匹马吗? ”

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[hʊk] [ðæt] ['stɪrəp]

Hook	that	stirrup
钩	那	镫

把马镫钩上

[ænd; ənd] [aɪl] [help] [jʌ] [ɒn] .

and	I'll	help	yuh	on	.
和	患病的	帮助	嗯	在	.

我会帮你的。

[doʊnt] [stænd] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪli] - [aʊl] — [klaɪm] [ʌp] .

Don't	stand	there	like	a	billy	-	owl	—	climb	up	.
不	站立	那里	喜欢	一个	比利	-	猫头鹰	—	爬	向上	.

别像只猫头鹰一样站在那里——爬上去。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] , [dʒɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['skiːtə(r)] .

"	With	his	help	,	Jim	managed	to	get	up	behind	Skeeter	.
"	和	他的	帮助	,	吉姆	管理	到	得到	向上	在后面	斯基特	.

在他的帮助下，吉姆设法爬到了斯基特身后。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	drew	a	deep	breath	.
他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [ai] [went] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [ʃɒt] [maɪ] [hɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	went	riding	and	somebody	shot	my	horse	,	"	he	said	.
"	我	去	骑术	和	某人	射击	我的	马	,	"	他	说	.

"我骑马出去，有人开枪打死了我的马，"他说。

" [ðeɪ] [dɪd] ?

"	They	did	?
"	他们	做过	?

"他们真的这么做了吗？"

[wel] , [ðæts] ['ɪntərˌestɪn] - .

Well	,	that's	interestin	'	.
出色地	,	那就是	有趣的	-	.

嗯，这很有意思。

[ʃɒt] [jɔː(r)] [hɔːs] , [eɪ] ? "

Shot	yore	horse	,	eh	?	"
射击	昔时	马	,	嗯	?	"

你把马打死了?

" [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [kəm'pleɪnd] [dʒɪm] .

"	Tried	to	shoot	me	,	too	,	"	complained	Jim	.
"	尝试	到	射击	我	,	也	,	"	抱怨	吉姆	.

"他也想开枪打死我，"吉姆抱怨道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ?

"	Are	you	sure	you	know	the	way	back	to	the	ranch	?
"	是	你	当然	你	知道	这	方式	后退	到	这	牧场	?

你确定你知道回牧场的路吗?

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] . "

I	think	you're	going	the	wrong	way	.	"
我	思考	你是	去	这	错误的	方式	.	"

我认为你走错方向了。

" [jɔː(r)] ['kʌmpəs] [ɪz] ['bʌstɪd] , ['pɑːdnə(r)] , " ['tʃʌkl] ['skiːtə(r)] .

"	Yore	compass	is	busted	,	pardner	,	"	chuckled	Skeeter	.
"	昔时	罗盘	是	被捕	,	伙伴	,	"	轻笑	斯基特	.

"你的指南针坏了，伙计，"斯基特笑着说。

" [ai] [fiːl] [kəm'pliːtli] ['bʌstɪd] , " [sed] [dʒɪm] .

"	I	feel	completely	busted	,	"	said	Jim	.
"	我	感觉	完全地	被捕	,	"	说	吉姆	.

"我感觉彻底完蛋了，"吉姆说。

“ ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sneɪks] [bʌzd] [æt; ət][ˌem 'i:] .

“	**Even**	**the**	**snakes**	**buzzed**	**at**	**me**	**.**
”	甚至	这	蛇	嗡嗡作响	在	我	.

“就连蛇都对我发出嗡嗡声。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wen] [ðə; ði] [tu:] [men]

”	**The**	**boys**	**were**	**all**	**at**	**the**	**ranch**	**,**	**waiting**	**for**	**supper**	**when**	**the**	**two**	**men**
”	这	男孩们	是	全部	在	这	牧场	,	等待	为了	晚餐	什么时候	这	二	男人

[rəʊd][ɪn] .

rode	**in**	**.**
骑	在	.

“男孩们都在牧场里等着吃晚饭，这时那两个人骑马进来了。”

['meəri][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][dʒɪm] .

Mary	**was**	**anxious**	**over**	**the**	**safety**	**of**	**Jim**	**.**
玛丽	曾是	焦虑的	超过	这	安全	的	吉姆	.

玛丽很担心吉姆的安全。

[ðeɪ] [mɔp] [hɪm] [ɒf] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['blɪstəd] [fi:t] [tu:; tə] [səʊk] , [waɪl]

They	**mopped**	**him**	**off**	**with**	**water**	**and**	**put**	**his**	**blistered**	**feet**	**to**	**soak**	**,**	**while**
他们	拖把	他	离开	和	水	和	放	他的	起泡的	脚	到	浸泡	,	尽管

['ɑ:tʃibɔ:ld] ,

Archibald	**,**
阿奇博尔德	,

他们用水擦干了他的身体，然后把他的起泡脚泡在水里，而阿奇博尔德

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['plaɪəz] , [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['kæktəs] [spaɪnz] .

with	**the**	**aid**	**of**	**pliers**	**,**	**began**	**taking**	**out**	**cactus**	**spines**	**.**
和	这	援助	的	钳	,	开始	采取	出去	仙人掌	脊柱	.

借助钳子，开始拔出仙人掌的刺。

[dʒɪm][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd]['blɑ:ndi] .

Jim	**told**	**them**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**and**	**Blondy**	**.**
吉姆	讲述	他们	什么	有	发生	到	他	和	金发女郎	.

吉姆把发生在他和布隆迪身上的事告诉了他们。

[nəʊ][wʌn] ['ɒfəd] ['sɪmpəθi] .

No	**one**	**offered**	**sympathy**	**.**
不	一	提供	同情	.

没有人表示同情。

[teks]['pɑ:kə(r)] [ɑ:skt] [dʒɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['blɑ:ndi] .

Tex	**Parker**	**asked**	**Jim**	**if**	**he**	**could**	**find**	**the**	**spot**	**where**	**they**	**had**	**killed**	**Blondy**	**.**
德州	帕克	问	吉姆	如果	他	可以	寻找	这	点	在哪里	他们	有	被杀	金发女郎	.

泰克斯·帕克问吉姆能不能找到他们杀死布隆迪的地方。

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] — ['evə(r)] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	**I**	**hope**	**not**	**—**	**ever**	**,**	**”**	**Jim**	**said**	**.**
“	我	希望	不是	—	曾经	,	”	吉姆	说	.

“我希望永远不会，”吉姆说。

[teks] [sed] , “ [lets] [i:t] , [bɔɪz] .

Tex	**said**	**,**	**“**	**Let's**	**eat**	**,**	**boys**	**.**
德州	说	,	“	我们来吧	吃	,	男孩们	.

泰克斯说：“伙计们，吃饭吧。”

[wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bʌzəd] [tu:; tə][faɪnd]['blɑ:ndi][ænd; ənd][get] [ðæt] ['sæd(ə)l] [bæk] .

We'll	**have**	**to**	**watch**	**the**	**buzzards**	**to**	**find**	**Blondy**	**and**	**get**	**that**	**saddle**	**back**	**.**
出色地	有	到	手表	这	秃鹰	到	寻找	金发女郎	和	得到	那	鞍	后退	.

我们得留意秃鹰，才能找到布隆迪，把马鞍找回来。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [sʌm; səm][reɪndʒ] - ['brændɪn - [ɒn] ['ʌðə(r)]

It	sounds	to	me	like	somebody	was	doin	'	some	range	-	brandin	'	on	other
它	声音	到	我	喜欢	某人	曾是	做	-	一些	范围	-	布兰丁	-	在	其他

['piːpəlz] [kaʊz] .

people's	cows	.
人们的	牛	.

听起来像是有人在别人的牛身上做牧场烙印。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['smoʊkɪn] - [ʌp] [ðə; ði][kɪd] .

That	could	be	their	only	reason	for	smokin	'	up	the	kid	.
那	可以	是	他们的	仅有的	原因	为了	吸烟	-	向上	这	孩子	.

这或许是他们给孩子吸食大麻的唯一原因。

[ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”

I	wish	I'd	been	in	his	place	.	”
我	希望	ID	到过	在	他的	地方	.	”

我真希望自己能代替他。

“ [jʊd] ['prɑːbli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] , ” [sed] [te'ljʊəriəm] .

“	You'd	prob'ly	stayed	in	the	canyon	,	”	said	Tellurium	.
“	你会	大概	入住	在	这	峡谷	,	”	说	碲	.

“你大概会一直待在峡谷里，”碲说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd][gɪt][ˌaɪ 'tiː] — [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dʌmp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

“	Come	and	git	it	—	before	I	dump	it	out	!
“	来	和	git	它	—	前	我	倾倒	它	出去	!

“快来拿——趁我还没把它倒掉！”

” [dʒɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ðəʊ] [hiː; hi]

”	Jim	managed	to	hobble	to	the	table	and	ate	a	good	meal	though	he
”	吉姆	管理	到	跛行	到	这	桌子	和	吃	一个	好的	一顿饭	尽管	他

[wɒz; wəz][wʌn] [mæs] [ɒv; əv][sɔː(r)] [spɒts] .

was	one	mass	of	sore	spots	.
曾是	一	大量的	的	疮	地点	.

“吉姆虽然浑身酸痛，但还是一瘸一拐地走到桌边，吃了一顿美餐。”

“ [suːnz] [jʌ] [gɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] , ” [te'ljʊəriəm] [sed] , “ [aɪl] [sniːk] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] -

“	Soon's	yuh	git	ready	for	bed	,	”	Tellurium	said	,	“	I'll	sneak	in	with	the	horse	-
“	很快	嗯	git	准备好	为了	床	,	”	碲	说	,	“	患病的	潜行	在	和	这	马	-

['lɪnəmənt] .

liniment	.
擦剂	.

“你很快就要准备睡觉了，”碲说，“我会偷偷带上马用药膏进去。”

[ðæts] [ə; eɪ][hiː; hi] - [mænz] [kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɛvriˌθɪŋ] - [frɒm; frəm] ['ɪngrəʊn] ['təʊˌneɪlz] [tuː; tə] ['dændrʌf] .

That's	a	he	-	man's	cure	for	everythin	'	from	ingrown	toenails	to	dandruff	.
那就是	一个	他	-	男人的	治愈	为了	一切	-	从	内生	脚趾甲	到	头皮	.

这是男子汉的万能药，从嵌甲到头皮屑都能治。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [biːn] - [ə; eɪ] ['kaʊpəʊk] ? ”

How	do	you	like	bein	'	a	cowpoke	?	”
如何	做	你	喜欢	是	-	一个	牧童	?	”

你觉得当牛仔怎么样?

“ [ɑːsk][hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , ” [əd'vaɪzd] [del] ['haʊəd] , “ [hiːz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

“	Ask	him	that	in	the	mornin	'	,	”	advised	Dell	Howard	,	“	he's	sound	asleep	.
“	问	他	那	在	这	早晨	-	,	”	建议	戴尔	霍华德	,	“	他是	声音	睡着了	.

“明天早上再问他吧，”戴尔·霍华德建议道，“他睡得正香呢。”

” [sevn]

”	VII
”	七

['skiːtə(r)] [smɪθ] [went] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [ə'ləʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Skeeter	**Smith**	**went**	**to**	**Pinnacle**	**City**	**alone**	**that**	**evening**	**.**
斯基特	史密斯	去	到	巅峰	城市	独自的	那	晚上	.

当晚，斯基特·史密斯独自一人去了皮纳克尔城。

[wen] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'luːn] [hɪtʃ] - [ræk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ed] [mək'liːnz] ['ɒfɪs] .

When	**he**	**tied**	**his**	**horse**	**at**	**the**	**saloon**	**hitch**	**-**	**rack**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**light**	**in**	**Ed**	**McLean's**	**office**	**.**
什么时候	他	系	他的	马	在	这	酒吧	拴住	-	架子	,	他	锯	一个	光	在	艾德	麦克林	办公室	.

当他把马拴在酒吧的拴马架上时，他看到埃德·麦克莱恩的办公室里亮着灯。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːl] , [liːn] ['kaʊpəʊk] [keɪm] [ɪn] .

The	**lawyer**	**was**	**working**	**on**	**some**	**papers**	**as**	**the**	**tall**	**,**	**lean**	**cowpoke**	**came**	**in**	**.**
这	律师	曾是	在职的	在	一些	文件	作为	这	高的	,	倾斜	牧童	来了	在	.

律师正在处理一些文件，这时一个身材高瘦的牛仔走了进来。

[ðə; ði] [fæt] ['lɔɪə(r)] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

The	**fat**	**lawyer**	**shoved**	**the**	**papers**	**aside**	**and**	**leaned**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**,**
这	胖的	律师	推搡	这	文件	旁边	和	倾斜	后退	在	他的	椅子	,

那个肥胖的律师把文件推到一边，向后靠在椅子上。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

wondering	**what**	**caused**	**the**	**newcomer**	**at**	**the**	**Lazy**	**H**	**to**	**come**	**into**	**his**	**office**	**.**
好奇	什么	导致	这	新人	在	这	懒惰的	H	到	来	进入	他的	办公室	.

他想知道是什么原因导致懒惰H酒吧的新来者走进他的办公室。

['skiːtə(r)] [sed] “ ['haʊdi] ” [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

Skeeter	**said**	**“**	**Howdy**	**”**	**and**	**sat**	**down**	**.**
斯基特	说	“	你好	”	和	卫星	向下	.

斯基特说了声“你好”，然后坐了下来。

“ [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [mək'liːn] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɒn] [ðə; ði] [desk] - [tɒp] .

“	**What**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**McLean**	**,**	**reaching**	**for**	**his**	**pipe**	**on**	**the**	**desk**	**-**	**top**	**.**
“	什么	能	我	做	为了	你	,	先生	?	”	问	麦克莱恩	,	到达	为了	他的	管道	在	这	桌子	-	顶部	.

“先生，我能为您做些什么？”麦克莱恩问道，同时伸手去拿放在桌上的烟斗。

“ [ai] [θɔːt] [jʌ] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒɪm] [miːd] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['rʌslə] [ʃɒt] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

“	**I**	**thought**	**yuh**	**might**	**like**	**to**	**know**	**that**	**Jim**	**Meade**	**rode**	**into**	**the**	**hills**	**today**	**and**	**some**	**rustlers**	**shot**	**the**	**horse**	**from**	**under**	**him**	**.**
“	我	想法	嗯	可能	喜欢	到	知道	那	吉姆	米德	骑	进入	这	丘陵	今天	和	一些	偷牛贼	射击	这	马	从	在下面	他	.

“我想你可能想知道，吉姆·米德今天骑马进山，结果被一些偷马贼打死了。

[ðə; ði] [kɪd] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] , [ænd; ənd] [hiːz] ['prɪti] [sɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] . ”

The	**kid**	**had**	**to**	**walk**	**home**	**,**	**and**	**he's**	**pretty**	**sick**	**of**	**his**	**job**	**.**	**”**
这	孩子	有	到	走	家	,	和	他是	漂亮的	生病的	的	他的	工作	.	”

那孩子得走回家，而且他对自己的工作非常厌倦。

“ [dʒɒb] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

“	**Job**	**?**	**”**	**queried**	**the**	**lawyer**	**.**
“	工作	?	”	查询	这	律师	.

“工作？”律师问道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . ”

“	**He**	**is**	**not**	**working**	**for**	**the**	**Lazy**	**H**	**.**	**”**
“	他	是	不是	在职的	为了	这	懒惰的	H	.	”

“他不是为Lazy H工作。”

“ [wel] , ” [drɔːl] ['skiːtə(r)] , “ [wiːl; wil] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [diːl] , [ɪn'sted] , [eɪ] ?
“ **Well , ” drawled Skeeter , “ we'll call it a deal , instead , eh ?**
” 出色地 , ” 拖长音 斯基特 , “ 出色地 称呼 它 一个 交易 , 反而 , 嗯 ?

“好吧，”斯基特慢吞吞地说，“我们就称之为交易吧，嗯？”

” [mək'liːn] [pʌft] ['vaɪələntli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['empti] [paɪp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [liːn] [feɪs]
” **McLean puffed violently at his empty pipe , his eyes watching the lean face**
” 麦克莱恩 膨胀的 暴力 在 他的 空的 管道 , 他的 眼睛 观看 这 倾斜 脸
['ɒpəzɪt] [hɪm] .
opposite him .
对面的 他 .

麦克莱恩猛地吸了一口空烟斗，目光紧盯着对面那张瘦削的脸。

“ [diːl] ? ” ['kwɪrrɪd] [mək'liːn] ['kwaɪətli] .
“ Deal ? ” queried McLean quietly .
“ 交易 ? ” 查询 麦克莱恩 悄悄 .

“成交吗？”麦克莱恩低声问道。

“ [jeə] — [diːl] .
“ Yeah — deal .
“ 是的 — 交易 .

“好的——成交。”

” ['skiːtə(r)] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” **Skeeter leaned forward , lowering his voice .**
” 斯基特 倾斜 向前 , 降低 他的 嗓音 .

斯基特向前倾身，压低了声音。

“ [aɪ] [wɒnt] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] [diːl] , [mək'liːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I want in on this deal , McLean , ” he said .
“ 我 想 在 在 这 交易 , 麦克莱恩 , ” 他 说 .

“麦克莱恩，我也想参与这笔交易，”他说。

[mək'liːn] [stɛərd] [æt; ət] ['skiːtə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'kaʊntəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] , [greɪ] [aɪz] .
McLean stared at Skeeter , but encountered only a pair of level , gray eyes .
麦克莱恩 凝视 在 斯基特 , 但 遭遇 仅有的 一个 一对 的 等级 , 灰色的 眼睛 .

麦克莱恩盯着斯基特，却只看到一双平静的灰色眼睛。

[hiː; hi] [swˈbləʊd] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
He swallowed painfully and looked at his pipe .
他 吞咽 痛苦地 和 看起来 在 他的 管道 .

他痛苦地咽了口唾沫，看了看自己的烟斗。

“ [aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ I don't understand what you mean , ” he protested .
“ 我 不 理解 什么 你 意思是 , ” 他 抗议 .

“我不明白你的意思，”他抗议道。

“ [nəʊ] ? ” ['skiːtə(r)] [smaɪld] ['sləʊli] .
“ No ? ” Skeeter smiled slowly .
“ 不 ? ” 斯基特 微笑 缓慢地 .

“不？”斯基特缓缓露出笑容。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [təʊld] [jʌ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [dʒɪm] [miːd] ? ”
“ What would you say if I told yuh that I know Jim Meade ? ”
“ 什么 会 你 说 如果 我 讲述 嗯 那 我 知道 吉姆 米德 ? ”

“如果我告诉你我认识吉姆·米德，你会怎么说？”

“ [aɪ'd] [seɪ] [juː; jʊ] [laɪd; liːd] — [ən'les] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [dʒɪm] [miːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .
“ I'd say you lied — unless you mean the Jim Meade at the Lazy H .
“ ID 说 你 撒谎了 — 除非 你 意思是 这 吉姆 米德 在 这 懒惰的 H .

“我会说你撒谎了——除非你指的是 Lazy H 的 Jim Meade。”

[hiːz] [ðə; ði]['əʊnli][dʒɪm] [miːd] [ɪn] [ðɪs] [diːl] .
He's the only Jim Meade in this deal .
他是 这 仅有的 吉姆 米德 在 这 交易 .

他是这笔交易中唯一的吉姆·米德。

" ['skiːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Skeeter shook his head .
" 斯基特 摇晃 他的 头 .

斯基特摇了摇头。

" [jɔːr] [rɒŋ] , [maɪ] [frend] .
" Yo're wrong , my friend .
" 昔时 错误的 , 我的 朋友 .

"你错了，我的朋友。"

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl][dʒɪm] [miːd] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] . "
I know the real Jim Meade , the only one . "
我 知道 这 真实的 吉姆 米德 , 这 仅有的 一 . "

我认识真正的吉姆·米德，只有他一个。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] — [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ! " [snæpt] [mək'liːn] .
" That is a lie — and I know it's a lie ! " snapped McLean .
" 那 是 一个 说谎 — 和 我 知道 它是 一个 说谎 ! " 啪啪 麦克莱恩 .

"那是谎言——我知道那是谎言！"麦克莱恩厉声说道。

" [klɪnt] ['hævərti] [təʊld] [jʌ] [ðæt] [dʒɪm] [miːd] [wɒz; wəz] [ded] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
" Clint Haverty told yuh that Jim Meade was dead , didn't he ?
" 克林特 哈弗蒂 讲述 嗯 那 吉姆 米德 曾是 死的 , 没有 他 ?

"克林特·哈弗蒂告诉过你吉姆·米德死了，对吧？"

[dʒɪm] [miːd] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ][maɪn]
Jim Meade was supposed to have been killed seven years ago in a mine
吉姆 米德 曾是 据称 到 有 到过 被杀 七 年 前 在 一个 矿
[ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . "
explosion in Colorado . "
爆炸 在 科罗拉多州 . "

吉姆·米德本应在七年前科罗拉多州的一次矿难中丧生。

" [klɪnt] ['hævərti] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ! " [snæpt] [mək'liːn] .
" Clint Haverty said he was ! " snapped McLean .
" 克林特 哈弗蒂 说 他 曾是 ! " 啪啪 麦克莱恩 .

"克林特·哈弗蒂说他是！"麦克莱恩厉声说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [smɪθ] ? "
" What are you driving at , Smith ? "
" 什么 是 你 驾驶 在 , 史密斯 ? "

"史密斯，你到底想说什么？"

" [klɪnt] - [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɪlɪn] - [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" Clint Haverty's idea of willin ' a ranch to a dead man .
" 克林特 - 主意 的 威林 - 一个 牧场 到 一个 死的 男人 .

"克林特·哈弗蒂把牧场遗赠给死人的想法。"

" [ed] [mək'liːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] .
" Ed McLean realized that he had fallen into his own trap .
" 艾德 麦克莱恩 已实现 那 他 有 倒下 进入 他的 自己的 陷阱 .

"埃德·麦克莱恩意识到自己已经落入了自己设下的陷阱。"

[hiː; hi] [lʊkt] [slɪt] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [sed] ['hɑːʃli] :
He looked slit - eyed at the tall cowboy and said harshly :
他 看起来 缝隙 - 眼睛 在 这 高的 牛仔 和 说 严厉地 :

他眯起眼睛打量着那个高个牛仔，厉声说道：

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] , [smɪθ] ? ”
“ What's your price , Smith ? ”
” 是什么 你的 价格 , 史密斯 ? ”

“史密斯，你的价钱是多少？”

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [kɪd] [get] ? ” [ɑːskt] ['skiːtə(r)] .
“ What does the kid get ? ” asked Skeeter .
” 什么 做 这 孩子 得到 ? ” 问 斯基特 .

“这孩子能得到什么？”斯基特问道。

“ [hɑːf] — [aɪ] [sə'pəʊz] . ”
“ Half — I suppose . ”
” 一半 — 我 认为 . ”

“大概一半吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欺骗的踪迹(The trail of deception)
第4/6页

“ [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [teɪk] [hɑːf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hɑːf] , [məkˈliːn] . ”
“ All right — I'll take half of your half , McLean . ”
“ 全部 正确的 — 患病的 拿 一半 的 你的 一半 , 麦克莱恩 . ”

“好吧——麦克莱恩，我要你那一半的一半。”

“ [baɪ] [wɒt] [raɪt] ? ” [snæpt] [məkˈliːn] [ˈhɒtli] .
“ By what right ? ” snapped McLean hotly .
“ 经过 什么 正确的 ? ” 啪啪 麦克莱恩 热 .

“凭什么？”麦克莱恩怒吼道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — ”
“ Why , you — ”
“ 为什么 , 你 — ”

“你——”

“ [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈskiːtə(r)] [ˈkɑːmli] .
“ Think it over , ” advised Skeeter calmly .
“ 思考 它 超过 , ” 建议 斯基特 平静地 .

“好好想想，”斯基特平静地建议道。

“ [aɪ][kæn; kən][ˈruːɪn][jɔː(r)] [diːl] , [məkˈliːn] .
“ I can ruin yore deal , McLean .
“ 我 能 废墟 昔时 交易 , 麦克莱恩 .

“我可以毁了你的交易，麦克莱恩。”

[ænd; ənd][doʊnt][traɪ][ˈeni] [ˈfʌni] [stʌf] . ”
And don't try any funny stuff . ”
和 不 尝试 任何 有趣的 东西 . ”

别耍什么花招。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [smɪθ] ? ”
“ What do you mean , Smith ? ”
“ 什么 做 你 意思是 , 史密斯 ? ”

“史密斯，你这话是什么意思？”

“ [wel] , ” [grɪnd] [ˈskiːtə(r)] , “ [juː; jʊ] [mait] [ʃuːt] [jɔːˈself] [ænd; ənd][ˈruːɪn][ðə; ði] [həʊl] [diːl] .
“ Well , ” grinned Skeeter , “ you might shoot yourself and ruin the whole deal .
“ 出色地 , ” 咧嘴一笑 斯基特 , “ 你 可能 射击 你自己 和 废墟 这 所有的 交易 .

“嗯，”斯基特咧嘴一笑，“你可能会开枪打死自己，把整件事都搞砸了。”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][bɪg] [ˈmʌni] .
I'd like to make some big money .
ID 喜欢 到 制作 一些 大的 钱 .

我想赚大钱。

” [ˈskiːtə(r)] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ˈkwaɪətli][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
” Skeeter got up and walked out , closing the door quietly behind him .
” 斯基特 得到 向上 和 步行 出去 , 结束 这 门 悄悄 在后面 他 .

斯基特起身走了出去，轻轻地关上了身后的门。

[ed] [məkˈliːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .
Ed McLean went to the doorway .
艾德 麦克莱恩 去 到 这 门口 .

埃德·麦克莱恩走到门口。

[ɪn][ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [sə'luːn] [hiː; hi] [sɔː] ['skiːtə(r)] [smɪθ] [raɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

In	the	lights	from	the	Antelope	Saloon	he	saw	Skeeter	Smith	ride	away	from
在	这	灯	从	这	羚羊	酒吧	他	锯	斯基特	史密斯	骑	离开	从

[ðə; ði] [hɪtʃ] - [ræk] ,

the	hitch	-	rack	,
这	拴住	-	架子	,

在羚羊酒馆的灯光下，他看到斯基特·史密斯骑马离开拴马架。

['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] . [mək'liːn] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['veri]

heading	back	to	the	Lazy	H	.	McLean	sat	down	at	his	desk	,	his	expression	very
标题	后退	到	这	懒惰的	H	.	麦克莱恩	卫星	向下	在	他的	桌子	,	他的	表达	非常

[grɪm] .

grim	.
严峻	.

回到懒惰的H.麦克莱恩办公室后，他坐在办公桌前，表情十分严肃。

“ [aɪ][doʊnt][deə(r)] [tel] ['beɪli] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	don't	dare	tell	Bailey	,	”	he	said	to	himself	.
“	我	不	敢	告诉	贝利	,	”	他	说	到	他自己	.

“我不敢告诉贝利，”他自言自语道。

“ [id] [get] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [id] [liːv] .

“	He'd	get	so	frightened	he'd	leave	.
“	他会	得到	所以	害怕	他会	离开	.

“他会吓得离开。”

[hɑːf] [ɒv; əv][maɪ][hɑːf] , [eɪ] ?

Half	of	my	half	,	eh	?
一半	的	我的	一半	,	嗯	?

我的一半，是吗?

[waɪ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] , [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['eniweɪ] ?

Why	,	the	poor	fool	,	who	does	he	think	I	am	,	anyway	?
为什么	,	这	贫穷的	傻子	,	WHO	做	他	思考	我	是	,	反正	?

他这个傻瓜，他以为我是谁啊?

[ɪf] ['enibɒdi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [stɒp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [diːl] — [let] [hɪm] [traɪ] .

If	anybody	thinks	he	can	stop	me	from	making	this	deal	—	let	him	try	.
如果	任何人	思考	他	能	停止	我	从	制作	这	交易	—	让	他	尝试	.

如果有人认为他能阻止我达成这笔交易——那就让他试试看。

” [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] ,

”	He	put	on	his	hat	,	put	out	the	light	,
”	他	放	在	他的	帽子	,	放	出去	这	光	,

他戴上帽子，熄灭了灯，

[lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [ðə; ði][rɪə(r)] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['steɪb(ə)l] .

locked	the	front	door	and	went	out	the	rear	entrance	to	his	small	stable	.
已锁定	这	正面	门	和	去	出去	这	后部	入口	到	他的	小的	稳定的	.

他锁上前门，从后门走到他的小马厩。

[mək'liːn] [kept] [ə; eɪ] ['bʌgi] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɔːs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri]

McLean	kept	a	buggy	horse	in	the	stable	,	but	that	horse	was	also	a	very
麦克莱恩	保留	一个	有缺陷的	马	在	这	稳定的	,	但	那	马	曾是	还	一个	非常

[gʊd] ['sædlə(r)] .

good	saddler	.
好的	马鞍匠	.

麦克莱恩在马厩里养了一匹拉马车的马，但这匹马同时也是一匹非常好的鞍匠。

['eɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [dʒɔɪnt] , [ænd; ənd] ['riːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɔːs] - ['lɪnəmənt] , [dʒɪm] ['beɪli] [sæt][ɒn][ðə; ði]

Aching	in	every	joint	,	and	reeking	of	horse	-	liniment	,	Jim	Bailey	sat	on	the
疼痛	在	每一个	联合的	,	和	臭气熏天	的	马	-	擦剂	,	吉姆	贝利	卫星	在	这

[rɑːntʃ] - [haʊs] [pɔːtʃ] ,

ranch	-	house	porch	,
牧场	-	房子	门廊	,

吉姆·贝利浑身关节疼痛，身上散发着浓烈的马用药膏味，他坐在牧场小屋的门廊上。

[hɪz; ɪz]['swəʊlən] [fiːt] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] - [əʊld] ['slɪpə(r)z] .

his	swollen	feet	encased	in	a	pair	of	Tellurium's	old	slippers	.
他的	肿	脚	包裹	在	一个	一对	的	-	老的	拖鞋	.

他肿胀的双脚穿着一双碲的旧拖鞋。

['kæktəs] [spiə] , [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [te'ljʊəriəm] , [ðə; ði] [kʊk] , [sæt][ɒn][ðə; ði] [steps] ,

Cactus	Spears	,	the	deputy	sheriff	,	and	Tellurium	,	the	cook	,	sat	on	the	steps	,
仙人掌	长矛	,	这	副	警长	,	和	碲	,	这	厨师	,	卫星	在	这	步骤	,

副警长仙人掌矛和厨师碲坐在台阶上。

[dɪ'skʌsɪŋ] [dʒɪmz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] .

discussing	Jim's	adventure	with	the	rustlers	.
讨论	吉姆的	冒险	和	这	偷牛贼	.

讨论吉姆与偷牛贼的奇遇。

['kæktəs] [sed] [kəm'plenɪŋli] :

Cactus	said	complainingly	:
仙人掌	说	抱怨地	:

仙人掌抱怨道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'membə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)][ðem; ðəm] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] .

“	If	you	could	only	remember	what	color	them	horses	was	.
“	如果	你	可以	仅有的	记住	什么	颜色	他们	马匹	曾是	.

“如果你能记住那些马是什么颜色的就好了。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][pɪŋk] , [dɪd] [ðeɪ] ? ”

They	didn't	happen	to	be	pink	,	did	they	?	”
他们	没有	发生	到	是	粉色的	,	做过	他们	?	”

它们碰巧不是粉色的，对吧?

“ [pɪŋk] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒɪm] ['beɪli] .

“	Pink	?	”	queried	Jim	Bailey	.
“	粉色的	?	”	查询	吉姆	贝利	.

“粉色？”吉姆·贝利问道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] . ”

“	They	might	have	been	.	”
“	他们	可能	有	到过	.	”

“他们或许是。”

“ [pɪŋk] ! ” [snɔːt] [te'ljʊəriəm] .

“	Pink	!	”	snorted	Tellurium	.
“	粉色的	!	”	哼了一声	碲	.

“粉红色！”碲哼了一声。

“ [waɪ] [nɒt] [griːn] ? ”

“	Why	not	green	?	”
“	为什么	不是	绿色的	?	”

“为什么不选择绿色？”

“ [nɒt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] , ” [sed] ['kæktəs] .

“	Not	this	time	of	year	,	”	said	Cactus	.
“	不是	这	时间	的	年	,	”	说	仙人掌	.

“现在这个季节不行，”仙人掌说。

“ [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [naʊ] .
“ Most of ' em are ripe now .
” 最多 的 - 呃 是 成熟 现在 .

“它们大部分现在都成熟了。”

[nəʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [griːn] [wʌn] , [teˈljʊəriəm] . ”
No , I don't think you'd find a green one , Tellurium . ”
不 , 我 不 思考 你会 寻找 一个 绿色的 一 , 碲 . ”

不，我觉得你找不到绿色的碲。”

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪt] , [ai] [ˈrekən] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [kʊk] [ˈsəʊbəli] .
“ No , it's a little late , I reckon , ” nodded the cook soberly .
” 不 , 它是 一个 小的 晚的 , 我 估计 , ” 点头 这 厨师 清醒地 .

“不，我想有点晚了，”厨师严肃地点了点头。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [ˈbʌzəd] [təˈdeɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈkæktəs] .
“ The boys are watchin ' the buzzards today ? ” asked Cactus .
” 这 男孩们 是 观看 - 这 秃鹰 今天 ? ” 问 仙人掌 .

“今天孩子们在看秃鹰吗？”仙人掌问道。

[teˈljʊəriəm] [nˈɒdɪd] .
Tellurium nodded .
碲 点头 .

碲点了点头。

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðel] ['evə(r)][faɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] , ['kæktəs] .
“ That's the only way they'll ever find the saddle and bridle , Cactus .
” 那就是 这 仅有的 方式 他们会 曾经 寻找 这 鞍 和 辔 , 仙人掌 .

“只有这样他们才能找到马鞍和马勒，仙人掌。”

[dʒɪm] [eɪnt] [gɒt][nəʊ][aɪˈdɪə] [weə(r)] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˌwɔːtəˈluː] .
Jim ain't got no idea where he met his Waterloo .
吉姆 不是 得到 不 主意 在哪里 他 遇见 他的 滑铁卢 .

吉姆完全不知道他是在哪里遭遇滑铁卢的。

” ['kæktəs] [grɪnd] .
” Cactus grinned .
” 仙人掌 咧嘴一笑 .

仙人掌咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [went] ['ɔːf(ə)l] [fɑːst] , [dʒɪm] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
“ You must have went awful fast , Jim , ” he remarked .
” 你 必须 有 去 可怕 快速地 , 吉姆 , ” 他 评论 .

“吉姆，你一定开得很快，”他说道。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [spiːd] [nɔː(r)] ['efət] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɪm] ['sɪəriəsli] .
“ I have no recollection of speed nor effort , ” replied Jim seriously .
” 我 有 不 回忆 的 速度 也不 努力 , ” 回复 吉姆 严重地 .

“我完全不记得速度和努力程度了，”吉姆严肃地回答道。

“ [wʌn] ['məʊmənt][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [hɔːs] , ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət] ,
“ One moment I was there by the horse , being shot at ,
” 一 片刻 我 曾是 那里 经过 这 马 , 存在 射击 在 ,

“前一刻我还在马旁边，被人开枪射击，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ai][wɒz; wəz][jɑːrdz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ]
and the next moment I was yards away from there , hiding under a bush
和 这 下一个 片刻 我 曾是 码 离开 从 那里 , 隐藏 在下面 一个 衬套
[wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] . ”
with a snake . ”
和 一个 蛇 . ”

下一刻，我就离那里只有几码远，躲在灌木丛下，身边还有一条蛇。

“ [jeɪ] - [ə; eɪ] - [ɑː] , ” [drɔːl] [teˈljʊəriəm] , [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
“ Yea - a - ah , ” drawled Tellurium , scratching his chin ,
“ 是的 - 一个 - 啊 , ” 拖长音 碲 , 抓挠 他的 下巴 ,

“是啊，”碲慢吞吞地说着，挠了挠下巴。

“ [aɪl] [ˈbetʃə] [ðə; ði] [sneɪk] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , - [nəʊ] [juːz] [strɪkɪn] - [æt; ət] [hɪm]
“ I'll betcha the snake took one look at him and said , ' No use strikin ' at him
“ 患病的 我敢打赌 这 蛇 采取 一 看 在 他 和 说 , - 不 使用 打击 - 在 他
,
,
,

我敢打赌，那条蛇看了他一眼，就说：“攻击他没用。”

- [kɔːz] [hiːz] [tuː] [bleɪmd] [fɑːst] . -
' cause he's too blamed fast . '
- 原因 他是 也 被指责 快速地 . -

因为他太容易被责怪了。

” [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [teˈljʊəriəm] [sed] :
” After a short pause Tellurium said :
” 后 一个 短的 暂停 碲 说 :

短暂的停顿后，碲说道：

“ [hiːz] [ʃɔː(r)] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɔlin] - [stɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪə(r)] [rɑːntʃ] .
“ He's shore hard on the rollin ' stock of this here ranch .
“ 他是 支撑 难的 在 这 滚动 - 库存 的 这 这里 牧场 .

“他非常重视这个牧场的牲畜。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɔːl; oʊl]
Poor Ol
贫穷的 ol

可怜的老奥尔

- [ˈpiːtə(r)] [ðə; ði] [ˈhɜːmɪt] [ɪz] [ɔːl] [stəʊv] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈblɑːndi] [hæz; həz] [dʌn] [gɒn] .
' Peter the Hermit is all stove up , and Blondy has done gone .
- 彼得 这 隐士 是 全部 火炉 向上 , 和 金发女郎 有 完毕 已消失 .

“隐士彼得已经彻底完蛋了，金发女郎也走了。”

[ai] [dəˈnəʊ] [wɒt] [kæˈbaɪəʊ] [wiːl; wil] [ˈɪʃuː] [tuː; tə] [hɪm] [nekst] . ”
I dunno what caballo we'll issue to him next . ”
我 不知道 什么 马 出色地 问题 到 他 下一个 . ”

我不知道接下来我们会给他配什么马。”

“ [ɪf] [kæˈbaɪəʊ] [miːnz] [hɔːs] — [ˈbænɪʃ] [ðə; ði] [θɔːt] , ” [sed] [dʒɪm] , [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði] [kræmpt] [kɑːf]
“ If caballo means horse — banish the thought , ” said Jim , rubbing the cramped calf
“ 如果 马 方法 马 — 放逐 这 想法 , ” 说 吉姆 , 擦 这 狭窄 小牛
[ɒv; əv] [wʌn] [leg] .
of one leg .
的 一 腿 .

“如果 caballo 的意思是马——那就打消这个念头吧，”吉姆一边揉着抽筋的小腿一边说道。

[ˈmeəri] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
Mary came from the main room of the house and joined them .
玛丽 来了 从 这 主要的 房间 的 这 房子 和 加入 他们 .

玛丽从房子的主房间出来，加入了他们。

“ [wɪr] [ˈwʌndərɪn] - [wɒt] [hɔːs] [tuː; tə] [gɪv] [dʒɪm] [nekst] , ” [sed] [ˈkæktəs] .
“ We're wonderin ' what horse to give Jim next , ” said Cactus .
“ 是 好奇 - 什么 马 到 给 吉姆 下一个 , ” 说 仙人掌 .

“我们正在考虑接下来该给吉姆买哪匹马，”仙人掌说。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] ['veri] ['lʌki] , ” [sed] ['meəri] .

“	I	think	he	got	off	very	lucky	,	”	said	Mary	.
”	我	思考	他	得到	离开	非常	幸运的	,	”	说	玛丽	.

“我觉得他真是太幸运了，”玛丽说。

“ [tuː] [men] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , ['getɪŋ] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

“	Two	men	shooting	at	him	,	getting	lost	in	the	hills	and	all	that	.
”	二	男人	射击	在	他	,	获得	丢失的	在	这	丘陵	和	全部	那	.

“两个男人向他开枪，在山里迷路了等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] . ”

It	was	quite	an	experience	.	”
它	曾是	相当	一个	经验	.	”

这真是一次难忘的经历。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] , ” [ə'griːd] ['kæktəs] , ['getɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	It	shore	was	,	”	agreed	Cactus	,	getting	to	his	feet	.
”	它	支撑	曾是	,	”	同意	仙人掌	,	获得	到	他的	脚	.

“确实如此，”仙人掌站起身来，赞同道。

“ [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [tel] [meɪs] ['ædəmz] [ðæt] [dʒɪm] ['dɪd(ə)nt] [stɒp]

“	I'll	have	to	go	back	to	town	and	tell	Mace	Adams	that	Jim	didn't	stop
”	患病的	有	到	去	后退	到	镇	和	告诉	锤	亚当斯	那	吉姆	没有	停止

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

to	look	at	the	colors	of	the	horses	.
到	看	在	这	颜色	的	这	马匹	.

“我得回城里告诉梅斯·亚当斯，吉姆没有停下来看看马的颜色。”

[siː] [jʌ] ['leɪtə(r)] , [fəʊks] .

See	yuh	later	,	folks	.
看	嗯	之后	,	各位	.

再见，各位。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] [ded]

”	The	boys	came	in	from	work	that	evening	,	but	had	not	found	the	dead
”	这	男孩们	来了	在	从	工作	那	晚上	,	但	有	不是	成立	这	死的

[hɔːs] .

horse	.
马	.

“那天晚上，男孩们下班回家，但还没有发现那匹死马。”

[te'ljʊəriəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

Tellurium	wanted	to	go	to	town	after	supper	.
碲	通缉	到	去	到	镇	后	晚餐	.

碲晚饭后想去镇上逛逛。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] ['ɑːtʃibɔːld] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] [deɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

He	asked	Archibald	to	go	along	,	but	Archibald	had	a	poker	date	at	the
他	问	阿奇博尔德	到	去	沿着	,	但	阿奇博尔德	有	一个	扑克	日期	在	这

[bʌŋk] - [haʊs] ;

bunk	-	house	;
假寐	-	房子	;

他邀请阿奇博尔德一起去，但阿奇博尔德在宿舍里有个打扑克的约会；

[səʊ] [te'ljʊəriəm] [ɑːskt] [dʒɪm] ['beɪli] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

so	Tellurium	asked	Jim	Bailey	to	go	along	.
所以	碲	问	吉姆	贝利	到	去	沿着	.

于是，碲公司邀请吉姆·贝利一同前往。

['skiːtə(r)] [smɪθ] [ænd; ənd] [teks] ['pɑːkə(r)] [went] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Skeeter	Smith	and	Tex	Parker	went	in	ahead	of	them	.
斯基特	史密斯	和	德州	帕克	去	在	前方	的	他们	.

斯基特·史密斯和泰克斯·帕克走在他们前面。

[dʒɪm][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][əʊld]['slɪpə(r)z] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][peɪnz][hæd; həd][left] [hɪm] .

Jim	had	to	wear	the	old	slippers	,	but	most	of	the	pains	had	left	him	.
吉姆	有	到	穿	这	老的	拖鞋	,	但	最多	的	这	疼痛	有	左边	他	.

吉姆不得不穿上那双旧拖鞋，但他大部分的疼痛都消失了。

[teˈljʊəriəm] [ænd; ənd][dʒɪm][rəʊd][ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bʌkbɔːd] .

Tellurium	and	Jim	rode	in	the	ranch	buckboard	.
碲	和	吉姆	骑	在	这	牧场	马车	.

碲和吉姆乘坐牧场马车。

[teˈljʊəriəm] [hæd; həd][ə; eɪ]['grəʊsəri]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [left] [dʒɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈvaɪsɪz] .

Tellurium	had	a	grocery	order	,	and	left	Jim	to	his	own	devices	.
碲	有	一个	杂货店	命令	,	和	左边	吉姆	到	他的	自己的	设备	.

碲有杂货要买，就把吉姆一个人留在那里了。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][dʒɪm] [met] [ed] [məkˈliːn] .

In	front	of	the	hotel	a	little	later	Jim	met	Ed	McLean	.
在	正面	的	这	酒店	一个	小的	之后	吉姆	遇见	艾德	麦克莱恩	.

稍后，吉姆在酒店门前遇到了埃德·麦克莱恩。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [lʊkt] [dɪsˈgrʌnt(ə)ld]['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [niːd]

The	lawyer	looked	disgruntled	over	something	,	and	his	eyes	showed	the	need
这	律师	看起来	不满的	超过	某物	,	和	他的	眼睛	显示	这	需要

[ɒv; əv] [sliːp] .

of	sleep	.
的	睡觉	.

律师看起来似乎对什么事不满意，他的眼神也透着困倦。

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒɪm]['əʊvə(r)] ['krɪtɪkli] .

He	looked	Jim	over	critically	.
他	看起来	吉姆	超过	关键	.

他审视地打量着吉姆。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

“	You're	a	fine	looking	heir	to	the	Lazy	H	.
“	你是	一个	美好的	寻找	继承人	到	这	懒惰的	H	.

“你真是懒惰H的英俊继承人。”

” [dʒɪm] ['beɪli] [lʊkt] [bæk] ['grɪmli] [æt; ət][ðə; ði][fæt] ['lɔɪə(r)] .

”	Jim	Bailey	looked	back	grimly	at	the	fat	lawyer	.
”	吉姆	贝利	看起来	后退	阴沉地	在	这	胖的	律师	.

吉姆·贝利阴沉地回头看了一眼那个肥胖的律师。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sɑːˈkæstɪk] , [məkˈliːn] .

“	You	don't	need	to	be	sarcastic	,	McLean	.
“	你	不	需要	到	是	讽刺的	,	麦克莱恩	.

“麦克莱恩，你没必要这么讽刺。”

[ai] [dɑːn] [nɪə(r)] [gɒt] [kɪld] ['jestədeɪ] . ”

I	darn	near	got	killed	yesterday	.	”
我	该死	靠近	得到	被杀	昨天	.	”

我昨天差点丧命。

“ [jes] , [ai] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Yes	,	I	heard	about	it	.
“	是的	,	我	听到	关于	它	.

“是的，我听说过这件事。”

[juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

You	keep	out	of	the	hills	.
你	保持	出去	的	这	丘陵	.

你不要去山上。

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [meɪd] [dʒɪm] ['beɪli] ['æŋgri] .
" His tone made Jim Bailey angry .
" 他的 语气 制成 吉姆 贝利 生气的 .

他的语气激怒了吉姆·贝利。

[hiː; hi] [fleəd] [ʌp] .
He flared up .
他 喇叭口 向上 .

他情绪激动起来。

" [dəʊnt][traɪ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't try to order me around , " he said .
" 不 尝试 到 命令 我 大约 , " 他 说 .

"别想命令我，"他说。

" [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
" I've told you that before .
" 我已经 讲述 你 那 前 .

"我以前就跟你说过。"

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [diːl] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
I've got a mighty good notion to throw the whole deal back at you ,
我已经 得到 一个 强大的 好的 概念 到 扔 这 所有的 交易 后退 在 你 ,

我有个绝妙的主意，要把整个事情反过来给你。

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['kʌntri] . "
and leave this country . "
和 离开 这 国家 . "

离开这个国家。"

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" Oh , you have , have you ?
" 哦 , 你 有 , 有 你 ?

"哦，你真的有啊？"

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['beɪli] .
Listen to me , Bailey .
听 到 我 , 贝利 .

听我说，贝利。

" [mək'liːn] [keɪm] [ɪn]['kləʊzə(r)] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" McLean came in closer , lowering his voice .
" 麦克莱恩 来了 在 更近 , 降低 他的 嗓音 .

麦克莱恩走近了一些，压低了声音。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] . "
" You're not leaving here . "
" 你是 不是 离开 这里 . "

"你不能离开这里。"

" [aɪm] [nɒt] , [eɪ] ?
" I'm not , eh ?
" 我是 不是 , 嗯 ?

"我不是，是吗？"

[huː] [wɪl] [stɒp] [ˌem 'iː] ? "
Who will stop me ? "
WHO 将要 停止 我 ? "

谁能阻止我?

" [ai] [wɪl] — [ænd; ənd] ['maɪti] [kwɪk] !
" I will — and mighty quick !
" 我 将要 — 和 强大的 快的 !

"我会的——而且会很快！"

" [dʒɪm] ['beɪli] [tʊk] [eɪm] .
" Jim Bailey took aim .
" 吉姆 贝利 采取 目的 .

吉姆·贝利瞄准了目标。

['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hi:; hi][hɪt][ə; eɪ][mæn] ,
Never in his life had he hit a man ,
绝不 在 他的 生活 有 他 打 一个 男人 ,

他一生中从未打过人。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][hɪt][ed] [mək'li:n] [smæk] [ɒn][ðə; ði][nəʊz] [wɪð] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] [æt; ət]
but now he hit Ed McLean smack on the nose with every ounce of muscle at
但 现在 他 打 艾德 麦克莱恩 啪 在 这 鼻子 和 每一个 盎司 的 肌肉 在
[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .
his command .
他的 命令 .

但现在他用尽全身力气，狠狠地打了埃德·麦克莱恩的鼻子。

[ˌaɪ 'ti:] [drɒpt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [si:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pænts] .
It dropped the lawyer squarely on the broad seat of his pants .
它 掉落 这 律师 完全 在 这 广阔 座位 的 他的 裤子 .

它让律师重重地摔在了宽阔的裤座上。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [hɪ'sterɪk(ə)l] [mu:v] , ['beɪli] [ri:tʃt] [daʊn] , [grɑ:sp, græsp][wʌn][ɒv; əv] [mək'li:nz]
Then , in a half - hysterical move , Bailey reached down , grasped one of McLean's
然后 , 在 一个 一半 - 歇斯底里的 移动 , 贝利 达到 向下 , 抓住 一 的 麦克林
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

然后，贝利近乎歇斯底里地伸手抓住了麦克莱恩的一只耳朵。

[jæŋk] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [jeld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌp'tɜ:nd] [ɪə(r)] :
yanked his head sideways and yelled into the upturned ear :
猛拉 他的 头 侧身 和 大喊 进入 这 翻转 耳朵 :

他猛地把头扭到一边，对着翘起的耳朵大喊：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] [hu:] [els] , [mək'li:n] ?
" You and who else , McLean ?
" 你 和 WHO 别的 , 麦克莱恩 ?

“你和谁，麦克莱恩？”

" [ɪf] [mək'li:n] [nju:] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
" If McLean knew , he did not answer .
" 如果 麦克莱恩 知道 , 他 做过 不是 回答 .

“如果麦克莱恩知道，他没有回答。”

[dʒɪm] ['beɪli] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Jim Bailey stepped back and looked around .
吉姆 贝利 步 后退 和 看起来 大约 .

吉姆·贝利后退一步，环顾四周。

['ski:tə(r)] [smɪθ] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ['dɔ:weɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]
Skeeter Smith had emerged from the hotel doorway , and was looking
斯基特 史密斯 有 出现 从 这 酒店 门口 , 和 曾是 寻找
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

斯基特·史密斯从酒店门口走了出来，正看着他。

[ə; eɪ][kwɪə(r)][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a queer grin on his face .
一个 酷儿 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝诡异的笑容。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ That was a funny thing to do , wasn't it ?
” 那 曾是 一个 有趣的 事物 到 做 , 不是 它 ?

“那件事挺滑稽的，不是吗？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] .
” Jim asked .
” 吉姆 问 .

吉姆问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['skiːtə(r)] .
“ It looked funny to me , ” replied Skeeter .
” 它 看起来 有趣的 到 我 , ” 回复 斯基特 .

“我觉得挺滑稽的，”斯基特回答道。

[ed] [mək'liːn] [gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wʌn][hænd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [nəʊz] .
Ed McLean got slowly to his feet , one hand clutching at his bleeding nose .
艾德 麦克莱恩 得到 缓慢地 到 他的 脚 , 一 手 紧握 在 他的 出血 鼻子 .

埃德·麦克莱恩缓缓站起身，一只手捂着流血的鼻子。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
He did not say anything — just went across the street to his office .
他 做过 不是 说 任何事物 — 只是 去 穿过 这 街道 到 他的 办公室 .

他什么也没说，只是穿过马路去了他的办公室。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][dʒɪm]
Several people had seen what happened , and they looked curiously at Jim
一些 人们 有 已见 什么 发生 , 和 他们 看起来 奇怪的是 在 吉姆
['beɪli] .
Bailey .
贝利 .

有好几个人目睹了事情经过，他们好奇地看着吉姆·贝利。

[teˈljʊəriəm] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [sʌm; səm]['bɒksɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkbɔːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Tellurium was loading some boxes into the buckboard in front of the general
碲 曾是 加载中 一些 盒子 进入 这 马车 在 正面 的 这 一般的
[stɔː(r)] .
store .
店铺 .

特鲁里姆正在杂货店前往马车上装一些箱子。

“ [aɪ] [ges] [teˈljʊəriəm] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [dʒɪm] [sed] .
“ I guess Tellurium is ready to go back to the ranch , ” Jim said .
” 我 猜测 碲 是 准备好 到 去 后退 到 这 牧场 , ” 吉姆 说 .

“我想Tellurium已经准备好回牧场了，”Jim说道。

“ [jeə] , [hiːz] ['loʊdɪn] - [ʌp] , ” [ə'griːd] ['skiːtə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [dʒɪm] ['beɪli] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði]
“ Yeah , he's loadin - up , ” agreed Skeeter , and watched Jim Bailey walk up the
” 是的 , 他是 加载中 - 向上 , ” 同意 斯基特 , 和 观看 吉姆 贝利 走 向上 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalk .
人行道 .

“是啊，他正在集结兵力，”斯基特同意道，并看着吉姆·贝利沿着人行道走上来。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [huː] [els] ? ” ['pærət] ['skiːtə(r)] [smɪθ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ You and who else ? ” parroted Skeeter Smith to himself .
” 你 和 WHO 别的 ? ” 鹦鹉学舌 斯基特 史密斯 到 他自己 .

“你还有谁？”斯基特·史密斯自言自语道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [mək'liːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ?
“ I wonder what McLean said to him ?
” 我 想知道 什么 麦克莱恩 说 到 他 ?

我想知道麦克莱恩跟他说了什么？

" [dʒɪm] ['beɪli] [ænd; ənd] [te'ljʊəriəm] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] .
" Jim Bailey and Tellurium rode back to the ranch .
" 吉姆 贝利 和 碲 骑 后退 到 这 牧场 .

吉姆·贝利和特鲁里姆骑马回到了牧场。

" [wʌts] ['ɪtʃən] - [jʌ] , [kɪd] ?
" What's itchin ' yuh , Kid ?
" 是什么 瘙痒 - 嗯 , 孩子 ?

"小子，你哪里痒？"

" [ðə; ðɪ] [kʊk] [ɑːskt] .
" the cook asked .
" 这 厨师 问 .

"厨师问道。"

" [juː; jʊ] [eɪnt] ['tɔːkɪn] - [nʌn] . "
" You ain't talkin ' none . "
" 你 不是 谈话 - 没有任何 . "

"你什么也没说。"

" [aɪ] [nɒkt] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .
" I knocked a man down on the street , " replied Jim .
" 我 敲门 一个 男人 向下 在 这 街道 , " 回复 吉姆 .

"我把一个人撞倒在街上了，"吉姆回答说。

[te'ljʊəriəm] [sed] , " [wəʊ] ! " [ænd; ənd] [sləu] [ðə; ðɪ] [tiːm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] .
Tellurium said , " Whoa ! " and slowed the team down to a walk .
碲 说 , " 哇 ! " 和 减速 这 团队 向下 到 一个 走 .

碲说："哇！"然后让队伍放慢脚步，改为步行。

" [juː; jʊ] [nɒkt] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] ?
" You knocked a man down ?
" 你 敲门 一个 男人 向下 ?

你把人打倒在地了？

" [hiː; hɪ] [ɑːskt] [ɪn'kredjələsli] .
" he asked incredulously .
" 他 问 难以置信地 .

他难以置信地问道。

" [aɪ] [strʌk] [hɪm] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][nəʊz] .
" I struck him right on the nose .
" 我 击 他 正确的 在 这 鼻子 .

"我正中他的鼻子。"

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['nevə(r)][hɪt][ə; eɪ][mæn] [bɪ'fɔː(r)] . "
You see , I never hit a man before . "
你 看 , 我 绝不 打 一个 男人 前 . "

你看，我以前从来没打过人。

" [jʌ] [miːn] [jʌ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] ? "
" Yuh mean yuh intended to hit him ? "
" 嗯 意思是 嗯 故意的 到 打 他 ? "

"你是说你故意要打他？"

" [əʊ] , ['æbsəluːtli] . "
" Oh , absolutely . "
" 哦 , 绝对地 . "

"哦，当然。"

" [ˌeɪtʃ 'em] - [em] - [em] - [em] !
" Hm - m - m - m !
" 嗯 - 米 - 米 - 米 !

"嗯-嗯！"

[huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? ”

Who	**was**	**he**	**?**	**”**
WHO	曾是	他	?	”

他是谁?

“ [ed] [mək'liːn] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] . ”

“	**Ed**	**McLean**	**,**	**the**	**lawyer**	**.**	**”**
”	艾德	麦克莱恩	,	这	律师	.	”

“律师埃德·麦克莱恩。”

“ [mək'liːn] , [ðə; ði] — [juː; jʊ] [eɪnt] ['dʒoʊkɪn] - [wɪð] [ɔːl; oʊl] - [teˈljʊəriəm] , [ɑː(r); ə(r)] [jʌ] ? ”

“	**McLean**	**,**	**the**	**—**	**you**	**ain't**	**jokin**	**'**	**with**	**Ol**	**'**	**Tellurium**	**,**	**are**	**yuh**	**?**	**”**
”	麦克莱恩	,	这	—	你	不是	开玩笑	-	和	ol	-	碲	,	是	嗯	?	”

“麦克莱恩，你不是在跟老碲开玩笑吧？”

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] , [teˈljʊəriəm] .

“	**No**	**,**	**I'm**	**not**	**joking**	**,**	**Tellurium**	**.**
”	不	,	我是	不是	开玩笑	,	碲	.

“不，我不是在开玩笑，碲。”

[ai] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] . ”

I	**knocked**	**him**	**down**	**.**	**”**
我	敲门	他	向下	.	”

我把他击倒了。

“ [wel] , [mæn] , ['haʊdi] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] .

“	**Well**	**,**	**man**	**,**	**howdy**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**cook**	**.**
”	出色地	,	男人	,	你好	!	”	惊呼	这	厨师	.

“哟，老兄，你好啊！”厨师喊道。

“ [sʌn] , [jɔːr] - - .

“	**Son**	**,**	**yo're**	**improvin**	**'**	**.**
”	儿子	,	昔时	-	-	.

“儿子，你进步很快。”

['jɛsɜː(ɹ)] , [ˌærɪ'zəʊnə][ɪz]['meɪkɪn] - [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [jʌ] .

Yessir	**,**	**Arizona**	**is**	**makin**	**'**	**a**	**man**	**out**	**of**	**yuh**	**.**
是的，先生	,	亚利桑那	是	制造	-	一个	男人	出去	的	嗯	.

没错，亚利桑那州正在把你培养成一个真正的男子汉。

[wel] , [wel] ! ”

Well	**,**	**well**	**!**	**”**
出色地	,	出色地	!	”

哎呀，哎呀!

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] ['kwɪkli] .

“	**Was**	**it**	**terrible**	**?**	**”**	**asked**	**Jim**	**quickly**	**.**
”	曾是	它	糟糕的	?	”	问	吉姆	迅速地	.

“很糟糕吗？”吉姆急忙问道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] — [jeə] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] . ”

“	**In**	**a**	**way**	**—**	**yeah**	**,**	**it**	**shore**	**was**	**.**	**”**
”	在	一个	方式	—	是的	,	它	支撑	曾是	.	”

“从某种意义上说——是的，确实如此。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [wei] ?

“	**In**	**a**	**way**	**?**
”	在	一个	方式	?

“从某种意义上说？”

[ɪn] [wɒt] [wei] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .

In	**what**	**way**	**?**	**”**	**asked**	**Jim**	**.**
在	什么	方式	?	”	问	吉姆	.

“以什么方式？”吉姆问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][gɪt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .
“ I didn't git a chance to see it done .
“ 我 没有 git 一个 机会 到 看 它 完毕 .

“我没机会亲眼看到它完成。”

[aɪ'd][hæv; həv] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd have loved it .
ID 有 喜爱 它 .

我肯定会喜欢的。

” [dʒɪm] ['beɪli] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” Jim Bailey drew a deep breath .
” 吉姆 贝利 画 一个 深的 气息 .

吉姆·贝利深吸了一口气。

“ [juː; jʊ][doʊnt][laɪk] [mək'liːn] ? ”
“ You don't like McLean ? ”
“ 你 不 喜欢 麦克莱恩 ? ”

“你不喜欢麦克莱恩吗？”

“ [wel] , [ai]['nevə(r)][sent] [hɪm] ['eni] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [sʌn] .
“ Well , I never sent him any love and kisses , son .
“ 出色地 , 我 绝不 发送 他 任何 爱 和 吻 , 儿子 .

“嗯，儿子，我从来没有向他表达过爱意和亲吻。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [te'ljʊəriəm] [ʌn'tɪl] ['skiːtə(r)] [smɪθ] [keɪm] [bæk]
” The boys in the bunk - house didn't believe Tellurium until Skeeter Smith came back
” 这 男孩们 在 这 假寐 - 房子 没有 相信 碲 直到 斯基特 史密斯 来了 后退
[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] .
and told them the same story .
和 讲述 他们 这 相同的 故事 .

“宿舍里的男孩们一开始并不相信碲的存在，直到斯基特·史密斯回来，把同样的故事告诉了他们。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊkə(r)]
There was so much speculation over the reasons for it that the poker
那里 曾是 所以 很多 推测 超过 这 原因 为了 它 那 这 扑克
[geɪm] [brəʊk] [ʌp] .
game broke up .
游戏 打破 向上 .

由于对原因的猜测太多，扑克牌局最终解散了。

[del] ['haʊəd] [sed] ['səʊbəli] :
Dell Howard said soberly :
戴尔 霍华德 说 清醒地 :

戴尔·霍华德严肃地说：

“ [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndə] [saʊndz] [laɪk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['hævərti] [blʌd] [ɪn] [hɪm] , [æt; ət] [ðæt] .
“ It kinda sounds like he might have some Haverty blood in him , at that .
“ 它 有点 声音 喜欢 他 可能 有 一些 哈弗蒂 血 在 他 , 在 那 .

“听起来他好像有哈弗蒂家族的血统。”

[klɪnt] ['hævərti] [wʊd] [pəʊk] [jʌ] [ɪn][ðə; ði] [nəʊz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [id] [lʊk] [æt; ət] [jʌ] .
Clint Haverty would poke yuh in the nose as quick as he'd look at yuh .
克林特 哈弗蒂 会 戳 嗯 在 这 鼻子 作为 快的 作为 他会 看 在 嗯 .

克林特·哈弗蒂会像看你一眼一样快地戳你的鼻子。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [mək'liːnz] [nəʊz] , ['eniweɪ] .
Well , it won't hurt the looks of McLean's nose , anyway .
出色地 , 它 惯于 伤害 这 看起来 的 麦克林 鼻子 , 反正 .

反正也不会影响麦克莱恩鼻子的美观。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pɜːk] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . ”
It might perk him up a little bit . ”
它 可能 福利 他 向上 一个 小的 少量 . ”

这或许能让他精神振奋一些。

“ [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːk] ['skiːtə(r)] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]
“ The funny thing about it , ” remarked Skeeter , “ was the fact that after he
” 这 有趣的 事物 关于 它 , ” 评论 斯基特 , “ 曾是 这 事实 那 后 他
[nɒkt] [mək'liːn] [daʊn] ,
knocked McLean down ,
敲门 麦克莱恩 向下 ,

“有趣的是，”斯基特说道，“在他击倒麦克莱恩之后，

[hiː; hi] [græbd] [wʌn][ɒv; əv] [mək'liːnz] [ɪəz] , [jæŋk] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [jeld] [ɪn][hɪz; ɪz]
he grabbed one of McLean's ears , yanked his head sideways and yelled in his
他 抓住 一 的 麦克林 耳朵 , 猛拉 他的 头 侧身 和 大喊 在 他的
[ɪə(r)] ,
ear ,
耳朵 ,

他抓住麦克莱恩的一只耳朵，猛地把他的头扭到一边，对着他的耳朵大喊。

- [juː; jʊ][ænd; ənd] [huː] [els] ? - ”
' You and who else ? ' - ”
- 你 和 WHO 别的 ? - ”

“你还有谁？”

“ ['meɪbi] , ” [ri'mɑːk] [teks]['pɑːkə(r)] , “ [wɪv] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] . ”
“ Maybe , ” remarked Tex Parker , “ we've underestimated the boy . ”
” 或许 , ” 评论 德州 帕克 , “ 我们已经 低估 这 男生 . ”

“也许，”泰克斯·帕克说道，“我们低估了这个男孩。”

“ [hiːz] [biːn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gɪt] [hɪm][ə; eɪ][sɪks] - [gʌn] , ” [sed] [teˈljʊəriəm] .
“ He's been after me to git him a six - gun , ” said Tellurium .
” 他是 到过 后 我 到 git 他 一个 六 - 枪 , ” 说 碲 .

“他一直缠着我给他弄一把六响枪，”碲说道。

“ [həʊld][hɪm] [ɒf] , ” [sed] [del] ['haʊəd] .
“ Hold him off , ” said Dell Howard .
” 抓住 他 离开 , ” 说 戴尔 霍华德 .

“拦住他，”戴尔·霍华德说道。

“ [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [hændz] .
“ We all want to live until after the ranch changes hands .
” 我们 全部 想 到 居住 直到 后 这 牧场 变化 双手 .

“我们都想活到牧场易主之后。”

” [eɪtθ]
” VIII
” 八

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['relətɪvz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['ɛstəˌbrʊk] [wɒz; wəz] [ʃɪpt] [tuː; tə]
At the request of relatives the body of Thomas Estabrook was shipped to
在 这 要求 的 亲属 这 身体 的 托马斯 埃斯塔布鲁克 曾是 已发货 到
[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

应家属要求，托马斯·埃斯塔布鲁克的遗体被运往费城。

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəl,mɛnz] [bæŋk][wɒz; wəz][dʒɛɪmz] [welz] , [ə; eɪ] [nju:] [mæn][tu:; tə]

The	incoming	head	of	the	Cattlemen's	Bank	was	James	Wells	,	a	new	man	to
这	即将到来	头	的	这	牧牛人的	银行	曾是	詹姆斯	威尔斯	,	一个	新的	男人	到

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

接任牧牛人银行行长的是詹姆斯·威尔斯，他是这个国家的新来者。

[ed] [mək'li:n] , [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɔ:(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] ['fi:lɪŋz] ,

Ed	McLean	,	still	suffering	from	a	sore	nose	and	outraged	feelings	,
艾德	麦克莱恩	,	仍然	痛苦	从	一个	疮	鼻子	和	义愤填膺	情怀	,

埃德·麦克莱恩，鼻子仍然疼痛难忍，而且怒火中烧。

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hævərti] [wɪl] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['bæŋkə(r)] .

lost	no	time	in	taking	up	the	matter	of	the	Haverty	will	with	the	new	banker	.
丢失的	不	时间	在	采取	向上	这	事情	的	这	哈弗蒂	将要	和	这	新的	银行家	.

他们立即与新银行家商讨了哈弗蒂遗嘱一事。

[welz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hæd; həd][nəʊ] [sə'spiʃən] , [ænd; ənd] [mək'li:n] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'sweɪsɪv] .

Wells	,	naturally	,	had	no	suspicions	,	and	McLean	was	very	persuasive	.
威尔斯	,	自然	,	有	不	怀疑	,	和	麦克莱恩	曾是	非常	有说服力的	.

威尔斯自然没有丝毫怀疑，而麦克莱恩则非常善于说服他。

[welz] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd] [mək'li:n]

Wells	said	he	was	willing	to	leave	everything	to	the	court	and	McLean
威尔斯	说	他	曾是	愿意的	到	离开	一切	到	这	法庭	和	麦克莱恩

[bri:ðd] ['i:zɪə] .

breathed	easier	.
呼吸	更轻松	.

威尔斯表示他愿意将一切交由法庭裁决，麦克莱恩这才松了口气。

[haʊ'evə(r)] , [mək'li:n] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

However	,	McLean	was	far	from	satisfied	with	the	way	things	were	going	.
然而	,	麦克莱恩	曾是	远的	从	使满意	和	这	方式	事物	是	去	.

然而，麦克莱恩对事情的发展方向远不满意。

[dʒɪm] ['beɪli] [hæd; həd] [pru:vd] [bə'lɪdʒərənt] [ænd; ənd] ['ski:tə(r)] [smɪθ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ]

Jim	Bailey	had	proved	belligerent	and	Skeeter	Smith	had	thrown	a
吉姆	贝利	有	已证实	好战的	和	斯基特	史密斯	有	抛掷	一个

[mʌŋki:rɛnŋtʃ] ['ɪntu:] [mək'li:nz] [mə'ʃi:nəri] .

monkeywrench	into	McLean's	machinery	.
扳手	进入	麦克林	机械	.

吉姆·贝利表现得咄咄逼人，而斯基特·史密斯则给麦克莱恩的计划带来了麻烦。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [mək'li:n] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Between	the	two	of	them	it	would	seem	that	McLean	could	expect	very	little
之间	这	二	的	他们	它	会	似乎	那	麦克莱恩	可以	预计	非常	小的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

from	the	Lazy	H	.
从	这	懒惰的	H	.

看来麦克莱恩对懒惰的H先生和他们两人之间几乎不抱任何期望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [smɔ:l] [æk'tɪvəti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

There	was	some	small	activity	around	the	Lazy	H	that	morning	.
那里	曾是	一些	小的	活动	大约	这	懒惰的	H	那	早晨	.

那天早上，Lazy H 附近有一些小活动。

['meəri][wɒz; wəz] [ʌp'steəz] , ['wɒtʃɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [waɪl] [te'ljʊəriəm] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃibɔ:ld]

Mary	was	upstairs	,	watching	through	a	window	,	while	Tellurium	and	Archibald
玛丽	曾是	楼上	,	观看	通过	一个	窗户	,	尽管	碲	和	阿奇博尔德

[wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] [ɪn'skɒnst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

were	safely	ensconced	in	the	kitchen	.
是	安全	安顿下来	在	这	厨房	.

玛丽在楼上，透过窗户向外看，而特鲁里姆和阿奇博尔德则安全地待在厨房里。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kə'rɑ:l] [fens] [nɪə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][dʒɪm] ['beɪli] [ænd; ənd]['kæktəs] [spiə] .

Sitting	on	a	corral	fence	near	the	stable	were	Jim	Bailey	and	Cactus	Spears	.
坐着	在	一个	围栏	栅栏	靠近	这	稳定的	是	吉姆	贝利	和	仙人掌	长矛	.

吉姆·贝利和卡克图斯·斯皮尔斯正坐在马厩附近的围栏上。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [æn; ən][əʊld][kəʊlt] . - , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪklbɪl] ['hænd(ə)l] ,

Jim	was	examining	an	old	Colt	.	41	,	with	a	sicklebill	handle	,
吉姆	曾是	检查	一个	老的	小马	.	-	,	和	一个	镰刀	处理	,

吉姆正在检查一把老式柯尔特.41手枪，它的枪柄呈镰刀状。

[ænd; ənd]['kæktəs][wɒz; wəz] ['peɪʃntli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [di:l] .

and	Cactus	was	patiently	explaining	the	deal	.
和	仙人掌	曾是	耐心	解释	这	交易	.

仙人掌耐心地解释着这笔交易。

“ ['itl] [kɒst] [jʌ] ['twenti] [d'ɒləz] , [bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪn] - [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] ,

“	It'll	cost	yuh	twenty	dollars	,	but	I'm	willin	'	to	wait	for	my	money	,
”	它将	成本	嗯	二十	美元	,	但	我是	威林	-	到	等待	为了	我的	钱	,

“这要花你二十美元，但我愿意等我的钱。”

[ʌn'tɪl] [jʌ] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔ:t] ['pɑ:sɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] [jʌ] , [ɪf] [jʌ] [lɪv; laɪv] [ðæt] [lɒŋ] .

until	yuh	—	until	the	court	passes	judgment	on	yuh	,	if	yuh	live	that	long	.
直到	嗯	—	直到	这	法庭	通过	判断	在	嗯	, 如果		嗯	居住	那	长的	.

直到你——直到法庭对你做出判决，如果你能活到那个时候的话。

['eniweɪ] , [aɪ'd][get][ðə; ði] [gʌn] [bæk] — [ai] [həʊp] . ”

Anyway	,	I'd	get	the	gun	back	—	I	hope	.	”
反正	,	ID	得到	这	枪	后退	—	我	希望	.	”

总之，我希望能够把枪拿回来。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] — [ɪf] [ai][lɪv; laɪv] [ðæt] [lɒŋ] , ['kæktəs] ? ”

“	What	do	you	mean	—	if	I	live	that	long	,	Cactus	?	”
”	什么	做	你	意思是	—	如果	我	居住	那	长的	,	仙人掌	?	”

“你的意思是——如果我能活那么久的话，仙人掌？”

“ [ðə; ði] [wei] [ju:v] [bi:n] ['hændlɪn] - [ðæt] [hɒg] - [leg] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['ɔ:f(ə)l] ['sʌd(ə)n] [di:] -

“	The	way	you've	been	handlin	'	that	hog	-	leg	would	indicate	a	awful	sudden	de	-
”	这	方式	你已经	到过	汉德林	-	那	猪	-	腿	会	表明	一个	可怕	突然	德	-

[mi:z; maɪz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] — [ɔ:(r)] ['sʌmbədi] . ”

mise	for	you	—	or	somebody	.	”
弥撒	为了	你	—	或者	某人	.	”

“你处理那条猪腿的方式预示着你——或者某个人——将遭遇可怕的猝死。”

“ [ai][kæn; kən] [lɜ:n] , [kænt][ai] ? ” [ɑ:skt] [dʒɪm] .

“	I	can	learn	,	can't	I	?	”	asked	Jim	.
”	我	能	学习	,	不能	我	?	”	问	吉姆	.

“我可以学，对吧？”吉姆问道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mu:t] [ɪz] ? ” [ɑ:skt] ['kæktəs] ['səʊbəli] .

“	Do	you	know	what	a	moot	is	?	”	asked	Cactus	soberly	.
”	做	你	知道	什么	一个	争议	是	?	”	问	仙人掌	清醒地	.

“你知道什么是模拟法庭吗？”仙人掌严肃地问道。

“ [ə; eɪ] [muːt] ?
“ A moot ?
“ 一个 争议 ?

“一场毫无意义的辩论？”

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][duː; də] , ['kæktəs] . ”
No , I don't believe I do , Cactus . ”
不 , 我 不 相信 我 做 , 仙人掌 . ”

不，我不认为我能做到，仙人掌。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [muːt] ['kwestʃən] .
“ Well , this is a moot question .
“ 出色地 , 这 是 一个 争议 问题 .

“嗯，这是一个没有意义的问题。”

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] [tiː] - [gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [jɔː'self] .
You've got a long ways t ' go , before you ain't a menace to yourself .
你已经 得到 一个 长的 方式 t - 去 , 前 你 不是 一个 威胁 到 你自己 .

你离不再对自己构成威胁还有很长的路要走。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [jɔːr] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['evribɒdi] [els] . ”
After that , yo're a menace to everybody else . ”
后 那 , 昔时 一个 威胁 到 大家 别的 . ”

在那之后，你就成了所有人的威胁。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [gʌn] , ” [saɪd] [dʒɪm] .
“ I want to learn how to handle a gun , ” sighed Jim .
“ 我 想 到 学习 如何 到 处理 一个 枪 , ” 叹了口气 吉姆 .

“我想学习如何使用枪支，”吉姆叹了口气。

“ [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , ['kæktəs] . ”
“ I feel it is necessary , Cactus . ”
“ 我 感觉 它 是 必要的 , 仙人掌 . ”

“我觉得这是必要的，仙人掌。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wɪl][traɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
“ All right , we'll try her again .
“ 全部 正确的 , 出色地 尝试 她 再次 .

“好的，我们再试一次。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [ʃuːt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
You don't shoot with both hands .
你 不 射击 和 两个都 双手 .

你不会双手同时射击。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [ðeɪd] [pʊt] [tuː] ['hænd(ə)lz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
If that was the right way , they'd put two handles on it .
如果 那 曾是 这 正确的 方式 , 他们会 放 二 把手 在 它 .

如果那样做是对的，他们就会在上面装两个把手。

[ðæt] [ðeə(r)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['hæmə(r)] .
That there thing is the hammer .
那 那里 事物 是 这 锤 .

那东西是锤子。

[ðæt] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] ['pʌŋktʃə(r)] [ðə; ði][kæp][ɒn][ðə; ði] [ʃel]
That point on the face of it is supposed to puncture the cap on the shell
那 观点 在 这 脸 的 它 是 据称 到 穿刺 这 帽 在 这 壳
,
,
,

从表面上看，那个点应该是用来刺穿贝壳上的盖子的。

[nɒt] [jɔː(r)] [left] ['θʌmneɪl] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['demənstreɪtɪd] .
not **yore** **left** **thumbnail** **,** **as** **heretofore** **demonstrated** **.**
不是 昔时 左边 缩略图 , 作为 此前 已证明 .

不是你左边的缩略图，正如之前所展示的那样。

“ [ðæt] [duː] - - ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
“ **That** **doo** **-** **jingus** **under** **there** **is** **the** **trigger** **.**
” 那 嘟 - - 在下面 那里 是 这 扳机 .

“下面那个玩意儿就是触发装置。”

[jʌ] [doʊnt] [jæŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuh **don't** **yank** **it** **.**
嗯 不 扬克 它 .

别猛拽它。

[naʊ] , [lets] [get] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Now **,** **let's** **get** **together** **on** **it** **.**
现在 , 我们来吧 得到 一起 在 它 .

现在，让我们一起来讨论这个问题。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɒk] [ˌaɪ 'tiː] .
Go **ahead** **and** **cock** **it** **.**
去 前方 和 公鸡 它 .

上膛吧。

[hiː; hi] - [iː] - [ˌiː 'waɪ] !
He **-** **e** **-** **ey** **!**
他 - e - 嘿 !

嘿!

[doʊnt] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [maɪ] [niː] !
Don't **point** **it** **at** **my** **knee** **!**
不 观点 它 在 我的 膝盖 !

别对着我的膝盖!

[ðæts] ['betə(r)] .
That's **better** **.**
那就是 更好的 .

这样好多了。

[naʊ] [ɪts] [kɒkt] .
Now **it's** **cocked** **.**
现在 它是 上膛 .

现在它已经上膛了。

[grɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r)] [raɪt] [hænd] .
Grip **it** **in** **yore** **right** **hand** **.**
紧握 它 在 昔时 正确的 手 .

用右手握住它。

[ðæts] [raɪt] .
That's **right** **.**
那就是 正确的 .

这是正确的。

[naʊ] , [jʌ] [pleɪs] [ðə; ði] [fɜːst] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [raɪt] [hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ænd; ənd] —
Now **,** **yuh** **place** **the** **first** **finger** **of** **yore** **right** **hand** **around** **the** **trigger** **and** **—**
现在 , 嗯 地方 这 第一的 手指 的 昔时 正确的 手 大约 这 扳机 和 —

现在，你把右手食指放在扳机上——

” [wæm] !
” **Wham** **!**
” 砰 !

“Wham!

[pɑːt] [ɒv; əv] ['kæktəs] - [left] [hiːl] [dɪsə'pɪəd] ,

Part	of	Cactus	'	left	heel	disappeared	,
部分	的	仙人掌	-	左边	脚跟	消失	,

Cactus的左脚后跟部分消失了，

[ðə; ði] [gʌn] [bʌkt] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒɪmz] [hænd] [ænd; ənd] [fel] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] ['kæktəs] [spiə] ['swɪftli]

the	gun	bucked	out	of	Jim's	hand	and	fell	behind	him	and	Cactus	Spears	swiftly
这	枪	反抗	出去	的	吉姆的	手	和	跌倒	在后面	他	和	仙人掌	长矛	迅速地

[baʊ; bəʊ] - [legd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['seɪfti] !

bow	-	legged	his	way	toward	the	house	and	safety	!
弓	-	腿	他的	方式	朝向	这	房子	和	安全	!

枪从吉姆手中滑落，掉在了他身后，仙人掌矛迅速地弓着腿朝房子跑去，安全了！

“ [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ! ” [kɔːld] [dʒɪm] ,

“	Come	back	here	and	show	me	something	!	”	called	Jim	,
”	来	后退	这里	和	展示	我	某物	!	”	称为	吉姆	,

“回来给我看看！”吉姆喊道。

[bʌt; bət] ['kæktəs] ['mɪəli] [flintʃ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

but	Cactus	merely	flinched	and	kept	on	going	into	the	kitchen	.
但	仙人掌	仅仅	畏缩	和	保留	在	去	进入	这	厨房	.

但卡克图斯只是畏缩了一下，继续走进了厨房。

“ [ai] [həʊp] [jɔːr] ['sætɪsfaɪd] ! ” [bɑːkt] [teˈljʊəriəm] .

“	I	hope	yo're	satisfied	!	”	barked	Tellurium	.
”	我	希望	昔时	使满意	!	”	吠叫	碲	.

“希望你满意！”碲吼道。

“ [gɪt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɔː(r)] — [ɪts] [θɪn] [wʊd] ! ”

“	Git	away	from	that	door	—	it's	thin	wood	!	”
”	git	离开	从	那	门	—	它是	薄的	木头	!	”

“离那扇门远点——那门木头很薄！”

“ [lʊk] [æt; ət] [em] - [buːt] - [hiːl] ! ” [kəm'pleɪnd] ['kæktəs] .

“	Look	at	m	'	boot	-	heel	!	”	complained	Cactus	.
”	看	在	米	-	启动	-	脚跟	!	”	抱怨	仙人掌	.

“看看我的靴跟！”仙人掌抱怨道。

“ [tuː] [bæd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [jɔː(r)] [hed] , ” [sed] [teˈljʊəriəm] .

“	Too	bad	it	wasn't	yore	head	,	”	said	Tellurium	.
”	也	坏的	它	不是	昔时	头	,	”	说	碲	.

“可惜不是你的脑袋，”碲说道。

“ ['brɪŋɪn] - [ə; eɪ] [gʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [kɪd] !

“	Bringin	'	a	gun	out	to	that	kid	!
”	引入	-	一个	枪	出去	到	那	孩子	!

“竟然拿枪指着那孩子！”

[hiː; hi] [kænt] [ʃuːt] .

He	can't	shoot	.
他	不能	射击	.

他不会投篮。

” [dʒɪm] ['beɪli] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

”	Jim	Bailey	came	up	and	peered	through	the	window	at	them	.
”	吉姆	贝利	来了	向上	和	窥视	通过	这	窗户	在	他们	.

“吉姆·贝利走过来，透过窗户向他们望去。”

“ [gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['menəs] ! ” [haul] ['ɑːtʃibɔːld] , [græbɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
“ Git away from there , you — you menace ! ” howled Archibald , grabbing at the
“ git 离开 从 那里 , 你 — 你 威胁 ! ” 嚎叫 阿奇博尔德 , 抓取 在 这
['kɜːt(ə)n] .
curtain .
窗帘 .

“滚开，你——你这个祸害！”阿奇博尔德怒吼着，一把抓住窗帘。

“ [aɪ] [kænt] [ʃuːt] ['enɪ] [mɔː(r)] — [ðɪs] [gʌn] [ɪz] ['empti] , ” [kɔːld] [dʒɪm] .
“ I can't shoot any more — this gun is empty , ” called Jim .
“ 我 不能 射击 任何 更多的 — 这 枪 是 空的 , ” 称为 吉姆 .

“我不能再开枪了——这把枪没子弹了，”吉姆喊道。

“ [gʊd] ! ” [briːðd] ['kæktəs] .
“ Good ! ” breathed Cactus .
“ 好的 ! ” 呼吸 仙人掌 .

“好！”仙人掌轻声说道。

“ [hiː; hi] [ʃɒt] [twaɪs] [ˌæksɪ'dentlɪ] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ʌn'kɒnʃəsli] .
“ He shot twice accidently and three times unconsciously .
“ 他 射击 两次 意外地 和 三 时代 不知不觉 .

“他有两次是意外开枪，三次是无意识开枪。”

[wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi] [eɪnt] [skeəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] . ”
One thing — he ain't scared of the gun . ”
一 事物 — 他 不是 害怕的 的 这 枪 . ”

有一点——他不怕枪。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [jʌ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] ! ” [snɔːt] [teˈljʊəriəm] .
“ I suppose yuh call that a virtue ! ” snorted Tellurium .
“ 我 认为 嗯 称呼 那 一个 美德 ! ” 哼了一声 碲 .

“我想你把这称作美德吧！”碲冷哼一声。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ðeə(r)] , ['kʌtɪn] - [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɜːst] ['bʊlɪt] [hɪt] [ðə; ði] [æks] . ”
“ I was out there , cuttin ' wood , and that first bullet hit the axe . ”
“ 我 曾是 出去 那里 , 切丁 - 木头 , 和 那 第一的 子弹 打 这 斧头 . ”

“当时我正在外面砍柴，第一颗子弹击中了斧头。”

“ [aɪ] [dʌn] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ʃɒt] , ” [saɪd] ['kæktəs] .
“ I done told him to select a simple target for his first shot , ” sighed Cactus .
“ 我 完毕 讲述 他 到 选择 一个 简单的 目标 为了 他的 第一的 射击 , ” 叹了口气 仙人掌 .

“我已经告诉他，第一次射击要选择一个简单的目标，”仙人掌叹了口气。

“ [jʌ] [miːn] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət] [teˈljʊəriəm] ? ” [gɑːspt] ['ɑːtʃibɔːld] .
“ Yuh mean — he was really shootin ' at Tellurium ? ” gasped Archibald .
“ 嗯 意思是 — 他 曾是 真的 射击 - 在 碲 ? ” 倒吸一口气 阿奇博尔德 .

“你是说——他真的在瞄准碲？”阿奇博尔德倒吸了一口气。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ! ” [snɔːt] [teˈljʊəriəm] .
“ That's enough out of you ! ” snorted Tellurium .
“ 那就是 足够的 出去 的 你 ! ” 哼了一声 碲 .

“你够了！”碲冷哼一声。

“ [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [skeəd] [səʊ] [bæd] [jʌ] [et; eɪt] [tuː] [jiːst] - [keɪks] , ['θɪŋkɪn] - [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['krækəz] !
“ You was scared so bad yuh ate two yeast - cakes , thinkin ' they was crackers !
“ 你 曾是 害怕的 所以 坏的 嗯 吃 二 酵母 - 蛋糕 , 思考 - 他们 曾是 饼干 !
”
”
”

“你当时吓坏了，竟然把两块酵母饼当饼干吃了！”

“ [ai] [θɔːt] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['kaɪndə] ['fʌzi] .
“ I thought they tasted kinda fuzzy .
“ 我 想法 他们 尝过 有点 模糊 .

“我觉得它们尝起来有点像毛茸茸的。”

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [wɪl] [ðeɪ] ? ”
They won't hurt me , will they ? ”
他们 惯于 伤害 我 , 将要 他们 ? ”

他们不会伤害我，对吗?

“ [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [sʌn] , ” [əd'vaɪzd] [te'ljʊəriəm] .
“ Keep out of the sun , ” advised Tellurium .
“ 保持 出去 的 这 太阳 , ” 建议 碲 .

“避免阳光直射，”碲建议道。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [get] ['hiːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [reɪz] — [juː; jʊ] ['betə(r)] [taɪ] [jɔː(r)] [fiːt] [daʊn] .
“ If they ever get heated up and start to raise — you better tie yore feet down .
“ 如果 他们 曾经 得到 加热 向上 和 开始 到 增加 — 你 更好的 领带 昔时 脚 向下 .

“如果它们开始发热并抬起头来——你最好把你的脚绑起来。”

” [dʒɪm] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðiː] [pɔːtʃ] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ðiː] [gʌn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
” Jim walked around and sat down on the porch , placing the gun beside him .
” 吉姆 步行 大约 和 卫星 向下 在 这 门廊 , 放置 这 枪 旁 他 .

吉姆绕到门廊上坐下，把枪放在身边。

['meəri] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Mary came out , and he smiled at her .
玛丽 来了 出去 , 和 他 微笑 在 她 .

玛丽走了出来，他朝她笑了笑。

“ ['les(ə)n] ['əʊvə(r)] , [dʒɪm] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
“ Lesson over , Jim ? ” she asked .
“ 课 超过 , 吉姆 ? ” 她 问 .

“吉姆，课结束了吗？”她问道。

“ [ai][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I ran out of ammunition — and instructors , ” he replied .
“ 我 跑 出去 的 弹药 — 和 教师 , ” 他 回复 .

“我的弹药和教官都用完了，”他回答说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] , ['meəri] . ”
“ I am not what you would call an apt pupil , Mary . ”
“ 我 是 不是 什么 你 会 称呼 一个 易于 瞳孔 , 玛丽 . ”

“玛丽，我可不是你眼中的那种优秀学生。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
“ You will learn , ” she said encouragingly .
“ 你 将要 学习 , ” 她 说 令人鼓舞的是 .

“你会学会的，”她鼓励道。

“ [ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I doubt it .
“ 我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[ai]['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [wel] .
I never do anything well .
我 绝不 做 任何事物 出色地 .

我什么都做不好。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [wel] ,
In fact , all I know is how to keep a set of books and not too well ,
在 事实 , 全部 我 知道 是 如何 到 保持 一个 放 的 图书 和 不是 也 出色地 ,

事实上，我只会记账，而且记账也记得不太好。

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

就是这样。

[aʊt] [hɪə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [siːm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['heɪzi] ,

Out	here	,	all	that	seems	so	far	away	and	hazy	,
出去	这里	, 全部		那	似乎	所以	远的	离开	和	朦胧	,

在这里，一切都显得那么遥远而朦胧。

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [driːm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] . ”

like	something	you	dream	and	try	to	remember	.	”
喜欢	某物	你	梦	和	尝试	到	记住	.	”

就像你梦到的东西，然后努力记住它一样。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)] ?

“	Don't	you	love	it	out	here	?
”	不	你	爱	它	出去	这里	?

你不喜欢这里吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [lʌv] ?

“	Love	?
”	爱	?

“爱?

” [dʒɪm] [smaɪld] ['sləʊli] .

”	Jim	smiled	slowly	.
”	吉姆	微笑	缓慢地	.

吉姆缓缓地笑了。

“ [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [seɪ] [aɪ][duː; də] .

“	No	,	I	can't	say	I	do	.
”	不	, 我		不能	说	我	做	.

“不，我不能说我愿意。”

[aɪ][doʊnt] [fɪt] [ɪn] , ['meəri] .

I	don't	fit	in	,	Mary	.
我	不	合身	在	,	玛丽	.

玛丽，我格格不入。

[juː; jʊ] [siː] , [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [məʊst] ['evrɪbɒdi] [aʊt] [hɪə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dʌm] .

You	see	,	at	first	I	thought	most	everybody	out	here	was	rather	dumb	.
你	看	,	在	第一的	我	想法	最多	大家	出去	这里	曾是	相当	哑的	.

你看，一开始我觉得这里的大多数人都挺笨的。

[wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dʌm] [wʌn] . ”

When	I	try	to	do	the	things	that	they	do	,	I	know	I	am	the	dumb	one	.	”
什么时候	我	尝试	到	做	这	事物	那	他们	做	,	我	知道	我	是	这	哑的	一	.	”

当我尝试做他们做的事情时，我知道自己才是那个笨蛋。

“ [jʊl] [lɜːn] , [dʒɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

“	You'll	learn	,	Jim	,	”	she	said	quietly	.
”	你会	学习	,	吉姆	,	”	她	说	悄悄	.

“你会明白的，吉姆，”她轻声说道。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [əʊnd] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	After	you	have	owned	the	Lazy	H	for	a	while	,
”	后	你	有	拥有	这	懒惰的	H	为了	一个	尽管	,

“当你拥有 Lazy H 一段时间后，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [treɪd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dəʊgi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] ['sɪti] .

you	wouldn't	trade	one	little	dogie	for	a	whole	city	.
你	不会	贸易	一	小的	小狗	为了	一个	所有的	城市	.

你不会用一只小狗去换一座城市。

[jʊl] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] .

You'll	never	want	to	go	back	there	.
你会	绝不	想	到	去	后退	那里	.

你绝对不想再回到那里。

〞 [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

〞	Jim	shook	his	head	slowly	.
〞	吉姆	摇晃	他的	头	缓慢地	.

吉姆缓缓地摇了摇头。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , ['meəri] .

“	I	don't	understand	you	,	Mary	.
〞	我	不	理解	你	,	玛丽	.

“我不明白你的意思，玛丽。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['riːəli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] .

You	will	be	the	only	one	really	to	suffer	,	and	still	you	don't	resent	me	.
你	将要	是	这	仅有的	一	真的	到	遭受	,	和	仍然	你	不	怨恨	我	.

只有你一个人会真正受苦，但你仍然不怨恨我。

['evribɒdi] [els] [ri'zent] [ˌem 'iː] . 〞

Everybody	else	resents	me	.	〞
大家	别的	怨恨	我	.	〞

其他人都讨厌我。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

“	Why	should	I	?
〞	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

〞	she	asked	.
〞	她	问	.

她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] [rɑːntʃ] . 〞

“	It	isn't	my	ranch	.	〞
〞	它	不是	我的	牧场	.	〞

“这不是我的牧场。”

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'zent] [ðə; ði][fækt] [ðæt] — [ðæt] [klɪnt] ['hævərti] [dɪd] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ?

“	But	don't	you	resent	the	fact	that	—	that	Clint	Haverty	did	not	leave	you	anything	?
〞	但	不	你	怨恨	这	事实	那	—	那	克林特	哈弗蒂	做过	不是	离开	你	任何事物	?

〞

〞

“但是，你难道不怨恨克林特·哈弗蒂没有给你留下任何遗产吗？〞

“ [nəʊ] , [dʒɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [rɪ'zentmənt] .

“	No	,	Jim	,	it	is	not	resentment	.
〞	不	,	吉姆	,	它	是	不是	怨恨	.

“不，吉姆，这不是怨恨。”

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [æt; ət] [fɜːst] . 〞

It	hurt	a	little	—	at	first	.	〞
它	伤害	一个	小的	—	在	第一的	.	〞

一开始有点疼。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['maɪti] [swi:t] [gɜ:l] , ” [sed] [dʒɪm] ['sləʊli] ,

“	You're	a	mighty	sweet	girl	,	”	said	Jim	slowly	,
”	你是	一个	强大的	甜的	女孩	,	”	说	吉姆	缓慢地	,

“你真是个非常可爱的女孩，”吉姆缓缓说道。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .

but	he	did	not	look	at	her	as	he	said	it	.
但	他	做过	不是	看	在	她	作为	他	说	它	.

但他说话的时候并没有看她。

“ [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['swi:tɪst] [gɜ:l][ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .

“	I	think	you	are	the	sweetest	girl	I	have	ever	known	.
”	我	思考	你	是	这	最甜美的	女孩	我	有	曾经	已知	.

“我觉得你是我认识的最可爱的女孩。”

[aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'freɪd] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] — [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

I've	always	been	afraid	of	girls	—	but	I'm	not	afraid	of	you	.
我已经	总是	到过	害怕的	的	女孩们	—	但	我是	不是	害怕的	的	你	.

我一直都很害怕女孩子——但我并不害怕你。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] ['mɛriz] [vɔɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] :

”	There	was	a	chuckle	in	Mary's	voice	as	she	said	:
”	那里	曾是	一个	轻笑	在	玛丽的	嗓音	作为	她	说	:

玛丽的声音里带着一丝轻笑：

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [dʒɪm] ? ”

“	You're	not	trying	to	make	love	to	me	,	are	you	,	Jim	?	”
”	你是	不是	尝试	到	制作	爱	到	我	,	是	你	,	吉姆	?	”

“吉姆，你不会是想跟我上床吧？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] , ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“	No	,	”	replied	Jim	,	getting	to	his	feet	.
”	不	,	”	回复	吉姆	,	获得	到	他的	脚	.

“不，”吉姆站起身来回答道。

“ [ai] — [ai] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] .

“	I	—	I	couldn't	do	that	.
”	我	—	我	不能	做	那	.

“我——我做不到。”

[ai] [ges] [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ə'pri:ʃieɪt] [ju:; jʊ] .

I	guess	I	just	wanted	you	to	know	that	I	appreciate	you	.
我	猜测	我	只是	通缉	你	到	知道	那	我	欣赏	你	.

我只是想让你知道我很感激你。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] — [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɒnɪst] .

I	don't	know	anything	about	love	—	except	that	it	should	be	honest	.
我	不	知道	任何事物	关于	爱	—	除了	那	它	应该	是	诚实的	.

我对爱情一无所知——只知道爱情应该是诚实的。

” [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

”	Then	he	walked	off	the	porch	and	went	down	to	the	stable	.
”	然后	他	步行	离开	这	门廊	和	去	向下	到	这	稳定的	.

然后他走下门廊，下到马厩去。

[te'ljʊəriəm] [keɪm] [aʊt] ['kɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [skwɪntid] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

Tellurium	came	out	cautiously	and	squinted	at	his	back	.
碲	来了	出去	谨慎地	和	眯着眼	在	他的	后退	.

碲小心翼翼地走了出来，眯着眼睛看了看他的背影。

“ [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][nəʊ][mɔ:(r)] [ʃelz] , [dɪd][hi:; hi] , ['meəri] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kʊk] .

“	He	didn't	find	no	more	shells	,	did	he	,	Mary	?	”	asked	the	cook	.
”	他	没有	寻找	不	更多的	贝壳	,	做过	他	,	玛丽	?	”	问	这	厨师	.

“他没再找到贝壳了吧，玛丽？”厨娘问道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [te'ljʊəriəm] ; [ðeəz; ðəz][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] . ”

“	I	don't	think	so	,	Tellurium	;	there's	his	gun	on	the	porch	.	”
”	我	不	思考	所以	,	碲	;	有	他的	枪	在	这	门廊	.	”

“我不这么认为，特鲁里姆；他的枪就在门廊上。”

“ [hiː; hi] [eɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['felə(r)] , ['meəri] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kʊk] .

“	He	ain't	such	a	bad	feller	,	Mary	,	”	remarked	the	cook	.
”	他	不是	这样的	一个	坏的	伙计	,	玛丽	,	”	评论	这	厨师	.

“他其实还不错，玛丽，”厨娘说道。

“ [ai][doʊnt] ['rekən] [id] [hɜːt] ['enibɒdi] [ɪn'tenʃənəli] , [bʌt; bət] , [mæn] , [wɒt] [id] [duː; də][tuː; tə] [jʌ]

“	I	don't	reckon	he'd	hurt	anybody	intentionally	,	but	,	man	,	what	he'd	do	to	yuh
”	我	不	估计	他会	伤害	任何人	故意	,	但	,	男人	,	什么	他会	做	到	嗯

[ˌæksɪ'dentlɪ] !

accidently	!
意外地	!

“我不认为他会故意伤害任何人，但是，天哪，他要是意外伤害了你，那可就糟了！”

[aɪ'd]['betə(r)] [pʊt] [ðæt] [gʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm][mɔː(r)] [ʃelz] .

I'd	better	put	that	gun	away	before	he	finds	some	more	shells	.
ID	更好的	放	那	枪	离开	前	他	发现	一些	更多的	贝壳	.

我最好把枪收起来，免得他再找到子弹。

[hiːz] [gɒt] [mɔː(r)] , - [kɔːz] ['kæktəs] [geɪv] [hɪm]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊl] [bɒks] . ”

He's	got	more	,	'	cause	Cactus	gave	him	almost	a	full	box	.	”
他是	得到	更多的	,	-	原因	仙人掌	给予	他	几乎	一个	满的	盒子	.	”

他还有更多，因为仙人掌给了他几乎一整盒。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][dʒɪm] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nekst] [taɪm] , [te'ljʊəriəm] . ”

“	I'm	sure	Jim	will	be	careful	next	time	,	Tellurium	.	”
”	我是	当然	吉姆	将要	是	小心	下一个	时间	,	碲	.	”

“我相信吉姆下次会小心点的，碲。”

“ [hiː; hi] [wɪl] , [hʌ] ? ['lɪs(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɪst][sɪks] [taɪmz] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [nekst]

“	He	will	,	huh	?	Listen	,	my	dear	,	if	he	was	jist	six	times	more	careful	next
”	他	将要	,	嗯	?	听	,	我的	亲爱的	,	如果	他	曾是	要点	六	时代	更多的	小心	下一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“他会的，是吗？听着，亲爱的，如果他下次能比上次小心六倍，

[ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][juː 'es] [left] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

there	wouldn't	be	enough	of	us	left	to	go	to	the	polls	next	election	.
那里	不会	是	足够的	的	我们	左边	到	去	到	这	民意调查	下一个	选举	.

到下次选举时，我们当中恐怕没有足够的人能去投票了。

[wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ] [piː] - ['juːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌstɪd] [sprɪŋ] .

What	he	needs	is	a	pea	-	shooter	with	a	busted	spring	.
什么	他	需求	是	一个	豌豆	-	射击游戏	和	一个	被捕	春天	.

他需要的是一个弹簧坏了的玩具枪。

” ['ɑːtʃibɔːld] [faʊnd] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv][hɑːd] ['lɪkə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əʊt] - [bɒks][æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l]

”	Archibald	found	a	quart	of	hard	liquor	hidden	in	the	oat	-	box	at	the	stable
”	阿奇博尔德	成立	一个	夸脱	的	难的	酒	隐	在	这	燕麦	-	盒子	在	这	稳定的

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

that	afternoon	.
那	下午	.

“那天下午，阿奇博尔德在马厩的燕麦箱里发现了一夸脱烈酒。”

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkau,pəuk] [hæd; həd] [kæʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ˈɑːtʃibɔːld] [ˈwʌznt]

Some	one	of	the	cowpokes	had	cached	it	there	,	but	Archibald	wasn't
一些	一	的	这	牛仔	有	缓存	它	那里	,	但	阿奇博尔德	不是

['tʃuːzi] .

choosey	.
挑三拣四	.

某个牛仔把它藏在了那里，但阿奇博尔德并不挑剔。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['lɪkə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	his	liquor	where	he	found	it	.
他	采取	他的	酒	在哪里	他	成立	它	.

他随手拿了瓶酒。

[ðen] [hiː; hi]['nəutifaid] [teˈljʊəriəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt][ɒn]

Then	he	notified	Tellurium	and	they	went	down	to	the	stable	and	sat	on
然后	他	已通知	碲	和	他们	去	向下	到	这	稳定的	和	卫星	在

[ðə; ði][əʊt] - [bɒks] .

the	oat	-	box	.
这	燕麦	-	盒子	.

然后他通知了碲，他们一起下到马厩，坐在燕麦箱上。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tʃeɪsə(r)] .

They	didn't	need	anything	for	a	chaser	.
他们	没有	需要	任何事物	为了	一个	追逐者	.

他们不需要任何追击剂。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [teˈljʊəriəm] [sed] ['θɔːtfəli] :

After	a	few	drinks	Tellurium	said	thoughtfully	:
后	一个	很少	饮料	碲	说	深思熟虑	:

几杯酒下肚后，碲若有所思地说：

" ['ɑːtʃi] , [aɪv] [biːn] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] ['θɪŋkɪn] - [fr] [maɪ'self] . "

"	Archie	,	I've	been	doin	'	some	thinkin	'	f'r	myself	.	"
"	阿奇	,	我已经	到过	做	-	一些	思考	-	f'r	我	.	"

“阿奇，我一直在思考一些事情。”

" ['gɛtɪn] - [jɔː(r)] [breɪn] [ɔːl] ['rɪŋkld] , [hʌ] ? " [riˈmɑːk] ['ɑːtʃi] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	Gettin	'	yore	brain	all	wrinkled	,	huh	?	"	remarked	Archie	,	who	was	not	interested	in
"	获得	-	昔时	脑	全部	皱	,	嗯	?	"	评论	阿奇	,	WHO	曾是	不是	感兴趣的	在

- [kənˈklʊʒənz] .

Tellurium's	conclusions	.
-	结论	.

“你脑子都皱成皱纹了，是吧？”阿奇说道，他对碲的结论并不感兴趣。

" [hɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , [ʃiːz] [stɪl] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ʌp] .

"	Hit	her	again	,	she's	still	a	-	standin	'	up	.
"	打	她	再次	,	她是	仍然	一个	-	替身	-	向上	.

“再打她一下，她还能站着。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] .

"	They	had	another	drink	.
"	他们	有	其他	喝	.

他们又喝了一杯。

" [jʌ] [nəʊ] , ['ɑːtʃi] , " [teˈljʊəriəm] [sed] , " [aɪv] [biːn] [kɑːdʒɪtætɪn] - [tuː; tə][maɪ'self] .

"	Yuh	know	,	Archie	,	"	Tellurium	said	,	"	I've	been	cogitatin	'	to	myself	.
"	嗯	知道	,	阿奇	,	"	碲	说	,	"	我已经	到过	思考	-	到	我	.

“你知道吗，阿奇，”碲说道，“我一直在独自思考。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [klɪnt] [liːv] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə]['meəri] ?

Why	didn't	Clint	leave	somethin	'	to	Mary	?
为什么	没有	克林特	离开	某物	-	到	玛丽	?

为什么克林特没有给玛丽留下什么？

[doʊnt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] — [jʊl] ['əʊnli] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː] .

Don't	answer	that	—	you'll	only	confuse	me	.
不	回答	那	—	你会	仅有的	迷惑	我	.

别回答这个问题——你只会让我更困惑。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	loved	her	like	a	daughter	,	and	you	know	it	.	”
他	喜爱	她	喜欢	一个	女儿	,	和	你	知道	它	.	”

他像爱女儿一样爱她，你知道的。

“ - [jʌ] ['traɪɪn] - [tiː] - [duː; də] — [meɪk] [ˌem 'iː] [kraɪ] ? ”

“	What'r	yuh	tryin	'	t	'	do	—	make	me	cry	?	”
“	-	嗯	尝试	-	t	-	做	—	制作	我	哭	?	”

“你想干什么——让我哭吗？”

“ [aɪm] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [jʌ] [ˌʌndə'stænd] , ['ɑːtʃi] .

“	I'm	tryin	'	to	make	yuh	understand	,	Archie	.
“	我是	尝试	-	到	制作	嗯	理解	,	阿奇	.

“我只是想让你明白，阿奇。”

[ðeəz; ðəz] [biːn] ['krʊkɪd] [wɜːk] [dʌn] .

There's	been	crooked	work	done	.
有	到过	歪	工作	完毕	.

有人做了不正当的工作。

['hwʌtɪd] [klɪnt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [jʌŋ] ['gælɪˌnɪpə] ?

What'd	Clint	care	about	this	young	gallinipper	?
什么	克林特	关心	关于	这	年轻的	加里尼珀	?

克林特为什么要关心这个小家伙?

[waɪ] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːn] [dʒɪm] [miːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Why	,	he	never	seen	Jim	Meade	in	his	life	.
为什么	,	他	绝不	已见	吉姆	米德	在	他的	生活	.

为什么呢？他这辈子都没见过吉姆·米德。

['ɑːtʃi] , ” [teˈljʊəriəm] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪdʒ] - ['wɪspə(r)] , “ [ðeəz; ðəz] ['dɜːti] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] . ”

Archie	,	”	Tellurium	lowered	his	voice	to	a	stage	-	whisper	,	“	there's	dirty	work	at	the	crossroads	.	”
阿奇	,	”	碲	降低	他的	嗓音	到	一个	阶段	-	耳语	,	“	有	肮脏的	工作	在	这	十字路口	.	”

“阿奇，”特鲁里姆压低声音，用耳语般的语气说道，“十字路口有肮脏的勾当。”

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] .

“	Which	one	?	”	asked	Archibald	.
“	哪个	一	?	”	问	阿奇博尔德	.

“哪一个？”阿奇博尔德问道。

“ [jɔːr] [ə; eɪ] [bɪg] [help] , ” [saɪd] [teˈljʊəriəm] .

“	Yo're	a	big	help	,	”	sighed	Tellurium	.
“	昔时	一个	大的	帮助	,	”	叹了口气	碲	.

“你真是帮了我大忙，”碲叹了口气。

“ [wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] ; [ðæt] [wɪl] [eɪnt] [raɪt] .

“	What	I	mean	is	this	;	that	will	ain't	right	.
“	什么	我	意思是	是	这	;	那	将要	不是	正确的	.

我的意思是，那样做是不对的。

[klɪnt] ['hævərti] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ðætəweɪ] . ”

Clint	Haverty	never	intended	it	thataway	.	”
克林特	哈弗蒂	绝不	故意的	它	那边	.	”

克林特·哈弗蒂从未想过会是这样。

“ [ðeəz; ðəz] [θriː] , [fɔː(r)][bɪg] [swɔlɘz] [left][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [sed] ['ɑːtʃibɔːld] ,
“ There's three , four big swallers left for each of us , ” said Archibald ,
“ 有 三 , 四 大的 吞咽者 左边 为了 每个 的 我们 , ” 说 阿奇博尔德 ,

“我们每人还剩下三四个大吞咽机会，”阿奇博尔德说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒt(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌjuː 'es] .
“ and we don't want the owner of that bottle to find us .
“ 和 我们 不 想 这 所有者 的 那 瓶子 到 寻找 我们 .

“我们不想让那瓶酒的主人找到我们。”

[wiːl; wil][haɪd][ðə; ði] ['empti] [ɪn][ðə; ði][əʊts] . ”
We'll hide the empty in the oats . ”
出色地 隐藏 这 空的 在 这 燕麦 . ”

我们会把空位藏在燕麦里。

“ ['ɑːtʃibɔːld] , ” [sed] [teˈljʊəriəm] [sɪ'vɪəli] , “ [haʊ] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['həʊldʌp][mæn] ?
“ Archibald , ” said Tellurium severely , “ how good are you as a holdup man ?
“ 阿奇博尔德 , ” 说 碲 严重 , “ 如何 好的 是 你 作为 一个 耽误 男人 ?

“阿奇博尔德，”碲严厉地说，“你抢劫的本事如何？”

” ['ɑːtʃibɔːld] [stɛərd] [aʊl] - [aɪd] [æt; ət][teˈljʊəriəm] .
” Archibald stared owl - eyed at Tellurium .
” 阿奇博尔德 凝视 猫头鹰 - 眼睛 在 碲 .

阿奇博尔德像猫头鹰一样盯着碲。

“ [jɔːr] ['traɪɪn] - [tuː; tə][dɪg]['ɪntuː][em] - [pɑːst] , [hʌ] ? ” [hiː; hi] [grʌnt] .
“ Yo're tryin ' to dig into m ' past , huh ? ” he grunted .
“ 昔时 尝试 - 到 挖 进入 米 - 过去的 , 嗯 ? ” 他 哼哼 .

“你想挖我的过去，是吧？”他咕哝道。

“ [jɔːr] [ə; eɪ] - ['gɛtɪn] - [ˌem 'iː] [drʌŋk] , [səʊ] [jʌ] [kæn; kən][pʊt][sʌm; səm] ['dedwʊd] [ɒn][ˌem 'iː] , [hʌ] ? ”
“ Yo're a - gettin ' me drunk , so yuh can put some deadwood on me , huh ? ”
“ 昔时 一个 - 获得 - 我 醉 , 所以 嗯 能 放 一些 枯木 在 我 , 嗯 ? ”

“你把我灌醉，好让我吃点苦头，是吗？”

“ ['ɑːtʃi] , [jɔːr] [ðə; ði][pɑːst] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊkəʊ] [lɒdʒ] ! ”
“ Archie , yo're the past - master of the Loco Lodge ! ”
“ 阿奇 , 昔时 这 过去的 - 掌握 的 这 洛科 小屋 ! ”

“阿奇，你可是洛科旅馆的前任老大啊！”

“ [ɔːl] [raɪt] — [hiːp] [ˌem 'iː] [wɪð] ['ɑːnərz] , [bʌt; bət] [jʌ] [kænt] ['slɪkə(r)] [ˌem 'iː] .
“ All right — heap me with honors , but yuh can't slicker me .
“ 全部 正确的 — 堆 我 和 荣誉 , 但 嗯 不能 雨衣 我 .

“好吧——给我堆上各种荣誉，但你骗不了我。”

[let] ['sliːpɪn] - [dɒgz][laɪ] — [ðæts] [maɪ] ['mɒtər] .
Let sleepin ' dogs lie — that's my motter .
让 睡觉 - 狗 说谎 — 那就是 我的 莫特 .

别去招惹睡着的狗——这是我的口头禅。

[wel] , [huː] [duː; də] [jʌ] [wɒnt] [tuː; tə][rɒb] ?
Well , who do yuh want to rob ?
出色地 , WHO 做 嗯 想 到 抢 ?

那你想抢劫谁?

” [teˈljʊəriəm] ['wɪspəd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [nˈɒdɪd] ['dʌmli] .
” Tellurium whispered quietly , and Archibald nodded dumbly .
” 碲 低声说道 悄悄 , 和 阿奇博尔德 点头 默默地 .

“碲低声说道，阿奇博尔德呆呆地点了点头。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi] [skiːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [əˈpiːld] [tuː; tə] ['ɑːtʃibɔːld] .
It was a crazy scheme , but it appealed to Archibald .
它 曾是 一个 疯狂的 方案 , 但 它 上诉 到 阿奇博尔德 .

这是一个疯狂的计划，但它却吸引了阿奇博尔德。

“ [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [raɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] , ” [sed] [teˈljʊəriəm] ,

“	We	go	to	town	right	after	supper	,	”	said	Tellurium	,
”	我们	去	到	镇	正确的	后	晚餐	,	”	说	碲	,

“晚饭后我们就去镇上，”碲说道。

“ [ænd; ənd][doʊnt] [fəˈget] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][bɪg] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] , [ˈɑːtʃi] . ”

“	and	don't	forget	to	put	a	big	handkerchief	in	your	pocket	,	Archie	.	”
”	和	不	忘记	到	放	一个	大的	手帕	在	你的	口袋	,	阿奇	.	”

“还有，别忘了在口袋里放一块大手帕，阿奇。”

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [belz] [ɒn] , ” [dɪˈkleəd] [ˈɑːtʃibɔːld] .

“	I'll	be	there	with	bells	on	,	”	declared	Archibald	.
”	患病的	是	那里	和	铃铛	在	,	”	声明	阿奇博尔德	.

“我一定会到场，而且会非常热情。”阿奇博尔德宣布道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [belz] [hɪə(r)] — [ðɪs] [eɪnt] [nəʊ] [ˌʃɪvəˈriː] .

“	You	can	leave	the	bells	here	—	this	ain't	no	shivaree	.
”	你	能	离开	这	铃铛	这里	—	这	不是	不	胡闹	.

“你可以把铃铛留在这里——这里可不是闹着玩的。”

” [ed] [məkˈliːn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌrid] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]

”	Ed	McLean	was	more	than	a	little	worried	over	the	way	things	were	going
”	艾德	麦克莱恩	曾是	更多的	比	一个	小的	担心	超过	这	方式	事物	是	去

.

:
.

“埃德·麦克莱恩对事情的发展方向感到非常担忧。”

[ðæt] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [dʒɪm] [ˈbeɪli] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

That	punch	in	the	nose	indicated	that	Jim	Bailey	had	a	mind	of	his	own
那	冲床	在	这	鼻子	表明的	那	吉姆	贝利	有	一个	头脑	的	他的	自己的

[ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	might	make	trouble	.
和	可能	制作	麻烦	.

鼻子上挨的那一拳表明吉姆·贝利很有主见，可能会惹麻烦。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [hɑːd] - [aɪd] , [kəʊld] - [dʒɔːd] [ˈskiːtə(r)] [smɪθ] , [huː] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] .

And	there	was	that	hard	-	eyed	,	cold	-	jawed	Skeeter	Smith	,	who	knew	too	much	.
和	那里	曾是	那	难的	-	眼睛	,	寒冷的	-	下巴	斯基特	史密斯	,	WHO	知道	也	很多	.

还有那个眼神冷峻、下巴冰冷的斯基特·史密斯，他知道的太多了。

[məkˈliːn] [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈskiːtə(r)] [smɪθ] [ˈeni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] . [ɪf] [θɪŋz]

McLean	had	no	idea	of	giving	Skeeter	Smith	any	part	of	the	Lazy	H	.	If	things
麦克莱恩	有	不	主意	的	给予	斯基特	史密斯	任何	部分	的	这	懒惰的	H	.	如果	事物

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈʃəʊdaʊn] ,

came	to	a	bitter	showdown	,
来了	到	一个	苦的	摊牌	,

麦克莱恩根本没想过要让斯基特·史密斯参与“懒惰H”项目。如果事态发展到激烈的对峙，

[id] [sweə(r)] [ðæt] [dʒɪm] [ˈbeɪli] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm] ; [ðæt] [məkˈliːn] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [hɪm][æt; ət]

he'd	swear	that	Jim	Bailey	had	fooled	him	;	that	McLean	had	accepted	him	at
他会	发誓	那	吉姆	贝利	有	被骗了	他	;	那	麦克莱恩	有	公认	他	在

[feɪs] [ˈvæljuː] .

face	value	.
脸	价值	.

他会发誓说吉姆·贝利骗了他；麦克莱恩轻信了他。

[ˈbeɪli] [hæd; həd][nəʊ] [pruːf] [ˈʌðəwaɪz] .

Bailey	had	no	proof	otherwise	.
贝利	有	不	证明	否则	.

贝利没有相反的证据。

[bɒb] ['hɔːli] , [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] , [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mək'liːnz] ['əʊnli]['kɒntækt]

Bob	**Hawley**	**,**	**the**	**detective**	**,**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**he**	**had**	**McLean's**	**only**	**contact**
鲍勃	霍利	,	这	侦探	,	曾是	死的	,	和	他	有	麦克林	仅有的	接触

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] [mæn] .

to	**secure**	**the**	**right**	**man**	**.**
到	安全的	这	正确的	男人	.

侦探鲍勃·霍利已经死了，他是麦克莱恩唯一能找到合适人选的联系人。

[mək'liːn] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] [ðæt] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

McLean	**sat**	**at**	**his**	**desk**	**that**	**night**	**,**	**thinking**	**things**	**over**	**.**
麦克莱恩	卫星	在	他的	桌子	那	夜晚	,	思维	事物	超过	.

那天晚上，麦克莱恩坐在办公桌前，仔细思考着事情。

['pɜːsənəli] , [hiː; hi] [felt] [sɪ'kjʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['pɜːsən(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ] — [hiː; hi]

Personally	**,**	**he**	**felt**	**secure**	**,**	**but**	**he**	**wanted**	**more**	**than**	**personal**	**security**	**—**	**he**
亲自	,	他	毛毡	安全的	,	但	他	通缉	更多的	比	个人的	安全	—	他

['wɒntɪd] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

wanted	**ownership**	**of**	**the**	**Lazy**	**H**	**.**
通缉	所有权	的	这	懒惰的	H	.

他个人感到很安全，但他想要的不仅仅是人身安全——他还想要拥有 Lazy H。

[hiː; hi][hæd; həd] [skiːmd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [diːl] .

He	**had**	**schemed**	**long**	**and**	**hard**	**to**	**put**	**over**	**this**	**deal**	**.**
他	有	策划	长的	和	难的	到	放	超过	这	交易	.

他为此精心策划了很久，才促成了这笔交易。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [seɪf] , [hɑːf][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][læmp][ɒn][hɪz; ɪz] [desk] ,

He	**looked**	**at**	**his**	**old**	**safe**	**,**	**half**	**in**	**the**	**shadows**	**from**	**the**	**lamp**	**on**	**his**	**desk**	**,**
他	看起来	在	他的	老的	安全的	,	一半	在	这	阴影	从	这	灯	在	他的	桌子	,

他看着桌上那盏灯投下的阴影，灯的一半隐在旧保险箱里。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn] [ðæt] [seɪf] [ðæt] [wʊd] , [ɔː(r)]

wondering	**if**	**there**	**could**	**be**	**any**	**scrap**	**of**	**paper**	**in**	**that**	**safe**	**that**	**would**	**,**	**or**
好奇	如果	那里	可以	是	任何	废料	的	纸	在	那	安全的	那	会	,	或者

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

想知道保险箱里会不会有哪张纸片能.....

[ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

incriminate	**him**	**,**	**in**	**case**	**of**	**an**	**investigation**	**.**
定罪	他	,	在	案件	的	一个	调查	.

如果展开调查，就让他承担罪责。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['deɪndʒərəs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

He	**felt**	**sure**	**that**	**everything**	**dangerous**	**had**	**been**	**removed**	**,**	**but**	**as**	**he**	**looked**
他	毛毡	当然	那	一切	危险的	有	到过	已移除	,	但	作为	他	看起来

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪf] ,

at	**the**	**safe**	**,**
在	这	安全的	,

他确信所有危险物品都已被移除，但当他看向保险箱时，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sɪft] [θɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] .

he	**felt**	**a**	**desire**	**to**	**sift**	**things**	**again**	**and**	**be**	**sure**	**.**
他	毛毡	一个	欲望	到	筛	事物	再次	和	是	当然	.

他想再仔细检查一遍，确保万无一失。

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ðɪ]['daɪəl] ['keəfəli] ,

He	**went**	**over**	**to**	**the**	**safe**	**and**	**twisted**	**the**	**dial**	**carefully**	**,**
他	去	超过	到	这	安全的	和	扭曲	这	拨号	小心	,

他走到保险箱前，小心翼翼地转动拨盘。

[swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)]['əʊpən][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpəz] , ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn]

swung	**the**	**heavy**	**door**	**open**	**and**	**began**	**taking**	**out**	**the**	**papers**	**,**	**placing**	**them**	**on**
摇摆	这	重的	门	打开	和	开始	采取	出去	这	文件	,	放置	他们	在

[hɪz; ɪz] [desk] .

his	**desk**	**.**
他的	桌子	.

他猛地推开沉重的门，开始取出文件，把它们放在桌子上。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [drɑ:ft] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tu:; tə] ['flʌtə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [desk] ,

A	**sudden**	**draught**	**caused**	**a**	**paper**	**to**	**flutter**	**off**	**the**	**desk**	**,**
一个	突然	草稿	导致	一个	纸	到	扑	离开	这	桌子	,

一阵突如其来的风吹落了桌上的一张纸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪl] [bri:z] [strʌk] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

and	**a**	**chill**	**breeze**	**struck**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**
和	一个	寒意	微风	击	这	后退	的	他的	脖子	.

一阵凉风吹拂过他的后颈。

['sləʊli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][rɪə(r)]

Slowly	**he**	**turned**	**his**	**head**	**,**	**realizing**	**that**	**someone**	**had**	**opened**	**the**	**rear**
缓慢地	他	转向	他的	头	,	意识到	那	某人	有	打开	这	后部

[dɔ:(r)] .

door	**.**
门	.

他缓缓转过头，意识到有人打开了后门。

[tu:] [mɑ:skt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪks] -

Two	**masked**	**men**	**were**	**standing**	**there**	**,**	**one**	**of**	**them**	**covering**	**him**	**with**	**a**	**six**	**-**
二	戴面具	男人	是	常设	那里	,	一	的	他们	覆盖	他	和	一个	六	-

['ʃu:tə(r)] .

shooter	**.**
射击游戏	.

两个蒙面男子站在那里，其中一个用六发左轮手枪指着他。

[ðə; ði][mæn] [graul] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][mɑ:sk] :

The	**man**	**growled**	**behind**	**his**	**mask**	**:**
这	男人	咆哮	在后面	他的	面具	:

面具后的男人发出低吼：

“ [doʊnt] [mu:v] !

“	**Don't**	**move**	**!**
“	不	移动	!

“别动！”

[ki:p] [jɔ:(r)] [hændz][ɪn] [saɪt] .

Keep	**yore**	**hands**	**in**	**sight**	**.**
保持	昔时	双手	在	视线	.

双手要始终在视线范围内。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [stept] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [desk] ,

”	**The**	**other**	**man**	**stepped**	**over**	**to**	**the**	**desk**	**,**
”	这	其他	男人	步	超过	到	这	桌子	,

另一个人走到桌子旁，

[grɑ:sp, græsp][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]

grasped	**a**	**handful**	**of**	**the**	**papers**	**and**	**started**	**to**	**put**	**them**	**in**	**his**
抓住	一个	少数	的	这	文件	和	开始	到	放	他们	在	他的

['pɒkɪt] .

pocket	**.**
口袋	.

他抓起一把纸，开始把它们放进口袋里。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]
In fact , he had some of them in his coat pocket , when a voice behind
在 事实 , 他 有 一些 的 他们 在 他的 外套 口袋 , 什么时候 一个 嗓音 在后面
[hɪm] [sed] :
him said :
他 说 :

事实上，他外套口袋里就装着一些，这时他身后传来一个声音：

" [drɒp] [ðə; ði] ['peɪpəz] !
" Drop the papers !
" 降低 这 文件 !

"把文件扔掉！"

" [hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ['drægɪŋ] ['peɪpəz] [aʊt] ,
" His hand came away from his pocket , dragging papers out ,
" 他的 手 来了 离开 从 他的 口袋 , 拖拽 文件 出去 ,

他的手从口袋里抽了出来，掏出一些文件。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] ['peɪpəz] [ə'tɒp][ðə; ði] [desk] .
and he dropped them on the pile of papers atop the desk .
和 他 掉落 他们 在 这 桩 的 文件 顶部 这 桌子 .

他把它们扔到桌子上的那堆文件上。

" [bæk] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , " [graul] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [mɑːskt]
" Back over by the door , " growled the voice again , and the first two masked
" 后退 超过 经过 这 门 , " 咆哮 这 嗓音 再次 , 和 这 第一的 二 戴面具
[men] [əu'bei] .
men obeyed .
男人 服从 .

"回到门口那边去，"那声音再次低吼道，最前面的两个蒙面人照做了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪspəd] :
One of them whispered :
一 的 他们 低声说道 :

其中一人低声说道：

" [maɪ] [gɒʃ] — [ə'nʌðə(r)] [set] !
" My gosh — another set !
" 我的 天哪 — 其他 放 !

"我的天哪——又一组！"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [mɑːskt] [men][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" He was right , there were two more masked men behind them .
" 他 曾是 正确的 , 那里 是 二 更多的 戴面具 男人 在后面 他们 .

"他说得没错，他们身后还有两个蒙面人。"

[mək'liːn] , [waɪt] - [feɪst] ,
McLean , white - faced ,
麦克莱恩 , 白色的 - 面对 ,

麦克莱恩，脸色苍白，

[wɒtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd][peə(r)] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [dʌmp] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
watched one of the second pair sweep up the papers and dump them into
观看 一 的 这 第二 一对 扫 向上 这 文件 和 倾倒 他们 进入
[ə; eɪ] [sæk] .
a sack .
一个 解雇 .

看着第二组人中的一人把报纸扫起来，扔进一个袋子里。

" [ɪz][ðə; ði] [seɪf] ['empti] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['həʊldʌp][mæn] .
" Is the safe empty ? " asked the holdup man .
" 是 这 安全的 空的 ? " 问 这 耽误 男人 .

"保险箱是空的吗？"劫匪问道。

“ [jes] , ” ['wɪspəd] [mək'liːn] ['hʌskɪli] .
“ Yes , ” whispered McLean huskily .
“ 是的 , ” 低声说道 麦克莱恩 沙哑地 .

“是的，”麦克莱恩沙哑地低声说道。

['swɪftli] [ðə; ði] [tuː] [men] [bækt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Swiftly the two men backed away , and went outside .
迅速地 这 二 男人 支持的 离开 , 和 去 外部 .

两人迅速后退，走了出去。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [mək'liːn] ['nærəʊli] .
The first two were watching McLean narrowly .
这 第一的 二 是 观看 麦克莱恩 勉强 .

前两名球员紧随麦克莱恩之后。

[ðeɪ] [tuː] [bækt] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ə'tɜːni] [stɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪf]
They too backed out , leaving the frightened attorney still on his knees beside the safe
他们 也 支持的 出去 , 离开 这 害怕 律师 仍然 在 他的 膝盖 旁 这 安全的
.
:
.

他们也退出了，留下惊恐万分的律师仍然跪在保险箱旁。

['sləʊli] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Slowly he got to his feet , walked to the rear door and looked out into the
缓慢地 他 得到 到 他的 脚 , 步行 到 这 后部 门 和 看起来 出去 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他缓缓站起身，走到后门，望向夜色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ɪn] [saɪt] .
There was nobody in sight .
那里 曾是 无人 在 视线 .

周围一个人也没有。

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] , [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] ['hevɪli] ,
He locked the door and went back to his desk , where he sat down heavily ,
他 已锁定 这 门 和 去 后退 到 他的 桌子 , 在哪里 他 卫星 向下 重度 ,

他锁上门，回到办公桌前，沉重地坐了下来。

['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['empti] [seɪf] .
staring at his empty safe .
凝视 在 他的 空的 安全的 .

他盯着空空如也的保险箱发呆。

['evri] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Every paper was gone .
每一个 纸 曾是 已消失 .

所有纸张都不见了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] :
Suddenly he said aloud :
突然 他 说 大声 :

他突然大声说道：

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] ?
“ What am I worried about , anyway ?
“ 什么 是 我 担心 关于 , 反正 ?

“我到底在担心什么呢？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] .

There	was	not	an	incriminating	paper	in	the	safe	.
那里	曾是	不是	一个	有罪证	纸	在	这	安全的	.

保险箱里没有发现任何罪证文件。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

This	is	a	job	for	the	sheriff	.
这	是	一个	工作	为了	这	警长	.

这是警长该管的事。

" [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [lɒkt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] .

"	He	put	on	his	hat	,	locked	the	door	and	went	down	to	the	sheriff's	office	.
"	他	放	在	他的	帽子	,	已锁定	这	门	和	去	向下	到	这	警长的	办公室	.

他戴上帽子，锁上门，然后下楼去了警长办公室。

['kæktəs] [spiə] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [mək'liːn] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['depjuti] .

Cactus	Spears	was	there	,	but	McLean	didn't	want	to	talk	with	the	deputy	.
仙人掌	长矛	曾是	那里	,	但	麦克莱恩	没有	想	到	讲话	和	这	副	.

仙人掌尖头皮也在那里，但麦克莱恩不想和副警长说话。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [sə'luːn] , [ɪn'skɒnst] [ɪn] [ə; eɪ] [drɔː] - ['pəʊkə(r)] [geɪm]

He	found	the	sheriff	at	the	Antelope	Saloon	,	ensconced	in	a	draw	-	poker	game
他	成立	这	警长	在	这	羚羊	酒吧	,	安顿下来	在	一个	画	-	扑克	游戏

.

:
.

他在羚羊酒馆找到了警长，他正沉浸在扑克牌游戏中。

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] ['skiːtə(r)] [smɪθ] .

Also	in	the	game	was	Skeeter	Smith	.
还	在	这	游戏	曾是	斯基特	史密斯	.

斯基特·史密斯也参加了这场比赛。

[mək'liːn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒt] .

McLean	waited	until	the	sheriff	dropped	out	of	a	pot	.
麦克莱恩	等待	直到	这	警长	掉落	出去	的	一个	锅	.

麦克莱恩一直等到警长从锅里掉出来。

“ [meɪs] , [kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Mace	,	can	I	have	a	word	with	you	?
"	锤	,	能	我	有	一个	单词	和	你	?

“梅斯，我可以和你单独谈谈吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] , [weə(r)] [mək'liːn] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

The	sheriff	followed	him	outside	,	where	McLean	told	him	what	happened	in	the	office	.
这	警长	随后	他	外部	,	在哪里	麦克莱恩	讲述	他	什么	发生	在	这	办公室	.

警长跟着他走到外面，麦克莱恩把办公室里发生的事情告诉了他。

“ [tuː] ['dɪfrənt] [sets] ?

“	Two	different	sets	?
"	二	不同的	套	?

“两套不同的套装？”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] .

"	the	sheriff	said	.
"	这	警长	说	.

“警长说道。”

“ [ed] , [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Ed , that sounds like you must have dreamed it .
“ 艾德 , 那 声音 喜欢 你 必须 有 梦见 它 .

“艾德，听起来像是你在做梦一样。”

[waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [wʊd] [ðəʊz] [fɔː(r)] [men] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪpəz] ?
Why on earth would those four men want your papers ?
为什么 在 地球 会 那些 四 男人 想 你的 文件 ?

这四个人到底为什么要你的证件?

” [ðə; ði] [ˈlɔɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The lawyer shook his head .
” 这 律师 摇晃 他的 头 .

律师摇了摇头。

“ [ˈʃerɪf] , [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Sheriff , I wish I knew , ” he said .
“ 警长 , 我 希望 我 知道 , ” 他 说 .

“警长，我真希望我知道，”他说。

“ [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [aɪˈdentɪfaɪ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ? ”
“ Couldn't you identify any of the four ? ”
“ 不能 你 确认 任何 的 这 四 ? ”

“你难道认不出这四个人中的任何一个吗？”

“ [nəʊ] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] , [dæm] - [ɪm] !
“ No , I couldn't , damn ' em !
“ 不 , 我 不能 , 该死 - 呃 !

“不，我做不到，该死的！”

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kənˈfjuːz] [juː; jʊ] . ”
Things like that confuse you . ”
事物 喜欢 那 迷惑 你 . ”

诸如此类的事情会让你感到困惑。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈɛniˌθɪn] - [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ed] .
“ Well , I don't know of anythin ' we can do about it , Ed .
“ 出色地 , 我 不 知道 的 任何东西 - 我们 能 做 关于 它 , 艾德 .

“嗯，我不知道我们对此能做些什么，埃德。”

[ðer] [gɒn] — [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r)] [ˈpeɪpəz] .
They're gone — and so are yore papers .
它们是 已消失 — 和 所以 是 昔时 文件 .

它们都消失了——昔日的报纸也一样。

[ˈmeɪbi] [ðel] [send] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
Maybe they'll send ' em back to you . ”
或许 他们会 发送 - 呃 后退 到 你 . ”

也许他们会把它们寄还给你。

“ [ai] [səˈpəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [saɪd] [məkˈliːn] .
“ I suppose I'll have to wait and see , ” sighed McLean .
“ 我 认为 患病的 有 到 等待 和 看 , ” 叹了口气 麦克莱恩 .

“看来我只能拭目以待了。”麦克莱恩叹了口气。

[teˈljʊəriəm] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [rəʊd] [ˈsləʊli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] .
Tellurium Woods and Archibald Haas rode slowly on their way back to the Lazy H .
碲 伍兹 和 阿奇博尔德 哈斯 骑 缓慢地 在 他们的 方式 后退 到 这 懒惰的 H .

特鲁里姆·伍兹和阿奇博尔德·哈斯慢慢地骑着马返回懒惰的H。

[nɒt] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sed] [sɪns] [ðeɪ] [ˈentəd] [ed] [məkˈliːnz] [ˈɒfɪs] .
Not much had been said since they entered Ed McLean's office .
不是 很多 有 到过 说 自从 他们 进入 艾德 麦克林 办公室 .

自从他们进入埃德·麦克莱恩的办公室以来，就没说过多少话。

['faɪnəli] [te'ljʊəriəm] [spəʊk] .
Finally **Tellurium** **spoke** **.**
最后 碲 辐 .

最后，碲开口说话了。

“ ['ɑːtʃi] , [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [tuː] ? ”
“ **Archie** **,** **did** **you** **get** **a** **good** **look** **at** **them** **two** **?** **”**
“ 阿奇 , 做过 你 得到 一个 好的 看 在 他们 二 ? ”

“阿奇，你看清他们俩了吗？”

“ [jeə] .
“ **Yeah** **.**
“ 是的 .

“是的。

[jeə] , [aɪ] [siːn] - [ɪm] [gʊd] . ”
Yeah **,** **I** **seen** **'** **em** **good** **.** **”**
是的 , 我 已见 - 呃 好的 . ”

是的，我看得挺清楚的。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] - [ɪm] ? ”
“ **Good** **enough** **to** **identify** **'** **em** **?** **”**
“ 好的 足够的 到 确认 - 呃 ? ”

“足以识别它们吗？”

“ [nəʊp] — [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd] [weə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] . ”
“ **Nope** **—** **good** **enough** **to** **stand** **where** **they** **told** **me** **to** **.** **”**
“ 没有 — 好的 足够的 到 站立 在哪里 他们 讲述 我 到 . ”

“不——只要他们让我站在那里就行了。”

“ [jʌ] [nəʊ] , ” [ri'mɑːk] [te'ljʊəriəm] ,
“ **Yuh** **know** **,** **”** **remarked** **Tellurium** **,**
“ 嗯 知道 , ” 评论 碲 ,

“你知道，”碲说道，

“ [ɪts] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ðæt] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [get] [æn; ən][aɪ'dɪə][dʒɪst] [laɪk] [maɪn] .
“ **it's** **awful** **funny** **that** **two** **other** **men** **should** **get** **an** **idea** **jist** **like** **mine** **.**
“ 它是 可怕 有趣的 那 二 其他 男人 应该 得到 一个 主意 要点 喜欢 矿 .

“真搞笑，居然还有另外两个人跟我有一样的想法。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [aɪm] [smɑːt] . ”
It **shows** **I'm** **smart** **.** **”**
它 演出 我是 聪明的 . ”

这说明我很聪明。

“ [jeə] , ” [ə'griːd] ['ɑːtʃibɔːld] , “ [jɔːr] [smɑːt] , [te'ljʊəriəm] — [bʌt; bət][ðem; ðəm] [tuː] [wɒz; wəz][ðə; ðiˈ]
“ **Yeah** **,** **”** **agreed** **Archibald** **,** **“** **yo're** **smart** **,** **Tellurium** **—** **but** **them** **two** **was** **the**
“ 是的 , ” 同意 阿奇博尔德 , “ 昔时 聪明的 , 碲 — 但 他们 二 曾是 这
['smɑːrtəst] . ”
smartest **.** **”**
最聪明的 . ”

“是啊，”阿奇博尔德同意道，“你很聪明，碲——但他们两个才是最聪明的。”

“ [haʊ] [duː; də] [jʌ] ['fɪgə(r)] [ðæt] ? ”
“ **How** **do** **yuh** **figure** **that** **?** **”**
“ 如何 做 嗯 数字 那 ? ”

“你是怎么得出这个结论的？”

“ [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [sæk] .
“ **They** **brought** **a** **sack** **.**
“ 他们 带来 一个 解雇 .

他们带来了一个麻袋。

〃 [ɪks]
〃 IX
〃第九章

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [æt; ət] [mək'li:nz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ]
The news of the robbery at McLean's office was brought back to the ranch
这 消息 的 这 抢劫 在 麦克林 办公室 曾是 带来 后退 到 这 牧场
[baɪ] ['ski:tə(r)] [smɪθ] ,
by Skeeter Smith ,
经过 斯基特 史密斯 ,

麦克莱恩办公室被抢劫的消息是由斯基特·史密斯带回牧场的。

[ænd; ənd][dʒɪm] ['beɪli] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .
and Jim Bailey heard it next morning at breakfast .
和 吉姆 贝利 听到 它 下一个 早晨 在 早餐 .

第二天早上吃早饭时，吉姆·贝利听到了这件事。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['eniθɪŋ] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [seɪf] ,
He realized that if there had been anything incriminating in that safe ,
他 已实现 那 如果 那里 有 到过 任何事物 有罪证 在 那 安全的 ,

他意识到，如果保险箱里有什么罪证，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
it was too late to do anything about it now .
它 曾是 也 晚的 到 做 任何事物 关于 它 现在 .

现在做任何事都太晚了。

[ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [dʒɪm] ['beɪli] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
And , strangely enough , Jim Bailey didn't care .
和 , 奇怪的 足够的 , 吉姆 贝利 没有 关心 .

奇怪的是，吉姆·贝利却毫不在意。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [help] [mək'li:n] .
He had lost all desire to help McLean .
他 有 丢失的 全部 欲望 到 帮助 麦克莱恩 .

他已经完全失去了帮助麦克莱恩的意愿。

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] ['meəri][tu:; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ,
Naturally , he wanted Mary to get some of the Lazy H ,
自然 , 他 通缉 玛丽 到 得到 一些 的 这 懒惰的 H ,

他当然希望玛丽也能尝尝Lazy H的滋味。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
but that was something beyond his control .
但 那 曾是 某物 超过 他的 控制 .

但那是他无法控制的事情。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:l] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] ,
As far as his share of the deal was concerned ,
作为 远的 作为 他的 分享 的 这 交易 曾是 担心的 ,

至于他在这笔交易中应得的份额，

[hi:; hi]['nevə(r)][dɪd] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['evə(r)] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .
he never did feel that he would ever receive it .
他 绝不 做过 感觉 那 他 会 曾经 收到 它 .

他始终觉得自己永远不会得到它。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [trʌst] [mək'li:n] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'ti:] [went] , [ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz] [trʌst] .
He didn't trust McLean at all , and the longer it went , the less his trust .
他 没有 相信 麦克莱恩 在 全部 , 和 这 更长 它 去 , 这 较少的 他的 相信 .

他根本不信任麦克莱恩，而且时间越长，他对麦克莱恩的信任就越少。

[ed] [mək'liːn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

Ed	McLean	came	out	to	the	Lazy	H	that	afternoon	.
艾德	麦克莱恩	来了	出去	到	这	懒惰的	H	那	下午	.

那天下午，埃德·麦克莱恩来到了 Lazy H 酒吧。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,

He	said	he	was	out	to	get	a	breath	of	fresh	air	,
他	说	他	曾是	出去	到	得到	一个	气息	的	新鲜的	空气	,

他说他出来透透气。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gɒt] [dʒɪm] [ə'ləʊn] .

but	he	soon	got	Jim	alone	.
但	他	很快	得到	吉姆	独自的	.

但他很快就把吉姆单独拉到了一起。

“ [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['rɒbəri] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	I	heard	about	your	robbery	,	”	said	Jim	.
“	我	听到	关于	你的	抢劫	,	”	说	吉姆	.

“我听说你被抢劫了，”吉姆说。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] ? ”

“	Did	they	get	anything	?	”
“	做过	他们	得到	任何事物	?	”

他们找到什么了吗?

“ [ðeɪ] [tʊk] ['evri] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [seɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [mək'liːn] ,

“	They	took	every	paper	out	of	my	safe	,	”	replied	McLean	,
“	他们	采取	每一个	纸	出去	的	我的	安全的	,	”	回复	麦克莱恩	,

“他们把我的保险箱里的所有文件都拿走了，”麦克莱恩回答说。

“ [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðem; ðəm] — [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [ðæt] .

“	but	little	good	it	will	do	them	—	I	saw	to	that	.
“	但	小的	好的	它	将要	做	他们	—	我	锯	到	那	.

“但这对他们来说没什么好处——我已经预料到了。”

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ðæt] [wɪl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['prəʊˌbeɪtid] .

Day	after	tomorrow	that	will	is	to	be	probated	.
天	后	明天	那	将要	是	到	是	已认证	.

后天就要进行遗嘱认证了。

[aɪv] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

I've	talked	with	the	judge	.
我已经	谈话	和	这	法官	.

我已经和法官谈过了。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [kɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

All	you	have	to	do	is	appear	in	court	with	me	and	answer	questions	.
全部	你	有	到	做	是	出现	在	法庭	和	我	和	回答	问题	.

你只需要和我一起出庭，回答问题即可。

[ɪf] ['enibɒdi] [ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [kən'trəʊl]

If	anybody	in	Pinnacle	City	thinks	that	they	can	stop	me	from	getting	control
如果	任何人	在	巅峰	城市	思考	那	他们	能	停止	我	从	获得	控制

[ɒv; əv] [ðɪs] [rɑːntʃ] ,

of	this	ranch	,
的	这	牧场	,

如果巅峰城里有人认为他们能阻止我掌控这个牧场，

['ðer] ['bædli] [mɪ'steɪkən] . ”

they're	badly	mistaken	.	”
它们是	糟糕	错误	.	”

他们大错特错了。

“ [ai][kæn; kən] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɪm] ['beɪli] ['səʊbəli] .
“ I can , ” declared Jim Bailey soberly .
“ 我 能 , ” 声明 吉姆 贝利 清醒地 .

“我可以，”吉姆·贝利严肃地说道。

“ [juː; jʊ] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ You ? ” gasped the lawyer .
“ 你 ? ” 倒吸一口气 这 律师 .

“你？”律师倒吸一口凉气。

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ['beɪli] .
“ Don't be a fool , Bailey .
“ 不 是 一个 傻子 , 贝利 .

“别犯傻了，贝利。”

” [dʒɪm] ['beɪli] [lɑːft] ['ʃɔːtli] .
” Jim Bailey laughed shortly .
” 吉姆 贝利 笑了 不久 .

吉姆·贝利短促地笑了笑。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [mək'liːn] — [ænd; ənd][juː; jʊ]['betə(r)][biː; bi] , [tuː] . ”
“ I'm through with it , McLean — and you better be , too . ”
“ 我是 通过 和 它 , 麦克莱恩 — 和 你 更好的 是 , 也 . ”

“我受够了，麦克莱恩——你最好也受够了。”

“ ['jeləʊ] , [eɪ] ? ” [sniə] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ Yellow , eh ? ” sneered the lawyer .
“ 黄色的 , 嗯 ? ” 冷笑 这 律师 .

“黄色啊？”律师冷笑道。

[dʒɪm] [ʃrʌg] .
Jim shrugged .
吉姆 耸了耸肩 .

吉姆耸了耸肩。

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [mək'liːn] . ”
“ I'll take it on one consideration , McLean . ”
“ 患病的 拿 它 在 一 考虑 , 麦克莱恩 . ”

“我会考虑一个因素，麦克莱恩。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ What's that ? ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] ,
“ That as soon as I get the ownership of the Lazy H ,
“ 那 作为 很快 作为 我 得到 这 所有权 的 这 懒惰的 H ,

“一旦我获得 Lazy H 的所有权，

[ai] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['meəri] [diːl] . ”
I turn it over to Mary Deal . ”
我 转动 它 超过 到 玛丽 交易 . ”

我把话筒交给玛丽·迪尔。

“ [wel] , [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [juːv] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] !
“ Well , what a fool you've turned out to be !
“ 出色地 , 什么 一个 傻子 你已经 转向 出去 到 是 !

“哎呀，你真是个傻瓜啊！”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [aɪ'd] — [səʊ] [jʊr; jər] [stʌk] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] , [eɪ] ?
Do you think for a minute that I'd — so you're stuck on the girl , eh ?
做 你 思考 为了 一个 分钟 那 ID — 所以 你是 卡住 在 这 女孩 , 嗯 ?

你觉得我会——所以你还对那个女孩念念不忘，是吗?

[wel] , [ɪf] — ”
Well , if — ”
出色地，如果 — ”

嗯，如果——”

“ [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [dʒɪm] ['dɒgɪdli] , “ [ænd; ənd][wiːl; wil][bəuθ] [pʊl] [aʊt] .
“ Turn it over to her , ” said Jim doggedly , “ and we'll both pull out .
” 转动 它 超过 到 她 , ” 说 吉姆 顽强地 , “ 和 出色地 两个都 拉 出去 .

“把车交给她，”吉姆固执地说，“我们俩就一起出去。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['jeləʊ] .
You say I am yellow .
你 说 我 是 黄色的 .

你说我是黄色的。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] , [aɪm] [ə'freɪd] .
I suppose that means , I'm afraid .
我 认为 那 方法 , 我是 害怕的 .

我想，恐怕这意味着什么吧。

[ai][ˌeɪ 'em] .
I am .
我 是 .

我是。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['rɒbəri] [lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r)] [men] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt]
I believe that robbery last night was done because four men do not believe that
我 相信 那 抢劫 最后的 夜晚 曾是 完毕 因为 四 男人 做 不是 相信 那
[wɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][skweə(r)] .
will was on the square .
将要 曾是 在 这 正方形 .

我认为昨晚的抢劫案是因为四个男人不相信遗嘱在广场上。

[maɪ] [ək'septəns] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [woʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][maɪndz] .
My acceptance by the court won't change their minds .
我的 验收 经过 这 法庭 惯于 改变 他们的 思想 .

即使法庭接受了我的请求，他们也不会改变主意。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [ðə; ði][skweə(r)] , [mək'liːn] .
You know as well as I do that the will was not on the square , McLean .
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 这 将要 曾是 不是 在 这 正方形 , 麦克莱恩 .

麦克莱恩，你和我一样清楚，遗嘱并不公正。

[klɪnt] ['hævərti] [dɪd] [nɒt] [kʌt] ['meəri] [diːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Clint Haverty did not cut Mary Deal out of her share — and you know it .
克林特 哈弗蒂 做过 不是 切 玛丽 交易 出去 的 她 分享 — 和 你 知道 它 .

克林特·哈弗蒂并没有剥夺玛丽·迪尔的份额——这一点你很清楚。

” [mək'liːnz] [aɪz] [slɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] ['hævərti] .
” McLean's eyes slitted , as he looked at Jim Haverty .
” 麦克林 眼睛 开缝 , 作为 他 看起来 在 吉姆 哈弗蒂 .

麦克莱恩眯起眼睛，看着吉姆·哈弗蒂。

[ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd] [kɪl] , [dʒɪm] ['beɪli] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .
If looks could kill , Jim Bailey would have died in his tracks .
如果 看起来 可以 杀 , 吉姆 贝利 会 有 死亡 在 他的 轨道 .

如果眼神能杀人，吉姆·贝利早就当场毙命了。

“ [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæts] ['fʌni] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ['tensli] .
“ What else do you know that's funny ? ” asked the lawyer tensely .
“ 什么 别的 做 你 知道 那就是 有趣的 ? ” 问 这 律师 紧张地 .

“你还知道什么好笑的事吗？”律师紧张地问道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [kɔːt] [tuː; tə]['prəʊbeɪt] [ðæt] [wɪl] , [dʒɪm] ['beɪli] [woʊnt][biː; bi]
“ I know that when you go into court to probate that will , Jim Bailey won't be
” 我 知道 那 什么时候 你 去 进入 法庭 到 遗嘱认证 那 将要 , 吉姆 贝利 惯于 是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“我知道当你去法院办理遗嘱认证时，吉姆·贝利不会在那里。”

[wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] , [ai] [fel] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krʊkɪd] [diːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðiːz]
When I came here , I fell for your crooked deal , because I didn't know these
什么时候 我 来了 这里 , 我 跌倒 为了 你的 歪 交易 , 因为 我 没有 知道 这些
[fəʊks] .
folks .
各位 .

我来到这里的时候，因为不认识这些人，所以中了你们的圈套。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] ['mʌni] .
It looked like a chance for easy money .
它 看起来 喜欢 一个 机会 为了 简单的 钱 .

这看起来像是个轻松赚钱的机会。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] ['iːzi] ['mʌni] [naʊ] .
But I don't want that easy money now .
但 我 不 想 那 简单的 钱 现在 .

但我现在不想轻易赚到钱。

” [ed] [mək'liːn] [stɛərd] ['grɪmli] ['ɪntuː] [speɪs] .
” Ed McLean stared grimly into space .
” 艾德 麦克莱恩 凝视 阴沉地 进入 空间 .

埃德·麦克莱恩目光阴沉地盯着前方。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] [ɪf] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [kɪd] [pə'sistid] [ɪn][nɒt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] .
His plans were shattered if this foolish kid persisted in not doing his part .
他的 计划 是 破碎 如果 这 愚蠢 孩子 持续 在 不是 正在做 他的 部分 .

如果这个愚蠢的孩子继续不尽自己的一份力，他的计划就彻底泡汤了。

“ [jʊr; jər] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You're letting a pretty face keep you from a fortune , ” he said .
“ 你是 出租 一个 漂亮的 脸 保持 你 从 一个 财富 , ” 他 说 .

“你因为长得漂亮就错失了一笔财富，”他说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['wʊmən] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mək'liːn] .
“ We will leave the woman out of it , McLean .
“ 我们 将要 离开 这 女士 出去 的 它 , 麦克莱恩 .

“我们不会把那个女人牵扯进来，麦克莱恩。”

[aɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] .
I'm walking out .
我是 步行 出去 .

我要走了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['hævərti] ['brʌðəz] [get] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] — [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Even if the Haverty brothers get the Lazy H — I can't help it . ”
甚至 如果 这 哈弗蒂 兄弟 得到 这 懒惰的 H — 我 不能 帮助 它 . ”

即使哈弗蒂兄弟拿到“懒惰H”奖——我也没办法。”

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] [wɜːd] , [eɪ] , ['beɪli] ? ”
“ So that is your final word , eh , Bailey ? ”
“ 所以 那 是 你的 最终的 单词 , 嗯 , 贝利 ? ”

“所以这就是你的最终决定，是吗，贝利？”

“ [ðæt] [ɪz]['faɪn(ə)l] , [mək'liːn] . ”
“ That is final , McLean . ”
“ 那 是 最终的 , 麦克莱恩 . ”

“就这么定了，麦克莱恩。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [jʊr; jər] [ðə; ði]['luːzə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [get] ['ɪntuː]
“ All right , you're the loser , ” said the lawyer and started over to get into
“ 全部 正确的 , 你是 这 失败者 , ” 说 这 律师 和 开始 超过 到 得到 进入
[ðə; ði] ['bʌgi] .
the buggy .
这 有缺陷的 .

“好吧，你输了，”律师说着，转身走向马车。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [kɔːt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
“ I'll see you in court , ” he said , and drove away .
“ 患病的 看 你 在 法庭 , ” 他 说 , 和 驾驶 离开 .

“法庭上见，”他说，然后开车离开了。

“ [hiːl] [siː] [ˌem 'iː][ɪn] [kɔːt] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒɪm][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ He'll see me in court ? ” queried Jim to himself .
“ 地狱 看 我 在 法庭 ? ” 查询 吉姆 到 他自己 .

“他会在法庭上见到我吗？”吉姆自言自语道。

“ [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [gɒt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hæt] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
“ What has he got under his hat , I wonder ?
“ 什么 有 他 得到 在下面 他的 帽子 , 我 想知道 ?

“我很好奇他帽子底下藏着什么？”

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [met] ['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] .
” He walked up to the house and met Archibald Haas .
” 他 步行 向上 到 这 房子 和 遇见 阿奇博尔德 哈斯 .

他走到房子前，遇到了阿奇博尔德·哈斯。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['pɪst(ə)l] ['præktɪs] , [dʒɪm] ?
“ How about some pistol practice , Jim ?
“ 如何 关于 一些 手枪 实践 , 吉姆 ?

“吉姆，要不要练练手枪？”

” [dʒɪm] [smaɪld] .
” Jim smiled .
” 吉姆 微笑 .

吉姆笑了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] ? ”
“ Are you willing to take chances ? ”
“ 是 你 愿意的 到 拿 机会 ? ”

你愿意承担风险吗?

“ [ʃɔː(r)] — [ɪf] [jʌ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
“ Shore — if yuh want to try it .
“ 支撑 — 如果 嗯 想 到 尝试 它 .

“岸边——如果你想试试的话。”

[ə; eɪ]['felə(r)]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [hiːl] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] .
A feller never knows when he'll need a gun .
一个 伙计 绝不 知道 什么时候 地狱 需要 一个 枪 .

谁也不知道什么时候会需要枪。

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] . ”
It's good to be able to shoot . ”
它是 好的 到 是 有能力的 到 射击 . ”

能射击是件好事。

“ [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ɑːtʃibɔːld] ; [aɪl] [get][ðə; ði] [gʌn] .
“ Yes , I believe you are right , Archibald ; I'll get the gun .
“ 是的 , 我 相信 你 是 正确的 , 阿奇博尔德 ; 患病的 得到 这 枪 .

“是的，我相信你是对的，阿奇博尔德；我会去拿枪。”

[wʌn] ['nevə(r)] [dʌz] [nəʊ] [wen] [ə; eɪ] [gʌn] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
One never does know when a gun might be useful .
一 绝不 做 知道 什么时候 一个 枪 可能 是 有用 .

谁也不知道什么时候枪会派上用场。

” ['ɑːtʃibɔːld] [led][ðə; ði] [wei] [fɑː(r)] [daʊn] [ə; eɪ][draɪ] - [wɒʃ] ,
” Archibald led the way far down a dry - wash ,
” 阿奇博尔德 引领 这 方式 远的 向下 一个 干燥 - 洗 ,

“阿奇博尔德带头沿着干涸的河床走得很远，

[weə(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːst] [ʃɒt] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] [wʊd] [nɒt][ɪn'deɪndʒə(r)][laɪvz; lɪvz] .
where even the worst shot in Arizona would not endanger lives .
在哪里 甚至 这 最差 射击 在 亚利桑那 会 不是 危害 生活 .

即使在亚利桑那州，最差的射击也不会危及生命。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] , ['ɑːtʃibɔːld] [θruː] [ðə; ði] [ʌn'dæmɪdʒd] [tɪn][kæn; kən]['ɪntuː]
After an hour of instructions , Archibald threw the undamaged tin can into
后 一个 小时 的 指示 , 阿奇博尔德 扔 这 未受损 锡 能 进入
[ðə; ði] [brʌʃ] .
the brush .
这 刷子 .

经过一个小时的指导，阿奇博尔德把完好无损的锡罐扔进了灌木丛。

“ [ten] [fiːt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [jʌ] [mɪs] - [ɪm] [ɔːl] ['plenti] [fɑː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Ten feet , or a hundred , yuh miss ' em all plenty far , ” he said .
“ 十 脚 , 或者 一个 百 , 嗯 错过 - 呃 全部 很多 远的 , ” 他 说 .

“十英尺也好，一百英尺也罢，你都远远地错过了，”他说。

“ [ðæt] [lɑːst] [ʃɒt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] , ” [sed] [dʒɪm] .
“ That last shot would have killed a man , ” said Jim .
“ 那 最后的 射击 会 有 被杀 一个 男人 , ” 说 吉姆 .

“最后一枪足以要了人的命，”吉姆说。

“ [jeə] , [ai] [nəʊ] — [bʌt; bət][ai] [dʌk] .
“ Yeah , I know — but I ducked .
“ 是的 , 我 知道 — 但 我 躲闪 .

“是啊，我知道——但我躲开了。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['gʌnmən] , [dʒɪm] .
You ain't cut out for no gunman , Jim .
你 不是 切 出去 为了 不 枪手 , 吉姆 .

吉姆，你不适合当枪手。

[juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː(r)] [aɪz] , [grɪt] [jɔː(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd][gɪt] [stɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skeɪt] [ɒn] .
You shut yore eyes , grit yore teeth , and git stiff enough to skate on .
你 关闭 昔时 眼睛 , 砂砾 昔时 牙齿 , 和 git 僵硬的 足够的 到 滑冰 在 .

你闭上眼睛，咬紧牙关，绷紧身体，滑冰前进。

[ðen] [ðə; ði] [gʌn] [dʒʌmps] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r)] [hænd][ænd; ənd][ai] [spend] [maɪ] - [taɪm] ,
Then the gun jumps out of yore hand and I spend my val'able time ,
然后 这 枪 跳跃 出去 的 昔时 手 和 我 花费 我的 - 时间 ,

然后枪从你手中滑落，我浪费了宝贵的时间。

['dɪgɪn] - [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
diggin ' the sand out of it .
挖掘 - 这 沙 出去 的 它 .

把沙子挖出来。

['dɪdʒə]['evə(r)][traɪ][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] ? ”

Didja	**ever**	**try**	**a**	**shotgun**	**?**	**”**
迪贾	曾经	尝试	一个	霰弹枪	?	”

你试过霰弹枪吗?

“ [wʊd] [aɪ][duː; də]['betə(r)] [wɪð] [wʌn] ? ”

“	**Would**	**I**	**do**	**better**	**with**	**one**	**?**	**”**
”	会	我	做	更好的	和	一	?	”

“如果我只有一个，我会做得更好吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欺骗的踪迹(The trail of deception)
第5/6页

“ [wel] , [jʌ] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] ['eni] [wɜ:s] .
“ Well , yuh couldn't do any worse .
“ 出色地 , 嗯 不能 做 任何 更糟 .

“好吧，你不可能做得更糟了。”

” [dʒɪm] [flɔp] [dɪs'gʌstɪdli] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [gʌn] [ə'saɪd] .
” Jim flopped disgustedly on the porch , and tossed the gun aside .
” 吉姆 失败 厌恶地 在 这 门廊 , 和 抛掷 这 枪 旁边 .

吉姆厌恶地瘫倒在门廊上，把枪扔到一边。

[te'ljʊəriəm] [keɪm] [aʊt] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒn][hɪz; ɪz]['eɪprən] , ['grɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Tellurium came out , wiping his hands on his apron , grinning a little .
碲 来了 出去 , 擦拭 他的 双手 在 他的 围裙 , 咧嘴笑 一个 小的 .

碲走了出来，用围裙擦了擦手，咧嘴一笑。

“ ['mu:tʃoʊ] [bu:m] — [nəʊ][hɪt] , [eɪ] ? ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
“ Mucho boom — no hit , eh ? ” he remarked .
“ 很多 繁荣 — 不 打 , 嗯 ? ” 他 评论 .

“声音很大——但没击中目标，是吧？”他评论道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ] ['sɪmpli] ['kænɒt] [ʃu:t] [ə; eɪ][sɪks] - ['ʃu:tə(r)] , [te'ljʊəriəm] . ”
I simply cannot shoot a six - shooter , Tellurium . ”
我 简单地 不能 射击 一个 六 - 射击游戏 , 碲 . ”

“我根本开不了六发左轮手枪，碲。”

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ Well , it's a good thing to find out .
“ 出色地 , 它是 一个 好的 事物 到 寻找 出去 .

“嗯，知道这一点是件好事。”

['meəri] [went] [tu:; tə] [taʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
Mary went to town a while ago .
玛丽 去 到 镇 一个 尽管 前 .

玛丽不久前进城了。

[ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [θ'rəʊɪn] - [li:d]
She wondered if you'd like to go along , but you was too busy throwin ' lead
她 想知道 如果 你会 喜欢 到 去 沿着 , 但 你 曾是 也 忙碌的 投掷 - 带领

她想知道你是否愿意同行，但你当时正忙着扔铅弹呢。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ænd; ənd][get] [jʌ] — [tu:] ['deɪndʒərəs] . ”
and I wouldn't go and get yuh — too dangerous . ”
和 我 不会 去 和 得到 嗯 — 也 危险的 . ”

我不会去救你——太危险了。”

“ [aɪ'd][hæv; həv] [bi:n] ['ɒnəd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [sed] [dʒɪm] .
“ I'd have been honored to go with her , ” said Jim .
“ ID 有 到过 荣幸 到 去 和 她 , ” 说 吉姆 .

“如果能和她一起去，我会感到非常荣幸，”吉姆说。

“ ['sɒri] .
“ Sorry .
” 对不起 .

“对不起。

[wen] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [bæk] ? ”
When will she be back ? ”
什么时候 将要 她 是 后退 ? ”

她什么时候回来?

“ [ai] [də'nəʊ] .
“ I dunno .
” 我 不知道 .

我不知道。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wɪð] ['mɪsɪz] . [fɔɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;
She said she might go down and visit with Mrs . Voigt for a while ;
她 说 她 可能 去 向下 和 访问 和 太太 . 沃伊特 为了 一个 尽管 ;

她说她可能会下去拜访沃伊特太太一会儿;

[mɛ'bi] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] — [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
mebbe stay for supper — she didn't know .
也许 停留 为了 晚餐 — 她 没有 知道 .

或许会留下来吃晚饭——她不知道。

[wɒz; wəz] [mək'liːn] [ə'raʊnd] , [t'ʃekɪn] - [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [rɔb] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] ? ”
Was McLean around , checkin ' up to find out who robbed him last night ? ”
曾是 麦克莱恩 大约 , 报到 - 向上 到 寻找 出去 WHO 被抢劫 他 最后的 夜晚 ? ”

麦克莱恩当时在附近吗? 他是不是在打听昨晚是谁抢劫了他?

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [lɑːft] [dʒɪm] .
“ No , I don't believe he was , ” laughed Jim .
” 不 , 我 不 相信 他 曾是 , ” 笑了 吉姆 .

“不，我不相信他是，”吉姆笑着说。

“ [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [get] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [seɪf] . ”
“ He said they did not get anything of value from his safe . ”
” 他 说 他们 做过 不是 得到 任何事物 的 价值 从 他的 安全的 . ”

他说他们从他的保险箱里什么值钱的东西也没找到。

“ [ai][dʒɪst] [w'ʌndəd] , ” [sed] [te'ljʊəriəm] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
“ I jist wondered , ” said Tellurium , and went into the house .
” 我 要点 想知道 , ” 说 碲 , 和 去 进入 这 房子 .

“我只是好奇而已，”碲说道，然后走进了房子。

[dʒɪm][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Jim sat there and thought it over .
吉姆 卫星 那里 和 想法 它 超过 .

吉姆坐在那里仔细思考起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [te'ljʊəriəm] [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [taʊn] [lɑːst] [naɪt] .
He knew that Tellurium and Archibald had gone to town last night .
他 知道 那 碲 和 阿奇博尔德 有 已消失 到 镇 最后的 夜晚 .

他知道特鲁里姆和阿奇博尔德昨晚去了镇上。

[kʊd; kəd] [ðəʊz] [tuː] [əʊld]['taɪməz][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [mɑːskt] [men] ?
Could those two old timers have been one of the two pairs of masked men ?
可以 那些 二 老的 计时器 有 到过 一 的 这 二 对 的 戴面具 男人 ?

那两个老人会不会就是那两对蒙面人中的一对?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] ['meəri] [diːl] .
It would be like them to do a thing like that , trying to help Mary Deal .
它 会 是 喜欢 他们 到 做 一个 事物 喜欢 那 , 尝试 到 帮助 玛丽 交易 .

他们很可能会做这样的事，试图帮助玛丽·迪尔。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tuː] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ?

But	who	were	the	other	two	,	he	wondered	?
但	WHO	是	这	其他	二	,	他	想知道	?

他心想，另外两个人是谁呢?

['meəri] [diːl] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

Mary	Deal	did	not	come	home	for	supper	,	but	no	one	was	concerned	.
玛丽	交易	做过	不是	来	家	为了	晚餐	,	但	不	一	曾是	担心的	.

玛丽·迪尔没有回家吃晚饭，但没有人担心。

[teˈljʊəriəm] [sæt] [ʌp] [ʌnˈtɪl] ['mɪdnaɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Tellurium	sat	up	until	midnight	,	waiting	for	her	,	but	she	did	not	come	.
碲	卫星	向上	直到	午夜	,	等待	为了	她	,	但	她	做过	不是	来	.

碲一直等到午夜，但她没有来。

[dʒɪm] [hɜːd] [teˈljʊəriəm] ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðiː] [meɪn] [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

Jim	heard	Tellurium	moving	about	the	main	room	and	came	out	to	see	what
吉姆	听到	碲	移动	关于	这	主要的	房间	和	来了	出去	到	看	什么

[wɒz; wəz] [rɒŋ] .

was	wrong	.
曾是	错误的	.

吉姆听到碲在主房间里移动，便出来查看发生了什么事。

[ðə; ðiː][əʊld][əˈlɑːm] [klɒk] [ɒn][dʒɪmz]['dresə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ðiː][taɪm][tuː; tə][biː; biː]['ɔːlməʊst][hɑːf] - [pɑːst]

The	old	alarm	clock	on	Jim's	dresser	showed	the	time	to	be	almost	half	-	past
这	老的	警报	钟	在	吉姆的	梳妆台	显示	这	时间	到	是	几乎	一半	-	过去的

[twelv] .

twelve	.
十二	.

吉姆梳妆台上的旧闹钟显示时间已经快到十二点半了。

[teˈljʊəriəm][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , ['pɪərɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðiː] [naɪt] .

Tellurium	was	standing	at	a	window	,	peering	out	into	the	night	.
碲	曾是	常设	在	一个	窗户	,	窥视	出去	进入	这	夜晚	.

碲站在窗边，凝视着夜色。

“ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .

“	What	is	wrong	?	”	asked	Jim	.
“	什么	是	错误的	?	”	问	吉姆	.

“出什么事了？”吉姆问道。

[ðə; ðiː] [kʊk] [tɜːnd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][dʒɪm] .

The	cook	turned	away	from	the	window	and	looked	at	Jim	.
这	厨师	转向	离开	从	这	窗户	和	看起来	在	吉姆	.

厨师转过身，背对着窗户，看向吉姆。

“ ['meəri] [eɪnt] [həʊm] [jet] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] ['wʌrid] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Mary	ain't	home	yet	,	”	he	said	,	a	worried	note	in	his	voice	.
“	玛丽	不是	家	然而	,	”	他	说	,	一个	担心	笔记	在	他的	嗓音	.

“玛丽还没回家呢，”他说道，语气中带着担忧。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ðɪs] [leɪt] — [əˈləʊn] — [nɒt] [ənˈles] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃɪd] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] . ”

“	She	wouldn't	stay	this	late	—	alone	—	not	unless	she	said	she'd	stay	there	all	night	.	”
“	她	不会	停留	这	晚的	—	独自的	—	不是	除非	她	说	棚	停留	那里	全部	夜晚	.	”

“除非她说她会在那里待一整夜，否则她不会这么晚还一个人待着。”

“ [wɒt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] ['æŋkʃəsli] .

“	What	could	happen	to	her	?	”	asked	Jim	anxiously	.
“	什么	可以	发生	到	她	?	”	问	吉姆	焦虑地	.

“她会出什么事呢？”吉姆焦急地问道。

[te'ljʊəriəm] [ʃrʌg] .
Tellurium shrugged .
碲 耸了耸肩 .

碲耸了耸肩。

“ [kwi:'ɛn]['sæbɪ] ?
“ Quien sabe ?
” quien 萨贝 ?

“谁知道？”

[pʊt] [ɒn] [jɔ:(r)] [pænts] , [kɪd] , [wɪr] ['hɛdɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [taʊn] — [ˌem 'i:][ænd; ənd][ju:; jʊ] .
Put on yore pants , kid , we're headin ' for town — me and you .
放 在 昔时 裤子 , 孩子 , 是 标题 - 为了 镇 — 我 和 你 .

孩子，穿上你的裤子，我们俩要进城了。

” [te'ljʊəriəm] [hɪtʃt] [ʌp][ðə; ði] ['bʌkbɔ:d] [ti:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .
” Tellurium hitched up the buckboard team , and they headed for Pinnacle City .
” 碲 搭便车 向上 这 马车 团队 , 和 他们 标题 为了 巅峰 城市 .

“碲给马车队套上马车，然后他们就前往巅峰城。”

[te'ljʊəriəm] [nju:] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔɪkt] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] ; [səʊ][hi:; hi] ['hæməd] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] [ʌn'tɪl]
Tellurium knew where the Voigt family lived ; so he hammered on the door until
碲 知道 在哪里 这 沃伊特 家庭 居住地 ; 所以 他 锤击 在 这 门 直到
['mɪsɪz] . [fɔɪkt] [keɪm] .
Mrs . Voigt came .
太太 . 沃伊特 来了 .

碲知道沃伊特一家住在哪里；于是他敲门，直到沃伊特太太出来。

['meəri][hæd; həd] ['i:t(ə)n] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] .
Mary had eaten supper with them , and had left about seven o'clock .
玛丽 有 吃 晚餐 和 他们 , 和 有 左边 关于 七 点钟 .

玛丽和他们一起吃了晚饭，大约七点钟离开。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
She had said that she was going home .
她 有 说 那 她 曾是 去 家 .

她说她要回家。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [si:k] [mɔ:(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; [səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,
It was too late to seek more information ; so they drove back to the ranch ,
它 曾是 也 晚的 到 寻找 更多的 信息 ; 所以 他们 驾驶 后退 到 这 牧场 ,

已经来不及了解更多信息了，于是他们开车返回了牧场。

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['meəri] [mait] [bi:; bi] [həʊm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ;
hoping that Mary might be home , but she was not ;
希望 那 玛丽 可能 是 家 , 但 她 曾是 不是 ;

希望玛丽能在家，但她不在家；

[səʊ] [te'ljʊəriəm] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
so Tellurium went to the bunk - house and awakened the boys .
所以 碲 去 到 这 假寐 - 房子 和 觉醒 这 男孩们 .

于是，碲去了宿舍，叫醒了男孩们。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ru:m] , [weə(r)] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
They all gathered in the main room , where they talked it over .
他们 全部 聚集 在 这 主要的 房间 , 在哪里 他们 谈话 它 超过 .

他们都聚集在主房间里，一起商量这件事。

“ [ʃi:; ʃi] [rəʊd] ['aɪrɪʃ] , ” [sed] [te'ljʊəriəm] .
“ She rode Irish , ” said Tellurium .
“ 她 骑 爱尔兰 , ” 说 碲 .

“她骑的是爱尔兰马，”碲说道。

“ [id] [kʌm] [həʊm] .
“ He'd come home .
“ 他会 来 家 .

他会回家。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [n'ɒdɪd] .
” The boys nodded .
” 这 男孩们 点头 .

男孩们点了点头。

“ [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hɑːm] ['meəri] , ” [teks]['pɑːkə(r)] [sed] .
“ No one would harm Mary , ” Tex Parker said .
“ 不 一 会 伤害 玛丽 , ” 德州 帕克 说 .

“没有人会伤害玛丽，”泰克斯·帕克说道。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] , ” [sə'dʒestid] [dʒɪm] .
“ Maybe she fell off the horse , or was thrown , ” suggested Jim .
“ 或许 她 跌倒 离开 这 马 , 或者 曾是 抛掷 , ” 建议 吉姆 .

“也许她从马上摔下来了，或者被甩了下来，”吉姆猜测道。

“ ['meəri][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] , ” [sed] [del] ['haʊəd] , “ [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['nevə(r)] [bʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
“ Mary is a good rider , ” said Dell Howard , “ and Irish never bucked in his life .
“ 玛丽 是 一个 好的 骑士 , ” 说 戴尔 霍华德 , “ 和 爱尔兰 绝不 反抗 在 他的 生活 .

“玛丽骑术很好，”戴尔·霍华德说，“而爱尔兰这匹马一生中从未尥蹶子。”

['meəri] [brəʊk] [hɪm] ['ðætəweɪ] . ”
Mary broke him thataway . ”
玛丽 打破 他 那边 . ”

玛丽让他彻底崩溃了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [teks] , “ [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪn] - .
“ All right , ” said Tex , “ we've got to do somethin ' .
“ 全部 正确的 , ” 说 德州 , “ 我们已经 得到 到 做 某物 - .

“好吧，”泰克斯说，“我们得做点什么了。”

[te'ljʊəriəm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm] [steɪ] [hɪə(r)] — [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] .
Tellurium , you and Jim stay here — the rest of us go to town .
碲 , 你 和 吉姆 停留 这里 — 这 休息 的 我们 去 到 镇 .

碲，你和吉姆留在这里——我们其他人进城去。

[wiːl; wil] [sɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd] [tʃek] [ɒn] ['evrɪbɒdi] [ɪn] [taʊn] .
We'll search along the road , and check on everybody in town .
出色地 搜索 沿着 这 路 , 和 查看 在 大家 在 镇 .

我们会沿着路搜寻，并检查镇上的每个人。

['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [fɔɪkts] [pleɪs] .
Somebody must have seen her after she left Voigt's place .
某人 必须 有 已见 她 后 她 左边 沃伊特氏 地方 .

她离开沃伊特家后，肯定有人见过她。

[kmɔn; ˌkə'mɔn] [bɔɪz] .
C'mon boys .
拜托 男孩们 .

加油，伙计们。

” [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
” They hurried out , heading for the stable .
” 他们 慌忙 出去 , 标题 为了 这 稳定的 .

他们匆匆跑了出去，朝马厩走去。

“ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ][tuː; tə][bed] , [dʒɪm] , ” [te'ljʊəriəm] [sed] .
“ You might as well go to bed , Jim , ” Tellurium said .
“ 你 可能 作为 出色地 去 到 床 , 吉姆 , ” 碲 说 .

“吉姆，你还是去睡觉吧。”碲说道。

“ [nəʊ][juːz] ['sɛtɪn] - [ʌp] . ”
“ No use settin ' up . ”
“ 不 使用 塞廷 - 向上 . ”

“设局也没用。”

“ [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] , “ [ɪz][nəʊ][taɪm] [tuː; tə] [sliːp] .
“ This , ” replied Jim , “ is no time to sleep .
“ 这 , ” 回复 吉姆 , “ 是 不 时间 到 睡觉 .

“现在，”吉姆回答说，“可不是睡觉的时候。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪt] .
” It was a long night .
” 它 曾是 一个 长的 夜晚 .

那是一个漫长的夜晚。

[del] ['haʊəd] [ænd; ənd] [bʌk] [aɪvz] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['meəri]
Dell Howard and Buck Ives came back for breakfast and to see if Mary
戴尔 霍华德 和 巴克 艾夫斯 来了 后退 为了 早餐 和 到 看 如果 玛丽
[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .
had returned .
有 返回 .

戴尔·霍华德和巴克·艾夫斯回来吃早餐，顺便看看玛丽是否已经回来了。

“ [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , ” [del] [təʊld][ðem; ðəm] .
“ We can't find any trace of her in Pinnacle City , ” Dell told them .
“ 我们 不能 寻找 任何 痕迹 的 她 在 巅峰 城市 , ” 戴尔 讲述 他们 .

“我们在巅峰城找不到她的任何踪迹，”戴尔告诉他们。

“ [wɪr] ['meɪkɪn] - [ʌp] [tuː] ['pɒsɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] . ”
“ We're makin ' up two posses for the search . ”
“ 是 制造 - 向上 二 拥有 为了 这 搜索 . ”

“我们组建了两支搜捕队。”

“ [aɪm] [gɔɪn] - [wɪð] [jʌ] , ” [dɪ'kleəd] [te'ljʊəriəm] .
“ I'm goin ' with yuh , ” declared Tellurium .
“ 我是 去 - 和 嗯 , ” 声明 碲 .

“我要跟你一起去，”碲宣布道。

“ [aɪ'd][gəʊ]['kreɪzi] , [nɒt]['dɔɪɪn] - ['ɛniˌθɪn] - .
“ I'd go crazy , not doin ' anythin ' .
“ ID 去 疯狂的 , 不是 做 - 任何东西 - .

“我会疯掉的，什么都不做。”

[dʒɪm][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] . ”
Jim can take care of the ranch . ”
吉姆 能 拿 关心 的 这 牧场 . ”

吉姆可以照看好牧场。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [dʒɪm] .
“ I'd like to go along , ” said Jim .
“ ID 喜欢 到 去 沿着 , ” 说 吉姆 .

“我想一起去，”吉姆说。

“ [jʊd] [duː; də][juː 'es][mɔː(r)] [gʊd] [raɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] [del] .
“ You'd do us more good right here , ” said Dell .
“ 你会 做 我们 更多的 好的 正确的 这里 , ” 说 戴尔 .

“你在这里对我们更有帮助，”戴尔说。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
The three of them rode away in a cloud of dust .
这 三 的 他们 骑 离开 在 一个 云 的 灰尘 .

三人骑马扬起漫天尘土而去。

[dʒɪm] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Jim	wandered	around	the	place	,	not	knowing	what	to	do	.
吉姆	漫步	大约	这	地方	，	不是	会心	什么	到	做	。

吉姆在屋里四处游荡，不知所措。

[del] [ˈhaʊəd] [hæd; həd] [tɒst] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [meɪl] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒɪm][glɑːns, glæns][æt; ət]

Dell	Howard	had	tossed	the	ranch	mail	on	the	table	,	and	Jim	glanced	at
戴尔	霍华德	有	抛掷	这	牧场	邮件	在	这	桌子	，	和	吉姆	瞥了一眼	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	。

戴尔·霍华德把农场的邮件扔在桌子上，吉姆瞥了一眼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm] [ˈfiːnɪks] , [ə; eɪ] [smɔːl] [meɪl] - [ˈɔːdə(r)] [ˈkætəlɒg] ,

There	was	a	paper	from	Phoenix	,	a	small	mail	-	order	catalogue	,
那里	曾是	一个	纸	从	凤凰	，	一个	小的	邮件	-	命令	目录	，

有一份来自菲尼克斯的报纸，是一份小型邮购目录，

[ænd; ənd][wʌn] [ˈletə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [ˈenvələʊp] .

and	one	letter	in	a	plain	brown	envelope	.
和	一	信	在	一个	清楚的	棕色的	信封	。

还有一封信，装在一个普通的棕色信封里。

[dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] , [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Jim	looked	at	the	name	,	a	puzzled	expression	on	his	face	.
吉姆	看起来	在	这	姓名	，	一个	困惑	表达	在	他的	脸	。

吉姆看着这个名字，脸上露出疑惑的表情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə][dʒɪm] [miːd] , [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] , [ˈpɪnək(ə)l] [ˈsɪti] , [ˌærɪˈzəʊnə]

It	was	addressed	to	Jim	Meade	,	care	of	the	Lazy	H	,	Pinnacle	City	,	Arizona
它	曾是	已解决	到	吉姆	米德	，	关心	的	这	懒惰的	H	，	巅峰	城市	，	亚利桑那

.

:
.

收件人是吉姆·米德，地址是亚利桑那州皮纳克尔市懒惰的 H 餐厅。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈwʌndərɪŋ] [huː] [wʊd] [raɪt] [hɪm] .

Slowly	he	opened	it	,	wondering	who	would	write	him	.
缓慢地	他	打开	它	，	好奇	WHO	会	写	他	。

他缓缓打开信封，心想会是谁给他写信呢。

[ˌɪnˈsaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv] [sɔɪld] [ˈpeɪpə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk] ,

Inside	was	a	single	sheet	of	soiled	paper	,	on	which	had	been	written	in	ink	,
里面	曾是	一个	单身的	床单	的	脏的	纸	，	在	哪个	有	到过	书面	在	墨水	，

里面是一张脏兮兮的纸，上面用墨水写着字。

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ˈfeɪdɪd] ;

the	letters	faded	;
这	信件	褪色	；

字迹褪色了；

[juː; jʊ] [stɪk] [ɒn] [ðɪs] [diːl] [æz; əz] [əˈgriːd] [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [woʊnt] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .

YOU	STICK	ON	THIS	DEAL	AS	AGREED	OR	SHE	WON'T	NEVER	COME	BACK	.
你	戳	在	这	交易	作为	同意	或者	她	惯于	绝不	来	后退	。

你必须遵守约定，否则她永远不会回来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌnˈsaɪnd] , [ˌʌnˈdeɪtɪd] .

It	was	unsigned	,	undated	.
它	曾是	未签名	，	未注明日期	。

它没有签名，也没有日期。

[dʒɪm][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['dɔːweɪ] ,

Jim	**sat**	**down**	**in**	**a**	**chair**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**open**	**doorway**	**,**
吉姆	卫星	向下	在	一个	椅子	和	凝视	在	这	打开	门口	,

吉姆在椅子上坐下，盯着敞开的门口。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

the	**paper**	**clutched**	**in**	**his**	**hand**	**.**
这	纸	紧握	在	他的	手	.

他手里紧紧攥着那张纸。

“ [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːl] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][woʊnt]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	**Stick**	**to**	**the**	**deal**	**,**	**or**	**she**	**won't**	**never**	**come**	**back**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
“	戳	到	这	交易	,	或者	她	惯于	绝不	来	后退	,	”	他	低声说道	.

“遵守约定，否则她永远不会回来了，”他低声说道。

“ [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [mək'liːnz] [wɜːk] .

“	**That**	**must**	**be**	**McLean's**	**work**	**.**
“	那	必须	是	麦克林	工作	.

“那一定是麦克莱恩的杰作。”

” [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] [ə'gen] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði][ɪŋk][wɒz; wəz] [ðæt] [wiːk] .

”	**He**	**read**	**the**	**note**	**again**	**,**	**holding**	**it**	**to**	**the**	**light**	**,**	**the**	**ink**	**was**	**that**	**weak**	**.**
”	他	读	这	笔记	再次	,	保持	它	到	这	光	,	这	墨水	曾是	那	虚弱的	.

他再次读了那张纸条，对着光线仔细查看，发现墨水太淡了。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [ˌaʊt'saɪd] .

He	**heard**	**a**	**horse**	**walking**	**across**	**the**	**yard**	**outside**	**.**
他	听到	一个	马	步行	穿过	这	院子	外部	.

他听到外面院子里有马的脚步声。

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

He	**shoved**	**the**	**paper**	**into**	**his**	**pocket**	**and**	**went**	**to**	**the**	**doorway**	**.**
他	推搡	这	纸	进入	他的	口袋	和	去	到	这	门口	.

他把纸塞进口袋，走到门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['aɪrɪʃ] , ['mɛriz] ['sæd(ə)l] - [hɔːs] , [ðə; ði][reɪnz] [taɪd] [ʌp] .

It	**was**	**Irish**	**,**	**Mary's**	**saddle**	**-**	**horse**	**,**	**the**	**reins**	**tied**	**up**	**.**
它	曾是	爱尔兰	,	玛丽的	鞍	-	马	,	这	缰绳	系	向上	.

那是一匹爱尔兰马，是玛丽的鞍马，缰绳系着。

['aɪrɪʃ] ['nikə] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

Irish	**nickered**	**at**	**him**	**,**	**and**	**he**	**went**	**out**	**to**	**the**	**animal**	**,**	**which**	**seemed**	**to**
爱尔兰	嘶鸣	在	他	,	和	他	去	出去	到	这	动物	,	哪个	似乎	到

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

be	**all**	**right**	**.**
是	全部	正确的	.

爱尔兰人冲他嘶鸣了一声，他走到那头动物跟前，那头动物看起来没什么大碍。

[dʒɪm][taɪd] ['aɪrɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] - [reɪl][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Jim	**tied**	**Irish**	**to**	**the**	**porch**	**-**	**rail**	**and**	**went**	**into**	**the**	**house**	**.**
吉姆	系	爱尔兰	到	这	门廊	-	轨	和	去	进入	这	房子	.

吉姆把爱尔兰人拴在门廊的栏杆上，然后进了屋。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

He	**had**	**no**	**idea**	**just**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**,**
他	有	不	主意	只是	什么	他	曾是	去	到	做	,

他完全不知道自己接下来要做什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

but	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**something**	**.**
但	他	曾是	去	到	做	某物	.

但他打算做点什么。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðəʊz] [heit] , [haɪ] - [hiːl] [buːts] , ['bɒrəʊd] [æn; ən] [əʊld] [belt] [ænd; ənd] ['həʊlstə(r)] ,

He	put	on	those	hated	,	high	-	heel	boots	,	borrowed	an	old	belt	and	holster	,
他	放	在	那些	憎恨	,	高的	-	脚跟	靴子	,	借来的	一个	老的	腰带	和	枪套	,

他穿上那双他讨厌的高跟靴，借了一条旧皮带和一个枪套，

[ænd; ənd] ['bʌk(ə)ld] [ɒn] [hɪz; ɪz] . - .

and	buckled	on	his	.	41	.
和	弯曲	在	他的	.	-	.

他扣上了他的.41口径手枪。

['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] .

Anything	was	better	than	sitting	there	at	the	ranch	-	house	.
任何事物	曾是	更好的	比	坐着	那里	在	这	牧场	-	房子	.

任何事都比待在农舍里强。

['mɛriz] ['stɪrəp] ['leðəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌk(ə)l] - [taɪp] ,

Mary's	stirrup	leathers	were	too	short	,	but	luckily	,	they	were	of	the	buckle	-	type	,
玛丽的	镫	皮革	是	也	短的	,	但	幸运的是	,	他们	是	的	这	扣上	-	type	,

玛丽的马镫皮带太短了，但幸运的是，它们是带扣式的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðem; ðəm] .

and	he	was	able	to	lengthen	them	.
和	他	曾是	有能力的	到	加长	他们	.

他能够延长它们。

['aɪrɪʃ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] .

Irish	didn't	seem	to	mind	.
爱尔兰	没有	似乎	到	头脑	.

爱尔兰人似乎并不介意。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beɪ] ['geldɪŋ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [dʒɪmz] ['elbəʊ] .

In	fact	,	the	little	bay	gelding	rubbed	his	nose	against	Jim's	elbow	.
在	事实	,	这	小的	湾	骟马	摩擦	他的	鼻子	反对	吉姆的	弯头	.

事实上，那匹小栗色骟马用鼻子蹭了蹭吉姆的胳膊肘。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] , ['aɪrɪʃ] , ” [sed] [dʒɪm] , “ [səʊ] [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['meəri] ?

“	You	came	home	,	Irish	,	”	said	Jim	,	“	so	why	can't	you	take	me	to	Mary	?
“	你	来了	家	,	爱尔兰	,	”	说	吉姆	,	“	所以	为什么	不能	你	拿	我	到	玛丽	?

“你回家了，爱尔兰人，”吉姆说，“那你为什么不能带我去见玛丽呢？”

” [ðə; ði] [hɔːs] [meɪd] [nəʊ] ['ɔːdəbl] [rɪ'plaɪ] .

”	The	horse	made	no	audible	reply	.
”	这	马	制成	不	可听见的	回复	.

“那匹马没有发出任何声音回应。”

[dʒɪm] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [gʌn] ,

Jim	remembered	that	he	had	forgotten	to	load	the	gun	,
吉姆	记得	那	他	有	被遗忘的	到	加载	这	枪	,

吉姆这才想起他忘了给枪上膛。

[səʊ] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [stʌb] - [nəʊzd] . - , [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊlstə(r)] ,

so	he	filled	the	cylinder	with	stub	-	nosed	.	41's	,	replaced	it	in	the	holster	,
所以	他	已填	这	圆柱	和	存根	-	鼻子	.	-	,	替换	它	在	这	枪套	,

于是他往弹巢里装满了短头.41口径子弹，然后把弹巢放回枪套里。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [pɑːst] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

and	headed	down	past	the	stable	.
和	标题	向下	过去的	这	稳定的	.

然后往下走，经过马厩。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [wen] ['blɑːndi][wɒz; wəz] [ʃɒt] .

He	was	going	back	the	way	he	had	gone	when	Blondy	was	shot	.
他	曾是	去	后退	这	方式	他	有	已消失	什么时候	金发女郎	曾是	射击	.

他正沿着布隆迪被枪击时他走的那条路往回走。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ,

It	might	be	the	wrong	way	,
它	可能	是	这	错误的	方式	,

这可能是错误的方法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] ['træv(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

but	it	was	the	only	way	he	had	ever	traveled	on	a	horse	.
但	它	曾是	这	仅有的	方式	他	有	曾经	旅行	在	一个	马	.

但这是他唯一一次骑马出行的方式。

['eniweɪ] , [hiː; hi] ['riːzənd] , [wɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['raɪdəz] , [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd]

Anyway	,	he	reasoned	,	with	the	hills	full	of	searching	riders	,	one	was	as	good
反正	,	他	有理智的	,	和	这	丘陵	满的	的	搜索	骑手	,	一	曾是	作为	好的

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] .

as	another	.
作为	其他	.

反正他想，山上到处都是搜寻的骑手，一个都一样好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [meɪs] [braʊn] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] ['evri] ['raɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

It	seemed	that	Mace	Brown	,	the	sheriff	,	had	enlisted	every	rider	in	the	country
它	似乎	那	锤	棕色的	,	这	警长	,	有	入伍	每一个	骑士	在	这	国家

,

,

,

看来警长梅斯·布朗已经征召了全国所有的骑警。

[splɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [θriː] ['sekʃənz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['terətri] .

split	them	into	three	sections	,	and	given	each	one	a	certain	territory	.
分裂	他们	进入	三	部分	,	和	给定	每个	一	一个	肯定	领土	.

将它们分成三个部分，并给每个部分分配一定的区域。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['meəri] , [nɔː(r)] [weə(r)] [tuː; tə]

No	one	had	any	idea	of	what	had	happened	to	Mary	,	nor	where	to
不	一	有	任何	主意	的	什么	有	发生	到	玛丽	,	也不	在哪里	到

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

没有人知道玛丽发生了什么事，也不知道该从哪里寻找她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd] [treɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

It	was	a	blind	trail	,	but	the	men	were	all	anxious	for	action	.
它	曾是	一个	瞎的	踪迹	,	但	这	男人	是	全部	焦虑的	为了	行动	.

这是一条盲目的道路，但所有人都渴望行动。

[ed] [mək'liːn] [stʊd] ['grɪmli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['raɪdəz] [swiːp] [aʊt] [ɒv; əv]

Ed	McLean	stood	grimly	in	his	office	and	watched	the	riders	sweep	out	of
艾德	麦克莱恩	站立	阴沉地	在	他的	办公室	和	观看	这	骑手	扫	出去	的

['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

Pinnacle	City	.
巅峰	城市	.

埃德·麦克莱恩神情凝重地站在办公室里，看着骑警们席卷了皮纳克尔城。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [eɪs] - [ɪn] - [ðə; ði] - [həʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd]

He	had	been	forced	to	play	his	ace	-	in	-	the	-	hole	,	and	he	wondered
他	有	到过	强制	到	玩	他的	高手	-	在	-	这	-	洞	,	和	他	想知道

[haʊ] [dʒɪm] [ˈbeɪli] [hæd; həd] [riˈæktɪd] .

how	Jim	Bailey	had	reacted	.
如何	吉姆	贝利	有	反应	.

他被迫使出了自己的王牌，他想知道吉姆·贝利会作何反应。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈbeɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] ,

He	was	sure	they	had	left	Bailey	at	the	Lazy	H	,
他	曾是	当然	他们	有	左边	贝利	在	这	懒惰的	H	,

他确信他们把贝利留在了懒惰H旅馆。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ˈteɪkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

because	he	was	not	worth	taking	along	on	the	search	.
因为	他	曾是	不是	值得	采取	沿着	在	这	搜索	.

因为他不值得带去搜寻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [kəˈnekt] [məkˈliːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]

There	was	not	a	scrap	of	evidence	to	connect	McLean	with	the	disappearance
那里	曾是	不是	一个	废料	的	证据	到	连接	麦克莱恩	和	这	消失

[ɒv; əv][ˈmeəri] [diːl] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] — [məkˈliːn] [ʃrʌg] .

of	Mary	Deal	and	if	the	worst	came	to	the	worst	—	McLean	shrugged	.
的	玛丽	交易	和	如果	这	最差	来了	到	这	最差	—	麦克莱恩	耸了耸肩	.

没有任何证据表明麦克莱恩与玛丽·迪尔的失踪有关，如果最糟糕的情况发生——麦克莱恩耸了耸肩。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst] [prəˈtekt] [hɪmˈself] .

After	all	,	he	must	protect	himself	.
后	全部	,	他	必须	保护	他自己	.

毕竟，他必须保护自己。

[ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [wɪl] [təˈmɒrəʊ] ,

The	court	would	consider	that	will	tomorrow	,
这	法庭	会	考虑	那	将要	明天	,

法院将于明日审议此事。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒɪm] [ˈbeɪli] [wʊd] [nɒt] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn]

and	now	he	was	very	sure	that	Jim	Bailey	would	not	back	out	of	his	part	in
和	现在	他	曾是	非常	当然	那	吉姆	贝利	会	不是	后退	出去	的	他的	部分	在

[ðə; ði] [dɪˈsepʃn] .

the	deception	.
这	欺骗	.

现在他非常肯定吉姆·贝利不会退出这场骗局。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['æŋg(ə)l] [ðæt] ['wʌrid] [məkˈliːn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti]

There	was	only	one	angle	that	worried	McLean	and	that	was	the	possibility
那里	曾是	仅有的	一	角度	那	担心	麦克莱恩	和	那	曾是	这	可能性

[ðæt] [dʒɪm] [ˈbeɪli] ['nevə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðæt] ['letə(r)] .

that	Jim	Bailey	never	received	that	letter	.
那	吉姆	贝利	绝不	已收到	那	信	.

麦克莱恩唯一担心的就是吉姆·贝利可能从未收到过那封信。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈnɔɪɪŋ] [θɔːt] ,

It	was	an	annoying	thought	,
它	曾是	一个	恼人的	想法	,

这是一个令人烦恼的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][raɪd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪzi][eɪtʃ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː]

and	he	finally	decided	to	ride	out	to	the	Lazy	H	and	have	a	few
和	他	最后	决定	到	骑	出去	到	这	懒惰的	H	和	有	一个	很少

[wɜːdz][wɪð]['beɪli] .

words	with	Bailey	.
字	和	贝利	.

他最终决定骑马去懒惰 H 酒吧，和贝利谈谈。

[hiː; hi] ['sædl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd][aʊt] , ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][rɑːntʃ] - [haʊs] [dɪ'zɜːtɪd] .

He	saddled	his	horse	and	rode	out	,	only	to	find	the	ranch	-	house	deserted	.
他	鞍	他的	马	和	骑	出去	,	仅有的	到	寻找	这	牧场	-	房子	荒凉的	.

他给马备好鞍骑马出去，却发现牧场小屋空无一人。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	went	in	and	looked	around	.
他	去	在	和	看起来	大约	.

他走了进去，环顾四周。

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ruːm] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

On	the	floor	of	the	main	room	,	near	a	table	,
在	这	地面	的	这	主要的	房间	,	靠近	一个	桌子	,

在主房间的地板上，靠近一张桌子，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊpənd]['envələʊp][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nəʊt][hæd; həd] [biːn] [meɪld] .

was	the	opened	envelope	in	which	the	note	had	been	mailed	.
曾是	这	打开	信封	在	哪个	这	笔记	有	到过	邮寄	.

那是装着那张纸条的已打开的信封。

[mək'liːn] [pʊt][ðə; ði] ['envələʊp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ə; eɪ][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz][fæt][lɪps] .

McLean	put	the	envelope	in	his	pocket	,	a	grin	on	his	fat	lips	.
麦克莱恩	放	这	信封	在	他的	口袋	,	一个	咧嘴笑	在	他的	胖的	嘴唇	.

麦克莱恩把信封放进口袋，肥厚的嘴唇上露出一丝笑容。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['pens(ə)ld] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['envələʊp] ,

No	one	would	ever	be	able	to	identify	the	penciled	writing	on	that	envelope	,
不	一	会	曾经	是	有能力的	到	确认	这	铅笔画	写作	在	那	信封	,

谁也认不出信封上铅笔写的是什么字。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][nəʊt][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [mək'liːn] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt]

and	as	far	as	the	note	was	concerned	,	McLean	was	not	afraid	of	that
和	作为	远的	作为	这	笔记	曾是	担心的	,	麦克莱恩	曾是	不是	害怕的	的	那

.

:
.

至于那张纸条，麦克莱恩并不害怕。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [hiː; hi][rəʊd] [bæk] [tuː; tə]

After	satisfying	himself	that	no	one	was	at	the	ranch	,	he	rode	back	to
后	令人满意	他自己	那	不	一	曾是	在	这	牧场	,	他	骑	后退	到

['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

Pinnacle	City	.
巅峰	城市	.

确认牧场里没有人后，他骑马返回了巅峰城。

[eks]

X
X

X

[nɪə(r)] ['sʌnset] , [dʒɪm] ['beɪli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Near	sunset	,	Jim	Bailey	began	to	take	stock	of	his	situation	.
靠近	日落	,	吉姆	贝利	开始	到	拿	库存	的	他的	情况	.

临近日落，吉姆·贝利开始评估自己的处境。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [maɪlz] ,

He	had	ridden	miles	,
他	有	骑	英里	,

他骑行了数英里，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)]

but	had	not	seen	a	human	being	and	just	now	he	had	no	idea	where
但	有	不是	已见	一个	人类	存在	和	只是	现在	他	有	不	主意	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

但他没有见过任何人，而且现在他完全不知道自己身在何处。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][nɒt] ['wʌrid] .

He	had	lost	all	sense	of	direction	,	but	strangely	enough	,	was	not	worried	.
他	有	丢失的全部	感觉	的	方向	,	但	奇怪的	足够的	,	曾是	不是	担心	.	

他完全失去了方向感，但奇怪的是，他并不担心。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dɑːknəs] ['kɒmz] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [hæd; həd][nəʊ] [t'ɛɹəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	fact	that	darkness	comes	swiftly	after	sundown	had	no	terrors	for	him	.
这	事实	那	黑暗	来	迅速地	后	日落	有	不	恐怖	为了	他	.

日落之后黑暗迅速降临，这并没有让他感到恐惧。

[hiː; hi][rəʊd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] - [treɪl] , ['æŋglɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

He	rode	along	a	cow	-	trail	,	angling	up	around	the	point	of	a	hill	,
他	骑	沿着	一个	奶牛	-	踪迹	,	钓鱼	向上	大约	这	观点	的	一个	爬坡道	,

他沿着一条牛道骑马，绕过山顶，斜向上行驶。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

and	saw	a	group	of	buildings	below	him	.
和	锯	一个	团体	的	建筑物	以下	他	.

他看到下方有一组建筑物。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] , ['pɑːtli] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] [brʌʃ] .

He	drew	up	,	partly	screened	by	the	tall	brush	.
他	画	向上	,	部分	筛选	经过	这	高的	刷子	.

他画了出来，部分被高高的灌木丛遮挡住了。

[ðə; ði] [pleɪs] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌfli] - [bɪlt] [rɑːntʃ] - [haʊs] , [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz]

The	place	consisted	of	a	roughly	-	built	ranch	-	house	,	of	two	or	three	rooms
这	地方	由……组成	的	一个	大致	-	建造	牧场	-	房子	,	的	二	或者	三	房间

,

,

,

那地方是一栋简陋的农舍，有两三个房间。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [kɔː'rɑːl][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [sweɪ] - [bækt] ['steɪb(ə)l] .

a	series	of	tumble	-	down	corrals	and	a	huge	,	sway	-	backed	stable	.
一个	系列	的	翻滚	-	向下	畜栏	和	一个	巨大的	,	摇摆	-	支持的	稳定的	.

一系列摇摇欲坠的畜栏和一个巨大的、倾斜的马厩。

[tuː] [luːs] ['hɔːsɪz] [braʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪtə] [jɑːd] .

Two	loose	horses	browsed	around	the	littered	yard	.
二	松动的	马匹	浏览	大约	这	垃圾	院子	.

两匹散养的马在满是垃圾的院子里四处觅食。

[æz; əz][dʒɪm] [lʊkt] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊvə(r)] , [tuː] ['raɪdəz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,

As	Jim	looked	the	place	over	,	two	riders	came	in	from	behind	the	house	,
作为	吉姆	看起来	这	地方	超过	,	二	骑手	来了	在	从	在后面	这	房子	,

['træv(ə)lɪŋ] ['sləʊli] .

traveling	slowly	.
旅行	缓慢地	.

吉姆环顾四周时，两名骑手从房子后面缓缓驶来。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pɔɪntɪd] [aʊt][pɑːst][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

Suddenly	**one**	**of**	**them**	**pointed**	**out**	**past**	**the**	**stable**	**.**
突然	一	的	他们	尖	出去	过去的	这	稳定的	.

突然，其中一人指着马厩那边。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdə(r)] [rein] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['gæləp] [daʊn]

A	**moment**	**later**	**the**	**other**	**rider**	**reined**	**swiftly**	**to**	**the**	**right**	**and**	**galloped**	**down**
一个	片刻	之后	这	其他	骑士	勒住	迅速地	到	这	正确的	和	疾驰	向下

[pɑːst][ðə; ði][kɔː'rɑːl][ænd; ənd] [druː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hevi] [brʌʃ] [bɪ'twiːn] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] -

past	**the**	**corrals**	**and**	**drew**	**up**	**in**	**the**	**heavy**	**brush**	**between**	**Jim**	**and**	**the**	**ranch**	**-**
过去的	这	畜栏	和	画	向上	在	这	重的	刷子	之间	吉姆	和	这	牧场	-

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

片刻之后，另一名骑手迅速向右勒缰，飞奔过畜栏，停在了吉姆和牧场房屋之间的茂密灌木丛中。

[dʒɪm][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [senst] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self] .

Jim	**could**	**not**	**see**	**him**	**,**	**but**	**sensed**	**he**	**had**	**concealed**	**himself**	**.**
吉姆	可以	不是	看	他	,	但	感觉到的	他	有	暗	他自己	.

吉姆看不见他，但感觉他躲了起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdə(r)] [,dis'maunt] , [drɒpt] [hɪz; ɪz][reɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

The	**other**	**rider**	**dismounted**	**,**	**dropped**	**his**	**reins**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**went**	**into**
这	其他	骑士	下马	,	掉落	他的	缰绳	到	这	地面	和	去	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	**house**	**.**
这	房子	.

另一名骑手下了马，把缰绳扔到地上，走进了房子。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][dʒɪm] ['beɪli] .

The	**actions**	**of**	**the**	**two**	**men**	**seemed**	**strange**	**to**	**Jim**	**Bailey**	**.**
这	行动	的	这	二	男人	似乎	奇怪的	到	吉姆	贝利	.

吉姆·贝利觉得这两个人的行为很奇怪。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [faɪv] ['raɪdəz] [keɪm] [ɪn][pɑːst][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

In	**a**	**few**	**minutes**	**five**	**riders**	**came**	**in**	**past**	**the**	**stable**	**and**	**drew**	**up**	**at**	**the**	**house**
在	一个	很少	分钟	五	骑手	来了	在	过去的	这	稳定的	和	画	向上	在	这	房子

.

:
.

几分钟后，五名骑手经过马厩，来到房子前停了下来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , [ˌbeə'hedɪd] , [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	**saw**	**the**	**man**	**come**	**outside**	**,**	**bareheaded**	**,**	**and**	**talk**	**with**	**them**	**.**
他	锯	这	男人	来	外部	,	免冠	,	和	讲话	和	他们	.

他看到那人出来，没戴帽子，和他们说话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [went] [bæk] , [gɒt][hɪz; ɪz][hæt] , [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

After	**a**	**short**	**conversation**	**he**	**went**	**back**	**,**	**got**	**his**	**hat**	**,**	**climbed**	**into**	**his**	**saddle**	**,**
后	一个	短的	对话	他	去	后退	,	得到	他的	帽子	,	攀登	进入	他的	鞍	,

简短交谈后，他返回去，拿起帽子，跨上马鞍。

[ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	**rode**	**away**	**with**	**them**	**.**
和	骑	离开	和	他们	.

然后和他们一起骑马离开了。

[dʒɪm] [felt] [ðæt] [ðiːz] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs]

Jim	felt	that	these	five	men	were	one	of	the	searching	parties	and	that	this
吉姆	毛毡	那	这些	五	男人	是	一	的	这	搜索	各方	和	那	这

[mæn] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

man	had	joined	them	.
男人	有	加入	他们	.

吉姆觉得这五个人是搜寻队的一员，而这个人加入了他们。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [haɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] ?

But	why	did	the	other	one	hide	from	them	,	he	wondered	?
但	为什么	做过	这	其他	一	隐藏	从	他们	,	他	想知道	?

他纳闷，另一个人为什么要躲着他们呢?

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [raɪd] [bæk] [pɑːst] [ðə; ði] [kɔː'rɑːl] ,

After	a	few	minutes	he	saw	the	other	man	ride	back	past	the	corrals	,
后	一个	很少	分钟	他	锯	这	其他	男人	骑	后退	过去的	这	畜栏	,

几分钟后，他看到另一个人骑马经过畜栏回来了。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .

dismount	at	the	house	and	go	inside	.
下马	在	这	房子	和	去	里面	.

在房子前下马，进屋。

[dʒɪm] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] .

Jim	decided	not	to	go	down	there	.
吉姆	决定	不是	到	去	向下	那里	.

吉姆决定不下去了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	had	noticed	there	was	a	road	leading	away	from	the	ranch	,
他	有	注意到	那里	曾是	一个	路	领导	离开	从	这	牧场	,

他注意到有一条路从牧场通往别处。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

and	he	surmised	that	it	would	lead	to	Pinnacle	City	.
和	他	推测	那	它	会	带领	到	巅峰	城市	.

他推测这将通往巅峰之城。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪzəb(ə)l] ['bʌnd(ə)l] ,

The	man	was	in	there	quite	a	while	,	but	finally	came	out	,	carrying	a	sizable	bundle	,
这	男人	曾是	在	那里	相当	一个	尽管	,	但	最后	来了	出去	,	携带	一个	相当大的	捆	,

那人待在里面很久，最后出来了，手里抱着一大包东西。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [taɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

which	he	tied	on	the	back	of	his	saddle	.
哪个	他	系	在	这	后退	的	他的	鞍	.

他把它系在马鞍后面。

[ðə; ði] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	man	seemed	to	be	keeping	watch	of	the	surroundings	and	after	he	mounted	his	horse	he	kept	turning	his	head	,
这	男人	似乎	到	是	保持	手表	的	这	周围环境	和	后	他	安装	他的	马	他	保留	转弯	他的	头	,

那人似乎一直在观察周围的情况，上马后他不停地转头。

['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

looking	things	over	.
寻找	事物	超过	.

仔细查看一下。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Then	he	turned	his	horse	and	headed	back	the	same	way	they	had	come	to
然后	他	转向	他的	马	和	标题	后退	这	相同的	方式	他们	有	来	到

[ðə; ði] [rɑːntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

然后他调转马头，沿着他们来牧场的路返回去。

[waɪ] [dʒɪm] ['beɪli] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [mæn] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

Why	Jim	Bailey	elected	to	follow	this	man	,	he	had	no	idea	.
为什么	吉姆	贝利	当选	到	跟随	这	男人	,	他	有	不	主意	.

吉姆·贝利不知道他为什么会选择追随这个人。

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hɔːsmən] [huː] [rəʊd]

He	rode	off	the	point	of	the	hill	and	swung	in	behind	the	horseman	who	rode
他	骑	离开	这	观点	的	这	爬坡道	和	摇摆	在	在后面	这	骑手	WHO	骑

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他从山顶骑马而下，跟在缓缓骑马的骑手身后。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] .

but	in	the	opposite	direction	from	Pinnacle	City	.
但	在	这	对面的	方向	从	巅峰	城市	.

但方向与巅峰城相反。

[dʒɪm] ['beɪli] [kept] [ðə; ði][mæn][ɪn] [saɪt] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['brʌʃi] [sweɪl] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [wel] -

Jim	Bailey	kept	the	man	in	sight	through	a	long	,	brushy	swale	,	following	a	well	-
吉姆	贝利	保留	这	男人	在	视线	通过	一个	长的	,	灌木丛	沼泽地	,	下列的	一个	出色地	-

[juːst] [kaʊ] - [treɪl] .

used	cow	-	trail	.
用过的	奶牛	-	踪迹	.

吉姆·贝利沿着一条经常被牛走的小路，穿过一条长长的、长满灌木的洼地，始终没有忘记那个人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

It	was	growing	darker	all	the	time	,
它	曾是	生长	较暗	全部	这	时间	,

天色越来越暗。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði][mæn]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sweɪl] .

but	he	could	still	see	the	man	after	they	went	out	of	the	swale	.
但	他	可以	仍然	看	这	男人	后	他们	去	出去	的	这	沼泽地	.

但即使他们走出洼地后，他仍然能看到那个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [rʌf] ['kʌntri] , [ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [luːz]

He	was	bearing	off	across	rough	country	,	and	Jim	was	afraid	he	would	lose
他	曾是	轴承	离开	穿过	粗糙的	国家	,	和	吉姆	曾是	害怕的	他	会	失去

[træk] [ɒv; əv][hɪm] .

track	of	him	.
追踪	的	他	.

他正穿过崎岖的地形，吉姆担心会跟丢他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] ['hʌri] .

He	didn't	dare	hurry	.
他	没有	敢	匆忙	.

他不敢着急。

['ɒbdʒɪkts] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

Objects	became	more	indistinct	,	until	suddenly	he	realized	it	was	dark	.
对象	成为	更多的	模糊	,	直到	突然	他	已实现	它	曾是	黑暗的	.

物体变得越来越模糊，直到他突然意识到天黑了。

[ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['raɪdə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['brəʊkən]

The	last	he	saw	of	the	other	rider	,	he	was	heading	over	some	broken
这	最后的	他	锯	的	这	其他	骑士	,	他	曾是	标题	超过	一些	破碎的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他最后一次见到另一位骑手时，对方正穿过一片崎岖不平的地带。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [streɪt] [laɪn] .

and	holding	a	fairly	straight	line	.
和	保持	一个	相当	直的	线	.

并保持相当笔直的路线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælјuː] [ðɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]

There	was	a	full	moon	,	but	its	effect	was	of	little	value	this	early	in	the
那里	曾是	一个	满的	月亮	,	但	它是	影响	曾是	的	小的	价值	这	早期的	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

虽然是满月，但在这个傍晚时分，它的作用微乎其微。

[dʒɪm] [stɒpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Jim	stopped	and	tried	to	take	stock	of	his	position	.
吉姆	停止	和	尝试	到	拿	库存	的	他的	位置	.

吉姆停下脚步，试图评估自己的处境。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

After	looking	around	he	had	no	idea	which	way	he	had	come	.
后	寻找	大约	他	有	不	主意	哪个	方式	他	有	来	.

他环顾四周，却完全不知道自己是从哪个方向来的。

['aɪrɪʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] .

Irish	was	perfectly	willing	to	rest	.
爱尔兰	曾是	完美	愿意的	到	休息	.

艾瑞什非常乐意休息。

“ [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] , ” [dʒɪm] [sed] [ə'laʊd] , “ [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

“	If	we	go	on	,	”	Jim	said	aloud	,	“	we	can't	be	more	lost	than	we	are
“	如果	我们	去	在	,	”	吉姆	说	大声	,	“	我们	不能	是	更多的	丢失的	比	我们	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

“如果我们继续下去，”吉姆大声说道，“我们不可能比现在更迷路了。”

[dʒʌst] [waɪ] [ai] ['fɒləʊd] [ðæt] [mæn][ai][doʊnt] [nəʊ] , ['aɪrɪʃ] .

Just	why	I	followed	that	man	I	don't	know	,	Irish	.
只是	为什么	我	随后	那	男人	我	不	知道	,	爱尔兰	.

我也不知道我为什么会跟着那个人，爱尔兰人。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [niːd] [məʊst] [raɪt]

he	must	have	a	destination	in	mind	and	that	is	what	I	need	most	right
他	必须	有	一个	目的地	在	头脑	和	那	是	什么	我	需要	最多	正确的

[naʊ] — [ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

now	—	a	destination	.
现在	—	一个	目的地	.

他肯定心中已有目的地，而这正是我现在最需要的——一个目的地。

" [səʊ] ['aɪrɪʃ] [went] [ɒn] , ['dɒdʒɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɒv; əv] [rɒk] , ['sɜːklɪŋ] ['brʌʃi] ['wɔʃaut, 'wɔːʃ-] ,

"	So	Irish	went	on	,	dodging	brush	and	piles	of	rock	,	circling	brushy	washouts	,
"	所以	爱尔兰	去	在	,	躲避	刷子	和	堆	的	岩石	,	盘旋	灌木丛	冲刷	,

于是，爱尔兰人继续前行，躲避着灌木丛和成堆的岩石，绕着长满灌木的冲刷沟壑转圈。

[ʌn'tɪl] [dʒɪm] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kænjən] .

until	Jim	suddenly	realized	that	he	was	on	the	rim	of	a	mighty	canyon	.
直到	吉姆	突然	已实现	那	他	曾是	在	这	轮缘	的	一个	强大的	峡谷	.

直到吉姆突然意识到自己正站在一个雄伟峡谷的边缘。

[fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kænjən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [klɪfs] .

Far	across	the	canyon	he	could	see	moonlight	shining	on	the	cliffs	.
远的	穿过	这	峡谷	他	可以	看	月光	灼灼	在	这	悬崖	.

他远远地就能看到峡谷对面的月光洒在悬崖上。

['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['lɪftɪd] [ɪts] [vɔɪs] [ɪn] [dɪs'pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [dʒɪmz] [spaɪn] ['tɪk(ə)ld] [ə; eɪ]

Somewhere	a	coyote	lifted	its	voice	in	displeasure	,	and	Jim's	spine	tickled	a
某处	一个	郊狼	抬起	它是	嗓音	在	不满	,	和	吉姆的	脊柱	挠痒	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

某处传来郊狼不满的叫声，吉姆的脊背微微发痒。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ædɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['gæblɪŋ] [giːs] .

Another	and	still	another	added	their	voices	,	until	they	sounded	like	gabbling	geese	.
其他	和	仍然	其他	额外	他们的	声音	,	直到	他们	听起来	喜欢	喋喋不休	鹅	.

又一个，又一个，加入进来，直到它们听起来像一群叽叽喳喳的大雁。

[dʒɪm] [tɜːnd] ['aɪrɪʃ] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪm] .

Jim	turned	Irish	gently	and	started	along	the	rim	.
吉姆	转向	爱尔兰	轻轻地	和	开始	沿着	这	轮缘	.

吉姆轻轻地转过身，沿着边缘走去。

['stʌntɪd] [paɪnz] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] , [nɑːld] [mænzəniːtəs] [gruː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪm] .

Stunted	pines	and	huge	,	gnarled	manzanitas	grew	along	the	rim	.
发育不良	松树	和	巨大的	,	盘根错节的	曼萨尼塔斯	生长	沿着	这	轮缘	.

山脊上生长着矮小的松树和巨大而虬曲的曼萨尼塔树。

[ðə; ði] ['flɪnti] [rɒk] [skreɪpt] ['ʌndə(r)] ['aɪrɪʃɪz] [ʃɒd] [huːf] .

The	flinty	rock	scraped	under	Irish's	shod	hoofs	.
这	燧石	岩石	刮擦	在下面	爱尔兰人的	鞋子	蹄子	.

爱尔兰人的马蹄踩在坚硬的岩石上，发出刺耳的摩擦声。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔːs] ['nikə] [ə'hed] .

Suddenly	a	horse	nickered	ahead	.
突然	一个	马	嘶鸣	前方	.

突然，前方传来一声马嘶鸣。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmænzə'niːtə] [snæg] , ['stændɪŋ] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

The	animal	was	tied	to	a	manzanita	snag	,	standing	full	in	the	moonlight	.
这	动物	曾是	系	到	一个	曼萨尼塔	障碍物	,	常设	满的	在	这	月光	.

那只动物被拴在一截曼萨尼塔树桩上，在月光下笔直地站着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɔːs] [dʒɪm] [hæd; həd] ['fɒləʊd] .

It	was	the	horse	Jim	had	followed	.
它	曾是	这	马	吉姆	有	随后	.

那是吉姆一直跟着的那匹马。

[hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [smɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˌdis'maunt] .

He	rode	into	the	shadow	of	some	small	pines	and	dismounted	.
他	骑	进入	这	阴影	的	一些	小的	松树	和	下马	.

他骑马来到几棵小松树的阴影里，下了马。

[hiː; hi] [taɪd] ['aɪrɪʃ] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɔːs] .

He	**tied**	**Irish**	**securely**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**	**other**	**horse**	**.**
他	系	爱尔兰	安全地	和	去	后退	到	这	其他	马	.

他把爱尔兰人牢牢拴好，然后回到另一匹马那里。

[ðə; ði] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] ,

The	**rider**	**was**	**not**	**there**	**,**
这	骑士	曾是	不是	那里	,

骑手不在那里。

[bʌt; bət] [dʒɪm] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

but	**Jim**	**found**	**an**	**old**	**trail**	**down**	**the**	**sharp**	**side**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
但	吉姆	成立	一个	老的	踪迹	向下	这	锋利的	边	的	这	悬崖	.

但吉姆找到了一条沿着陡峭悬崖向下延伸的旧路。

[æt; ət] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] ,

At	**that**	**,**	**it**	**wasn't**	**much**	**of**	**a**	**trail**	**,**
在	那	,	它	不是	很多	的	一个	踪迹	,

那时，这算不上什么小径。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [freʃ] [skreɪps] [ɒv; əv] [buːt] - [mɑːrks] .

but	**even**	**in**	**the**	**moonlight**	**he**	**could**	**see**	**the**	**fresh**	**scrapes**	**of**	**boot**	**-**	**marks**	**.**
但	甚至	在	这	月光	他	可以	看	这	新鲜的	刮伤	的	启动	-	标记	.

即使在月光下，他也能看到新鲜的靴印。

[dʒɪm] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

Jim	**looked**	**the**	**situation**	**over**	**carefully**	**.**
吉姆	看起来	这	情况	超过	小心	.

吉姆仔细观察了一番情况。

['twenti] [fiːt] [daʊn] , [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] ['æbsəluːt] ['dɑːknəs] .

Twenty	**feet**	**down**	**,**	**the**	**trail**	**was**	**in**	**absolute**	**darkness**	**.**
二十	脚	向下	,	这	踪迹	曾是	在	绝对	黑暗	.

向下走20英尺，小路就完全漆黑一片。

“ [sə'pəʊz] ['meəri] [ɪz] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**Suppose**	**Mary**	**is**	**down**	**there**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
“	认为	玛丽	是	向下	那里	,	”	他	说	到	他自己	.

“假设玛丽在下面，”他自言自语道。

“ [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .

“	**Suppose**	**they**	**hid**	**her**	**down**	**there**	**.**
“	认为	他们	隐藏	她	向下	那里	.

“假设他们把她藏在下面了。”

[waɪ] [wʊd] [ðæt] [mæn] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

Why	**would**	**that**	**man**	**go**	**down**	**the**	**trail**	**,**
为什么	会	那	男人	去	向下	这	踪迹	,

那个人为什么要走这条小路?

[ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːdʒənt] ['riːz(ə)n] — [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [biː; bi] ?

unless	**he**	**had**	**a**	**very**	**urgent**	**reason**	**—**	**and**	**what**	**could**	**the**	**reason**	**be**	**?**
除非	他	有	一个	非常	紧迫的	原因	—	和	什么	可以	这	原因	是	?

除非他有非常紧急的理由——那会是什么理由呢?

[ðɪs] [mæn] [hɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒsi] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ə'lɒŋ] .

This	**man**	**hid**	**from**	**the**	**posse**	**,**	**while**	**the**	**other**	**went**	**along**	**.**
这	男人	隐藏	从	这	民兵	,	尽管	这	其他	去	沿着	.

这名男子躲避了追捕队，而另一名男子则跟着走了。

[ðæt] , [ɪn] [ɪt'self] , [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

That	**,**	**in**	**itself**	**,**	**looked**	**suspicious**	**.**
那	,	在	本身	,	看起来	可疑的	.

这本身就很可疑。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [æt; ət][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , [hɑːf]
" He looked at the moon , at the depths of the canyon , and added , half
" 他 看起来 在 这 月亮 , 在 这 深度 的 这 峡谷 , 和 额外 , 一半
- [ə'laʊd] :
- aloud :
- 大声 :

他望着月亮，望着峡谷深处，半自言自语道：

" [waɪl] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , ['beɪli] — [wɒt] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] — [ɔːl]
" While asking questions , Bailey — what in the devil are you doing up here — all
" 尽管 问 问题 , 贝利 — 什么 在 这 魔鬼 是 你 正在做 向上 这里 — 全部
[ə'ləʊn] — [ænd; ənd] [lɒst] ?
alone — and lost ?
独自的 — 和 丢失的 ?

"一边问问题，贝利——你到底在这里干什么——一个人——迷路了？

" ['ʃɪvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][slɪd] [ɒf] [ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] ,
" Shivering a little , he slid off the rim and started down the trail ,
" 瑟瑟发抖 一个 小的 , 他 滑行 离开 这 轮缘 和 开始 向下 这 踪迹 ,

他微微颤抖了一下，从山脊上滑下来，沿着小路往下走去。

['liːnɪŋ] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] , ['keəfəli] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd]
leaning in against the bank , carefully digging his high - heels into the dirt and
倾斜 在 反对 这 银行 , 小心 挖掘 他的 高的 - 高跟鞋 进入 这 污垢 和
[ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [prə'dʒekʃnz] .
against the rocky projections .
反对 这 岩石 预测 .

他倚靠在河岸上，小心翼翼地将高跟鞋踩进泥土和岩石凸起处。

[dʒɪm] ['beɪli] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
Jim Bailey was frightened .
吉姆 贝利 曾是 害怕 .

吉姆·贝利吓坏了。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['sləʊli] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
The light had gone now , and he had to go slowly , feeling his way .
这 光 有 已消失 现在 , 和 他 有 到 去 缓慢地 , 感觉 他的 方式 .

光线已经消失了，他只能慢慢走，摸索着前进。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊəz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][rɪm] .
It seemed hours since he had left the rim .
它 似乎 小时 自从 他 有 左边 这 轮缘 .

感觉他离开篮筐已经过了好几个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] ['lædə(r)] , ['fiːlɪŋ] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [rʌŋ] .
It was like going down a slanting ladder , feeling ahead for each rung .
它 曾是 喜欢 去 向下 一个 斜 梯子 , 感觉 前方 为了 每个 梯子 .

这就像沿着倾斜的梯子往下走，每一步都得摸索着前进。

['sʌmθɪŋ] [skreɪpt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] , ['grəʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Something scraped against his cheek , and he stopped , groping around with his
某物 刮擦 反对 他的 脸颊 , 和 他 停止 , 摸索 大约 和 他的
[left] [hænd] .
left hand .
左边 手 .

有什么东西刮蹭到了他的脸颊，他停了下来，用左手摸索着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊp] .
It was a rope .
它 曾是 一个 绳索 .

那是一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['læriət] ,

It	was	larger	than	an	ordinary	lariat	,
它	曾是	更大的	比	一个	普通的	套索	,

它比普通的套索要大，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

and	he	was	able	to	discover	that	it	was	tied	around	some	sort	of
和	他	曾是	有能力的	到	发现	那	它	曾是	系	大约	一些	种类	的

[æn; ən][əʊld][snæg] .

an	old	snag	.
一个	老的	障碍物	.

他发现那东西是绑在某个老旧的树枝上的。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

Cautiously	he	investigated	.
谨慎地	他	调查	.

他谨慎地展开了调查。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ðə; ðɪ][treɪl] [brəʊk]['ɔːlməʊst] [ʃɪə(r)] .

Just	below	him	the	trail	broke	almost	sheer	.
只是	以下	他	这	踪迹	打破	几乎	透明	.

就在他下方不远处，小路几乎垂直断裂。

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ][rəʊp][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][help] [men] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ɪm'pɒsəb(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt]

Evidently	the	rope	was	there	to	help	men	go	down	the	impossible	part	of	that
显然	这	绳索	曾是	那里	到	帮助	男人	去	向下	这	不可能的	部分	的	那

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

显然，那根绳子是为了帮助人们通过那条几乎不可能通过的小路而设置的。

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɑːk] [mæs] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [paɪld] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Below	was	only	a	dark	mass	,	like	a	lot	of	houses	piled	on	top	of	each	other	.
以下	曾是	仅有的	一个	黑暗的	大量的	,	喜欢	一个	很多	的	房屋	堆积	在	顶部	的	每个	其他	.

下方只有一片黑暗的物体，就像很多房子堆叠在一起一样。

[dʒɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ][rəʊp] ['taɪtli] , [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went]

Jim	took	a	deep	breath	,	grasped	the	rope	tightly	,	turned	around	and	went
吉姆	采取	一个	深的	气息	,	抓住	这	绳索	紧紧	,	转向	大约	和	去

[daʊn] ['sləʊli] ,

down	slowly	,
向下	缓慢地	,

吉姆深吸一口气，紧紧抓住绳子，转身缓缓向下沉去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [siːkɪŋ] ['pɜːtʃəs] [ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

his	feet	seeking	purchase	on	the	side	of	the	wall	.
他的	脚	寻求	购买	在	这	边	的	这	墙	.

他的双脚在墙边寻找着落脚点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðæt] [rʌf] [rəʊp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres]

It	was	hard	on	his	hands	,	that	rough	rope	,	but	he	was	making	progress
它	曾是	难的	在	他的	双手	,	那	粗糙的	绳索	,	但	他	曾是	制作	进步

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

那根粗糙的绳子勒得他手很疼，但他正在慢慢取得进展。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] , [wen] [hiː; hi][felt][ə; eɪ] ['hevi] [tʌg][ɒn][ðə; ði]

He	had	gone	down	about	a	dozen	feet	,	when	he	felt	a	heavy	tug	on	the
他	有	已消失	向下	关于	一个	打	脚	,	什么时候	他	毛毡	一个	重的	拖船	在	这

[rəʊp] .

rope	.
绳索	.

他往下潜了大约十二英尺后，感到绳子被狠狠地拉了一下。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,

He	thought	for	a	moment	that	he	had	been	discovered	,
他	想法	为了	一个	片刻	那	他	有	到过	发现	,

他有一瞬间以为自己被发现了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['tʌgɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊp] .

but	a	continuous	tugging	indicated	that	someone	was	coming	up	the	rope	.
但	一个	连续的	拉扯	表明的	那	某人	曾是	未来	向上	这	绳索	.

但持续的拉扯声表明有人正顺着绳子往上爬。

[dʒɪm] [θɔːt] ['waɪldli][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Jim	thought	wildly	of	trying	to	go	back	,	but	it	was	impossible	.
吉姆	想法	疯狂地	的	尝试	到	去	后退	,	但	它	曾是	不可能的	.

吉姆疯狂地想着要不要回去，但这不可能。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleɪl] [legz] [kɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][rəʊp] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [tɜːn] ,

One	of	his	flailing	legs	caught	around	the	rope	,	giving	it	one	turn	,
一	的	他的	挥舞	腿	捕捉	大约	这	绳索	,	给予	它	一	转动	,

他胡乱挥舞的一条腿缠住了绳子，使绳子转了一圈。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [fɑːst] .

and	he	started	down	fast	.
和	他	开始	向下	快速地	.

他开始快速下坡。

[ðə; ði] [rəʊp] [bɜːnd] [hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

The	rope	burned	his	hands	,	but	he	didn't	even	feel	it	.
这	绳索	烧伤	他的	双手	,	但	他	没有	甚至	感觉	它	.

绳子灼伤了他的双手，但他却毫无感觉。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kræʃt] ['ɪntuː] ['sʌmbədi] .

Suddenly	he	crashed	into	somebody	.
突然	他	崩溃了	进入	某人	.

他突然撞到了人。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['heɪzi][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ['beɪli] .

The	rest	of	the	descent	was	rather	hazy	for	Jim	Bailey	.
这	休息	的	这	下降	曾是	相当	朦胧	为了	吉姆	贝利	.

吉姆·贝利接下来的下坡路段视线有些模糊。

[hiː; hi] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

He	lost	control	of	the	rope	with	his	left	hand	,
他	丢失的	控制	的	这	绳索	和	他的	左边	手	,

他左手失去了对绳子的控制，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] [luːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

his	right	was	jerked	loose	and	he	went	into	space	for	a	few	feet	,
他的	正确的	曾是	猛地一抖	松动的	和	他	去	进入	空间	为了	一个	很少	脚	,

他的右腿突然松脱，他踉跄了几步。

['lændɪŋ] [ɪn] ['slaɪdɪŋ] ['rʌbl] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['ʃɑːpli] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [speɪs] , [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] .

landing	in	sliding	rubble	,	to	bring	up	sharply	on	a	smooth	space	,	against	a	rock	.
降落	在	滑动	瓦砾	,	到	带来	向上	尖锐地	在	一个	光滑的	空间	,	反对	一个	岩石	.

落在滑落的碎石堆中，猛地撞到光滑的地面上，撞到岩石上。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtld] [kɜːs] [wen] [hiː; hi]

All	he	had	heard	from	the	other	man	was	a	startled	curse	when	he
全部	他	有	听到	从	这	其他	男人	曾是	一个	惊慌	诅咒	什么时候	他

[hæd; həd] [kræʃt] ['ɪntuː][hɪm] ,

had	crashed	into	him	,
有	崩溃了	进入	他	,

他只听到对方撞上他时惊恐的咒骂声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

but	he	knew	the	other	was	not	far	away	.
但	他	知道	这	其他	曾是	不是	远的	离开	.

但他知道另一个人就在不远处。

[dʒɪm] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['trɪklɪŋ] ['ɪntuː]

Jim	realized	he	had	cut	his	cheek	,	because	the	blood	was	trickling	into
吉姆	已实现	他	有	切	他的	脸颊	,	因为	这	血	曾是	涓涓细流	进入

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

吉姆意识到自己脸颊割破了，因为血正顺着嘴角流下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .

and	his	hands	felt	as	though	they	had	been	burned	.
和	他的	双手	毛毡	作为	尽管	他们	有	到过	烧伤	.

他的双手感觉像是被烧伤了一样。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][nəʊ] [bəʊnz] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] .

Still	he	was	sure	no	bones	had	been	broken	.
仍然	他	曾是	当然	不	骨头	有	到过	破碎的	.

但他确信没有骨头骨折。

[bʌt; bət][dʒɪm] ['beɪli] [steɪd] [pʊt] .

But	Jim	Bailey	stayed	put	.
但	吉姆	贝利	入住	放	.

但吉姆·贝利留了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

He	was	in	a	dark	corner	and	he	was	not	going	to	move	until	the
他	曾是	在	一个	黑暗的	角落	和	他	曾是	不是	去	到	移动	直到	这

['ʌðə(r)] [mæn] ['stɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

other	man	started	something	.
其他	男人	开始	某物	.

他躲在黑暗的角落里，除非对方先采取行动，否则他不会动弹。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

His	gun	had	stayed	in	his	holster	,	and	now	he	took	it	out	.
他的	枪	有	入住	在	他的	枪套	,	和	现在	他	采取	它	出去	.

他的枪一直放在枪套里，现在他把它拔了出来。

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [ðæt] [gʌn] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪt]

The	feel	of	that	gun	was	reassuring	,	even	if	he	knew	he	couldn't	hit
这	感觉	的	那	枪	曾是	令人安心	,	甚至	如果	他	知道	他	不能	打

['eniθɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	with	it	.
任何事物	和	它	.

即使他知道自己用这把枪打不中任何人，但它的手感却让他感到安心。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

Then	he	heard	the	other	man	off	to	his	right	.
然后	他	听到	这	其他	男人	离开	到	他的	正确的	.

然后他听到右边有人说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɜːrs] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] , [hɪz; ɪz] [rʌf] [kləʊðz] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [ə'genst] [rɒk] .

He	was	cursing	in	an	undertone	,	his	rough	clothes	rasping	against	rock	.
他	曾是	咒骂	在	一个	底色	,	他的	粗糙的	衣服	粗糙	反对	岩石	.

他低声咒骂着，粗糙的衣服摩擦着岩石发出刺耳的摩擦声。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['lev(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

Then	he	lifted	his	voice	to	a	conversational	level	and	said	:
然后	他	抬起	他的	嗓音	到	一个	对话	等级	和	说	:

然后他提高了音量，用正常说话的语气说道：

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Who	is	it	?
”	WHO	是	它	?

“是谁?

[kwiː'ɛn][iːz] ?

Quien	es	?
quien	es	?

Quien es?

” [dʒɪm][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

”	Jim	did	not	answer	.
”	吉姆	做过	不是	回答	.

吉姆没有回答。

[ðə; ðiː][mæn][kɜːst; 'kɜːsɪd][sʌm; səm][mɔː(r)] , [flɪŋ] [rɒks] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [dɑːk] [spɒts] .

The	man	cursed	some	more	,	flinging	rocks	into	the	dark	spots	.
这	男人	被诅咒的	一些	更多的	,	投掷	岩石	进入	这	黑暗的	地点	.

那人又咒骂了几声，同时把石头扔进黑暗的角落里。

[wʌn] ['beəli] [mɪst] [dʒɪmz] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][mæd] .

One	barely	missed	Jim's	head	,	and	it	made	him	mad	.
一	仅仅	错过	吉姆的	头	,	和	它	制成	他	疯狂的	.

一颗子弹差点击中吉姆的头部，这让他非常生气。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃætəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [rɒk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət][ðə; ðiː][mæn] .

He	picked	up	a	shattered	part	of	the	rock	and	flung	it	back	at	the	man	.
他	挑选	向上	一个	破碎	部分	的	这	岩石	和	扔	它	后退	在	这	男人	.

他捡起一块碎石，扔回给了那人。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [rɪ'spɒns] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['redʒɪstəd] ,

Judging	from	the	response	,	it	must	have	registered	,
评判	从	这	回复	,	它	必须	有	挂号的	,

从大家的反应来看，这件事肯定已经引起了他们的注意。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][mæn] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] .

but	the	man	wasn't	sure	from	what	direction	it	had	come	.
但	这	男人	不是	当然	从	什么	方向	它	有	来	.

但那人并不确定它来自哪个方向。

“ [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɪl] [jʌ] ! ” [rɑːspt] [ðə; ðiː][mæn] .

“	Come	out	of	there	,	or	I'll	kill	yuh	!	”	rasped	the	man	.
“	来	出去	的	那里	,	或者	患病的	杀	嗯	!	”	粗糙的	这	男人	.

“出来！不然我就杀了你！”那人嘶哑着嗓子说。

[dʒɪm] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðiː][mæn]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

Jim	thought	he	had	been	seen	,	but	a	moment	later	the	man	fired	a	shot	,
吉姆	想法	他	有	到过	已见	,	但	一个	片刻	之后	这	男人	被解雇	一个	射击	,

吉姆觉得有人发现了自己，但片刻之后，那人就开了一枪。

['ɔːlməʊst][æt; ət] [raɪt] - ['æŋglz] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

almost	at	right	-	angles	to	where	Jim	was	hidden	.
几乎	在	正确的	-	角度	到	在哪里	吉姆	曾是	隐	.

几乎与吉姆藏身之处呈直角。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['sɜːtʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [spɒts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] .

The	man	was	evidently	searching	out	the	darkest	spots	for	his	bullets	.
这	男人	曾是	显然	搜索	出去	这	最黑暗的	地点	为了	他的	子弹	.

显然，这名男子是在寻找最黑暗的角落放置子弹。

[dʒɪm] [hʌntʃt] ['ləʊə(r)] , [ðə; ði][əʊld] . - [grɪpt] [ɪn][bəuθ][hændz] .

Jim	hunched	lower	,	the	old	.	41	gripped	in	both	hands	.
吉姆	弓着背	降低	,	这	老的	.	-	紧握	在	两个都	双手	.

吉姆弓着身子，双手紧握着那把老式的.41口径手枪。

[wæm] !

Wham	!
砰	!

威猛！

[ðə; ði][mæn]['faɪəd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [smæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒks] ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [bɪ'haɪnd]

The	man	fired	again	and	the	bullet	smashed	into	the	rocks	almost	directly	behind
这	男人	被解雇	再次	和	这	子弹	粉碎	进入	这	岩石	几乎	直接地	在后面

[dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

那人再次开枪，子弹几乎正中吉姆身后的岩石。

[huː] [swʌŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [jæŋk] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

who	swung	the	muzzle	of	his	gun	,	shut	his	eyes	and	yanked	the	trigger	.
WHO	摇摆	这	枪口	的	他的	枪	,	关闭	他的	眼睛	和	猛拉	这	扳机	.

他挥动枪口，闭上眼睛，扣动扳机。

[ðə; ði] . - ['blɑːstɪd] [fleɪm] , ['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][dʒɪmz] [tuː] - ['hændɪd] [grɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	.	41	blasted	flame	,	almost	jumped	out	of	Jim's	two	-	handed	grip	,	and	the
这	.	-	炸毁	火焰	,	几乎	跳了起来	出去	的	吉姆的	二	-	递交	紧握	,	和	这

['hɪd(ə)n] [mæn] ['jelp] ,

hidden	man	yelped	,
隐	男人	尖叫	,

那把.41口径的手枪喷出的火焰几乎要从吉姆的双手间挣脱出来，藏在里面的人惊叫了一声。

['aɪðə(r)][ɪn][peɪn][ɔː(r)] [sə'praɪz] .

either	in	pain	or	surprise	.
任何一个	在	疼痛	或者	惊喜	.

要么是疼痛，要么是惊讶。

“ [dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][hɪt] ['sʌmθɪŋ] !

“	Don't	tell	me	I	hit	something	!
“	不	告诉	我	我	打	某物	!

“别告诉我我撞到什么东西了！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] , [ə'laʊd] .

”	exclaimed	Jim	,	aloud	.
”	惊呼	吉姆	,	大声	.

“吉姆大声喊道。”

[ðə; ði][mæn]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɜːrs] ['bɪtəli] , [ænd; ənd][dʒɪm] [hɜːd] [hɪm]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ]

The	man	didn't	say	;	he	was	cursing	bitterly	,	and	Jim	heard	him	rasping
这	男人	没有	说	;	他	曾是	咒骂	苦涩地	,	和	吉姆	听到	他	粗糙

[ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

around	over	the	rocks	.
大约	超过	这	岩石	.

那人没说话，只是恶狠狠地咒骂着，吉姆听到他嘶哑的咒骂声在岩石间回荡。

['eniweɪ] , [hiː; hi] ['wʌznt] ['duːɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ['ʃuːtɪŋ] .

Anyway	,	he	wasn't	doing	any	more	shooting	.
反正	,	他	不是	正在做	任何	更多的	射击	.

总之，他不再开枪了。

[dʒɪm] [iːzd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] , [weə(r)] [ðə; ði]

Jim	eased	his	position	cautiously	,	watching	further	up	the	rocks	,	where	the
吉姆	缓解	他的	位置	谨慎地	,	观看	更远	向上	这	岩石	,	在哪里	这

['muːnlaɪt] [striːkt] [ðem; ðəm] [wɪð] [bluː] .

moonlight	streaked	them	with	blue	.
月光	条纹	他们	和	蓝色的	.

吉姆小心翼翼地调整了一下姿势，目光投向更远处的岩石，月光在那里将岩石染成了蓝色。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

From	the	sounds	it	seemed	as	though	the	man	was	trying	to	get	away	.
从	这	声音	它	似乎	作为	尽管	这	男人	曾是	尝试	到	得到	离开	.

从声音判断，那人似乎想逃跑。

[dʒɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [rəʊp] ,

Jim	suddenly	realized	that	if	his	enemy	were	able	to	get	back	to	that	rope	,
吉姆	突然	已实现	那	如果	他的	敌人	是	有能力的	到	得到	后退	到	那	绳索	,

吉姆突然意识到，如果他的敌人能够回到那根绳子那里，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊp] [əˈlɒŋ] .

and	climb	up	to	the	trail	,	he	might	take	the	rope	along	.
和	爬	向上	到	这	踪迹	,	他	可能	拿	这	绳索	沿着	.

他爬上小路时，可能会带上绳子。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪm] .

Without	the	rope	it	might	be	impossible	ever	to	get	back	to	the	rim	.
没有	这	绳索	它	可能	是	不可能的	曾经	到	得到	后退	到	这	轮缘	.

如果没有绳子，可能永远无法回到悬崖边缘。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] [ˈpænɪki] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

The	thought	made	him	panicky	for	a	moment	,	and	he	crawled	out	into	the
这	想法	制成	他	惊慌失措	为了	一个	片刻	,	和	他	爬行	出去	进入	这

['muːnlɪt] [strɪp] .

moonlit	strip	.
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	条	.

这个念头让他瞬间感到恐慌，他爬到了月光下的街上。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .

But	nothing	happened	.
但	没有什么	发生	.

但什么也没发生。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] , [hiː; hi] [ˈɔːlməʊst] [went] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf]

Trying	to	find	his	way	back	,	he	almost	went	over	the	sheer	edge	of	the	cliff
尝试	到	寻找	他的	方式	后退	,	他	几乎	去	超过	这	透明	边缘	的	这	悬崖

.

:

.

在寻找返回路线的过程中，他差点从悬崖边掉下去。

[ˈpɪərɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [ˈpɒsəbli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [bɪˈləʊ] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

Peering	down	,	he	could	see	,	possibly	a	hundred	feet	below	,	to	where	the
窥视	向下	,	他	可以	看	,	可能	一个	百	脚	以下	,	到	在哪里	这

['muːnlaɪt] [striːkt] [ðə; ði] [rɒks] .

moonlight	streaked	the	rocks	.
月光	条纹	这	岩石	.

他向下望去，可以看到可能在一百英尺以下的地方，月光洒在岩石上，形成一道道光痕。

[hiː; hi] [edʒd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [luːs] [rɒk] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , [kræʃt]

He	edged	his	way	back	and	a	loose	rock	,	the	size	of	a	football	,	crashed
他	边缘	他的	方式	后退	和	一个	松动的	岩石	,	这	尺寸	的	一个	足球	,	崩溃了

[bɪ'saɪd] [hɪm] .

beside	him	.
旁	他	.

他小心翼翼地往后挪，一块足球大小的松动石头掉在他旁边。

['sevrəl] ['piːsɪz] [b'æŋgd] ['ɪntuː][hɪm] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hed] .

Several	pieces	banged	into	him	,	but	not	against	his	head	.
一些	件	砰的一声	进入	他	,	但	不是	反对	他的	头	.

好几块碎片砸在他身上，但没有砸到他的头。

['kwɪkli] [hiː; hi][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevi] ['ʃædəʊ] [ə'gen] , ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,

Quickly	he	slid	into	the	heavy	shadow	again	,	thankful	to	be	alive	,
迅速地	他	滑行	进入	这	重的	阴影	再次	,	感恩	到	是	活	,

他迅速再次滑入浓重的阴影中，庆幸自己还活着。

[bʌt; bət]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm] [naʊ] .

but	realizing	that	the	other	man	was	above	him	now	.
但	意识到	那	这	其他	男人	曾是	多于	他	现在	.

但他意识到，现在对方的地位已经高于他了。

[dʒɪm] [wɜːkt] ['kɔːʃəsli] [naʊ] .

Jim	worked	cautiously	now	.
吉姆	工作	谨慎地	现在	.

吉姆现在工作起来格外谨慎。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][mæn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪm]

He	could	hear	the	man	once	in	a	while	,	but	was	unable	to	locate	him
他	可以	听到	这	男人	一次	在	一个	尽管	,	但	曾是	无法	到	定位	他

[ɪg'zæktli] .

exactly	.
确切地	.

他偶尔能听到那个人的声音，但无法准确地找到他的位置。

[dʒɪm] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['taɪəd][hiː; hi][wɒz; wəz] .

Jim	suddenly	realized	how	tired	he	was	.
吉姆	突然	已实现	如何	疲劳的	他	曾是	.

吉姆突然意识到自己有多累。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['swəʊlən] , [hɪz; ɪz][hændz]['swəʊlən] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['bruːzɪz] [tuː]

His	face	was	swollen	,	his	hands	swollen	too	,	and	he	had	bruises	too
他的	脸	曾是	肿	,	他的	双手	肿	也	,	和	他	有	瘀伤	也

['njuːmərəs] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

numerous	to	mention	.
很多的	到	提到	.

他的脸肿了，手也肿了，身上还有数不清的瘀伤。

[hiː; hi] [faʊnd] [luːs] [rɒk] , [wɪtʃ] [geɪv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] ['keəfəli] ['ʌpwəd] .

He	found	loose	rock	,	which	gave	under	his	knees	as	he	crawled	carefully	upward	.
他	成立	松动的	岩石	,	哪个	给予	在下面	他的	膝盖	作为	他	爬行	小心	向上	.

他发现地面有松动的岩石，当他小心翼翼地向上爬时，岩石在他膝盖下陷了下去。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][ɪn] [luːs] [rɒk] [ænd; ənd][dɜːt] .

He	remembered	that	he	had	landed	in	loose	rock	and	dirt	.
他	记得	那	他	有	登陆	在	松动的	岩石	和	污垢	.

他记得自己降落在松散的岩石和泥土上。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] .

Perhaps	this	was	the	place	.
也许	这	曾是	这	地方	.

或许这里就是目的地。

[ə'bʌv] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɑːsp] [ænd; ənd] [skreɪp] [ɒv; əv] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['sʌmwʌn]

Above	him	he	could	hear	the	rasp	and	scrape	of	what	sounded	like	someone
多于	他	他	可以	听到	这	锉刀	和	刮	的	什么	听起来	喜欢	某人

['slaɪdɪŋ] [ɒn] [rɒk] .

sliding	on	rock	.
滑动	在	岩石	.

他头顶上方传来沙沙的摩擦声，听起来像是有人在岩石上滑行。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

He	stood	up	,	and	something	brushed	his	arm	.
他	站立	向上	,	和	某物	刷过	他的	手臂	.

他站起身来，有什么东西擦过了他的手臂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'gen] .

It	was	the	rope	again	.
它	曾是	这	绳索	再次	.

又是那根绳子。

[hiː; hi] [græbd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] .

He	grabbed	for	it	,	but	it	was	yanked	out	of	his	hands	.
他	抓住	为了	它	,	但	它	曾是	猛拉	出去	的	他的	双手	.

他伸手去抓，却被人从手中夺走了。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði] [rəʊp] .

The	man	had	reached	the	trail	and	taken	the	rope	.
这	男人	有	达到	这	踪迹	和	已采取	这	绳索	.

那人走到小路上，拿起了绳子。

[ɪn] ['sʌd(ə)n] [ˌdespə'reɪʃn] [dʒɪm] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [kɒkt] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

In	sudden	desperation	Jim	braced	against	the	wall	,	cocked	his	gun	,
在	突然	绝望	吉姆	支撑	反对	这	墙	,	上膛	他的	枪	,

吉姆突然绝望地靠在墙上，拉开了枪栓。

[grɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [ʃɒt] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [ʌp] .

gripped	it	in	both	hands	and	shot	almost	straight	up	.
紧握	它	在	两个都	双手	和	射击	几乎	直的	向上	.

双手紧握，几乎垂直向上射出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɑːgɪt] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

There	was	no	target	,	nothing	to	shoot	at	.
那里	曾是	不	目标	,	没有什么	到	射击	在	.

没有目标，没有可以射击的东西。

[hiː; hi] [dʒɜːk] [bæk] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

He	jerked	back	,	losing	his	footing	for	the	moment	,
他	猛地一抖	后退	,	输	他的	立足点	为了	这	片刻	,

他猛地向后一仰，一时失去平衡。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [kræʃt] ['ɪntuː] [hɪm] ,

and	a	fraction	of	a	second	later	a	heavy	object	crashed	into	him	,
和	一个	分数	的	一个	第二	之后	一个	重的	目的	崩溃了	进入	他	,

仅仅一瞬间之后，一个重物就撞到了他身上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [went] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz] .

and	his	consciousness	went	out	in	a	shower	of	shooting	stars	.
和	他的	意识	去	出去	在	一个	淋浴	的	射击	明星	.

他的意识随着流星雨消散了。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] ,

He	had	no	idea	how	long	he	was	unconscious	,
他	有	不	主意	如何	长的	他	曾是	无意识	,

他完全不知道自己昏迷了多久。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][pv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

except	that	the	angle	of	the	moonlight	had	changed	.
除了	那	这	角度	的	这	月光	有	已更改	.

只是月光的角度发生了变化。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	sat	up	,	trying	to	remember	where	he	was	.
他	卫星	向上	,	尝试	到	记住	在哪里	他	曾是	.

他坐起身，努力回想自己身在何处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kən'fjuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl] ['meməri] [keɪm] [bæk] .

It	was	very	confusing	for	a	while	,	until	memory	came	back	.
它	曾是	非常	令人困惑	为了	一个	尽管	,	直到	记忆	来了	后退	.

那段时间我非常困惑，直到记忆恢复才好转。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌm] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] ,

There	was	a	cut	on	his	head	,	and	a	numb	feeling	in	his	legs	,
那里	曾是	一个	切	在	他的	头	,	和	一个	麻木的	感觉	在	他的	腿	,

他头部有一道伤口，双腿感觉麻木。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmnəs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['twɪstɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]

but	the	numbness	was	caused	by	the	twisted	position	he	had	occupied
但	这	麻木	曾是	导致	经过	这	扭曲	位置	他	有	占领

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [leŋkθ; leŋθ][pv; əv] [taɪm] .

for	an	uncertain	length	of	time	.
为了	一个	不确定	长度	的	时间	.

但麻木感是由于他长时间保持扭曲的姿势造成的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [nəʊ]

After	a	while	he	was	able	to	move	around	,	and	he	decided	that	no
后	一个	尽管	他	曾是	有能力的	到	移动	大约	,	和	他	决定	那	不

[bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

bones	were	broken	.
骨头	是	破碎的	.

过了一会儿，他就能四处走动了，他确定自己没有骨折。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [ledʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

Just	below	him	on	a	moonlit	ledge	was	a	bright	object	,
只是	以下	他	在	一个	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	壁架	曾是	一个	明亮的	目的	,

在他下方月光照耀的岩架上，有一个明亮的物体。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] [sɪks] - ['ʃuːtə(r)] , [θriː] ['tʃeɪmbəz] ['ləʊdɪd] .

which	turned	out	to	be	a	perfectly	good	six	-	shooter	,	three	chambers	loaded	.
哪个	转向	出去	到	是	一个	完美	好的	六	-	射击游戏	,	三	房间	已加载	.

结果发现这是一把性能完好的六发左轮手枪，三个弹膛都已上膛。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [pv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['fɔːlən] [ɪn]

To	the	right	was	the	edge	of	the	cliff	,	where	he	had	almost	fallen	in
到	这	正确的	曾是	这	边缘	的	这	悬崖	,	在哪里	他	有	几乎	倒下	在

[ðə; ði] ['dɑːknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

右边是悬崖边缘，他差点在黑暗中掉下去。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,

Suddenly	he	realized	that	the	man	had	fallen	from	the	trail	,
突然	他	已实现	那	这	男人	有	倒下	从	这	踪迹	,

他突然意识到那人已经从路上摔下来了。

[kræʃt] [ˈɪntuː][hɪm][ænd; ənd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .

crashed	into	him	and	gone	over	the	edge	.
崩溃了	进入	他	和	已消失	超过	这	边缘	.

撞到他身上，然后翻下了悬崖。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [θɔːt] , [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ][mæn] .

It	was	a	sickening	thought	,	realizing	he	had	shot	a	man	.
它	曾是	一个	令人作呕	想法	,	意识到	他	有	射击	一个	男人	.

意识到自己开枪打死了一个人，这让他感到恶心。

[hiː; hi] [went] [ˈsləʊli] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .

He	went	slowly	back	on	the	ledge	.
他	去	缓慢地	后退	在	这	壁架	.

他缓缓地回到了窗台上。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

The	moonlight	illuminated	it	now	,	and	he	stood	looking	at	it	.
这	月光	照明	它	现在	,	和	他	站立	寻找	在	它	.

月光照亮了它，他站在那里凝视着它。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [klɪf] [ˈdwelə(r)z] ,

He	remembered	something	about	the	ancient	cliff	dwellers	,
他	记得	某物	关于	这	古老的	悬崖	居民	,

他想起了一些关于古代崖居居民的事情，

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] .

and	wondered	if	this	was	one	of	the	places	where	they	had	lived	.
和	想知道	如果	这	曾是	一	的	这	地方	在哪里	他们	有	居住地	.

并想知道这是否是他们曾经居住过的地方之一。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

Some	of	the	ancient	walls	were	still	there	.
一些	的	这	古老的	墙壁	是	仍然	那里	.

部分古城墙依然存在。

[hiː; hi] [krɔːl] [θruː] [ə; eɪ]['brəʊkən] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɪntuː] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈnʌðə(r)]

He	crawled	through	a	broken	place	and	into	what	might	have	been	another
他	爬行	通过	一个	破碎的	地方	和	进入	什么	可能	有	到过	其他

[ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

room	of	the	dwelling	.
房间	的	这	住宅	.

他爬过一处破损的地方，进入了可能是这栋房子里的另一个房间。

[fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [gægd] [ænd; ənd]['blaɪndfəʊldɪd] ,

Full	in	the	moonlight	,	sitting	against	the	wall	,	gagged	and	blindfolded	,
满的	在	这	月光	,	坐着	反对	这	墙	,	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	蒙眼	,

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [taɪd] ,

her	arms	and	legs	tied	,
她	武器	和	腿	系	,

她坐在墙边，沐浴着月光，嘴巴被堵住，眼睛被蒙住，手脚也被绑住。

[sæt]['meəri] [diːl] .

sat	Mary	Deal	.
卫星	玛丽	交易	.

玛丽·迪尔坐着。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət][dʒɪm] [njuː] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

Very	little	of	her	face	was	visible	,	but	Jim	knew	who	she	was	.
非常	小的	的	她	脸	曾是	可见的	,	但	吉姆	知道	WHO	她	曾是	.

她的脸几乎完全看不见，但吉姆知道她是谁。

['klʌmzɪli] [hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [rəʊps] .

Clumsily	**he**	**took**	**away**	**the**	**bandages**	**and**	**ropes**	**.**
笨拙地	他	采取	离开	这	绷带	和	绳索	.

他笨拙地拿走了绷带和绳索。

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['swəʊlən] [tuː; tə] [let] [hɪm] [wɜːk] [fɑːst] [ɔː(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

His	**hands**	**were**	**too**	**swollen**	**to**	**let**	**him**	**work**	**fast**	**or**	**surely**	**.**
他的	双手	是	也	肿	到	让	他	工作	快速地	或者	一定	.

他的双手肿胀得厉害，无法快速或准确地工作。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['meəri] ?

“	**How**	**are**	**you**	**,**	**Mary**	**?**
“	如何	是	你	,	玛丽	?

“玛丽，你好吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[bʌt; bət] ['meəri] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kræmpt] .

But	**Mary**	**wasn't**	**able**	**to**	**answer**	**,**	**because**	**her**	**jaws**	**were**	**cramped**	**.**
但	玛丽	不是	有能力的	到	回答	,	因为	她	下颚	是	狭窄	.

但玛丽无法回答，因为她的下巴僵住了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['glɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɪəz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

He	**could**	**see**	**the**	**moonlight**	**glitter**	**on**	**the**	**tears**	**down**	**her**	**cheeks**	**,**	**and**	**he**	**said**	**,**
他	可以	看	这	月光	闪光	在	这	眼泪	向下	她	脸颊	,	和	他	说	,

他看到月光在她脸颊上的泪痕上闪烁，于是他说：

“ [wel] , [maɪ] [gɒʃ] .

“	**Well**	**,**	**my**	**gosh**	**.**
“	出色地	,	我的	天哪	.

“我的天哪。”

” [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .

”	**She**	**was**	**trying**	**to**	**rub**	**her**	**jaw**	**with**	**her**	**hands**	**,**	**but**	**her**	**hands**	**wouldn't**	**work**	**.**
”	她	曾是	尝试	到	擦	她	颚	和	她	双手	,	但	她	双手	不会	工作	.

她试图用手揉揉下巴，但她的手却使不上劲。

[dʒɪm] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] , ['keəfəli] [mˈæsɑːʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔː] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] .

Jim	**helped**	**her**	**,**	**carefully**	**massaging**	**her**	**jaw**	**,**	**until**	**she**	**could**	**speak**	**.**
吉姆	帮助	她	,	小心	按摩	她	颚	,	直到	她	可以	说话	.

吉姆帮她按摩下巴，直到她能说话为止。

“ [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['hʌskɪli] .

“	**I'm**	**all**	**right**	**,**	**Jim**	**,**	**”**	**she**	**said**	**huskily**	**.**
“	我是	全部	正确的	,	吉姆	,	”	她	说	沙哑地	.

“我没事，吉姆，”她沙哑地说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ɔːl] [raɪt] .

But	**she**	**wasn't**	**all**	**right**	**.**
但	她	不是	全部	正确的	.

但她身体不太好。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ˈpeɪnf(ə)l] .

Returning	**circulation**	**is**	**painful**	**.**
返回	循环	是	痛苦	.

血液循环恢复的过程很痛苦。

[dʒɪm] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [ˈfɪŋgəz] .

Jim	**rubbed**	**her**	**hands**	**and**	**fingers**	**.**
吉姆	摩擦	她	双手	和	手指	.

吉姆揉搓着她的手和手指。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**	**”**	**she**	**asked**	**.**
”	在哪里	做过	你	来	从	?	”	她	问	.

她问：“你从哪里来？”

“ [ðə; ðiˈ] [rɑːntʃ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	**The**	**ranch**	**,**	**”**	**he**	**replied**	**.**
”	这	牧场	,	”	他	回复	.

“牧场，”他回答道。

“ [aiˈ] [nəʊ] [weə(r)] [aiˈ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət][aiˈ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [aiˈ][ˌeɪ ˈem] . ”

“	**I**	**know**	**where**	**I**	**came**	**from**	**,**	**but**	**I**	**do**	**not**	**know**	**where**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	我	知道	在哪里	我	来了	从	,	但	我	做	不是	知道	在哪里	我	是	.	”

“我知道我从哪里来，但我不知道我在哪里。”

“ [ðɪs] [ɪz] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈkænjən] , [dʒɪm] .

“	**This**	**is**	**Destruction**	**Canyon**	**,**	**Jim**	**.**
”	这	是	破坏	峡谷	,	吉姆	.

“吉姆，这里是毁灭峡谷。”

[ðə; ðiˈ] [dipɪst] [ɪn][ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] . ”

The	**deepest**	**in**	**the**	**country**	**.**	**”**
这	最深处	在	这	国家	.	”

全国最深的。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [diːp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**It**	**looks**	**deep**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	它	看起来	深的	,	”	他	说	.

“看起来很深，”他说。

“ [dɪd] [ðeɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ”

“	**Did**	**they**	**hurt**	**you**	**?**	**”**
”	做过	他们	伤害	你	?	”

他们伤害你了吗?

“ [nəʊ] — [nɒt] [mʌtʃ] .

“	**No**	**—**	**not**	**much**	**.**
”	不	—	不是	很多	.

“不，不多。”

[wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ?

What	**became**	**of**	**that**	**man**	**?**
什么	成为	的	那	男人	?

那个人后来怎么样了?

[aiˈ] [hɜːd] [ʃɒts] — ”

I	**heard**	**shots**	**—**	**”**
我	听到	镜头	—	”

我听到了枪声——”

“ [aiˈ] [ʃɒt] [hɪm] , ” [sed] [dʒɪm] [ˈsɪmpli] .

“	**I**	**shot**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Jim**	**simply**	**.**
”	我	射击	他	,	”	说	吉姆	简单地	.

“我开枪打死了他，”吉姆简单地说。

“ [juː; jʊ] [ʃɒt] [hɪm] ?
“ You shot him ?
” 你 射击 他 ?

你开枪打死了他?

” [hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [wɒz; wəz] [ɪn'kredjələs] .
” Her tone was incredulous .
” 她 语气 曾是 难以置信 .

她的语气充满难以置信。

“ [ˌæksɪ'dentəli] — [bʌt; bət] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Accidentally — but with certain intentions , ” he said .
” 偶然 — 但 和 肯定 意图 , ” 他 说 .

“纯属意外，但却是出于某种目的，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ɒn][ðə; ði][treɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rəʊp] [ə'weɪ] ;
“ You see , he was up on the trail , trying to take the rope away ;
” 你 看 , 他 曾是 向上 在 这 踪迹 , 尝试 到 拿 这 绳索 离开 ;

“你看，他当时在小路上，想把绳子拿走；

[səʊ][aɪ] — [aɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ʌp][ðə; ði][rəʊp] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .
so I — I sort of shot up the rope , as you might say .
所以 我 — 我 种类 的 射击 向上 这 绳索 , 作为 你 可能 说 .

所以，我——我就像顺着绳子飞了上去一样，你可以这么说。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] .
He fell into the canyon .
他 跌倒 进入 这 峡谷 .

他掉进了峡谷。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['meəri] ? ”
Do you know who he was , Mary ? ”
做 你 知道 WHO 他 曾是 , 玛丽 ? ”

玛丽，你知道他是谁吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
They caught me just outside town in the dark .
他们 捕捉 我 只是 外部 镇 在 这 黑暗的 .

他们在城外天黑的时候抓住了我。

[ðeɪ] ['blaɪndfəʊldɪd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [klɒθ] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
They blindfolded me and put a cloth in my mouth .
他们 蒙眼 我 和 放 一个 布 在 我的 嘴 .

他们蒙住我的眼睛，并用布塞住我的嘴。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [rəʊp] .
I remember that rope .
我 记住 那 绳索 .

我记得那根绳子。

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] .
They tied it under my arms and let me down here .
他们 系 它 在下面 我的 武器 和 让 我 向下 这里 .

他们把绳子绑在我腋下，然后把我放到这里。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] , [dʒɪm] — [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ? ”
But how did you find me , Jim — you of all people ? ”
但 如何 做过 你 寻找 我 , 吉姆 — 你 的 全部 人们 ? ”

吉姆，你是怎么找到我的？——偏偏是你啊！

“ ['aɪrɪʃ] [keɪm] [həʊm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Irish came home , ” he said .
“ 爱尔兰 来了 家 , ” 他 说 .

“爱尔兰人回家了,”他说。

“ [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ; [səʊ][aɪ] [rəʊd] ['aɪrɪʃ] .
“ They all went hunting you and left me at the ranch ; so I rode Irish .
“ 他们 全部 去 打猎 你 和 左边 我 在 这 牧场 ; 所以 我 骑 爱尔兰 .

“他们都去追捕你了，把我留在了牧场；所以我骑马去了爱尔兰。”

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðæt] [mæn] . ”
We followed that man . ”
我们 随后 那 男人 . ”

我们跟踪了那个人。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
“ They are hunting for me ?
“ 他们 是 打猎 为了 我 ?

“他们在追捕我吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ Every man in the country .
“ 每一个 男人 在 这 国家 .

“全国所有男人。”

[wɒt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [sæk] ?
What is in that sack ?
什么 是 在 那 解雇 ?

那个袋子里装的是什么?

” ['meəri]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
” Mary didn't know .
” 玛丽 没有 知道 .

玛丽并不知道。

[dʒɪm] [dʌmpt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fuːd] — [kænd] [fuːd] [ænd; ənd]
Jim dumped the contents and found that it was food — canned food and
吉姆 丢弃 这 内容 和 成立 那 它 曾是 食物 — 罐装 食物 和
[sʌm; səm][kəʊld] ['bɪskɪts] .
some cold biscuits .
一些 寒冷的 饼干 .

吉姆把里面的东西倒了出来，发现是食物——罐头食品和一些冷饼干。

“ [aɪ] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [sɪns] [lɑːst] [naɪt] , ” ['meəri] [sed] .
“ I haven't eaten since last night , ” Mary said .
“ 我 还没有 吃 自从 最后的 夜晚 , ” 玛丽 说 .

“我从昨晚到现在都没吃东西,”玛丽说。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ˌem 'iː] .
“ Maybe they were going to feed me .
“ 或许 他们 是 去 到 喂养 我 .

“也许他们是要给我食物。”

[bʌt; bət] , [dʒɪm] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”
But , Jim , what do they think became of me ? ”
但 , 吉姆 , 什么 做 他们 思考 成为 的 我 ? ”

吉姆，他们觉得我后来怎么样了?

“ [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ['meəri] — [bʌt; bət][aɪ][dɪd] .
“ They don't know , Mary — but I did .
“ 他们 不 知道 , 玛丽 — 但 我 做过 .

“他们不知道，玛丽——但我知道。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I'll show you something .
患病的 展示 你 某物 .

我给你看样东西。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [spred] [ˌaɪ 'tiː][flæt][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ]
” He took the letter from his pocket , spread it flat and lighted a match
” 他 采取 这 信 从 他的 口袋 , 传播 它 平坦的 和 照明 一个 匹配
.
:
.

他从口袋里掏出信，摊平，然后点燃了一根火柴。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][beə(r)][ɒv; əv] ['eni] [mɑːrks] .
The paper was bare of any marks .
这 纸 曾是 裸 的 任何 标记 .

纸张上没有任何标记。

[dʒɪm] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mætʃ] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Jim stared at it until the match burned his fingers .
吉姆 凝视 在 它 直到 这 匹配 烧伤 他的 手指 .

吉姆盯着它看，直到火柴烫伤了他的手指。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” ['meəri] [sed] .
“ I don't understand , ” Mary said .
“ 我 不 理解 , ” 玛丽 说 .

“我不明白，”玛丽说。

“ [aɪ][duː; də] , ” [sed] [dʒɪm] ['wɪərəli] .
“ I do , ” said Jim wearily .
“ 我 做 , ” 说 吉姆 疲劳 .

“是的，”吉姆疲惫地说。

“ [ðeɪ] [juːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪŋk] . ”
“ They used disappearing ink . ”
“ 他们 用过的 消失 墨水 . ”

他们用的是水消墨水。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['meəri] .
“ But what was it all about ? ” asked Mary .
“ 但 什么 曾是 它 全部 关于 ? ” 问 玛丽 .

“但这到底是怎么回事呢？”玛丽问道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] — ”
“ You said you knew what became of me — ”
“ 你 说 你 知道 什么 成为 的 我 — ”

“你说你知道我后来怎么样了——”

“ [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] — [aɪ]['əʊnli] [njuː] [waɪ] , ['meəri] .
“ I — I didn't know what — I only knew why , Mary .
“ 我 — 我 没有 知道 什么 — 我 仅有的 知道 为什么 , 玛丽 .

“我——我不知道是什么——我只知道为什么，玛丽。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I've got to tell you .
我已经 得到 到 告诉 你 .

我必须告诉你。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] ['beɪli] — [nɒt][dʒɪm] [miːd] . ”
My name is Jim Bailey — not Jim Meade . ”
我的 姓名 是 吉姆 贝利 — 不是 吉姆 米德 . ”

我的名字是吉姆·贝利，不是吉姆·米德。

“ [dʒɪm] ['beɪli] ?
“ Jim Bailey ?
” 吉姆 贝利 ?

“吉姆·贝利？”

[waɪ] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] — ”
Why — I thought you — ”
为什么 — 我 想法 你 — ”

为什么——我以为你——”

“ [aɪ] [nəʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

['lɪs(ə)n] ['meəri] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] .
Listen Mary — I'll tell you the story .
听 玛丽 — 患病的 告诉 你 这 故事 .

听着，玛丽——我来给你讲这个故事。

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [praʊd] .
I'm not a bit proud .
我是 不是 一个 少量 自豪的 .

我一点也不觉得骄傲。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːt] .
I didn't know you might get hurt .
我 没有 知道 你 可能 得到 伤害 .

我不知道你可能会受伤。

[ðæt] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [diːl] [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
That wasn't in the deal but I can see why it was done .
那 不是 在 这 交易 但 我 能 看 为什么 它 曾是 完毕 .

虽然协议里没有这条条款，但我能理解为什么会这样做。

” [ænd; ənd] [ðen] [dʒɪm] ['beɪli] , [hʌntʃt] [pn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]
” And then Jim Bailey , hunched on part of the doorway of an ancient
” 和 然后 吉姆 贝利 , 弓着背 在 部分 的 这 门口 的 一个 古老的
[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [reɪs] ,
and departed race ,
和 已离开 种族 ,

“然后，吉姆·贝利弓着身子，倚靠在一个古老而逝去的种族的大门上，

[təʊld]['meəri] [diːl] [ðə; ði] [həʊl] [teɪl] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [wɪð] [klɪf] [diː]['heɪv(ə)n]
told Mary Deal the whole tale , beginning in San Francisco , with Cliff De Haven
讲述 玛丽 交易 这 所有的 故事 , 开始 在 圣 弗朗西斯科 , 和 悬崖 德 避风港
[ænd; ənd][bɒb] ['hɔːli] ,
and Bob Hawley ,
和 鲍勃 霍利 ,

她把整个故事告诉了玛丽·迪尔，故事从旧金山开始，讲述了克里夫·德·哈文和鲍勃·霍利的故事。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][left][ðə; ði]['leɪzi][eɪtʃ][rɑːntʃ] - [haʊs] [ɒn] ['mɛriz] [əʊn]
and extending up to the time he left the Lazy H ranch - house on Mary's own
和 扩展 向上 到 这 时间 他 左边 这 懒惰的 H 牧场 - 房子 在 玛丽的 自己的
[hɔːs] .
horse .
马 .

一直到他骑着玛丽自己的马离开懒惰 H 牧场为止。

[dʒɪm][dɪd][nɒt][speə(r)][hɪm'self] , [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Jim	did	not	spare	himself	,	he	told	it	all	.
吉姆	做过	不是	空闲的	他自己	,	他	讲述	它	全部	.

吉姆毫不留情，把一切都说了出来。

['meəri]['dɪd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm] [wʌns] .

Mary	didn't	interrupt	him	once	.
玛丽	没有	打断	他	一次	.

玛丽一次也没有打断他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	he	had	finished	,	she	said	:
什么时候	他	有	完成的	,	她	说	:

他说完后，她说：

“ [dʒɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] ; [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”

“	Jim	,	it	is	almost	morning	;	we'd	better	get	out	of	here	—	if	we	can	.	”
“	吉姆	,	它	是	几乎	早晨	;	我们会	更好的	得到	出去	的	这里	—	如果	我们	能	.	”

“吉姆，天快亮了；我们最好离开这里——如果可以的话。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , ['meəri] ? ”

“	Don't	you	want	to	eat	something	,	Mary	?	”
“	不	你	想	到	吃	某物	,	玛丽	?	”

“玛丽，你不想吃点东西吗？”

“ [nɒt] [naʊ] — [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] — [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)][mæn] ['kɒmz] [hɪə(r)] . ”

“	Not	now	—	we	have	to	hurry	—	before	that	other	man	comes	here	.	”
“	不是	现在	—	我们	有	到	匆忙	—	前	那	其他	男人	来	这里	.	”

“现在不行——我们得快点——赶在那个人来之前。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [dʒɪm] .

“	That's	right	,	”	agreed	Jim	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	吉姆	.

“没错，”吉姆同意道。

“ [aɪ] [kænt] [hɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['deɪlaɪt] .

“	I	can't	hit	a	thing	in	the	daylight	.
“	我	不能	打	一个	事物	在	这	日光	.

“白天我什么都打不中。”

” [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː][rəʊp] .

”	They	managed	to	find	their	way	back	to	the	rope	.
”	他们	管理	到	寻找	他们的	方式	后退	到	这	绳索	.

他们设法找到了回到绳子那里的路。

[ðə; ðiː] [laɪt] [wɒz; wəz]['betə(r)] ,

The	light	was	better	,
这	光	曾是	更好的	,

光线好多了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [klaɪm] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['nɪəli] [æz; əz] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ðiː] ['dɑːknəs] .

and	the	climb	did	not	look	nearly	as	formidable	as	it	did	in	the	darkness	.
和	这	爬	做过	不是	看	几乎	作为	强大	作为	它	做过	在	这	黑暗	.

而眼前的攀登看起来远没有黑暗中那么可怕。

['meəri] [went] [fɜːst] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][rəʊp] , ['hʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [prə'dʒekʃnz] ,

Mary	went	first	,	clinging	to	the	rope	,	hooking	her	feet	over	the	projections	,
玛丽	去	第一的	,	依恋	到	这	绳索	,	钩子	她	脚	超过	这	预测	,

玛丽第一个上去，她紧紧抓住绳子，双脚勾住突出的物体。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː][əʊld][snæg] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] [seɪf] .

until	she	swung	up	beside	the	old	snag	,	out	of	breath	,	but	safe	.
直到	她	摇摆	向上	旁	这	老的	障碍物	,	出去	的	气息	,	但	安全的	.

直到她气喘吁吁地荡到那根老树桩旁边，但安全了。

[dʒɪmz][hændz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [ʃeɪp] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðæt] [rəʊp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]

Jim's	hands	were	in	no	shape	to	handle	that	rope	,	but	he	managed	to	get
吉姆的	双手	是	在	不	形状	到	处理	那	绳索	,	但	他	管理	到	得到

[ʌp] [ðeə(r)] ,

up	there	,
向上	那里	,

吉姆的手已经无法握住那根绳子了，但他还是设法爬了上去。

['redi] [tuː; tə] [kə'læps] .

ready	to	collapse	.
准备好	到	坍塌	.

即将崩溃。

[ðeɪ] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] .

They	rested	a	while	,	before	climbing	to	the	top	.
他们	休息	一个	尽管	,	前	攀登	到	这	顶部	.

他们休息了一会儿，然后爬上了山顶。

“ [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['bliːdɪŋ] , [dʒɪm] !

“	Your	hands	are	bleeding	,	Jim	!
”	你的	双手	是	出血	,	吉姆	!

“吉姆，你的手在流血！”

[əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .

Oh	,	I	didn't	notice	them	before	.
哦	,	我	没有	注意	他们	前	.

哦，我之前没注意到它们。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz]['swəʊlən] ! ”

And	your	face	is	swollen	!	”
和	你的	脸	是	肿	!	”

你的脸肿了！

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɪm] ['wɪərəli] .

“	I'm	all	right	,	”	said	Jim	wearily	.
”	我是	全部	正确的	,	”	说	吉姆	疲劳	.

“我没事，”吉姆疲惫地说。

“ [aɪm][ə'laɪv][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'laɪv] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	I'm	alive	and	you're	alive	—	and	that	is	really	something	.	”
”	我是	活	和	你是	活	—	和	那	是	真的	某物	.	”

“我还活着，你也还活着——这真是件了不起的事。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] , ” [sed] ['meəri]['kwaɪətli] .

“	Something	I	didn't	expect	,	”	said	Mary	quietly	.
”	某物	我	没有	预计	,	”	说	玛丽	悄悄	.

“这是我意想不到的，”玛丽轻声说道。

“ [lʊk] , [dʒɪm] !

“	Look	,	Jim	!
”	看	,	吉姆	!

“看，吉姆！”

[ðə; ði] [iːst] [ɪz]['rəʊzi] .

The	east	is	rosy	.
这	东方	是	红润	.

东方一片玫瑰色。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [fʊl] ['deɪlaɪt] . ”

It	will	soon	be	full	daylight	.	”
它	将要	很快	是	满的	日光	.	”

天很快就要完全亮了。

“ [wiː; wi] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , ['meəri] .

“	**We**	**better**	**get**	**to**	**the**	**top**	**,**	**Mary**	**.**
”	我们	更好的	得到	到	这	顶部	,	玛丽	.

“我们最好爬到顶峰，玛丽。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [stiːp] , ['deɪndʒərəs] [klaɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] ,

”	**There**	**was**	**still**	**a**	**steep**	**,**	**dangerous**	**climb**	**,**	**but**	**they**	**didn't**	**mind**	**it**	**,**	**until**	**they**	**reached**	**the**	**top**	**,**
”	那里	曾是	仍然	一个	陡	,	危险的	爬	,	但	他们	没有	头脑	它	,	直到	他们	达到	这	顶部	,

“虽然还有一段陡峭危险的攀登路要走，但他们并不在意，直到到达山顶。”

[wen] [ðeə(r)] [niːz] [went] [wiːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] .

when	**their**	**knees**	**went**	**weak**	**,**	**as**	**they**	**looked**	**back**	**down**	**the**	**cliffs**	**.**
什么时候	他们的	膝盖	去	虚弱的	,	作为	他们	看起来	后退	向下	这	悬崖	.

当他们回头望向悬崖时，双腿都软了。

['aɪrɪʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mænz] [hɔːs] .

Irish	**was**	**there**	**,**	**and**	**so**	**was**	**the**	**other**	**man's**	**horse**	**.**
爱尔兰	曾是	那里	,	和	所以	曾是	这	其他	男人的	马	.

爱尔兰人在那里，另一个人的马也在那里。

“ [juː; jʊ] ['betə(r)] [raɪd] ['aɪrɪʃ] , [dʒɪm] , ” ['meəri] [sed] , “ [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] .

“	**You**	**better**	**ride**	**Irish**	**,**	**Jim**	**,**	**”**	**Mary**	**said**	**,**	**“**	**we**	**don't**	**know**	**the**	**other**	**one**	**.**
”	你	更好的	骑	爱尔兰	,	吉姆	,	”	玛丽	说	,	“	我们	不	知道	这	其他	一	.

“吉姆，你最好骑爱尔兰马，”玛丽说，“我们不认识另一匹马。”

” [dʒɪm] [lɑːft] ['wiːkli] .

”	**Jim**	**laughed**	**weakly**	**.**
”	吉姆	笑了	弱	.

吉姆虚弱地笑了笑。

“ ['lɪs(ə)n] , ['wʊmən] , ” [hiː; hi] [drɔːl] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['ɑːtʃibɔːld] [ænd; ənd] ['kæktəs] [spiə] , “ [ai] [kæn; kən] [raɪd] ['ɛniˌθɪn] - [ɒn] [fɔː(r)] - .

“	**Listen**	**,**	**woman**	**,**	**”**	**he**	**drawled**	**,**	**imitating**	**Archibald**	**and**	**Cactus**	**Spears**	**,**	**“**	**I**	**can**	**ride**	**anythin**	**'**	**on**	**four**	**laigs**	**.**
”	听	,	女士	,	”	他	拖长音	,	模仿	阿奇博尔德	和	仙人掌	长矛	,	“	我	能	骑	任何东西	-	在	四	-	.

“听着，女人，”他模仿着阿奇博尔德和仙人掌矛的语气慢吞吞地说，“我可以骑任何四条腿的马。”

['lemi] [æt; ət] [hɪm] .

Lemme	**at**	**him**	**.**
让我	在	他	.

让我来对付他。

” [ðə; ði] [hɔːs] [snɔːt] [æt; ət] [dʒɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪm] .

”	**The**	**horse**	**snorted**	**at**	**Jim**	**as**	**he**	**started**	**to**	**untie**	**him**	**.**
”	这	马	哼了一声	在	吉姆	作为	他	开始	到	解开	他	.

“吉姆开始解开马绳时，马朝它喷了一声鼻息。”

['sʌd(ə)nli] ['meəri] [jeld] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɪm] [wɜːl] .

Suddenly	**Mary**	**yelled**	**a**	**warning**	**and**	**Jim**	**whirled**	**.**
突然	玛丽	大喊	一个	警告	和	吉姆	旋转	.

玛丽突然大声发出警告，吉姆猛地转身。

[ə; eɪ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɪm] , [nɒt] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

A	**horseman**	**was**	**coming**	**down**	**through**	**the**	**rocks**	**near**	**the**	**rim**	**,**	**not**	**over**	**fifty**	**yards**	**away**	**.**
一个	骑手	曾是	未来	向下	通过	这	岩石	靠近	这	轮缘	,	不是	超过	五十	码	离开	.

一个骑马的人正从悬崖边的岩石缝隙中下来，距离不到五十码。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dʒɜːk] [ʌp] ['kwɪkli] .

He	saw	them	and	jerked	up	quickly	.
他	锯	他们	和	猛地一抖	向上	迅速地	.

他看见了他们，猛地坐了起来。

[dʒɪm] ['beɪli] [hæd; həd] [tuː] [gʌnz] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .

Jim	Bailey	had	two	guns	now	,	but	he	drew	the	one	he	had	found	.
吉姆	贝利	有	二	枪支	现在	,	但	他	画	这	一	他	有	成立	.

吉姆·贝利现在有两把枪，但他拔出了他找到的那把。

[ðə; ði]['raɪdə(r)]['faɪəd][wʌn] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [bɑːkt] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][taɪd] ,

The	rider	fired	one	shot	,	and	barked	the	tree	to	which	the	horse	was	tied	,
这	骑士	被解雇	一	射击	,	和	吠叫	这	树	到	哪个	这	马	曾是	系	,

骑手开了一枪，然后对着拴马的那棵树吠叫。

['mɪsɪŋ] [dʒɪm] ['beɪliz] [hed] [baɪ] [θriː] [fiːt] .

missing	Jim	Bailey's	head	by	three	feet	.
丢失的	吉姆	百利甜酒	头	经过	三	脚	.

距离吉姆·贝利的头只差三英尺。

[ðen] [dʒɪm] ['beɪli] ['faɪəd] — ['faɪəd] [wɪð] [wʌn][hænd] — [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Then	Jim	Bailey	fired	—	fired	with	one	hand	—	his	eyes	open	.
然后	吉姆	贝利	被解雇	—	被解雇	和	一	手	—	他的	眼睛	打开	.

然后吉姆·贝利开枪了——单手开枪——他的眼睛睁着。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [dʒɜːk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [hɔːs] [swʌŋ] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)]

The	rider	jerked	back	in	his	saddle	,	the	horse	swung	sharply	and	the	rider
这	骑士	猛地一抖	后退	在	他的	鞍	,	这	马	摇摆	尖锐地	和	这	骑士

[drɒpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

dropped	his	gun	,
掉落	他的	枪	,

骑手猛地向后仰倒在马鞍上，马匹剧烈摇晃，骑手手中的枪也掉了下来。

[græbɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sæd(ə)l] [hɔːn] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['sævɪdʒli] .

grabbing	at	the	saddle	horn	,	as	he	spurred	his	horse	savagely	.
抓取	在	这	鞍	喇叭	,	作为	他	受到刺激	他的	马	野蛮地	.

他一把抓住鞍角，狠狠地踢了踢马。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['reɪsɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rɪm] .

A	moment	later	he	was	gone	,	racing	back	along	the	rim	.
一个	片刻	之后	他	曾是	已消失	,	赛车	后退	沿着	这	轮缘	.

片刻之后，他便消失不见了，沿着边缘飞奔而去。

“ [nəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] ['beɪli] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	No	!	”	exclaimed	Jim	Bailey	in	amazement	.
“	不	!	”	惊呼	吉姆	贝利	在	惊愕	.

“不！”吉姆·贝利惊呼道。

“ [aɪ] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	I	can't	believe	it	!	”
“	我	不能	相信	它	!	”

“我简直不敢相信！”

“ [juː; jʊ][hɪt][hɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .

“	You	hit	him	!	”	exclaimed	Mary	.
“	你	打	他	!	”	惊呼	玛丽	.

“你打他了！”玛丽惊呼道。

“ [jeə] ! ” [briːðd] [dʒɪm] ['beɪli] .

“	Yeah	!	”	breathed	Jim	Bailey	.
“	是的	!	”	呼吸	吉姆	贝利	.

“耶！”吉姆·贝利喘着气说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ['meəri] — [ai][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tɑːgɪts] — [tɪn][kænz] .

“	You	know	,	Mary	—	I	was	shooting	at	the	wrong	kind	of	targets	—	tin	cans	.
”	你	知道	,	玛丽	—	我	曾是	射击	在	这	错误的	种类	的	目标	—	锡	罐头	.

“你知道吗，玛丽——我当时射击的目标错了——是锡罐。

” [dʒɪm][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['maʊntɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [druː] [ʌp]

”	Jim	had	a	little	trouble	in	mounting	,	but	he	made	it	,	and	drew	up
”	吉姆	有	一个	小的	麻烦	在	安装	,	但	他	制成	它	,	和	画	向上

[ðə; ði] [hɔːs] ['ʃɑːpli] .

the	horse	sharply	.
这	马	尖锐地	.

“吉姆上马时遇到了一点小麻烦，但他还是成功了，并且迅速勒住了马。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] ?

“	Do	you	know	the	way	to	Pinnacle	City	?
”	做	你	知道	这	方式	到	巅峰	城市	?

你知道去巅峰城的路吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːpli] .

“	We	are	going	to	the	ranch	,	”	she	said	sharply	.
”	我们	是	去	到	这	牧场	,	”	她	说	尖锐地	.

“我们要去牧场，”她厉声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðəʊz] [hændz] [fɪkst] [ʌp] . ”

“	You	must	have	those	hands	fixed	up	.	”
”	你	必须	有	那些	双手	固定的	向上	.	”

“你的手肯定已经治好了。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['səʊbəli] .

“	We	are	going	to	Pinnacle	City	,	”	he	declared	soberly	.
”	我们	是	去	到	巅峰	城市	,	”	他	声明	清醒地	.

“我们要去巅峰城，”他严肃地宣布。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['bɪldɪŋz] — [ə; eɪ] [striːt] — ['piːp(ə)l] .

“	I	want	to	look	at	buildings	—	a	street	—	people	.
”	我	想	到	看	在	建筑物	—	一个	街道	—	人们	.

“我想看看建筑物、街道和人。”

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪm] [djuː] [ɪn] [kɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] .

Not	only	that	,	but	I'm	due	in	court	to	prove	who	I	am	.
不是	仅有的	那	,	但	我是	到期的	在	法庭	到	证明	WHO	我	是	.

不仅如此，我还要出庭证明我的身份。

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] . ”

You	lead	the	way	.	”
你	带领	这	方式	.	”

你带头前进。

“ ['jɛsɜː(ɹ)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['səʊbəli] .

“	Yessir	,	”	she	said	soberly	.
”	是的，先生	,	”	她	说	清醒地	.

“是的，先生。”她严肃地回答道。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [pliːz] .

“	Follow	me	,	please	.
”	跟随	我	,	请	.

“请跟我走。

" [ðə; ði] [θriː] [gruːps] [ɒv; əv] ['raɪdəz] , [aʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] ['pɪnək(ə)l] ['sɪti]
" The three groups of riders , out searching all night , were back at Pinnacle City
" 这 三 团体 的 骑手 , 出去 搜索 全部 夜晚 , 是 后退 在 巅峰 城市
['iːtɪŋ] ['brekfəst] ,
eating breakfast ,
吃 早餐 ,

"三组骑手彻夜搜寻后，回到了巅峰城吃早餐。"

['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
tired and discouraged .
疲劳的 和 灰心 .

疲惫不堪，意志消沉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['brekfəst] [wen] [te'ljʊəriəm] [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
They were finishing breakfast when Tellurium and Archibald came in from the
他们 是 精加工 早餐 什么时候 碲 和 阿奇博尔德 来了 在 从 这
['leɪzi] [eɪtʃ] . [te'ljʊəriəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] ,
Lazy H . Tellurium shook his head sadly ,
懒惰的 H . 碲 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 ,

他们正吃完早餐，这时碲和阿奇博尔德从懒惰的H号餐厅走了进来。碲悲伤地摇了摇头。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʌn'spəʊkən] ['kwestʃən] .
in answer to their unspoken question .
在 回答 到 他们的 未说出口的 问题 .

这是对他们未说出口的问题的回答。

['ɑːtʃibɔːld] [sed] ['wɪərəli] :
Archibald said wearily :
阿奇博尔德 说 疲劳 :

阿奇博尔德疲惫地说：

" [ðæt] [bleɪmd] [duːd; djuːd] [eɪnt] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] .
" That blamed dude ain't even there .
" 那 被指责 兄弟 不是 甚至 那里 .

"那个被指控的家伙根本不在那里。"

[hiː; hi] [eɪnt] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] ['aɪðə(r)] , - [kɔːz] [nəʊ] [bed] [hæz; həz] [biːn] [slept] [ɪn] . "
He ain't been there all night either , ' cause no bed has been slept in . "
他 不是 到过 那里 全部 夜晚 任何一个 , - 原因 不 床 有 到过 睡着了 在 . "

他也没在那儿待一整夜，因为床都没人睡过。

" [maɪ] [gɒʃ] , [hæv; həv] [wiː; wi] [lɒst] [hɪm] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['kæktəs] .
" My gosh , have we lost him , too ? " asked Cactus .
" 我的 天哪 , 有 我们 丢失的 他 , 也 ? " 问 仙人掌 .

"我的天哪，我们也把他弄丢了吗？"仙人掌问道。

[teks]['pɑːkə(r)] [sed] , " [wɒt] [hɔːs] [dɪd] [hiː; hi] [teɪk] ? "
Tex Parker said , " What horse did he take ? "
德州 帕克 说 , " 什么 马 做过 他 拿 ? "

泰克斯·帕克问道："他牵走了哪匹马？"

" [nʌn] [ai] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [te'ljʊəriəm] .
" None I reckon , " replied Tellurium .
" 没有任何 我 估计 , " 回复 碲 .

"我想应该没有吧。"碲回答道。

" [eɪnt] [nəʊ] ['sæd(ə)l] ['mɪsɪŋ] , [teks] .
" Ain't no saddle missing , Tex .
" 不是 不 鞍 丢失的 , 德州 .

"没有马鞍不见了，德州佬。"

" [ed] [məkˈliːn] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [dɪˈskʌsɪŋ] [dʒɪm] [ˈbeɪli] .
" **Ed McLean joined them and heard them discussing Jim Bailey .**
" 艾德 麦克莱恩 加入 他们 和 听到 他们 讨论 吉姆 贝利 .

“埃德·麦克莱恩加入了他们，听到他们在讨论吉姆·贝利。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ˈəʊpən] .
It was almost time for the court to open .
它 曾是 几乎 时间 为了 这 法庭 到 打开 .

法庭即将开庭。

[məkˈliːnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [bliːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [teks] [ˈpɑːkə(r)] :
McLean's eyes were a bit bleak , as he said to Tex Parker :
麦克林 眼睛 是 一个 少量 苍凉 , 作为 他 说 到 德州 帕克 :

麦克莱恩的眼神有些黯淡，他对泰克斯·帕克说道：

“ [weə(r)] [wʊd] [dʒɪm] [miːd] [gəʊ] , [teks] ?
“ Where would Jim Meade go , Tex ?
“ 在哪里 会 吉姆 米德 去 , 德州 ?

“吉姆·米德会去哪里，德克萨斯？”

" [teks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tex shook his head .
" 德州 摇晃 他的 头 .

泰克斯摇了摇头。

[ˈskiːtə(r)] [smɪθ] [smaɪld] [ˈwɪərəli] .
Skeeter Smith smiled wearily .
斯基特 史密斯 微笑 疲劳 .

斯基特·史密斯疲惫地笑了笑。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] , [məkˈliːn] , " [hiː; hi] [sed] .
“ You may not have a candidate for the Lazy H , McLean , " he said .
“ 你 可能 不是 有 一个 候选人 为了 这 懒惰的 H , 麦克莱恩 , " 他 说 .

“麦克莱恩，你可能没有‘懒惰的H’候选人，”他说。

[məkˈliːn] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [freɪm] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [haʊzd] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈpɪnək(ə)l] [ˈsɪti] .
McLean turned away and walked toward the frame building , which housed the court of Pinnacle City .
麦克莱恩 转向 离开 和 步行 朝向 这 框架 建筑 , 哪个 房屋 这 法庭 的 巅峰 城市 .

麦克莱恩转身走向木结构建筑，那里是巅峰城法院所在地。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [ˈskiːtə(r)] .
The men looked curiously at Skeeter .
这 男人 看起来 奇怪的是 在 斯基特 .

男人们好奇地看着斯基特。

“ [wɒt] [dɪd] [jʌ] [miːn] , [ˈskiːt] ?
“ What did yuh mean , Skeet ?
“ 什么 做过 嗯 意思是 , 飞碟射击 ?

“斯基特，你什么意思？”

" [ˈkæktəs] [ɑːskt] .
" Cactus asked .
" 仙人掌 问 .

“仙人掌问道。”

“ [ðer] - - [ðæt] [ˈhævərti] [wɪl] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - , [ˈkæktəs] .
“ They're probatin ' that Haverty will this mornin ' , Cactus .
“ 它们是 - - 那 哈弗蒂 将要 这 早晨 - , 仙人掌 .

“他们正在评估哈弗蒂今天早上会怎么样，仙人掌。”

" ['kæktəs] [n'ɒdɪd] .
" **Cactus** **nodded** **.**
" 仙人掌 点头 .

仙人掌点了点头。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [keə(r)] [mʌtʃ] .
The **men** **were** **all** **too** **tired** **to** **care** **much** **.**
这 男人 是 全部 也 疲劳的 到 关心 很多 .

男人们都太累了，无暇顾及其他。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðeə(r)] [nekst] [muːv] .
They **stood** **around** **,** **waiting** **for** **the** **sheriff** **to** **suggest** **their** **next** **move** **.**
他们 站立 大约 , 等待 为了 这 警长 到 建议 他们的 下一个 移动 .

他们站在那里，等着警长建议他们下一步该怎么做。

" [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , " [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [nekst] .
" **Boys** **,** " **he** **finally** **said** **,** " **I** **don't** **know** **what** **to** **do** **next** **.**
" 男孩们 , " 他 最后 说 , " 我 不 知道 什么 到 做 下一个 .

"孩子们，"他最后说道，"我不知道接下来该怎么办。"

[wɪv] ['kʌvəd] ['evri] ['laɪkli] [pleɪs] , [ænd; ənd] — " [meɪs] ['ædəmz] [stɒpt] , ['steərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt]
We've **covered** **every** **likely** **place** **,** **and** **—** **"** **Mace** **Adams** **stopped** **,** **staring** **up** **the** **street**
我们已经 涵盖 每一个 可能 地方 , 和 — " 锤 亚当斯 停止 , 凝视 向上 这 街道
,
,
,

我们已经搜遍了所有可能的地方，而且——"梅斯·亚当斯停了下来，目光投向街道。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] ['raɪdə(r)] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .
where **a** **lone** **rider** **had** **appeared** **.**
在哪里 一个 孤独 骑士 有 出现 .

那里曾出现过一名孤身骑手。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['drʌŋkənli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] ['ɪntuː]
He **seemed** **to** **be** **sitting** **drunkenly** **in** **his** **saddle** **,** **as** **he** **came** **slowly** **into**
他 似乎 到 是 坐着 醉酒地 在 他的 鞍 , 作为 他 来了 缓慢地 进入
[taʊn] .
town **.**
镇 .

他摇摇晃晃地坐在马鞍上，缓缓地驶入镇子。

" [ðæts] [eɪs] ['hævərti] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæktəs] .
" **That's** **Ace** **Haverty** **!** " **exclaimed** **Cactus** **.**
" 那就是 高手 哈弗蒂 ! " 惊呼 仙人掌 .

"那是艾斯·哈弗蒂！"仙人掌惊呼道。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [drʌŋk] , [wen] [hiː; hi] [left] [juː 'es] [lɑːst] [naɪt] . "
" **He** **wasn't** **drunk** **,** **when** **he** **left** **us** **last** **night** **.** **"**
" 他 不是 醉 , 什么时候 他 左边 我们 最后的 夜晚 . "

"他昨晚离开我们的时候并没有喝醉。"

" [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" **This** **mornin** **'** **,** " **corrected** **the** **sheriff** **.**
" 这 早晨 - , " 已更正 这 警长 .

"今天早上，"警长纠正道。

[eɪs] ['hævərti] ['pʊld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] ,
Ace **Haverty** **pulled** **up** **in** **front** **of** **the** **court** **-** **house** **,**
高手 哈弗蒂 拉 向上 在 正面 的 这 法庭 - 房子 ,

艾斯·哈弗蒂把车停在了法院门口，

[traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [fel] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɜːt] .

tried	**to**	**get**	**out**	**of**	**his**	**saddle**	**and**	**fell**	**off**	**into**	**the**	**dirt**	**.**
尝试	到	得到	出去	的	他的	鞍	和	跌倒	离开	进入	这	污垢	.

他试图从马鞍上下来，结果摔倒在泥地上。

[hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

He	**staggered**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**headed**	**for**	**the**	**door**	**of**	**the**	**court**	**house**	**.**
他	交错	到	他的	脚	和	标题	为了	这	门	的	这	法庭	房子	.

他踉跄着站起身，走向法院大门。

“ [ðæts] [kwɪə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

“	**That's**	**queer**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**sheriff**	**.**
“	那就是	酷儿	,	”	声明	这	警长	.

“真奇怪，”警长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

欺骗的踪迹(The trail of deception)
第6/6页

“ [wiː; wi] ['betə(r)] [faɪnd] [aʊt] —
“ We better find out —
” 我们 更好的 寻找 出去 —

我们最好查清楚——

” [eɪs] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
” Ace had trouble , trying to open the door .
” 高手 有 麻烦 , 尝试 到 打开 这 门 .

“Ace 开门时遇到了麻烦。”

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [snɑːrld] :
The men came in behind him , and he snarled :
这 男人 来了 在 在后面 他 , 和 他 纠缠 :

那些人跟在他身后进来，他咆哮道：

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] — [aɪl] [kɪl] [jʌ] ! ”
“ Keep away from me — I'll kill yuh ! ”
” 保持 离开 从 我 — 患病的 杀 嗯 ! ”

“离我远点——我会杀了你！”

“ [hiːz] [biːn] [ʃɒt] ! ” ['wɪspəd] ['sʌmwʌn] .
“ He's been shot ! ” whispered someone .
” 他是 到过 射击 ! ” 低声说道 某人 .

“他中枪了！”有人低声说道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [kɔːt] - [ruːm] .
There were several men in the big court - room .
那里 是 一些 男人 在 这 大的 法庭 - 房间 .

大法庭里有好几个男人。

[ðə; ði] ['eldəli] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] [mək'liːn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , ['tɔːkɪŋ] [fɑːst]
The elderly judge was at his desk , and McLean was with him , talking fast
这 老年 法官 曾是 在 他的 桌子 , 和 麦克莱恩 曾是 和 他 , 说 快速地
,
,
,

年迈的法官坐在办公桌前，麦克莱恩在他旁边，语速很快。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [pə'spəʊn] ['prəubeit] [ðə; ði] [wɪl] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm]
asking the judge to postpone probating the will , while he looked for Jim
问 这 法官 到 推迟 遗嘱认证 这 将要 , 尽管 他 看起来 为了 吉姆
[miːd] , [huː] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
Meade , who had disappeared .
米德 , WHO 有 消失 .

他请求法官推迟遗嘱认证，同时寻找失踪的吉姆·米德。

[ðen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [eɪs] ['hævərti] ['stægəd] [ɪn] .
Then the door was flung open and Ace Haverty staggered in .
然后 这 门 曾是 扔 打开 和 高手 哈弗蒂 交错 在 .

然后门被猛地推开，艾斯·哈弗蒂踉跄着走了进来。

[hɪz; ɪz] [left] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ɑːm] [wɜː(r); wə(r)] [blʌd] - [keɪkt] , [hɪz; ɪz] [niːz] ['rʌbəri] ,
His left shoulder and arm were blood - caked , his knees rubbery ,
他的 左边 肩膀 和 手臂 是 血 - 蛋糕 , 他的 膝盖 橡胶状的 ,

他的左肩和左臂血迹斑斑，双膝发软。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['hɔːltɪŋli; 'hɒltɪŋli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [desk] .

as	he	came	haltingly	toward	the	judge's	desk	.
作为	他	来了	断断续续地	朝向	这	法官的	桌子	.

他一瘸一拐地走向法官的桌子。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ！ ” [gɑːspt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

“	What	in	the	name	of	heaven	!	”	gasped	the	judge	.
”	什么	在	这	姓名	的	天堂	！	”	倒吸一口气	这	法官	.

“我的天哪！”法官倒吸了一口凉气。

[eɪs] ['hævərti] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [traɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Ace	Haverty	tried	to	say	something	,	tried	to	hold	his	balance	,
高手	哈弗蒂	尝试	到	说	某物	,	尝试	到	抓住	他的	平衡	,

艾斯·哈弗蒂试图说些什么，努力保持平衡，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .

but	suddenly	collapsed	in	front	of	the	desk	.
但	突然	倒塌	在	正面	的	这	桌子	.

但突然倒在了桌子前。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

The	men	were	crowding	in	through	the	doorway	.
这	男人	是	拥挤	在	通过	这	门口	.

男人们正从门口挤进来。

[mək'liːnz] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [wʊd] - ['æʃɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [frɒm; frəm] [eɪs]

McLean's	face	was	the	color	of	wood	-	ashes	,	as	he	stared	from	Ace
麦克林	脸	曾是	这	颜色	的	木头	-	灰烬	,	作为	他	凝视	从	高手

['hævərti] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

Haverty	to	the	crowd	.
哈弗蒂	到	这	人群	.

麦克莱恩的脸色像木灰一样苍白，他目光从艾斯·哈弗蒂转向人群。

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] .

From	outside	came	a	shrill	yell	.
从	外部	来了	一个	尖锐	叫喊	.

外面传来一声尖锐的叫喊。

“ [hɪrz] ['meəri] [diːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tendəfʊt] !

“	Here's	Mary	Deal	and	the	tenderfoot	!
”	这里是	玛丽	交易	和	这	嫩脚	!

“这是玛丽·迪尔和那个新手！”

” [mək'liːnz] [muːv] [wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

”	McLean's	move	was	totally	unexpected	.
”	麦克林	移动	曾是	完全	意外	.

麦克莱恩的举动完全出乎意料。

[hiː; hi] [wɜːl] , [liːpt] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

He	whirled	,	leaped	to	an	open	window	,	which	opened	on	the	main	street	,
他	旋转	,	跳跃	到	一个	打开	窗户	,	哪个	打开	在	这	主要的	街道	,

他猛地转身，跳到一扇敞开的窗户前，那扇窗户正对着大街。

[ænd; ənd] [daɪvd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [treɪnd] [dɒg] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [huːp] .

and	dived	through	it	like	a	trained	dog	going	through	a	hoop	.
和	潜水	通过	它	喜欢	一个	受过训练	狗	去	通过	一个	箍	.

然后像训练有素的狗穿过圆环一样，纵身跃过。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] [striːt] ,

He	landed	on	his	hands	and	knees	on	the	sidewalk	,	rolled	into	the	dusty	street	,
他	登陆	在	他的	双手	和	膝盖	在	这	人行道	,	滚动	进入	这	尘土飞扬	街道	,

他四肢着地摔倒在人行道上，滚进了尘土飞扬的街道里。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [dʒɪm] ['beɪli] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˌdis'maunt] .

and	landed	against	the	legs	of	Jim	Bailey	,	who	had	just	dismounted	.
和	登陆	反对	这	腿	的	吉姆	贝利	,	WHO	有	只是	下马	.

然后撞到了刚刚下马的吉姆·贝利的腿上。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɜːl] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [dʒɪm] ['beɪli] [fel] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .

The	horse	whirled	away	,	but	Jim	Bailey	fell	on	top	of	the	lawyer	.
这	马	旋转	离开	,	但	吉姆	贝利	跌倒	在	顶部	的	这	律师	.

马儿猛地转身逃走，但吉姆·贝利却摔倒在了律师身上。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [dʒɪm] ['beɪli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp] [ɒn] [mək'liːnz] [tuː] [ɪəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

A	moment	later	Jim	Bailey	had	a	tight	grip	on	McLean's	two	ears	and	was
一个	片刻	之后	吉姆	贝利	有	一个	紧的	紧握	在	麦克林	二	耳朵	和	曾是

['baʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

bouncing	his	face	up	and	down	in	the	dust	.
弹跳	他的	脸	向上	和	向下	在	这	灰尘	.

片刻之后，吉姆·贝利紧紧抓住麦克莱恩的两只耳朵，把他的脸在尘土中上下颠簸。

[ðen] [strɒŋ] [ɑːmz] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] , ['lɪftɪd] [dʒɪm] ['beɪli] [ə'weɪ] ,

Then	strong	arms	reached	through	the	dust	cloud	,	lifted	Jim	Bailey	away	,
然后	强的	武器	达到	通过	这	灰尘	云	,	抬起	吉姆	贝利	离开	,

然后，一双有力的手臂穿过尘土飞扬的云层，将吉姆·贝利抱了起来。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃəʊkɪŋ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] .

picked	up	the	choking	lawyer	and	carried	him	into	the	court	house	.
挑选	向上	这	窒息	律师	和	携带	他	进入	这	法庭	房子	.

他抱起被噎住的律师，把他带进了法院。

[dʒɪm] ['beɪli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] .

Jim	Bailey	followed	them	in	.
吉姆	贝利	随后	他们	在	.

吉姆·贝利随后也进来了。

['meəri] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

Mary	was	there	,	and	everybody	was	trying	to	talk	at	once	.
玛丽	曾是	那里	,	和	大家	曾是	尝试	到	讲话	在	一次	.

玛丽也在场，大家都在同时说话。

[mək'liːn] , [hɑːf] - [tʃəʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] , ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [dʒɪm] ['beɪli]

McLean	,	half	-	choked	from	the	dust	,	pointed	a	shaking	finger	at	Jim	Bailey
麦克莱恩	,	一半	-	窒息	从	这	灰尘	,	尖	一个	摇晃	手指	在	吉姆	贝利

[ænd; ənd] ['splʌtəd] :

and	spluttered	:
和	喷溅	:

麦克莱恩被灰尘呛得喘不过气来，他颤抖着手指着吉姆·贝利，结结巴巴地说：

“ [hiːz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] !

“	He's	a	liar	!
“	他是	一个	说谎者	!

“他是个骗子！”

[ðæt] [mæn] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] !

That	man	is	an	impostor	!
那	男人	是	一个	骗子	!

那个人是冒名顶替者！

[ə'rest] — ”

Arrest	—	”
逮捕	—	”

逮捕-”

“ [ʃʌt] [ʌp] ! ” [snæpt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
“ Shut up ! ” snapped the sheriff .
” 关闭 向上 ! ” 啪啪 这 警长 .

“闭嘴！”警长厉声说道。

“ [stɒp] [ðə; ði] [nɔɪz] !
“ Stop the noise !
” 停止 这 噪音 !

“停止噪音！”

[lets] [get] [sʌm; səm] [sens] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Let's get some sense out of this .
我们来吧 得到 一些 感觉 出去 的 这 .

让我们理清一下这件事。

['meəri] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
Mary , what happened to you ?
玛丽 , 什么 发生 到 你 ?

玛丽，你怎么了?

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jʌ] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
The rest of yuh shut up and let her tell it .
这 休息 的 嗯 关闭 向上 和 让 她 告诉 它 .

你们其他人闭嘴，让她把话说完。

” ['meəri] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
” Mary told them all about it .
” 玛丽 讲述 他们 全部 关于 它 .

玛丽把事情的来龙去脉都告诉了他们。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [dʒɪm] ['beɪli] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She told them how Jim Bailey found her ,
她 讲述 他们 如何 吉姆 贝利 成立 她 ,

她告诉他们吉姆·贝利是如何找到她的，

[fɔːt] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt]
fought with an unknown man on the cliff and what he told her about
战斗 和 一个 未知 男人 在 这 悬崖 和 什么 他 讲述 她 关于
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

她与一名陌生男子在悬崖上搏斗，并听他讲述了自己的故事。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] , [ʌn'tɪl] [te'ljʊəriəm] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['weɪvɪŋ]
The crowd was silent , until Tellurium came galloping through the doorway , waving
这 人群 曾是 沉默的 , 直到 碲 来了 疾驰 通过 这 门口 , 挥手
[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
a piece of paper .
一个 片 的 纸 .

人群鸦雀无声，直到碲（Tellurium）策马冲进门口，挥舞着一张纸。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [wɪl] [jʌ] ?
“ Look at this , will yuh ?
” 看 在 这 , 将要 嗯 ?

“看看这个，好吗？”

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [ai] — [ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I — I just found it !
” 我 — 我 只是 成立 它 !

“我——我找到了！”

[ɪts] [klɪnt] - [əʊn] ['raɪtɪn] - .
It's Clint Haverty's own writin ' .
它是 克林特 - 自己的 写作 - .

这是克林特·哈弗蒂的原创作品。

[ɪts] [wɒt] [hiː; hi][təʊld] [mək'liːn] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] !
It's what he told McLean to put in the will !
它是 什么 他 讲述 麦克莱恩 到 放 在 这 将要 !

这是他让麦克莱恩写进遗嘱里的!

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] — [wəʊ] , [bleɪz] ! ”
I had it in my pocket and — Whoa , Blaze ! ”
我 有 它 在 我的 口袋 和 — 哇 , 火焰 ! ”

我把它放在口袋里，然后——哇，布雷兹!

“ [juː; jʊ] ['dɜːti] [θiːf] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] .
“ You dirty thief ! ” screamed the lawyer .
” 你 肮脏的 贼 ! ” 尖叫 这 律师 .

“你这个卑鄙的小偷！”律师怒吼道。

“ [juː; jʊ] [held] [ˌem 'iː] [ʌp] !
“ You held me up !
” 你 握住 我 向上 !

你挡住了我的路!

[juː; jʊ] — ” [mək'liːn] [stɒpt] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] ['tɪəfəli] .
You — ” McLean stopped short , his eyes blinking tearfully .
你 — ” 麦克莱恩 停止 短的 , 他的 眼睛 眨眼 泪流满面 .

“你——”麦克莱恩突然停住，眼中噙满了泪水，眨了眨眼。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [wʊdz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Let me see that , Mr . Woods , ” said the judge .
” 让 我 看 那 , 先生 . 伍兹 , ” 说 这 法官 .

“让我看看，伍兹先生，”法官说。

[te'ljʊəriəm] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [huː] [piə] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
Tellurium handed it to the judge , who peered at it closely .
碲 递交 它 到 这 法官 , WHO 窥视 在 它 密切 .

碲将信交给了法官，法官仔细地看了看。

“ [ðɪs] [ɪz] ['klɪntən] - ['raɪtɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This is Clinton Haverty's writing , ” he said .
” 这 是 克林顿 - 写作 , ” 他 说 .

“这是克林顿·哈弗蒂的作品，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
“ It appears to be instructions regarding his will .
” 它 出现 到 是 指示 关于 他的 将要 .

“这似乎是关于他遗嘱的指示。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [gɪv] [teks]['pɑːkə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] , [te'ljʊəriəm] [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [faɪv]
It says , ' Give Tex Parker one thousand dollars , Tellurium and Archibald five
它 说道 , - 给 德州 帕克 一 千 美元 , 碲 和 阿奇博尔德 五
['hʌndrəd] [ə'piːs] ,
hundred apiece ,
百 一块 ,

上面写着：“给泰克斯·帕克一千美元，给特鲁里姆和阿奇博尔德各五百美元，

[wʌn]['dɒlə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] .

one	dollar	each	to	Ace	and	Dick	Haverty	.
一	美元	每个	到	高手	和	迪克	哈弗蒂	.

给 Ace 和 Dick Haverty 每人一美元。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['meəri] [diːl] .

The	rest	of	the	Lazy	H	I	wish	to	give	to	Mary	Deal	.
这	休息	的	这	懒惰的	H	我	希望	到	给	到	玛丽	交易	.

其余的懒惰HI成员希望将捐款给玛丽·迪尔。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [stɒk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [aɪ] [əʊn] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .

This	includes	the	ranch	,	stock	and	everything	I	own	,	including	any	money	in	the	bank	.
这	包括	这	牧场	,	库存	和	一切	我	自己的	,	包括	任何	钱	在	这	银行	.

这包括牧场、牲畜以及我拥有的一切，包括银行里的所有存款。

[ðæt] ['kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

That	covers	it	.
那	封面	它	.

这就完了。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] . -

Make	it	up	like	this	right	away	.	'
制作	它	向上	喜欢	这	正确的	离开	.	-

立刻照着这个说法编出来。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [saɪnd] [baɪ] [klɪnt] ['hævərti] , ['dʒentlmən] .

"	The	judge	looked	up	at	the	crowd	and	said	,	"	It	is	signed	by	Clint	Haverty	,	gentlemen	.
"	这	法官	看起来	向上	在	这	人群	和	说	,	"	它	是	签名	经过	克林特	哈弗蒂	,	先生们	.

法官抬头看着人群说："先生们，这是克林特·哈弗蒂的签名。"

['mɪstə(r)] . [mək'liːn] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ?

Mr	.	McLean	,	what	do	you	know	about	this	paper	?
先生	.	麦克莱恩	,	什么	做	你	知道	关于	这	纸	?

麦克莱恩先生，您对这篇论文了解多少?

" [mək'liːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	McLean	shook	his	head	.
"	麦克莱恩	摇晃	他的	头	.

麦克莱恩摇了摇头。

" [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] [mæn] [laɪz] , " ['skiːtə(r)] [smɪθ] [sed] .

"	Judge	,	the	man	lies	,	"	Skeeter	Smith	said	.
"	法官	,	这	男人	谎言	,	"	斯基特	史密斯	说	.

"法官，这个人撒谎了，"斯基特·史密斯说道。

" [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [eɪs] [ænd; ənd] [dɪk] ['hævərti] , ['rɒbɪn] - [ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ] .

"	He	worked	with	Ace	and	Dick	Haverty	,	robbin	'	the	Lazy	H	.
"	他	工作	和	高手	和	迪克	哈弗蒂	,	罗宾	-	这	懒惰的	H	.

"他与 Ace 和 Dick Haverty 一起抢劫 Lazy H。

[ðeɪ] [rɔb] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] ['redʒɪstəd] [meɪl] ,

They	robbed	the	stage	and	took	registered	mail	,
他们	被抢劫	这	阶段	和	采取	挂号的	邮件	,

他们抢劫了舞台，还偷走了挂号信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] [kɪld] ['mɪstə(r)] . ['ɛstəˌbrʊk] ! ”

and	they	held	up	the	bank	and	killed	Mr	.	Estabrook	!	”
和	他们	握住	向上	这	银行	和	被杀	先生	.	埃斯塔布鲁克	!	”

他们抢劫了银行，杀害了埃斯塔布鲁克先生!

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] ! ” [hʌskt] [mək'liːn] .

“	I	didn't	!	”	husked	McLean	.
“	我	没有	!	”	去壳	麦克莱恩	.

“我没有！”麦克莱恩低声说道。

“ [ðəʊz] [tuː] ['ɪgnərənt] [fuːlz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [meɪl] .

“	Those	two	ignorant	fools	took	the	mail	.
“	那些	二	无知	傻瓜	采取	这	邮件	.

“那两个无知的傻瓜拿走了邮件。”

[aɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] — ”

I	told	them	—	they	tried	to	rob	the	bank	and	—	”
我	讲述	他们	—	他们	尝试	到	抢	这	银行	和	—	”

我告诉他们——他们试图抢劫银行，而且——”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mək'liːn] , ” [smaɪld] ['skiːtə(r)] .

“	Thank	you	,	McLean	,	”	smiled	Skeeter	.
“	感谢	你	,	麦克莱恩	,	”	微笑	斯基特	.

“谢谢你，麦克莱恩，”斯基特笑着说。

“ [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['dedwʊd] [ɒn] [jʌ] [fɔː(r); fə(r)] - - [ðə; ðɪ] ['leɪzi] [eɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɒks] [fɔː(r)] [eɪtʃ]

“	I	had	the	deadwood	on	yuh	for	alterin	'	the	Lazy	H	to	the	Box	Four	H
“	我	有	这	枯木	在	嗯	为了	-	-	这	懒惰的	H	到	这	盒子	四	H

,

,

,

“我掌握了你的把柄，因为你把 Lazy H 改成了 Box Four H，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [meɪl] ['rɒbəri] .

but	I	had	to	have	you	tell	me	about	the	mail	robbery	.
但	我	有	到	有	你	告诉	我	关于	这	邮件	抢劫	.

但我必须让你告诉我邮件抢劫案的经过。

[aɪ] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [brænd] [diːl] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ðɪ] [meɪl] ['rɒbəri] ,

I	figured	out	the	brand	deal	right	away	,	and	I	suspected	the	mail	robbery	,
我	想	出去	这	品牌	交易	正确的	离开	,	和	我	怀疑	这	邮件	抢劫	,

我立刻就明白了这是个品牌交易，而且我怀疑是邮件抢劫案。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [stjuː] [ə; eɪ] [waɪl] .

but	I	had	to	wait	for	it	to	stew	a	while	.
但	我	有	到	等待	为了	它	到	炖	一个	尽管	.

但我必须等它慢慢发酵一段时间。

” [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [fɪkst] [ə; eɪ] ['beɪlf(ə)l] [aɪ] [ɒn] [dʒɪm] ['beɪli] .

”	The	judge	fixed	a	baleful	eye	on	Jim	Bailey	.
”	这	法官	固定的	一个	有害的	眼睛	在	吉姆	贝利	.

法官恶狠狠地瞪着吉姆·贝利。

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? ”

“	Well	,	young	man	,	what	have	you	to	say	for	yourself	?	”
“	出色地	,	年轻的	男人	,	什么	有	你	到	说	为了	你自己	?	”

“年轻人，你还有什么要说的吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [dʒʌdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['wɪərəli] .

“	Not	a	thing	,	Judge	,	”	replied	Jim	wearily	.
“	不是	一个	事物	,	法官	,	”	回复	吉姆	疲劳	.

“没什么，法官，”吉姆疲惫地回答道。

“ [ai] [əd'mɪt] ['evriθɪŋ] .
“ I admit everything .
” 我 承认 一切 .

我承认一切。

[ai] [təʊld] [mək'li:n] [ai] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] ;
I told McLean I would not go through with the deception ;
我 讲述 麦克莱恩 我 会 不是 去 通过 和 这 欺骗 ;

我告诉麦克莱恩，我不会继续欺骗他；

[səʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['meəri] [di:l] ['kɪdnæpt] [tu:; tə] [fɔ:s] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .
so he had Mary Deal kidnapped to force me to appear .
所以 他 有 玛丽 交易 被绑架 到 力量 我 到 出现 .

所以他绑架了玛丽·迪尔，逼我出庭。

[ju:; jʊ] [si:] , [dʒʌdʒ] , ['ɑ:ftə(r)] ['meəri] [dɪsə'pɪəd] , [ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
You see , Judge , after Mary disappeared , I received a note ,
你 看 , 法官 , 后 玛丽 消失 , 我 已收到 一个 笔记 ,

法官，您看，玛丽失踪后，我收到了一张纸条，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [θru:] [wɪð] [maɪ] [ə'gri:mənt] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . ”
saying that if I did not go through with my agreement , she would never come back . ”
说 那 如果 我 做过 不是 去 通过 和 我的 协议 , 她 会 绝不 来 后退 . ”

她说，如果我不履行协议，她就永远不会回来了。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ðæt] [nəʊt] , [sɜ:(r)] ?
“ Have you that note , sir ?
” 有 你 那 笔记 , 先生 ?

先生，您有那张纸条吗?

” [dʒɪm] ['beɪli] [smaɪld] [ænd; ənd] [dru:] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
” Jim Bailey smiled and drew a paper from his pocket .
” 吉姆 贝利 微笑 和 画 一个 纸 从 他的 口袋 .

吉姆·贝利笑了笑，从口袋里掏出一张纸。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɪŋk] , [dʒʌdʒ] — [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
“ It was written in disappearing ink , Judge — here is the paper .
” 它 曾是 书面 在 消失 墨水 , 法官 — 这里 是 这 纸 .

“法官，这是用消失墨水写的——这是纸条。”

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] .
” The judge examined the paper and placed it on his desk .
” 这 法官 检查 这 纸 和 放置 它 在 他的 桌子 .

法官审阅了文件，然后将其放在桌子上。

“ [jʌŋ] [mæn] , [du:; də] [ju:; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [dʒɪm] [mi:d] ? ”
“ Young man , do you admit that you are not Jim Meade ? ”
” 年轻的 男人 , 做 你 承认 那 你 是 不是 吉姆 米德 ? ”

“年轻人，你承认你不是吉姆·米德吗？”

“ [ai] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [dʒʌdʒ] . ”
“ I insist that I am not , Judge . ”
” 我 坚持 那 我 是 不是 , 法官 . ”

“法官，我坚决否认。”

“ [ðə; ði] [kɪd] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [dʒʌdʒ] , ” [sed] ['ski:tə(r)] [smɪθ] .
“ The kid is all right , Judge , ” said Skeeter Smith .
” 这 孩子 是 全部 正确的 , 法官 , ” 说 斯基特 史密斯 .

“孩子没事，法官，”斯基特·史密斯说道。

“ [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .
“ He started wrong , but he's all right now .
” 他 开始 错误的 , 但 他是 全部 正确的 现在 .

“他一开始做错了，但他现在已经没事了。”

[məkˈliːn] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] . - [ˈaɪsaɪt] [wɒz; wəz] [bæd] ,

McLean	saw	a	chance	to	steal	the	Lazy	H	.	Haverty's	eyesight	was	bad	,
麦克莱恩	锯	一个	机会	到	偷	这	懒惰的	H	.	-	视力	曾是	坏的	,

麦克莱恩看到了偷走“懒惰的H”号的机会。哈弗蒂的视力很差。

[səʊ] [məkˈliːn] [ˈʃʌfld] [ðə; ði] [wɪlz] ,

so	McLean	shuffled	the	wills	,
所以	麦克莱恩	洗牌	这	遗嘱	,

于是麦克莱恩重新整理了遗嘱。

[ænd; ənd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ˈhævərti] [ˈɪntuː] [ˈsaɪnɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [niːdz]

and	tricked	Haverty	into	signing	the	one	he	made	to	suit	his	own	needs
和	被骗了	哈弗蒂	进入	签名	这	一	他	制成	到	套装	他的	自己的	需求

,

,

,

他哄骗哈弗蒂签署了他为了满足自己需求而伪造的那份文件。

[ˈgɪvɪn] - [ðə; ði] [ˈleɪzi] [eɪtʃ] [tuː; tə] [dʒɪm] [miːd] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ˈmeəri] [diːl] .

givin	'	the	Lazy	H	to	Jim	Meade	,	instead	of	to	Mary	Deal	.
给予	-	这	懒惰的	H	到	吉姆	米德	,	反而	的	到	玛丽	交易	.

把“懒惰的H”给了吉姆·米德，而不是玛丽·迪尔。

[jʌ] [siː] , [dʒʌdʒ] , [aɪ] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒɪm] [miːd] . ”

Yuh	see	,	Judge	,	I	knew	all	the	time	that	this	boy	was	not	Jim	Meade	.	”
嗯	看	,	法官	,	我	知道	全部	这	时间	那	这	男生	曾是	不是	吉姆	米德	.	”

法官，你看，我一直都知道这孩子不是吉姆·米德。

“ [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [sɜː(r)] ?

“	You	knew	it	all	the	time	,	sir	?
”	你	知道	它	全部	这	时间	,	先生	?

“先生，您一直都知道吗？”

[ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒɪm] [miːd] ?

And	just	how	did	you	know	that	this	boy	was	not	Jim	Meade	?
和	只是	如何	做过	你	知道	那	这	男生	曾是	不是	吉姆	米德	?

你是如何确定这个男孩不是吉姆·米德的?

” [ˈskiːtə(r)] [smaɪld] .

”	Skeeter	smiled	.
”	斯基特	微笑	.

斯基特笑了。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [dʒɪm] [miːd] , [dʒʌdʒ] .

“	Because	I	am	Jim	Meade	,	Judge	.
”	因为	我	是	吉姆	米德	,	法官	.

“因为我是吉姆·米德法官。”

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [kɪld] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] . ”

A	few	years	ago	I	was	reported	killed	in	an	explosion	.	”
一个	很少	年	前	我	曾是	据报道	被杀	在	一个	爆炸	.	”

几年前，有报道称我在一场爆炸中丧生。

“ [ai] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɪm] [miːd] .

So	you	are	Jim	Meade	.
所以	你	是	吉姆	米德	.

原来你就是吉姆·米德。

[wel] , [ai] — ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]['rɑ:ðə(r)][kəʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
Well , I — isn't it rather coincidental that you should come here at this particular
出色地 , 我 — 不是 它 相当 巧合 那 你 应该 来 这里 在 这 特别的
[taɪm] , [sɜ:(r)] ? ″
time , sir ? ″
时间 , 先生 ? ″

“嗯，先生，您在这个时候来到这里，岂不是很巧合吗？”

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , [dʒʌdʒ] , ″ [smaɪld] ['ski:tə(r)] .
“ Not exactly , Judge , ″ smiled Skeeter .
“ 不是 确切地 , 法官 , ″ 微笑 斯基特 .

“不完全是这样，法官，”斯基特笑着说。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['depjuti] [ju:] . [es] . ['mɑ:ʃ(ə)l] , [sent] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðæt] [meɪl]
“ You see , I am a deputy U . S . Marshal , sent here to investigate that mail
“ 你 看 , 我 是 一个 副 U . S . 元帅 , 发送 这里 到 调查 那 邮件
['rɒbəri] ,
robbery ,
抢劫 ,

“你看，我是美国副法警，被派到这里调查这起邮件抢劫案。”

[bʌt; bət][ai][ju:z][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [smɪθ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ai] [smel] [ə; eɪ][ræt] .
but I use the name of Smith , especially when I smell a rat .
但 我 使用 这 姓名 的 史密斯 , 尤其 什么时候 我 闻 一个 鼠 .

但我使用史密斯这个名字，尤其是我觉得事情不对劲的时候。

″ [meɪs] ['ædəmz] [snæpt] ['hændkʌfs] [ɒn] [mək'li:n] [hu:] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['stəʊni] [aɪz] .
″ Mace Adams snapped handcuffs on McLean who stared at them with stony eyes .
″ 锤 亚当斯 啪啪 手铐 在 麦克莱恩 WHO 凝视 在 他们 和 石质的 眼睛 .

“梅斯·亚当斯给麦克莱恩戴上手铐，麦克莱恩面无表情地盯着他们。

[te'ljʊəriəm] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪd] [ʃɒt] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hævərti] [bɔɪz] .
Tellurium said , “ And they say the kid shot both of the Haverty boys .
碲 说 , ″ 和 他们 说 这 孩子 射击 两个都 的 这 哈弗蒂 男孩们 .

特鲁里姆说：“他们说这孩子枪杀了哈弗蒂家的两个男孩。”

['si:ɪn] - [ɪz] [bɪ'li:vɪn] - [ɒn][maɪ] [pɑ:t] — [ai] [sɔ:] [wɒt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][du:; də][tu:; tə][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] .
Seein ' is believin ' on my part — I saw what he didn't do to a tin can .
看到 - 是 相信 - 在 我的 部分 — 我 锯 什么 他 没有 做 到 一个 锡 能 .

眼见为实——我亲眼看到了他对一个锡罐做了什么。

[waɪ] [doʊnt] ['sʌmbədi] [get][ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [eɪs] ['hævərti] — [hi:; hi] [eɪnt] [ded] .
Why don't somebody get a doctor for Ace Haverty — he ain't dead .
为什么 不 某人 得到 一个 医生 为了 高手 哈弗蒂 — 他 不是 死的 .

为什么没人给艾斯·哈弗蒂找个医生——他还没死呢。

[kmɔn; ˌkə'mɔn] , [dʒɪm] — [aɪm]['tɑ:ki:n] - [ju:; jʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , [weə(r)] [ai][kæn; kən] [fɪks] [jʌ] [ʌp]
C'mon , Jim — I'm takin ' you out to the ranch , where I can fix yuh up
拜托 , 吉姆 — 我是 拿 - 你 出去 到 这 牧场 , 在哪里 我 能 使固定 嗯 向上
[wɪð] [sʌm; səm] [hɔ:s] - ['lɪnəmənt] .
with some horse - liniment .
和 一些 马 - 擦剂 .

来吧，吉姆——我带你去牧场，在那里我可以给你涂点马用药膏。

″ [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
″ Jim shook his head .
″ 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [aɪm] ['sɒri] , [te'ljʊəriəm] , ″ [hi:; hi] [sed] , “ [ðə; ði][ˌmæskə'reɪd][ɪz]['əʊvə(r)] .
“ I'm sorry , Tellurium , ″ he said , “ the masquerade is over .
“ 我是 对不起 , 碲 , ″ 他 说 , ″ 这 化装舞会 是 超过 .

“对不起，碲，”他说，“伪装舞会结束了。”

[ai][woʊnt][biː; bi]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'gen] .

I	won't	be	going	out	to	the	ranch	again	.
我	惯于	是	去	出去	到	这	牧场	再次	.

我以后不会再去牧场了。

" [dʒɪm] ['beɪli] [limp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'ləʊn] .

"	Jim	Bailey	limped	toward	the	doorway	,	going	out	alone	.
"	吉姆	贝利	跛行	朝向	这	门口	,	去	出去	独自的	.

吉姆·贝利一瘸一拐地走向门口，独自走了出去。

[nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['meəri] ,

No	one	said	anything	,	but	they	looked	at	Mary	,
不	一	说	任何事物	,	但	他们	看起来	在	玛丽	,

没有人说话，但他们都看着玛丽。

[huː] [gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [limp] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

who	got	to	her	feet	and	limped	after	him	.
WHO	得到	到	她	脚	和	跛行	后	他	.

她站起身，一瘸一拐地跟在他身后。

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ˌaʊt'saɪd] .

They	disappeared	outside	.
他们	消失	外部	.

他们消失在外面。

" [aɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['bɛtɪn] - [mæn] , " ['ɑːtʃibɔːld] [hɑːs] [sed] ,

"	I	ain't	no	bettin	'	man	,	"	Archibald	Haas	said	,
"	我	不是	不	投注	-	男人	,	"	阿奇博尔德	哈斯	说	,

“我可不是个爱打赌的人，”阿奇博尔德·哈斯说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə'gɪn][ə; eɪ] [bent] - [neɪl] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪzi] [eɪtʃ]

"	but	I'll	bet	a	dollar	agin	a	bent	-	nail	that	he	goes	out	to	the	Lazy	H
"	但	患病的	赌注	一个	美元	再次	一个	弯曲	-	指甲	那	他	去	出去	到	这	懒惰的	H

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但我敢打赌，他肯定还会再去懒惰的 H 酒吧。

" ['skiːtə(r)] [ænd; ənd][teks]['pɑːkə(r)] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [mək'liːn]

"	Skeeter	and	Tex	Parker	stepped	over	to	the	open	window	,	where	McLean
"	斯基特	和	德州	帕克	步	超过	到	这	打开	窗户	,	在哪里	麦克莱恩

[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [daɪv] .

had	done	his	high	-	dive	.
有	完毕	他的	高的	-	潜水	.

“斯基特和泰克斯·帕克走到敞开的窗户边，麦克莱恩就是从那里跳水的。

['meəri][ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Mary	and	Jim	were	only	a	few	feet	away	,	facing	each	other	.
玛丽	和	吉姆	是	仅有的	一个	很少	脚	离开	,	面向	每个	其他	.

玛丽和吉姆相距仅几英尺，面对面站着。

[dʒɪm] [sed] , " [bʌt; bət] , ['meəri] , [aɪm][ə; eɪ] [tʃiːt] .

Jim	said	,	"	But	,	Mary	,	I'm	a	cheat	.
吉姆	说	,	"	但	,	玛丽	,	我是	一个	欺骗	.

吉姆说：“但是，玛丽，我是个骗子。”

[aɪv] [laɪd; liːd][tuː; tə] ['evribɒdi] .

I've	lied	to	everybody	.
我已经	撒谎了	到	大家	.

我骗了所有人。

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][nəʊ] - [gʊd] [haʊnd] .
I'm just a no - good hound .
我是 只是 一个 不 - 好的 猎犬 .

我只是一条没用的猎犬。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — ”
And you — ”
和 你 — ”

你呢-”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]['meəri]['səʊbəli] .
“ I'm glad you realize it , ” said Mary soberly .
” 我是 高兴的 你 意识到 它 , ” 说 玛丽 清醒地 .

“我很高兴你意识到了这一点，”玛丽严肃地说。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [lʌv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] , [dʒɪm] . ”
“ You said that love had to be honest — and you are honest , Jim . ”
” 你 说 那 爱 有 到 是 诚实的 — 和 你 是 诚实的 , 吉姆 . ”

“你说过爱必须是诚实的——而你很诚实，吉姆。”

“ ['enibɒdi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [em] - [bet] ? ” [ɑːskt] ['ɑːtʃibɔːld] .
“ Anybody want to take m ' bet ? ” asked Archibald .
” 任何人 想 到 拿 米 - 赌注 ? ” 问 阿奇博尔德 .

“有人想跟我打赌吗？”阿奇博尔德问道。

['skiːtə(r)] [ænd; ənd][teks] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['skiːtə(r)] [sed] ['sɪəriəsli] :
Skeeter and Tex turned away from the window , and Skeeter said seriously :
斯基特 和 德州 转向 离开 从 这 窗户 , 和 斯基特 说 严重地 :

斯基特和泰克斯转过身，背对着窗户，斯基特严肃地说：

“ [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə]['ruːɪn] [wɒt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [bet] , [bɔɪz] ,
“ I don't like to ruin what looks like a good bet , boys ,
” 我 不 喜欢 到 废墟 什么 看起来 喜欢 一个 好的 赌注 , 男孩们 ,

“伙计们，我不想破坏看起来不错的赌注。”

[bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r)] [bent] [neɪlz] [ɪn] [jɔː(r)] [pˈɒkɪts] .
but keep yore bent nails in yore pockets .
但 保持 昔时 弯曲 指甲 在 昔时 口袋 .

但请把弯曲的钉子留在你的口袋里。

” [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , - ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['westən]
” Transcriber's Note : This story appeared in the Spring , 1948 issue of Giant Western
” 转录员的 笔记 : 这 故事 出现 在 这 春天 , - 问题 的 巨大的 西
[ˌmægə'ziːn] .
magazine .
杂志 .

转录者注：这个故事发表于 1948 年春季的《巨型西部》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神